

THE
ANALYSIS
OF THE
FRENCH and ENGLISH
LANGUAGES:

VOLUME the SECOND,

Containing

The ROOTS and IDIOMS.

By

JAMES ELPHINSTON,

LONDON:

Sold by P. VAILLANT, facing *Southampton-Street*;
J. NEWBERRY, *St. Paul's Church-yard*; J. WARD,
opposite the *Royal-Exchange*; E. ROBINSON, *Temple-
Bar*; and by W. SMITH, *Dublin*.

MDCCLVI

ANALYSIS

OF THE
ABBREVIATIONS
FRENCH and ENGLISH

LANGUAGES:

VOLUME SECOND.

41
11 6.

618

NOTE: BOOKS IN THE

NEW YORK

Pa

1
1

1

5
6

8
10
10
10

12
13
21

ABBREVIATIONS.

Page	Col.	Line			read
1	1	7	<i>sh.</i>		<i>short</i>
8	1	10	<i>fr.</i>		<i>frying-</i>
12	2	25	<i>gent.</i>		<i>gentleman</i>
13	1	13	<i>archit.</i>		<i>architecture</i>
		34	<i>mend.</i>		<i>mendicant's</i>
		35	<i>wind.</i>		<i>window</i>
14	2	1	<i>branch. cand.</i>		<i>branch-candlestick</i>
		32	<i>fig.</i>		<i>figured</i>
50	2	27	<i>v.</i>		<i>voyez</i>
62	1	6	<i>d'impr.</i>		<i>d'imprimeur</i>
		29	<i>Dign.</i>		<i>Dignitary</i>
86	1	14	<i>f.</i>		<i>faire</i>
106	1	6	<i>Ec. q. ch.</i>		<i>quelque chose &c.</i>
108	1	18	<i>N. S.</i>		<i>Notre Seigneur</i>
109	1	21	<i>é.</i>		<i>écuelles.</i>
		30	<i>Ec. qn.</i>		<i>quelqu'un &c.</i>
120	2	35	<i>Ec. th.</i>		<i>thing &c.</i>
131	1	25	<i>J. C.</i>		<i>Jésus-Christ</i>
217	2	28	<i>fortific.</i>		<i>fortification</i>

ABSTRACT

L E S
R A C I N E S
D E L A
L A N G U E F R A N Ç O I S E ,

A V E C

Leurs Noms A N G L O I S .

A	Yeul aieul ail	G	Rand- fire gartie	arrêt) aruspice (armoire)	act, decree sooth-sayer press, &c.
alêne	awl		arbalette		cross-bow
alevin	fry		arbre		tree
alife	lote (fruit)		arts ars		horse's veins
aloyau	sh. rib of beef		artimon		mizen
alose	shad-fish		ardillon		tongue of a
alouette	lark		ardoise		slate (buckle
alvéole	cell, socket		argent		silver, money
altesse	highness		argille		potters'-earth
algue	sea-weed		arc		bow, arch
algarade	insult		an		year
arrhes	earnest		âne		ass
araignée	spider		anneau		ring (muscle)
arene	sand, arena		agneau		lamb
(arête	fish-bone		antenne		sail-yard

A

antre

antre	den, cave	[aigue]	water
andouille	chitterling	Elan	Elk
anse	handle : creek	érable	mapple-tree
anguille	eel	ergot	cock-spur
ame	soul	ennui	weariness
amas	heap	enfer	hell
amende	fine	envie	desire, &c.
ami	friend	(entraves)	fetters
amidon	dry starch	endroit	place
ampoule	blister, [vial]	[engeance]	breed
[ambages]	preambles	encan)	cant
appas	charms	enclume	anvil
apostille	postscript	encre	ink
appeau	bird-call	émail	enamel
appui	prop	(empois)	starch
abeille	bee	empeigne	upper-leather
able ablette	blaybleak (fish)	emplette)	purchase
abri	shelter	épaule	shoulder
absinte	worm-wood	épée	sword
[affre]	fright	éperon	spur
aveline	filberd	éperlan	smelt
aviron	[river-] oar	épervier	spar-hawk
avoine	oats	épi	ear of corn
atre	hearth	épieu	spear
astre	star	épine	thorn, &c.
acier	steel	épingle	pin
ache	smallage	évêque	bishop
acabit	taste, of fruit	évier	sink
aquilon	North-wind	étage	story, stage
agraffe	clasp	étang	pond
aile	wing	étain	tin
airain	brass	étain	carded wool
aine	groin	étançon	prop
(aimant)	loadstone	été	summer
ais	plank	étai	vice ; stall
aisselle	arm-pit	étincelle	spark
			étourneau

étourneau	starling	écorce	bark, rind
étoupe	tow	écu	crown ; shield
étoudeau	young capon	écueil	shelf, rock
étui	case	écuelle	porringer
étoile	star	écurie	stable
étrenne	new-year's-gift	écume	foam, scum
étrier	stirrup	écoufle	kite
étrille	horse-comb	éclat	shiver, lustre
essaim	swarm	éclanche	leg of mutton
essor	flight	éclair	lightning, flash
espiegle	wag	éclaire	celandine
esprit	mind, wit	éclisse	splint, &c.
estame	woolsted	écran	fire-screen
estoc	long rapier	écrevisse	lobster
estragon	terragon	écrin	box for jewels
(estramacon)	back-sword	écrouelles	king's evil
escarboucle	carbuncle	égglise	church
[escarcelle]	purse	Ineptie	Impertinence
escarbot	beetle	incartade	rudeness
escargot	sort of snail	incendie	conflagration
escamote	juggler's ball	if	yew
escabeau	} foot-stool	ivraie, ivroie	tare, darnel
escabelle		Ypreau	Dutch elm
[escopette]	carabine]	yeuse	French oak
escouffe	run	Or	Gold
esquille	splinter	orage	storm
esclandre	disaster	oreille	ear
escroc	sharper	Orient	East
écharde	prick, splinter	orne	wild ash
échantillon	specimen	orniere	rut, track
échanfon	cup-bearer	orme	elm
échasse	stilt	orfraie	osprey
échelle	scale, ladder	orteil	[great] toe
écheveau	scain	ortie	nettle
écale	shell	orgueil	pride
écot	reckoning	orge	barley

ongle	<i>nail, claw</i>	homme	<i>man</i>
onde	<i>wave, water</i>	[heur	<i>fortune</i>
ombre	<i>shadow, shade</i>	huis	<i>door</i>]
opprobre	<i>reproach</i>	hâle	<i>drying wind</i>
os	<i>bone</i>	halle	<i>market-hall</i>
oseille	<i>forret</i>	halier	<i>thicket</i>
octroi	<i>grant</i>	haillon	<i>rag</i>
aune	<i>ell: alder</i>	haras	<i>stud of horses</i>
aumône	<i>alms</i>	haricot	<i>French beans</i>
aube	<i>dawn</i>	hart	<i>band, rope</i>
aubain	<i>alien</i>	hardes	<i>cloaths, things</i>
auberge	<i>eating-house</i>	hanneton	<i>may-bug</i>
[Autan]	<i>South-wind</i>	hangard	<i>cart-house</i>
autel	<i>altar</i>	hampe	<i>staff of a spear</i>
auge	<i>trough</i>	hase	<i>coney</i>
eau	<i>water</i>	haquet	<i>dray</i>
œil euil	<i>eye</i>	haie	<i>hedge</i>
œuf	<i>egg</i>	hernie hergne	<i>rupture</i>
œuvre	} <i>work</i>	herse	<i>harrow; &c.</i>
ouvrage		hêtre	<i>beech-tree</i>
[ouaille]	<i>sheep</i>	hie	<i>beetle, rammer</i>
ours	<i>bear</i>	hibou	<i>owl</i>
oublie	<i>wafer</i>	hongre	<i>gelding</i>
août	<i>august</i>	homard	<i>great lobster</i>
outil	<i>tool</i>	hotte	<i>dossier (basket)</i>
oultre	<i>sort of bottle</i>	hoche	<i>notch</i>
oie	<i>goose</i>	hure	<i>boar's head &c.</i>
oiseau	<i>bird</i>	hune	<i>scuttle of &c.</i>
Haleine	<i>Breath</i>	hupe	<i>tuft: whoop</i>
hameçon	<i>hook</i>	houle	<i>surge</i>
hieble	<i>wall-wort</i>	houlette	<i>shepherd's crook</i>
hirondelle	<i>swallow</i>	houpe	<i>tuft</i>
hiver	<i>winter</i>	houblon	<i>hops</i>
histrion	<i>buffoon</i>	houx	<i>holm</i>
horloge	<i>clock</i>	Larron	<i>Thief</i>
		larme	<i>tear</i>

laniere	<i>strap, last</i>	[loque]	<i>rag, tatter</i>
lande	<i>beath</i>	lurette	<i>palate, uvula</i>
lange	<i>swaddling-clout</i>	lune	<i>moon</i>
langue	<i>tongue</i>	lumiere	<i>light</i>
lame	<i>plate, blade</i>	lutin	<i>hob-goblin: imp</i>
lambris	<i>cieling</i>	Rame	<i>Oar: ream</i>
lapin	<i>rabbit</i>	rable	<i>back of a hare</i>
lacune	<i>gap in a book</i>	raffle rape	<i>grapeless stalk</i>
laqs, lacs	<i>string; knot; gin</i>	rave	<i>radish</i>
laie	<i>wild sow; lane</i>	rate	<i>spleen</i>
laine	<i>wool</i>	rade	<i>road for ships</i>
lait	<i>milk</i>	racine	<i>root</i>
lé	<i>breadth of</i>	raie	<i>stroke, stripe</i>
levre	<i>lip</i>	(cloth raisin	<i>grape</i>
lévrier	<i>grey-hound</i>	[raine]	<i>frog</i>
lessive	<i>lye for washing</i>	reine	<i>queen</i>
lecteur	<i>reader</i>	rive	<i>bank</i>
liard	<i>farthing</i>	ride	<i>wrinkle</i>
lierre	<i>ivy</i>	ris	<i>sweet-bread</i>
lievre	<i>hare</i>	rôle	<i>roll; part &c.</i>
liege	<i>cork</i>	ronce	<i>bramble</i>
lieu	<i>place</i>	robe	<i>gown, robe</i>
lieue	<i>league</i>	rosée	<i>dew</i>
lin	<i>flax</i>	roseau	<i>reed</i>
lime	<i>file</i>	rossignol	<i>nightingale</i>
limier	<i>blood-hound</i>	rogaton	<i>scrap</i>
limon	<i>mud: lemon</i>	rognon	<i>kidney</i>
livre	<i>book: pound</i>	rot	<i>belch</i>
lit	<i>bed</i>	roture	<i>focage</i>
litre	<i>arms-girdle</i>	rue	<i>street: rue</i>
lis	<i>lily, luce</i>	ruse	<i>wile, craft</i>
lisiere	<i>list &c.</i>	ruche	<i>bee-hive</i>
lice	<i>hound-bitch</i>	roue	<i>wheel</i>
longe	<i>loin: thong</i>	roi	<i>king</i>
lombes	<i>loins</i>	ruisseau	<i>stream, rill</i>
locataire	<i>lodger, tenant</i>	Narine	<i>Nostril</i>
laniere			<i>narquois</i>

narquois	sharper	marmot	marmoset
nappe	table-cloth	marteau	hammer
nasse	orange fl. water	mars	march ; Mars
navet	turnep	marguerite	daisy : pearl
natte	mat	marguillier	church-warden
nasse	bow-net ; lurch	mamelle	breast
nain	dwarf	matin	morning
neige	snow	matou	he-cat
[nef]	nave : ship	mache	corn-salad
nefle	medlar	maquignon	jockey
nez	nose	macreuse	sea-duck
négoce	business, trade	magot	baboon : hoard
nid	nest	main	hand : quire
nielle	cockle ; mildew	maison	house, household
nippes	things ; cloaths	mer	sea
niveau	level	mere	mother
nom	noun, name	merrain	timber
noel	Christmas &c.	merle	black-bird : merl
noce s	marriage &c.	menton	chin
nocher	pilot	[mense]	table
noctambule	night-walker	métairie	farm
naufnage	shipwreck	méteil	miscelline
nue	cloud	métier	trade : loom
nuque	nape	médecin	physician
noeud neud	knot, tye	mêche	wick ; match
noix	walnut, nut	mie	crum
nuit	night	miel	honey
Mal	Evil, ill ; ail	milan	kite
malle	trunk ; mail	mine	mine : mien
mail	mallet, mail	miséricorde	mercy
maille	stitch, mail	moyeu	cart's nave
maréchal	farrier &c.	mole	pier : moon-calf
mari	husband	morue	cod-fish
marron	great chestnut	morve	snout, glanders
marotte	fool's bawble	morgue	stern look
marmite	kettle, pot	monnoie	coin : mint

mont

mont	mountain	pâque s	passover; Easter
monde	world; people	paëte	paction
mot	word; saying	patte	paw; foot
motte	clod; mount	patrie	native country
mule	flipper: mule	pays	country
mur	wall	paix	peace
mûre	mulberry	pain	bread; loaf
mœurs	manners	pelle	shovel
moule	muscle: mould	pere	father
mousse	mos	perfil	parsley
mouce	ship-boy	pêne	bolt of a lock
mouche	fly; patch: spy	pepin	seed of fruits
moelle moile	marrow; pith	petun	tobacco
moine	monk	peste	plague, pest
moitié	half, moiety	pinte	quart English
mois	month	pie	magpy, pye
moisson	harvest	pied pié	foot
Paille	Straw	pierre	stone
palet	quoit	pieu	stake, pile
parent	relation; parent	pion	pawn at chess
pareffe	laziness	pirouette	whirligig
pari	wager	pite	mite, old coin
parole	speech; word	pituite	phlegm
part	share, part	pis	udder, dug
parque	fatal sister	porreau	leek
pan	lappet; pane	porc	hog; pork
paon	peacock	ponent	west. [ocean]
panne	plush, &c.	pont	bridge
panais	parsnip	pomme	apple
pantoufle	flipper	poteau	post, stake
pampre	vine-branch	poche	pocket; pouch
pape	pope	paume	palm: tennis
papillon	butterfly	paupiere	eyelid
pavie	nectarine	peau	skin
pavot	poppy	pupitre	reading desk
pas	step, pace	pudeur	honest shame
			puce

puce	<i> flea</i>	barbe	<i> beard; barb</i>
peur	<i> fear</i>	banne	<i> tilt</i>
pou	<i> louse</i>	banc	<i> bench, bank</i>
pouls	<i> pulse</i>	babine	<i> lip of beasts</i>
poule	<i> hen</i>	bave	<i> slaver, foam</i>
poumon	<i> lungs</i>	bât	<i> pack-saddle</i>
poupe	<i> stern, poop</i>	bâton	<i> stick, staff</i>
pouce	<i> thumb</i>	badaud	<i> booby, cockney</i>
poutre	<i> beam</i>	bas	<i> stocking</i>
poêle poile	<i> stove; fr. pan</i>	basane	<i> sheep's leather</i>
poil	<i> hair, pile</i>	bac	<i> ferry-boat</i>
poing	<i> fist</i>	bague	<i> ring</i>
poitrine	<i> breast</i>	bain	<i> bath, bagnio</i>
poids	<i> weight</i>	beigne	<i> fritter</i>
pois	<i> pease</i>	béat	<i> devotee</i>
poix	<i> pitch</i>	berceau	<i> cradle</i>
poisson	<i> fish</i>	berge	<i> high beach</i>
puits	<i> well</i>	bille	<i> billiard-ball</i>
plage	<i> flat shore &c.</i>	bife	<i> north-wind</i>
plaque	<i> plate of metal</i>	biche	<i> hind</i>
plaie	<i> sore, wound</i>	bijou	<i> jewel, toy</i>
plomb	<i> lead</i>	borne	<i> bound</i>
pluie	<i> rain</i>	bord	<i> side, bank, &c.</i>
plume	<i> feather, pen</i>	botte	} <i>bunch boot</i>
praline	<i> crisp-almond</i>	bosse	
pré	<i> mead</i>	baudet	<i> ass</i>
prépuce	<i> foreskin</i>	bauge	<i> boar's soil &c.</i>
prêtre	<i> priest</i>	bure	<i> coarse cloth</i>
presbytere	<i> parsonage</i>	burin	<i> graver</i>
prix	<i> value; prize</i>	buffet	<i> cup-board</i>
prône	<i> lecture</i>	but	<i> mark, aim, butt</i>
Bahut	<i> Trunk</i>	buse	<i> buzzard</i>
bail	<i> lease</i>	bûche	<i> billet, log</i>
balai	<i> broom, besom</i>	beurre	<i> butter</i>
baleine	<i> whale</i>	boue	<i> dirt, clay</i>
baragouin	<i> jargon</i>	boule	<i> ball, bowl</i>
			<i> bourre</i>

barb	bourre	stuffing	fanon	dew-lap
bank	bourbe	mire	fanfare	flourish
beasts	[bourde	fib]	fantassin	foot-soldier
foam	bourg	town, burgh	fange	mire
addle	bout	end	femme	woman, wife
staff	boutique	shop	fat	coxcomb, fop
cockney	bouffole	sea-compass	fatras	trash
g	bouche	mouth	faſte	pride, pomp
s leather	bougie	wax-candle	faquin	scoundrel
boat	bouc	he-goat, &c.	fagoue	kernel in beasts
bagnio	bouquet	noſegay	faim	hunger
	bouis buis	box-tree	faine	beech-mast
	bois	wood	faîte	top, height
	blaireau	badger	faix	load, weight
	bled blé	corn	feye	bean
	bloc	block, bulk	fer	iron; sword
each	brande	wild ſhrub	fin	end
l-ball	bras	arm	felle	buttoc
wind	[braies	breeches]	fée	fairy
	braiſe	live-coal	fenêtre	window
toy	brette	long rapier	fiacre	hackney-coach
	bréant	ſiſkin	fiel	gall ([man]
nk, &c.	brebis	ewe, ſheep	fil	thread, wire
boot	brin	blade; bit	filou	thief; ſharper
	bribe	lump, ſcrap	ſils	ſon
	broc	wine-veſſel	fic	[fig,] wen
ſoil &c.	bru	daughter-in-law	(fiche)	hinge-hook,
cloth	bruant	yellow-hammer	[for]	court ([ſib]
	brouet	caudle	fond	bottom
ard	Fayance	Delft-ware	ſoſſe	hole; grave
im, butt	ſalaſe	ſteep ſhore	faux	ſcythe
d	ſalot	light, lamp	fût	gun-ſtock; caſk
log	ſarine	meal	feu	fire
	ſard	paint; diſguiſe	feuille	leaf
lay	ſardeau	burden, ſardel	fouet	whip, rod
owl	ſanal	ſea-lantern	foule	croud
bourre			B	four

four	oven : kiln	fromage	cheese
fourmi	ant	froment	wheat
fouirbe	cheat	Vanne	Flood-gate
fourgon	waggon: poker	vade	stake, go
fouteau	beech	vase	slime : vase
foudre	lightning	vache	cow
foi	faith	vague	billow, wave
foie	liver	vent	wind
foin	hay	ventre	belly
fois	time : [waist]	vendredi	friday
[foison]	plenty	ver	worm
flan	custard : plate	verre	glass
flanc	side, flank	verrat	boar [-pig]
flaque	marsh	verrue	wart
fléau	flail; scourge	verrouil	bolt
fleche	arrow, shaft	vermeil	gilt plate; &c.
flot	wave	verbe	verb; word
fleur	flower, bloom	verve	vein, fit
fleuve	river, flood	verge	rod; yard
(framboise)	rasp-berry	vergue	sail-yard
fracas	bustle	[vergogne]	shame
frais	charges	vin	wine
fraise	strawberry	vestie	bladder; blister
frein	bit; curb	vérole	pox
frêne	ash-tree	[vétusté]	age
frere	brother	vetille	trifle
frelon	hornet	vedette	horse-sentry
freluche	tuft	vierge	virgin
fredon	quaver : gleek	ville	city, town
(fredaine)	frolic	virgule	comma
fripier	broker	vitre	glass; pane
fripon)	knave, cheat	[vitupere]	censure
friche	fallow-ground	viscere	bowel
front	brow, front	veau	calf; veal
fronde	sling	veuf	widower
froncle	ancome	voie	way

voile	<i>sail : vail</i>	tome	<i>volume, tome</i>
Talon	<i>Heel : [stock]</i>	toque	<i>college-cap</i>
talus talut	<i>slope</i>	toclin	<i>alarm-bell</i>
tanne	<i>hard pimple</i>	taureau	<i>bull</i>
taniere	<i>hole, den</i>	taupe	<i>mole</i>
tainis	<i>scarce</i>	taudis	<i>paltry abode</i>
temps tems	<i>time</i>	taux	<i>rate, assize</i>
tampon	<i>stopple</i>	toux	<i>cough</i>
tambour	<i>drum</i>	toile	<i>linen-cloth</i>
tapis	<i>carpet</i>	toit	<i>roof : hog-sty</i>
tavayole	<i>laced linen</i>	toise	<i>fathom</i>
tas	<i>heap</i>	tuyau	<i>pipe ; stalk</i>
tasse	<i>cup, dish</i>	travail	<i>labour, toil</i>
tac	<i>rot in sheep</i>	(trait)	<i>shaft ; feature</i>
(tache)	<i>stain, spot</i>	treille	<i>arbor ; grape</i>
taât	<i>touch</i>	tringle	<i>curtain-rod</i>
taie	<i>pillowbear</i>	trêve	<i>truce</i>
taillon	<i>badger</i>	trépas	<i>death</i>
teigne	<i>scurf ; &c.</i>	tripot	<i>tennis-court</i>
terre	<i>earth</i>	tricot	<i>stick, cudgel</i>
thermes	<i>ancient bath</i>	troène	<i>privet</i>
timbale	<i>kettle-drum</i>	trompe	<i>horn, trump</i>
timbre	<i>clock-bell</i>	trogne	<i>phyz</i>
têt	<i>pot/berd ; scull</i>	(trognon)	<i>core : stump</i>
tête	<i>head</i>	(trochet)	<i>cluster</i>
ténébres	<i>darkness</i>	truie	<i>fow</i>
témoin	<i>witness</i>	trumeau	<i>leg of beef</i>
timon	<i>pole ; helm</i>	trou	<i>hole</i>
tine	<i>tub</i>	[Dam]	<i>Loss, damnation</i>
tigne teigne	<i>moth</i>	dent	<i>tooth</i>
tillac	<i>deck of a ship</i>	denrée	<i>provision ; ware</i>
tison	<i>brand</i>	dame	<i>lady, dame</i>
tige	<i>stock ; stalk</i>	daim	<i>fallow-deer</i>
tic	<i>tick ; fit</i>	dais	<i>canopy</i>
taon	<i>ox-fly</i>	dinde	<i>turkey</i>
tôle	<i>iron-plate</i>	dé	<i>dye ; thimble</i>

dépit	vexation, spite	fel	salt
dépouille	spoil	selle	saddle
Dieu	God	ferment	oath
dimanche	sunday	serpe	hedge-bill
(disette)	want, scarcity	cerne	circle
digue	bank, mole, pier	cerf	stag, hart
dot	portion	cerveau	brain
dos	back	cercueil	coffin
duvet	down	singe	ape
deuil	mourning	cep sep	vine-foot
douane	custom-house	sein	bosom, breast
douleur	pain : grief	seing	name, signature
doigt	finger, digit	seigneur	lord, sir
drap	cloth ; sheet	seigle segle	rye
dragée	sugar-plum	seve	sap
Salle	Hall, parlor	cene	Lord's supper
salive	spittle	cerise	cherry
salut	safety, salva-	serin	thistle-finch
sarriete	savory (tion	serein	damps
sarment	vine-twigg	semaine	week
sang	blood	femelle	shoe-soal
sangle	girth	febile	wooden bowl
sanglier	wild boar	ciel	heaven
sentier	path	fiecle	age, century
sentine	sink	fieur	gent. [Sir]
cendres	ashes	cil	eye-lash
eens	quit-rent	fillon	furrow
samedi	saturday	cire	wax
sapin	fir-tree	ciron	hand-worm
fable	sand-glass	cime	top, ridge
fabot	wooden-shoe	civiere	hand-barrow
(savate)	old-shoe	citron	lemon, citron
favon	soap	ciseau	chisel, cisar
fas	sieve	cicogne	stork
facerdoce	priesthood	cigale	grasshopper
fac	bag, sack	cigue	hemloc

cygne

cygne
scie
sol
soleil
solive
(solde)
sornett
sort
son
somme
(sobrie)
foc
socle
seau
sceau
saie
suif
superc
suc
seuil
sœur
sou
fouris
sourcil
(soub
soutan
soude
souci
souqu
soie
soin
soir
soif
sporte
store
Zéro

cygne	swan	zibeline	sable
scie	saw	zizanie	diffension
sol	ground, soil	Chaland	Customer
soleil	sun	chalumeau	stalk; pipe
solive	joist	char	chariot, car
(solde)	pay	(charrée	buck-ashes
sornette	idle tale	charrue)	plough
sort	lot: spell	charlatan	quack
son	bran: sound	charbon	coal
somme	sleep: load: sum	chardon	thistle
(sobriquet)	nick-name	champ	field, spot
foc	plough-share	chanvre	hemp
focle	base in archit.	chantier	wood-yard
seau	pail, bucket	chape	cope, cap
sceau	seal	(chapeau)	hat
suie	soot	chabot	gull (fish)
suif	tallow, sewer	châtaigne	chestnut
supercherie	artful fraud	chasse	shrine: chace
suc	juice, moisture	chair	flesh
seuil	threshold	chaire	pulpit, chair
sœur seur	sister	chaïse	chair, chaise
sou sol	penny	chêne	oak
souris	mouse: (smile)	chenet	andiron
sourcil	eye-brow	chenille	caterpillar
(soubrette	waiting woman	chemin	road, way
soutane)	cassoc	chemise	shirt; smock
soude	kalt, salt-wort	chef	head, chief
souci	care: marigold	cheval	horse
souquenille	servant's frock	[chevance]	substance
soie	silk: bristle	(chevet)	bolster
soin	care	cheville	peg
soir	evening	cheveu	hair of the head
soif	thirst	chevre	goat
sporte	mend. basket	(chevreuil)	roe-buck
store	wind.-curtain	chien	dog
Zéro	Cypher	chirurgie	surgery

chiffe

chiffe	sorry stuff	girandole	branch. cand.
chignon	nape of the neck	(giron)	lap ; pale
(chiquenaude)	fillip	girofle	clove
chicot	stump of a tree	girouette	weather-cock
chopine	pint English	gibier	game
chose	thing	(giboulée)	shower
chaume	stubble, thatch	givre	hoar-frost, &c.
(chausses)	breeches	Kyriele	[Litany,] &c.
chaux	lime	Quasimodo	Low-sunday
chou	cabbage	[quenottes]	young teeth
Jalon	Pole, stake	quenouille	distaff : post
jarret	ham of the leg	[quidam]	certain person
jambe	leg	quignon	lunch of bread
Janvier	January	queue	tail
jabot	bosom ; crop	Cayeux	Sucker
jatte	bowl	caillou	flint
jachère	fallow-ground	cale	creek, cap
jonc	rush ; plain	ring (caleçon)	pair of drawers
jument	mare : mould	carafe	glass-flagon
jumeau	} twin	carême	Lent
[gêmeau]		carie	rottenness
jupe	petticoat	carrillon	chime
jeudi	thursday	carrosse	coach
joue	cheek	carne	corner
jour	day	carcan	iron-collar
joug	yoke	carquois	quiver
[Gent]	} People	canne	duck : cane
gens		canaille	mob, rabble
genre	kind, gender	canelle	cinnamon
gendre	son-in-law	canif	pen-knife
gencive	one's gum	canicule	dog-star
germe	bud ; sperm	camayeux	fig-stone : brooch
gerbe	sheaf	camion	small pin
genêt	broom	camisole	under waistcoat
genisse	heifer	(campagne)	country, field
genouil	knee	cabaret	tavern, &c.
			cabane

abane	cot ; cabbin	culte	worship, cult
abas	frail for figs	cuve	tub
abri / t	kid	cœur	heart
cadavre	corse, carcase	cou col	neck
cadenas	padloc	(couleuvre)	adder
cadet	younger, est	cour	court
cadeau	flourish	couronne	crown
cadran	dial	couroux	wrath, anger
[casse]	house : [point]	(courtier)	broker
casque	helmet	couteau	knife
[caimand]	idle mendicant	coude	elbow
comte	earl, count	coudre	hasel-tree
conque	shell	coin	corner, wedge
congé	leave	coing	quince
colle	glue, paste	coëffe coife	head, coif
colline	hill	claveau	scab in sheep
colombe	dove	claire	burdle
cor	} horn corn hoof	clin	wink, twinkle
(corne)		clef clé	key
corneille	crow	cloaque	sink, sewer
corme	forb-apple	cloche	bell
corps	body	clou	nail
corbeille	basket	cran	notch
corbeau	raven	crâne	skull
coffre	chest, box	crapaud	toad
côte	coast ; hill : rib	crapule	surfeiting
(côté)	side	crasse	dandrif
coteret	faggot	craie	chalk
cothurne	ancient buskin	crête	[comb,] crest
cosse	cod, husk	crêche	manger
coche [coach,]	notch, fow	crin	horse-&c. hair
coque	egg-&c. shell	créneau	battlement
(coquin)	rogue, rascal	crémaillere	} pot-banger
cuir	leather	crémillere	
cuisse	thigh ; leg	crible	sieve
cul	breech	crotte	dirt, crotel

croc	book, crook	gueule	mouth of beasts
cruche	pitcher ; jug	gueux	beggar
croupe	crupper, rump	gourme	strangles, &c.
croix	cross	goutte	drop
Gale	Scab, itch	goudron	pitch and tar
galet	shuffle-board	gouffe	cod, pod
galetas	garret	goujat	soldier's boy
garrot	withers : stick	goître	throat-rupture
garçon	boy, lad, &c.	goinfre	epicure, glutton
gargotte	little eating-	gland	acorn, mast
gant	glove (house	glace	ice ; glass
ganse	loop	glaiue	sword, knife
gamelle	sailor's dish	grange	barn
gazelle	antelope	grape	bunch, cluster
gazon	green, turf	grabat	sorry couch
gâche	staple of a lock	grade	degree, step
gage	pledge, wage	grace	favour, grace
gainé	sheath	grain	grain, bead
guêtre	spatterdash	[gregues]	breeches
guet	watch [wait]	greffe	register: graft
guerre	war	grêve	strand, shore
guerret	fallow ; fields	grêle	hail
gué	ford	grès	free-stone
guérite	sentry-box	gré	will
guéridon	standard	grelot	bell of a coral
guenon	she-ape	grenade	pomegranate
gui	miseltoe	grenouille	frog
guilée	shower	gril	gridiron
gorge	} throat	(grille)	grate, gril
gosier		[grime]	little school-boy
gond	hinge	(griffe)	paw ; talon
gobin	bunch-back	(grive)	thrush
godet	bowl, mug	grignon	hard crust
godenot	puppet	groseille	currant ; goose-
godron	puff, gather	grue	crane (berry)
gaule	rod, switch	grumeau	clot, curd

Alegre

beast	A Legre	B Risk, merry	oisif	I idle
, &c.	alezan	forrel	oiseux	unoccupied
tar	vents alizés	trade-winds	Hargneux	Surly, cross
boy	altier	haughty	have	wan, pale
apture	amer	bitter	[honni]	ashamed
lutton	âpre	harsh; rough	haut	high, tall
ast	avare	covetous	huit	eight (memory)
fs	avide	greedy	mémoire labile	treacherous
nise	aveugle	blind	las	weary
uster	acariâtre	froward, cross	lâche	slack; base
ch	acre	sharp, sour	ladre	leprous, senso-
step	agreste	wild; rural	lent	slow (less, &c.)
grace	ainé	elder, eldest	laid	ugly, homely
ad	aïse	glad, fond	leste	spruce
graft	aigu	sharp, acute	léger	light, slight
ore	aigre	sour: brittle	le	[the]
	imbécille	weak, silly	libre	free
	imbu	imbued, full	lisse	smooth, sleek
	épars	dispersed	lubrique	slippery, wanton
	épave	strayed	lugubre	mournful
	épais	thick	leur	their
	[ébahi]	} amazed	lourd	heavy
	ébaubi]		louche	squint-eyed
	équipollent	equivalent	Rance	rusty, rancid
	égal	equal	(raboteux	rough, rugged
	inique	iniquitous (ated ras)	revêche	shaven, shorn
	ivre	drunk, inebri-	rauque	surly, harsh
	coup orbe	heavy blow	rouge	hoarse
	onereux	burdensome	roux	} red brown
	onze	eleven	roide	
	autre	other	Nacarat	stiff
	aucun	any no [one]	nébuleux	Bright orange
	ultérieur	further	net	cloudy
	un	one; a, an	niais	clean; clear
	uni	smooth, plain	nigaud	} silly, simple
	utile	useful		

nû nud	naked, bare	[pers]	cerulean
nul	no, none ; nul	petit	small, little
nubile	marriageable	pire	worse, worst
neuf	new ; nine	pierre ponce	pumice stone
noir	black, gloomy	(potelé)	plump, blowsy
[Marri]	Sorry (lished	postiche	preposterous
mat	rough, unpo-	pauvre	poor
matois	} sly, cunning	plat	flat
madré		plein	full
majeur	of age	prêt	ready
lettre majuf-	capital letter	premier	first
[maint] (cule	many [a]	propre	neat ; own
meilleur	better, best	[preux]	stout
même	same, self	Bas	Low, mean
mince	thin, slender	belliqueux	warlike
mesquin	sordid, mean	begue	stuttering
métif	mongrel (rate	benêt	silly, simple
médiocre	middle, mode-	bigle	squinting
méchant	wicked ; sorry	pain bis	brown bread
menu	slender, small	bizarre	odd
mi-	mid-	borgne	one-eyed
mille mil-	[a] thousand	bon	good
let. minuscule	small letter	beau bel	fair, fine
mignard	} pretty, delicate	bourru	humourfome
mignon		boiteux	lame
moyen	middle	blanc	white ; clean
morne	gloomy, mourn-	blafard	} pale faint
mauvais	ill, bad (ful	blême	
maussade	slovenly	blond	fair ; flaxen
muet	dumb, mute	bref	short, brief
mûr	ripe, mature	brut	rough ; brute
mou mol	soft	brusque	blunt, abrupt
moindre	less, smaller	Farouche	Wild
Payen païen	Heathen, &c.	fade	insipid
pair	} even (peer)	fastidieux	nauseous
(pareil)		facile	easy

fin	<i>fine ; cunning</i>	demi	<i>half</i>
second	<i>fruitful</i>	digne	<i>worthy</i>
fidele	<i>faithful</i>	dix	<i>ten</i>
fort	<i>strong ; stout</i>	dur	<i>hard ; harsh</i>
faux	<i>false</i>	deux	<i>two</i>
furtif	<i>stolen, secret</i>	douze	<i>twelve</i>
funeste	<i>fatal</i>	droit	<i>right, straight</i>
futile	<i>frivolous</i>	dru	<i>sledged ; brisk</i>
feu	<i>late</i>	Sale	<i>Foul, dirty</i>
fou fol	<i>mad, foolish</i>	[sacre]	<i>greedy</i>
fourbu	<i>founded</i>	(semblable)	<i>like, such</i>
statueux	<i>windy</i>	cent	<i>[an] hundred</i>
flaque	<i>washy, feeble</i>	fain	<i>sound, whole-</i>
(fluet flouet	<i>delicate</i>	faint	<i>holy (some</i>
friand)	<i>dainty</i>	cinq	<i>five</i>
Velu	<i>Hairy</i>	sept	<i>seven</i>
verd	<i>green</i>	sec	<i>dry</i>
vingt	<i>twenty</i>	scélérat	<i>profligate</i>
vieux vieil	<i>old</i>	ce	<i>this, that (ed</i>
vite	<i>quick, swift</i>	sinueux	<i>winding, crook-</i>
vuide	<i>empty, void</i>	sombre	<i>gloomy, sable</i>
[veule]	<i>soft, faint</i>	sot	<i>foolish</i>
voisin	<i>neighbouring</i>	faur	<i>sorrel, red</i>
vrai	<i>true, very</i>	fauf	<i>safe</i>
Tel	<i>Such [a one]</i>	fur	<i>sour</i>
terne	<i>dull, sullied</i>	subit	<i>sudden</i>
téméraire	<i>rash, forward</i>	suzerain	<i>paramount</i>
tiers	<i>third (pid</i>	suave	<i>sweet</i>
tiede	<i>lukewarm, te-</i>	seul	<i>alone, only, sole</i>
tout	<i>every, all, whole</i>	soul	<i>full, surfeited</i>
trapu	<i>stuffed, squat</i>	sourd	<i>deaf ; dark</i>
treize	<i>thirteen</i>	svelte	<i>light, easy</i>
triste	<i>sad, dull</i>	scabreux	<i>rugged, craggy</i>
trois	<i>three</i>	Chaque	<i>Every, each</i>
Dernier	<i>Last, late</i>	cher	<i>dear</i>
débile	<i>weak</i>	chétif	<i>pitiful, sorry</i>
			<i>[chenu]</i>

[chenu]	hoary	Je	I
chiche	stingy: [chich]	tu	thou
chauve	bald	on	one, &c.
chaud	warm, hot	il	he } it
vin [ginguet]	small wine	elle	she } her
Joli	Pretty	me	{ me
jaune	yellow	te	[to] { thee
juif	jewish	se	{ one's self, &c.
jeune	young	moi	I me
Quatre	Four	toi	thou thee
quel	what	foi	one's self, &c.
[quint]	fifth	lui	he him it
quotidien	daily	nous	we [to] { us
Cagneux	Bandy, crooked	vous	ye [to] { you
camus	flat-nosed	eux	they them
capiteux	heady	le	him } it
cafard	} hypocritical	la	her }
cagot		les	them
caduc	crasy	lui	to { him her it
coriace	tough, stiff	leur	{ them
court	short	y	to { &c { it them &c there
[coi]	quiet		of { some thence
crud	raw	en	
creux	empty, hollow		
[Goffe]	Aukward	qui	who whom which
gauche	left; untoward	que	whom which what
gourmand	gluttonous	quoi	what which
mains gourdes	numbed hands	dont	of &c. whom &c.
grand	great, grand		
gras	fat	ce	this that it &c.
grêle	slender; shrill		
gredin	beggarly	personne	} no [any] { body thing
gris	gray, grey	rien	
gros	big, great		

A	Ller	T	O go	exaucer	to hear a prayer
	arrêter		stop; fix	élaguer	} prune, lop
	amodier		lease, let	émonder	
	appéter		desire	épanouir	open, blow
	avorter		miscarry	épandre	spread, diffuse
	avouer		own, confess	épancher	sprinkle, open
	avoir		have	épouvanter	terrify
&c.	atteler		put to, yoke	éplucher	pick; sift
	(assener)		hit, strike	éblouir	dazzle
	assoupir		lull, hush	s'évader	escape
	achever		complete, end	éternuer	sneeze
	acheter		buy	étonner	astonish
	agir		act; deal	étourdir	stun
	ajouter		add	étouffer	stifle
	accabler		overwhelm	êtreindre	bind hard (ry
	accorder		grant; recon-	échouer	strand; miscar-
	[accotter]		support (cile	(écarter)	remove, scatter
	agacer		set on edge; egg	écouter	hearken, hear
it	Empêcher		Hinder, im-	écraser	squash, crush
	emplir		fill (pede	écrire	write
there	emprunter		borrow	égarer	mislead; mislay
hem &c	enfler		swell, inflate	Ignorer	be ignorant of
thence	envahir		invade	isoler	place apart
	entamer		break, begin	Opter	choose
hich	enter		graft, graff	obérer	involve in debt
what	ensevelir		bury	ôter	take away
	esimer		love	ourdir	warp; frame
&c.	être		be	oublier	forget
	errer		wander, err	ouvrir	open
cc.	effarer		frighten, scare	(outrier)	urge, strain
	effuyer		wipe: meet	Hébéter	[make] dull
body	espalmer		careen (with	haïr	hate
thing	espérer		hope, expect	habler	talk; rattle
	estropier		maim, lame	hennir	neigh, whinny
Alles	escarper		cut steep down	hériffer	bristle [up]
	escrimer		fence; squabble	[héberger]	lodge
					hocher

hocher	to shake, jog	[roffer]	to bang, mawl
hurler	howl	ruer	fling, kick
humer	suck up	rugir	roar as a lion
heurter	knock, dash	rouir	steep flax &c.
Lapider	Stone	(rouiller)	rust
laver	wash, lave	Nantir	Secure, ensure
laisser	leave, let	nager	swim
lécher	lick	naître	be born, spring
lever	raise, lift	nier	deny
lier	tye, bind	noyer	drown
lire	read	nuire	hurt
logner	ogle, leer	Mander	Send { word
lutter	wrestle, strug-		for
luire	shine (gle	manger	eat
louer	praise: let,	manquer	want, fail, miss
Râler	Rattle (hire	mendier	beg
ramper	creep, grovel	mâcher	chew, champ
raper	grate	mêler	mix, mingle
rater	miss fire	mettre	put, set, lay
racler	scrape, rake	mener	lead; carry
[raire]	shave	mirer	aim, gaze at
réussir	succede	mitonner	poke; cocker
répondre	answer	mordre	bite
rédiger	reduce, digest	montrer	shew, show
réfilier	break, annul	monder	cleanse, peel
régir	govern (to	muer	moult, mew
récufer	refuse, except	mugir	} bellow, low
remorquer	tow, hawl	meugler	
rebuter	repulse, rebute	meurtrir	bruise
rechigner	pout, frown	mouiller	wet; cast anchor
rire	laugh	mourir	dye
ronfler	snore; snort	moudre	grind
ronger	gnaw	moucher	snuff; blow
rogner	cut, pare	moisir	mould
rompre	break	Parer	Deck; parry
roder	ramble, rove	paroître	appear

(parler)

(parler)	<i>to speak, talk</i>	bâtir	<i>to build</i>
partir	<i>set out, depart</i>	battre	<i>beat</i>
pendre	<i>hang</i>	[bayer, béer]	<i>gaze, gape</i>
panfer	<i>dress a wound</i>	baïser	<i>kiss</i>
penfer	<i>think</i>	benir	<i>blefs</i>
(pencher)	<i>lean, incline</i>	biffer	<i>cancel, eraze</i>
pamer	<i>fwoon</i>	bigarrer	<i>variegate</i>
patir	<i>suffer</i>	bouillir	<i>boil</i>
perdre	<i>lofe; destroy</i>	boulangier	<i>bake</i>
peigner	<i>comb</i>	boire	<i>drink (self</i>
paître	<i>feed</i>	se blaser	<i>waste one's</i>
pêtrir	<i>knead</i>	blesfer	<i>hurt, wound</i>
pêcher	<i>fish, angle</i>	se blottir	<i>squat</i>
pêcher	<i>fin</i>	bluter	<i>bolt flour</i>
peler	<i>weigh</i>	branler	<i>shake, move</i>
piler	<i>pound, beat</i>	bramer	<i>cry as a stag</i>
piller	<i>plunder</i>	braconner	<i>poach game</i>
piquer	<i>prick, pique</i>	bredouiller	<i>lisp, stammer</i>
porter	<i>carry, bear</i>	briller	<i>shine</i>
pondre	<i>lay eggs</i>	briguer	<i>solicit</i>
poser	<i>place, lay</i>	briser	<i>break, dash</i>
puer	<i>stink</i>	broncher	<i>stumble, trip</i>
pourrir	<i>rot, putrify</i>	brûler	<i>burn</i>
pouvoir	<i>be able, can</i>	[bruire]	<i>rumour</i>
poindre	<i>peep; appear</i>	brouir	<i>blast</i>
[se] plaindre	<i>pity, [complain]</i>	brouiller	<i>embroil</i>
plier	<i>fold; furl</i>	Faloir	<i>Behove</i>
pleurer	<i>weep, mourn</i>	farcir	<i>stuff, cram</i>
pleuvoir	<i>rain</i>	fabriquer	<i>make, frame</i>
prendre	<i>take</i>	fâcher	<i>anger, vex</i>
prêter	<i>lend</i>	fendre	<i>cleave</i>
prier	<i>pray; invite</i>	faire	<i>make, do</i>
païller	<i>Yawn, gape</i>	fêler	<i>crack</i>
palbutier	<i>stammer</i>	(fermer)	<i>shut, close</i>
carbouiller	<i>dawb</i>	[férir]	<i>strike</i>
[bâfrer]	<i>guzzle</i>	fier	<i>trust</i>

figer

(parler)

figer	to congeal	voguer	to row; move
[forer]	bore	vouloir	be willing, will
fondre	melt	voir	see
fuir	fly	Tailler	Cut
fumer	smoke, reek	tarir	drain, dry up
fustiger	whip, lash	taper	frizzle: stamp
fouir	dig (sprain	se tapir	squat (squat)
fouler	trample; gall,	taveler	spot, speckle
(fourrer)	thrust in; in-	tâter	feel, grope
flairer	smell (trude	tâcher	endeavour
flétrir	blast, wither	tenter	try, tempt (&c)
fléchir	bend, bow	tendre	stretch; hang
fluer	flow	[se] taire	keep; hold one's
frapper	strike; knock	teindre	dye, tinge (tongue)
frayer	point; spawn	tinter	toll, tinkle
[fringuer]	rinse: bounce	tergiverfer	shuffle
frémir	shudder; roar	tenir	hold; stick
frelater	adulterate	teter	suck
frîre	fry (sume	tirer	draw; reap,
fripper	rumple; con-	[tistre]	weave (shed)
frôler	graze as a ball	tordre	twist, wring
frôtter	rub; [ancient]	tonner	thunder
froïsser	crush, bruise	tomber	fall
Valoir	Be worth, good	tondre	shear, clip
vanter	boast, vaunt	tuer	kill
vendre	sell (venge	trahir	betray
venger	avenge, re-	transir	chill, be chilled
vaciller	totter, shake	trancher	cut, slice
vaquer	be vacant; &c.	traduire	translate
veiller	wake, watch	tremper	dip; dilute
vêtir	clothe, array	traire	milk, draw
verser	pour; shed; &c.	trainer	draw, drag
[vener]	hunt tender	trémoussier	flutter; exert
venir	come	(trépigner)	stamp, (deride)
vivre	live	trébucher	stumble; prepare
voler	fly: steal, rob	trier	pick, cull

tricot

move	tricoter	to knit, weave	secouer	to shake [off]
ling, w	tromper	deceive	celer	conceal
	trouver	find	simuler	pretend
	Délabrer	Tatter, tear	fiffler	whistle; hiss
dry up	dénigrer	blacken	fortir	go } out
e: stamp	dérober	steal, hide	sonner	come } forth
(Cr)	débiter	vend, set off	sonner	sound, ring
speckle	se débrailler	open one's breast	fonger	dream, think
grobe	dévider	wind, unravel	suer	sweat; give
our	déchirer	tear, mangle	suivre	follow, attend
empt (be	décapiter	} behead	supputer	compute
; hang	(décoller)		souhaiter	wish
hold one	demeurer	remain, reside	soulager	ease, relieve
e (tong	devoir	owe	[sourdre]	spring
inkle	dire	say, tell	soupirer	sigh
	digérer	digest	souffler	blow; prompt
stick	doler	plane	[soudre	solve
	donner	give, bestow	seoir]	sit; become
reap,	dompter	subdue, tame	[Chaloir]	Matter
(she	durér	endure, last	chanter	sing, chant
wring	douer	endow, endue	chancir	mould, spoil
r	dresser	rear; draw	chamarrer	trim; bedawb
	Saillir	Spring; jut out	charger	load, charge
clip	farcler	weed	châtier	chastise
	langlotter	sob	châtrer	geld
	sembler	seem (smell	chatouiller	tickle
be chilla	sentir	feel, perceive; [choyer]		make much of
ice	savoir	know; can	chommer	stand still; rest
te	sacrer	consecrate; &c. [chopper		knock, trip
lute	ceindre	encompass, gird	choir]	fall
draw	cingler	lash, cut (up	choisir	choose
drag	serrer	squeeze; lock	Jaillir	Spout, spring
e: exert	céder	yield, give up	japper	yelp
(derat	semer	sow, intersperse	jafer	prate, chatter
prepa	[semondre]	summon, invite	Gêner	cramp
ult	lever	wean	gercer	crack the skin
tricot			D	[gérer]

[gérer]	<i>to manage</i>	clabauder	<i>to yelp; bawl</i>
gémir	<i>groan; coo:</i>	clocher	<i>halt</i>
[gélir]	<i>lye (roar</i>	cracher	<i>spit</i>
geler	<i>freeze</i>	craindre	<i>fear</i>
jeter	<i>throw</i>	croître	<i>grow</i>
jurer	<i>swear</i>	crépîr	<i>parget</i>
jucher	<i>roost</i>	crever	<i>burst</i>
jeûner	<i>fast</i>	croasser	<i>croke as a raven</i>
jouer	<i>play</i>	croquer	<i>crunch</i>
jouir	<i>enjoy</i>	crouler	<i>shake, totter</i>
Cailler	<i>Curdle, clot</i>	croupir	<i>stagnate, sink</i>
cambrer	<i>bend, arch</i>	croire	<i>believe</i>
carrer	<i>square</i>	Garder	<i>Keep, guard</i>
cabrer	<i>rear, start</i>	gâter	<i>spoil, waste</i>
caver	<i>[make] hollow</i>	gâcher	<i>plash, beat</i>
casser	<i>break, crack</i>	gazouiller	<i>warble</i>
cacher	<i>hide, conceal</i>	guinder	<i>hoist; strain</i>
coasser	<i>croak as a frog</i>	guérir	<i>cure</i>
connoître	<i>know, &c.</i>	guigner	<i>leer, eye</i>
commencer	<i>begin, &c.</i>	gaufre	<i>figure stuffs</i>
combler	<i>heap, load;</i>	gober	<i>gobble up</i>
convier	<i>invite (crown</i>	(gourmander)	<i>snub; lash</i>
conter	<i>tell, relate</i>	goûter	<i>taste, relish</i>
compter	<i>count, reckon</i>	glapir	<i>yelp, squeak</i>
conduire	<i>conduct, convoy</i>	glisser	<i>slip, slide</i>
causer	<i>cause: chat</i>	glofer	<i>gloss, comment</i>
cuire	<i>dress; bake</i>	grater	<i>scratch</i>
curer	<i>cleanse; pick</i>	gravir	<i>climb</i>
cueillir	<i>gather</i>	grimper	<i>clamber</i>
couler	<i>flow, glide;</i>	grincer	<i>gnash</i>
courir [cour-	<i>run; roam (slip</i>	gringotter	<i>chatter; hum</i>
couper (re)	<i>cut [off]</i>	grogner	<i>grunt</i>
couver	<i>brood</i>	gronder	<i>grumble, scold</i>
goûter	<i>cost</i>	gruger	<i>crunch; eat up</i>
coudre	<i>sew, stitch</i>		
coucher	<i>lay, set, down</i>		

peu	} little	à	to at in ; on
gueres	} few	de	of from with by
plus	more	en	in, into ; like
assez	enough	sur	on, upon, over
trop	too	sous	under
tant	so } [much]	entre	between, among
si	so	contre	against
très	most	par	by, through
[quasi]	almost	avec	with
quand	when ; though	sans	without
mai	this time	pour	for, in order to
hier	yesterday	hors	without
(demain)	to-morrow	avant	before
alors	then	outré	besides
encore	yet, still, again	selon	} according to
tard	late	[jouxte]	
tôt	soon	chez	to &c. [the home
souvent	often	vers	towards (&c. of)
[jà	already	environ	about
onc onques]	never		
puis	then		
où	where		
ici, [çà]	here		
là	there		
près	near		
loin	far		
arriere	behind		
ailleurs	elsewhere		

et &
ou
ni
jusques
quant
car
or
donc
comme
mais
[ains]
si
que

and, both
either, or
neither, nor
even
as
for
but, now
then, therefore
as
} but
if, whether
that, than, but;
till, as, ever:
why? how!
Ah aïh
hélas
eh
O ô
oh
euh
ouais
ouf
ha
hé
hi
ho hem ste
hu dia
haïe
gare
fus
fi foin
tarare
chut
oui
non
tope
bis
amen

alas

heyday

} gee ho &c.
have a care
up
fye
pshaw
hush
yes
no; not
done
encore
amen

THE

T H E
R O O T S
O F T H E
E N G L I S H T O N G U E,
W I T H
Their F R E N C H Names.

A IL alien

ape
apron
ace
age
ague
ayre
alacrity
abyss
acorn
aunt
alley
arrow
arm
arbor
arbut

M AL étran-

singe (ger
tablier
as
âge : siecle
fievre
gruerie
alégresse
abîme
gland
tante
ruelle : allée
fleche; trait
bras : arme
berceau; treille
arbouse

ark
anvil
ant
antelope
antler
anthem
angel
ancla
anger
apple
adder
adjutant
as
asp
aspen tree
aspect
ash-tree

arche
enclume
fourmi
gazelle
andouiller
antienne
ange
cheville du pié
colere; empor-
pomme (temen)
couleuvre
aide-major
âne; baudet,
aspic (bourrique)
tremble
aspect; air,
frêne (min)
ashes

afhes	<i>cendres</i>	estate	<i>état : bien</i>
ax	<i>hache</i>	escheat	<i>aubaine</i>
axel	<i>aissieu, essieu</i>	enamel	<i>émail</i>
axis	<i>axe (bataille)</i>	earl	<i>comte</i>
array	<i>habit : ordre :</i>	earth	<i>terre</i>
annuity	<i>constitution,</i>	ell	<i>aune</i>
	<i>rente</i>	elm	<i>orme</i>
apparel	<i>vêtement : ap-</i>	(yoke-)	<i>charme</i>
	<i>pareil</i>	(elbow)	<i>coude</i>
affinity	<i>affinité; rapport</i>	elf	<i>lutin : nain</i>
attorney	<i>procureur</i>	elk	<i>élan</i>
asparagus	<i>asperges</i>	elke (tree)	<i>yeuse</i>
asperity	<i>âpreté</i>	engine	<i>engin : machine</i>
almond	<i>amande</i>	emmet	<i>fourmi (pompe)</i>
alms	<i>aumône</i>	eddy	<i>mascaret, barre</i>
altar	<i>autel</i>	edge	<i>tranchant ; fil :</i>
alder-tree	<i>aune</i>	egg	<i>œuf, euf (bord)</i>
awe	<i>crainte</i>	Eye	<i>Oeil cuil : trou</i>
awl	<i>alêne</i>	Iron	<i>Fer (maille)</i>
awn	<i>coffe</i>	[-ware]	<i>clincaille, tail-</i>
(awning)	<i>tendelet</i>		<i>lierre (landerie)</i>
auction	<i>enchere, encan</i>	ivy	<i>hôtellerie</i>
atiger	<i>tarriere</i>	inn	<i>enfant</i>
august	<i>août</i>	invoice	<i>facture</i>
Eel	<i>Anguille</i>	incense	<i>encens</i>
ear	<i>oreille; anse: épi</i>	inch	<i>pouce</i>
East	<i>Est, Orient</i>	ink	<i>encre (v)</i>
Easter	<i>Pâques</i>	incumbent	<i>bénéficier, pour-</i>
epistle	<i>épître</i>	inck	<i>ruban de fil</i>
ebony	<i>ébene</i>	ingot	<i>lingot (ent)</i>
eve	<i>veille; vigile</i>	imp	<i>lutin : greffe</i>
evening	<i>soir, soirée</i>	implement	<i>outil : ameuble-</i>
evil, ill	<i>mal</i>		<i>ment</i>
end	<i>fin ; bout : but</i>	itch	<i>gale : déman-</i>
event	<i>événement</i>		<i>geaison</i>
esquire	<i>écuyer</i>	Yard	<i>Verge; vergue</i>
			<i>year</i>

ear	an, année	way	voie, chemin,
est	levûre		route : manie-
oke	joug : couple		re ; état, pas-
olk	jaune, [moyeu]		se
dar	Rame, aviron	wainscot	boiserie, lam-
ere	mine	wain (wag-	chariot (bris
caf	benêt	gon)	caisson
ats	avoine	(wag)	badin, rieur
ath	serment ; jure-	wax	cire
ak-tree	chêne (ment	wall	mur, muraille
orphan	orphelin	wallet	besace, bissac
orchard	verger	walm	bouillon
oblivion	oubli	war	guerre
obloquy	médifance	warp	chains (pille
altrich	autruche	ward	quartier : pu-
ox	bœuf, beuf	wand	baguette, verge
(bord	huile	watch	guet : veille,
troup	huître		quart : montre
maille	Coûtume	water	eau
tail-	lurette	wad	ouate, bourre,
nderis	if	wasp	guêpe (matelas
ew-tree	brebis	weasel	belette
ew	aiguere	weevil	calandre
ower	bérifson : lutin	week	semaine
urchin	sur-arbitre	weel (net)	nasse
ampire	tetine	weal	bien
adder	écuyer : huissier :	(wealth)	biens
sher	four (souvain	weather	temps
oven	hibou, chouette	wesand	sifflet, gosier
owl	tan	well	puits
(ente	Denrée	wen	loup
refse,	vague, onde, flot	wench	filie, garce
neuble	apport : sillage (web)		toile (navette
leman	déclin ; décours	wedge	coin : lingot :
vergu	gaufre : oublie	west	ouest, occident,
yeu	wile		ruse (couchant
			wire

wire	fil [d'archal]	wheel	- roue; rouet
wine	vin	wherry	bachot, bateau
wife	femme	while	temps, fois
wind	vent		peine
widow	veuve	whim	boutade, gripe
wilk	petoncle	whip	fouet
winter	hiver, hyver	whif	halenée, soufflé
window	fenêtre; chassie	whirl [wind]	tourbillon
wing	aile (dant	whore	putain
wimple	guimpe : pen-	whoop	huppe
wimble	vilebrequin	wrath	colere, courroux
wit	esprit	wrack wreck	naufnage : ruine
witness	témoin	wren	roitelet (re)
wisp	bouillon; torchon	cart-	charron (navire)
wick	mèche, lumignon	wheel-	charpentier de
wicket	guichet	ship-	feseur de roue
wig	perruque	wrinkle	ride
woe	malheur	wrist [band]	poignet
woad	guede, pastel		
wool	laine	Hour	Heure
woof	trame	heir	héritier, [hoir]
wood	bois	hair	cheveu, poil
(woman)	femme	hare	lievre (cri)
wolf	loup, louve	hail	grêle
word	mot, parole	hay	foin
world	monde, univers	haste	hâte (caille)
worm	ver, vermisseau	haberdasher	chapelier; clerc
wort	mout	habit	habii : habituel
work	travail, beso-	hasel-tree	coudrier, noisetier
	gne; ouvrage	havoc	dégât (tir)
wound	blessure, plaie	haven	havre, port
whale	baleine	harbour	
whew	petit lait	harbinger	fourrier; cocher
wharf	quai	harrow	berse (course)
wheal whelk	bouton, pustule	harvest	moisson, récolte
wheat	froment : blé	harm	mal

hart	cerf de 5 ans	shep	berger
heart	cœur	cow-	herd bouvier
hearth	âtre, foyer	swine-	porcher
hand	main: seing: ai-	herse hearse	cercueil, bière
(hansel)	étrennes (guille	hen	poule
hanch	hanche; cuisse	hem	ourlet, bord
ham	jarret; jambon	hemloc	cigue (vi
hamlet	hameau	hemp, -seed	chanvre, chene-
hammer	marteau	[behest]	ordre, mande-
hammoc	branle, estra-	hedge	haie (ment
hamper	panier (pontin	hive	ruche
half	moitié; (demi)	hind	biche (tertre
haft, helve	manche	hill	colline, côteau,
hat	chapeau	hilt	garde & poig-
hassoc	pierre de tuf		née
hasp	crochet; bouton	hint	vent, avis; idée
hall	salle; halle	hinge	gond (armée
(tradesmens')	fondique	holt	hostie: hôte:
hawk	faucou; oiseau	hoard	amas, tas, mon-
heap	monceau, tas,		ceau
heat	chaleur (amas	hole	trou, creux
heath	bruyere	(den)	tanier
heel	talou; trouffe	in the pave-	flache
heed	garde	holt (ment	bocage
head	tête; chef; hu-	holm } -oak	yeuse
of a ship, &c.	cap, nez (re	holly }	houx (net
cane, &c.	pomme	horn	corne, cor, cor-
(health)	santé	hornet	frelon
heaven	ciel, cieux	horse	cheval (toir
heifer	génisse	(wooden)	chantier: mon-
hell	enfer (nail	hop	houblon: saut
helm	timon; gouver-	mason's	hod
helmet	casque [beau-	hog	cochon, porceau
herring	hareng (me]	hoy	heu
herd	troupeau, troupe	honey	miel (miere
	hovel		cabane, chau-
	E		hull

hull	corps : cosse	laddle	cuiller à pot
hulk	ourque	lather	mouffe (aube)
hurry	tracas ; hâte	lafs	filie
burdle	claie	last	forme : lest
hunger	faim	lash	coup ; férule
(husband)	mari (coquille	law	loi ; droit : pro
husk	cosse ; bourse ;	laurel	laurier (de)
huckster	revendeur, re-	lawn	linon : campagne
	grattier	leech	sang sue
hoop	cerceau	leek	porreau
-petticoat	panier	leaf	feuille
hoof	sabot, corne	leave	congé ; permis
hood	chaperon, capote ; coife	leafe	bail (fin)
hook	crochet, croc	leisure	loisir
hound	chien de chasse	lent	carême
house	maison, logis	lens	lentille
Labour labor	Travail, peine ;	lemon	citron, limon
lady	dame (labeur	leper	lépreux
lace	dentelle ; passe-	level	niveau
	ment ; galon :	levity	légereté
	lacet	lettice	laitue
lard	sain-doux	lead	plomb
larch-tree	larix	ledge	bord, rebord
lark	alouette	leather	cuir
land	terre ; pays	lesson	} leçon ; prône
landress	blanchisseuse,	lecture	
	lavandiere	leg	jambe ; cuisse
lamb	agneau		éclanche ; tra-
lap	giron ; genoux	legacy	meau
label	lambeau ; queue	lye	legs, leg (g)
lattice	treillis	line	lessive : men-
latch	loquet	lime	ligne ; vers
(latchet)	courroie	(bird-)	chaux
lad	garçon, [gars]	library	glu
ladder	échelle		bibliotheque

light	lumiere, lueur	lock	ferrure
(moon-)	clair (de lune)	of a gun	platine
day-)	jour	hair	toupèt, boucle ;
lily	lis lys		agrément
linnen	linge, toile	[pad-]	cadenas (log
linnet	linotte	log	fouche, buche :
lin	lin ; charpie	loin	longe, lombe
linch-pin	aïsse, esse	lure	leurre
link	chainon ; bande :	lurch	bredouille
	flambeau	lungs	poumon
limb	membre	lump	masse, bloc
lip	levre ; babine	lubber	pिताud
liver	foie	luck	heur
liter	litier : portée :	lug (tendrel)	tendron, bout
	désordre	luxury	luxé, luxure
	couvercle	loom	métier
(eye-)	paupiere	loop	ganse, bride
list	liste ; lisiere :	(ornament)	agrément
lizard	lézard (lice	loover	lucarne
licorish	réglisse	louse	pou
lean	prêt	Ray	Rayon ; raie
leam	terre grasse,	rail	barriere, gar-
lebord	torchis ; lut	rayl	rale (de-fou
leaf	pain	rain	pluie
leote-fruit	alife	raisin	raisin sec
load	charge, faix, rape		rapt : rape
cuiffe	fardeau	[-seed]	navette
he ; tru	sauterelle	raven	corbeau
locust	seigneur, [mi-]	rate	prix ; taux
lord	lord	rank	rang
lobby	portique	rancor	rancune
(in a church)	tribune	ram	belier
lot	sort	rampions	raisonce
corn	grenier	rabbet	lapin (naille
fruit	fruiterie	rabble	racaille, ca-
py]	fenil	raft	radeau

rattle	sonnette; bruit :	row	rang (rouleau)	Nail
radish	rave	(rale roll	rôle, régûre :	name
(horse-)	raifort	rope	corde	ape
rasp	rape, framboise	of onions	glane d' oi-	neighb
rascal, rogue	coquin, fripon	rote	routine (gnome)	have
rack	ratelier	road	route; course :	nap
(torture)	gêne, question	roach	rouget (rade)	(napkin
of a cart	ridelle	rod	verges, ba-	need
rag	drapeau, lam-		guette.	needle
	beau, haillon,	rocket	fusée volante	nerve
	chiffon, gue-	(herb)	roquette	net
	nille; charpie	rule	regle, reglement	nettle
reel	dévidoir	rumor	bruit (n)	nest
reed	roseau, canne	rump	croupe, croupi	neck
(pipe)	chalumeau	rupture	hernie, desce	night
reek	fumée, vapeur	(breach)	rupture (n)	mill
rear	arriere-garde,	rubbish	décombre; reha	nipple
ream	rame (queue	ruff	fraise	nib
realm	royaume	(ruffle)	manchette	nit
rennet	présure	rut	orniere : ru	nose
rest	repos : reste	rudder	gouvernail	noise
rye	seigle, segle	rust	rouille	North
rind	écorce	rush	jonc	notch
rime	frimas, bruine,	room	place, lieu, e	nuel,
rhyme	rime (brouée		space : chan	nuisan
rice	riz		bre (h)	(nurse
rill	ruisseau	roof	toit, faite, com	nun
ring	bague, anneau	of a coach	impériale	nut
rib	côte	the mouth	palais de la	nutm
ribbon	ruban	root	racine (bouch	noon
riddle	crible : énigme	rooft	juchoir (tr	noun
ridge	faîte : filet	rook	grêle; filou; ra	Mail
of mountains	chaîne	rowel	molette : sém	mare
roe	chevreuil, che-	rout	route; dérout	
	vrette	(croud	cobue	
[hard, soft]	œufs, laite	uproar)	vacarme	

Nail	Clou : ongle : mane	criniere
égûre :	huitieme	compagnon,
name	mate	compagne :
l' oi-	nom : seing	
(gnom	nuque	(ship's
course,	voisin	surgeon's)
(rale	nef : moyeu	maide
ba-	poil : léger som-	mail
e.	serviette (me	mallows
volante	besoin	marrow
e	aiguille	marsh
eglemen	nerf	marshal
(n	rets, filet ;	marjerom
croupi	ortie (coife	margin
desce	nid ; nichée	market
e (cou, col ; collet	(fish-) poissonnerie
re ; re	nuit	man
te	bluette	homme ; valet,
e : rui	tetin, mamelon	vendeur, vaif-
mail	bec	seau ; dame
	lente	at chess, &c. pion, piece
	nez	mandate
	bruit, [noise]	(pope's) mandement
North	Nord, septen-	mandat
lieu, e	trion	mandrake
: chan	coche, hoche,	mandragore
(h	noyau (cran	manoir ; séjour,
âte, con	peste, [nuisance]	map
ale	nourisse ; garde	mapple-tree
de la	religieuse,	érable
(bouch	[nonne]	natte, matelas
(m	noix, noisette	mêche ; allumet-
filou : rui	muscade	te : partie ;
e : s'it	midi	parti : pair,
déroute	nom	pareil
e	Malle : maille	mât
Nail	cavalle, jument	(top-) perroquet
	magnet	(acorn) gland, glandée
		maître, Mon-
		mâtin (sieur
		aimant
		maund

maund	mannequin	minstrel	ménétrier
maw	mulette; gueule	minx	mijaurée, mi-
malt	dreche		naudiere
malmsey	malvoisie	mimic, mime	mime, bateleur
meer	borne: mare	middle, midst	milieu
[meed]	[guerdon]	midge	cousin
mead	pré: hydromel	miss	mademoiselle
meal	farine	mizen	artimon
(oat-)	gruau	mist	brouillard
(repast)	repas	mole	mole: tâche:
means	moyen: biens		taupe
meat	aliment; viande	moor	lande, bruyere
(sweet-)	confiture	(black)	Maure, More
measles	rougeole	moat, mote	atome, fétu
medium	milieu	(ditch)	fossé
melwel	merluche	(motion)	mouvement
merlin	émérillon	morrow	lendemain; jour
mercy	miséricorde,	morning	matin, matinée
	merci; pitié	morphew	dartre, fari-
menow	véron		neuse
mettle	feu, fougue; vi-	mortgage	hypothèque
medlar	nesle (gueur	mop	torchon
mess	mets, plat, por-	mob	canaille: sédi-
mescelline	méteil (tion		tion: cobue
mire	fange, bourbe,	motto	mot
	bourbier	moth	tigne, teigne
mind	esprit; senti-	moths	mouffe
	ment; envie;	money	argent; mon-
	gré	(month)	mois (noie
mite	pite: calandre,	monk	moine
	ver	monkey	singe, guenon
miser	avare, taquin	monger	vendeur, mar-
mill	moulin		chand, sefseur,
milt	rate: laite		mangeur
milk-	lait		
mint	mente: monnoie		

(iron-

(iron- }	ferronnier, clin-	pair	paire
mi- }	cailler, tail-	of bellows	soufflet
e }	landier	tables	trictrac
âteleur }	poissonnier	stairs	montée, étage
fish- }	putassier	pear	poire
whore- }	nouvelliste	pane	pan, panneau
nèws-)	mere	pain	peine; douleur,
mother	manchon		mal
muff	vase, limon,	paint	fard,
mud	bourbe; tor-	palate	} palais lnette
	chis	palace	
muster	montre, revue	parish	paroisse
muskin	mésange	parrot	perroquet
muscle	moule: muscle	parley	pour parler
(fish)	moule	parlor	sale [basse]
muzzle	musse, museau	in a convent	parloir
mushroom	champignon,	part	partie, parti,
	mousseron	to play	rôle (part
mug	pot, godet	partisan	pertuisane:
mew	mouette: mue		partisan
mule	mulet, mule	partridge	perdrix
moon	lune	parson	ministre
mood	mode: humeur	parsley	persil
mould	moule: terreau	parsnip	panais
mount, moun-	mont, montagne	parget	crépi, crépissure
mound (tain	haie, levée;	[frying	poêle, poêle
	rempart	dripping	lechefrite
mouth	bouche; gueule,	baking	tourtiere
	bec; embou-	persu-	} -pan cassiolette
	chure, entrée,	ming	
	trou	warming	bassinoire
mouse	souris	earthen	terrine
field }	mulot	snuffer	porte-mouchet-
dor }	loir	musket]	bassinet (tes
Pale	Pieu, pal: giron	pantry	dépense, office
pail	seau	(king's)	paneterie
			pang

pang	atteinte, an-	peony	pivoine
pamphlet	goisse, transe	people	peuple; gens
	brochure, im-	peninsula	presqu'île, p-
	primé	penury	disette (misère)
pap	bouillie: teton	petition	requête, placet
pattern	patron, modele;	pen	plume (pétition)
	échantillon	penny	sel, sou; denier
patten	patin: patene	pencil	pinceau, crayon
pad	bourrelet, conf-	pepper	poivre
	finet	pebble	caillou; rocaille
	(pacer) haquenée	pet	dépît, boutade
pace	pas; train	pederero	pierrier
patch	piece, morceau:	pediment	fronton
pack (bale)	balle (mouche	pedlar	colporteur, p-
of wool	ballot de laine		tit mercier
cards	jeu de cartes	pestle	pilon
hounds	meute de chiens	peck	picotin
rascals	tas de fripons	peg	cheville
paw	patte	pye	pâté
pawn	gage: pion	(minced)	rissôle
pall	poêle: pallium	(mag-)	pie
(knights')	manteau	pile	pile, tas
palm	palme	(stake)	pilotis
of the hand	paume de la	(of wood)	bucher
	main	pipe	pipe, tuyau
palsy	paralyse	(oaten	pipeau, chala-
pea	pois		meau
peal	son, volée, bruit	bag)	cornemuse
peel	peau; écorce	pike	pique
peer	pair, pareil	(fish)	brochet
pier	mole: trumeau	(turn-)	tourniquet
piece	pièce, morceau:	piazza	portique
(gun)	fusil, mousquet	pill	pilule
(stroke, &c.)	trait, tour	pillow	oreiller
peace	paix; repos	pilgrim	pèlerin
peak	pointe	pin	épingle: quille
			pink

gens	ink	aillet, enillet	post	poste
île, pimple)	pimple)	bouton, pustule	(stake)	poteau
(ninf)	ip	pepie : point	postscript	apostille
placé	it	fosse, creux	poke } poc-	po-sachet
pétition	bottomless)	abîme	pouch } ket	che pochette
; denier	a play-house	parterre	point	point
, crayon	(coal-	mine de char-	(sharp	pointe
	bon	bon	for tying)	aiguillette
rocaille	sand-	sablière	porrenger	écuelle
boutade	gravel-	sablonnière	porpoise	marsoin
	arm-)	aisselle	pond pool	étang
with		moelle ; larron	(fish-)	vivier
rich		poix : taille :	pomegranate	grenade
ur, p		point	pompion	courge
rcier		marinade ;	poppy	pavot (ceau
		[état]	(wild)	coquelicot, pon-
picture		peinture ; ta-	poplar-tree	peuplier
		bleau; portrait	pot	pot ; coquemar
ig		cochon	pod	coffe
	(boar-)	verrat	pock	grain
	of lead	saumon de	(grain of)	de
ole		pole (plomb	pox	vérole
	(stick	perche, bâton	pew	banc
au	beam	timon	pewter	étain
chal-	py)	contrepoids	puet	huppe
olity		police	pulse	pouls : légume
ort		port	purl	engrélure, picot
city-gate			(herb-beer)	biere d'absinte
Grand Sei-		porte	purpose	dessein, propos;
ior's court			purse	bourse (effet
un-		embrasure, sa-	purslain	pourpier
arboard)		bas-bord (bord	pun	rencontre
wine		vin d'Oporto	punch	ponche : polichi-
(mien)		mine	punchion	pointon (nelle
quille		pape	puppet	marionnette
pink		enchifrenement	puddle	bourbier, gâchis
		F		pother

pother	fracas, bruit	plug	fiche, cheville
power	pouvoir, puis-	(fire-)	pompe
poultry	volaille (sance	plough plow	charrue
pound	livre ([ponce]	-man	laboureur
pounce	serre, griffe :	prey	proie
pout	francolin	prank	algarade
(pheasant-)	faisandeau &c.	prawn	langoustin
plane	rabot	priest	prêtre
-tree	plane, platane	premium	prix ; prime
plate	assiette	precinct	ressort (dice
of metal	plaque, lame	prejudice	préjugé ; préju-
(silver- &c.	vaisselle	prime	fleur, élite
copper-)	planche	-powder	amorce
plait	pli ; tresse	price	} prix
place	place, lieu, en-	prize	
plaice	plie (droit	privet	troène
plaister	plâtre	prig	friquet
for walls	enduit	prop	appui
(liniment)	emplâtre	(vine-)	échalas
plague	peste ; fléau	(proctor)	procureur, di-
of Egypt	plaie d'Egypte	proxy	puté
plea	plaidoyer : pré-	Bay	Baie, plage
plebeian	roturier (texte	-tree	laurier (dard
pledge	gage	bail	caution, répon-
(pledget)	plumasséau	bear	ours ourse
plot	complot, trame	bane	poison, mort
of a play	intrigue	babe	enfant, poupon
of ground	pièce de terre	bate	débat
(ground-)	sol, plan	bait	amorce, appât
plume	panache, plumet	bason	bassin
plum	prune	baze	revêche
sugar-	dragée	bacon	lard
plunder	butin, pillage	bar	barre ; barreau
plush	panne	barley	orge
pluck (calf's)	fressure	barn	grange
		barb	barbe

barbs	barde	wash-	savonnette
bark	barque, bateau	eye-	prunelle
(rind	écorce	dancing)	bal
Jesuits')	quinquina	balm	} baume
bargain	marché	balsam	
bank	hauteur; levée	bee	abeille
of a river	bord, rive	(gad-)	taon
sand	banc	beal	pustule, apostu-
money	banque	beer	} biere (me
bat	chauve-souris	bier	
(club	crosse	beard	barbe
whirl-)	ceste	bean	seve
battle	bataille, combat	kidney-	haricot
(battledore)	battoir, palette	beam	poutre
bath bagnio	bain	of a wain	timon
basket	corbeille, panier	ballance	fléau
(table-	} manne	(weaver's	ensouple
cradle-)		ray)	rayon
bachelor	bachelier; gar-	beef	bœuf, beuf
back	dos; reins (çon	beaver	bievre
-side	derriere	-hat	castor
of the hand	revers de la	beet	bette, poirée
a hare	rable (main	beetle	escarbot
chair	dossier d'une	bead	grain
	chaise	beast	bête; monture
chimney	contre-cœur,	beech-tree	hêtre, fouteau
	plaque	beach	rivage, rive;
bag	sac, sachet		pointe, cap
(sweet-	coussinet de	beak bill	bec
cloak-)	valise (senteur	of a ship	éperon, cap
hawble	babiole; marot-	beagle	basset
ball (bowl)	balle	(te bell	cloche; sonnette
(foot-	ballon, boule	of a coral	grelot
billiard-	bille	clock	timbre
snow-	pelote	(teur belly	ventre
sweet-	pomme de sen-	of a lute	table de luth
			belt

belt	baudrier, cein-	bishop	évêque
berry	grain (turon	bitch	chienne, biche
(service-	corme	bow	arc (long)
forb-	serbe	of a violin	archet de vio-
black-	mûre de ronce	beau	beau garçon,
rasp-	framboise		petit-mâitre
straw-	fraise	bowl bole	godet
goose-	groseille	bolt	verronil
bar-)	épine-vinette	of a lock	pêne de serrure
bench	banc	(chain	fer, lien
(artisan's)	établi d'artisan	shaft	trait, javelot
to lean on	accoudoir	thunder-)	le foudre
bever	gouté	bolster	chevet, traversin
bevy	volée; troupe	boar	verrat (sanglier)
bezel	chaton	(wild	marcassin
bed	lit	young—)	marcassin
in a garden	carreau, plan-	board	ais, planche
	che, couche		table; pension
bias of a bowl	fort d'une	bone	os
	boule	(fish-	arête
(tendency)	pente, penchant	back-	épine du dos
bill	billet	whale-)	côte de baleine
set up	affiche, écriteau	-setter	renoueur, bail-
(tradesman's)	parties, mé-	boat	bateau (bateau)
	moire	(ferry-	bac
in parliament	bil, projet	passage-	coche d'eau
	d'acte	advice-)	patache d'avis
of mortality	liste mortuaire	boy	garçon
lading	connoissement	(school-	écolier
exchange	} lettre	cabin-	mousse, mouce
divorce		soldier's)	goujat
(hedging-)	serpe	boil	ulcere, clou
billet	billet	borachio	bouc
of wood	buche, billot	border	bord, bordure;
billow	vague, flot		frontiere
bib	bavette		

bottom	fond	burrow	terrier, trou
of a valley	enfoncement	borough	bourg
bed, &c.	enfonçure	birt, bret-fish	limande
the account	bout du compte	bird	oiseau
stairs	bas de l'escalier	burden	fardeau, charge
an artichoke	cul d'artichaut	of a ship	port d'un vaisseau
(clew	peloton		
ship)	vaisseau, navire	song	refrain d'une chanson
bottle	bouteille	(beast of)	bête de somme
(stone-leathern)	de grefferie	burdoc	bardane
of hay	outre	birch-tree	bouleau
body	botte de foin	bun	fouace
(fodkin	corps	bunten	traquet
ox-tree	poisson, aiguille	bundle	paquet
for holding	buis, bouis	bunch	poignée, faisceau
(dressing-dust or sand-	boîte, layette, carré (caisse	of keys	trousseau de clés
dice-pours'	poudrier	sticks	fagot de brosseilles
Christmasts-coach-	cornet	grapes	grappe de raisins
play-house-	tronc	radishes	botte de raves
public-house	tire-lire	feathers	panache; touffe, bouquet de plumes
juggler's (blow)	siege	(bump)	bosse, enflure
dog	loge	bung (ter bondon	bouteille d'eau
bull	trou, réduit	bubble of wa-	
bullen	gobelet	(cully) (lons dupe	
bully	soufflet	but (126 gal-	botte
bulk	fondrière, mataureau (rais	mark	butte, but
bulh	chenevotte (rot	bound)	borne
(tavern-	bretteur; pier-	-end	couche, crosse
gooseberry-	volume; taille	butter	beurre
of hair	buisson		
	bouchon		
	groseiller		
	touffe de cheveux		
			buttoc

buttoc	fesse	blade	lame
of beef	cimier	of grass, &c.	brin d'herbe
bud	bouton, bour-	of an herb	feuille d'une
bosom	sein (geon		herbe
of a shirt	jabot de che-	oar	palme ou plat
bustard	outarde (mise	blank	blanc
bustle	fracas, bruit	in a lottery	billet blanc
buskin	bottine	for coining	flan
(tragedian's	brodequin	blanket	couverture;
ancient)	cothurne		lange
buck (goat	bouc	blab	bavard e
deer	daim	bladder	vessie
roe-	chevreuil	blea bleak	aubier, aubou
lye)	lessive (baquet	bleak blay-	able ablette
bucket	seau de cuir,	blemish (fish	tache, tare,
bug	punaise		flétrissure
(may-)	hanneton	blight, blast	nielle, bruine
boor	paysan, rustre	blister	veste, ampou
boon	grace	(plaister)	vésicatoire
boom	arbre; barre	blot blur	tache; ratur
booby	badaut, benêt	blotch	pustule
boot	botte, bottine	blossom	fleur
of a coach	portiere d'un	blunder	faute, bévue
booty	butin (carrosse	brain	cerveau, cer
book	livre		velle
(old fusty)	bouquin (meau	braid	passé-poil
bough	branche, ra-	of hair	trousse de che
bow & curtesy	révérence		veux
bowels	entrailles, vis-	brace	couple, paire
	ceres	in printing	crochet
bounty	générosité, libé-	of a coach	soupende de car
	ralité	bran	son (rosse
bout	coup, fois	brand	tison: marque,
(drinking)	débauche à boi-		flétrissure
	re	bramble	} ronce
		briar	

ake of fern	fougeraie	Fare	Chere : voiture
ship's pump	brimbale	fair	foire
rafs	airain, cuivre	fairy	fée (ple
racket	gouffet	fane	girouette: tem-
reech	cul; culasse	fame	renommée (fice
reeches)	culotte, haut de	fabric	bâtiment, édi-
read	pain (chausses	favour favor	grace, faveur
reath	haleine, soufle	(wedding-)	livrée
rine	saumure; mer	fate	destin; Parque
ride	mariée	faith	foi (front
idle	bride	face	visage, face;
rise	jachere	(appearance)	appearance, de-
ridge	pont	farrier	maréchal (hors
rim brink	bord (-bord	farm	ferme, métairie
rimmer)	rasade, rouge	farthing	liard
istle	soie	fan	éventail; van
brune	happelourde	fang	griffe
ampoule	brouillerie	fancy	imagination;
oire	bouillon		fantaisie
rature	(jelly-	family	famille
	barley-)	father	pere
rock badger	blaireau, taïsson	(grand-	ayeul
rocket	daguet	god-)	parrain
ogue	sabot	fathom	brasse, toise
unt	choc; traverse	fashion	façon; mode
other	frere; confrere	fact	fait
ush	brosse, verget-	feat	
	tes, [épouffet-	fee	droit
paire	tes]	(lawyer's	honoraire
oom	genêt	fief)	fief (pagne
ook	ruisseau	field	champ; cam-
ooch	camayeu	-officer	officier de l'E-
row	front		tat major
(eye-)	sourcil	-day	jour de revue
of a hill	sommet de col-	fear	peur, crainte
	line	feature	trait
brake			feast

feast festival	fête	fillip	chiquenaude
fellow	compagnon	on the nose	nasarde
(like, match	semblable, pa-	film	tunique
partner)	associé (reil	filth	saleté, ordure
of a college	grand boursier	filberd	aveline
(bed-	coucheur, cou-	fin	nageoire
	cheuse	gold	chardonneret
sorry	pauvre homme	thisle	serin
naughty	méchant gar-	green	verdier
	nement	bull	rouge-queue
base)	infame	chaf	pinson
felon	panaris	finger	doigt
(criminal)	[félon]	(fore-)	[doigt] index
ferret	furet	fib	bourde
(ribbon)	fleuret	fit	accès, atteinte
fern	fougere	(sally	saillie, tran-
february	février		port
fetters	entraves; fers	freak	fredaine, br-
feather	plume		tade, fantas-
fescue	touche, fétu	mad)	extravagance
file	file	of melancoly	mélancolie
of wire	fil d'archal	fiddle	violon
(polishing)	lime	fissure	sente
fire	feu; fougue	fist	poing
(burning)	incendie, em-	fish	poisson
	brasement	foal sole	poulain
-work	feu d'artifice	fold	pli
(wild)	feu volage	(sheep-)	parc; bercail
fine	amende	form	forme, formul-
fillet	filet	(set	formulaire
(hair-lace	tresse	bench	banc, forme
band)	bande, bandeau	class)	classe
	bandelette	ford	gué
of veal	rouelle de veau	foam froth	écume
filly	pouliche	folks	gens, monde

boil	fleuret	flap	tape, coup
(off-set	feuille; mouche	(fly-	émouchoir
pin (pole-	fouine	fore-	devant
cat)		bind-)	derrière
in fencing	botte	flash	éclair, éclat
fortune	fortune, heur	of wit	trait d'esprit
(state, means)	bien, biens	flax	lin, filace
fork	fourchette,	flag	pavillon
	fourche	(rush)	glaycul, flambe
top	fat, sot	flaw	paille
ob	gouffet	(chink)	fente
odder forrage	fouillage	of skin	envie
fox	renard	flea	puce
og	brouillard	fleet	flotte
swel fuel	chauffage	fleece	toison
lneral	funérailles, en-	flesh	chair
	terrement	(fly)	mouche
ocus	fard	(spanish	cantharide
	fourrure	ox-)	taon
ne, tree	sapin	flint	caillou
fantaisie	fillon	floor	plancher
vagance	(trench)	(inlaid)	parquet
colie	rigole	flock	troupeau; foule
below	falbala	of wool	bourre
nnel	entonnoir	fluellin	véronique
of a chimney	tuyau de chemi-	flood	déluge; torrent
nk	faguenas (née	(flowing)	flux, flot
ot	pié, pied	flour	flour
(paw)	patte	flower	fleur
of a glass	oiseau; volaille	in printing	fleuron
owl	fléau	flounder	carrelet
il	fumet	(te fray	chamaillis
vor	étincelle, bluet-	frail	cabas
ke	flocon de neige	frame	forme, fabri-
of snow	glacon (texte	(loom)	métier (que
ice	sornette; pré-	of a picture	bordure
monde			(straining)

(straining)	chassis, quadre	(smith's)	étai
of mind	disposition, as-	vine[-yard]	vigne
	siette	villain	scélérat; vilain
freak, frolic	boutade, fredai-	vote	vix suffrage
	ne	voice	
friend	ami, amie	vulture	vautour
freckle	tache de rous-	virgin	vierge
	seur	vow	vœu, veu
fry	frai, fretin	Tail	Queue
friar	frere, moine	tare	ivroie, ivroie
fright	frayeur, peur	and tret	tare, déchet
fringe	frange, mollet	tape	tissu de fil
frock	fourreau de ro-	taper	torche, flam-
(servant's)	souquenille (be	(wax-)	cierge (beau)
frog	grenouille	tabor tabret	tambourin
fruit	fruit, fruitage	talon tallon	serre
(first)	prémices	tallow	suis
Vail	Voile	tar	goudron
value	valeur; prix	tansy	tanaisie (vet)
vallance	pente (pe	tank	fontaine, ca-
valve	valvule, soupa-	tap	cannelle can-
van	avant-garde :		nelle
vamp	empeigne (van	for a wound	canule can-
vat fat	cuve	(rap)	tape
(cheese-)	éclisse	tavern	cabaret, tave-
vault	voute; lieux		ne
vehicle	véhicule; voi-	tatter	lambeau, la-
velvet	velours (ture	tats	tassette (v.)
verdict	rapport; juge-	tassel	gland (figu-
	ment	of a book	tourne-feuille
verge	verge; ressort	coach	main
vent	vent; soupirail	task	tâche
vetch fitch	vesce	tack (small	broquette
vessel	vase, vaisseau	tag [nail)	fer, ferret
vice	vice	taunt	brocard, lara-
of a press	vis de presse	tautology	battologie

al	parcelle	tick ticking	taie, couteil
ail-tree	tilleul, [til]	(insect	tique
ears	larmes, pleurs	horse-disease	tic
enet	dogme	credit)	crédit
enor	teneur ; ordre	ticket	billet
in music	taille	(note)	étiquette
eam	attelage	toe	orteil, doigt
eat	mamelle, tétine	of a beast	pince (du pié
erragon	serpentine	shoe	carre
erm	terme; condition	tow	étoupe
-time	plaidoirie	(rope)	hansière
enant	tenancier	-boat	toue
(lodger)	locataire	(toll)	péage
enter	croc, crochet	tobacco	tabac, petun
-hook	clou à crochet	toad	crapaud (gne
emper	tempérament ;	token	marque, ensei-
	patience	(church-	mèreau
etter	dartre	plague-)	charbon
ather	entraves	toy	jouet ; bijou,
est	coupelle, touche		breloque
estern	fond, ciel	-man	tabletier
le	tuile	toil	peine, travail
me	temps, fois	(net)	toile
de	marée; torrent	tongs	pincettes
the	dîme (vernail	top	sommet, cime,
ller	baliveau : gou-		coupeau
lt	banne : joute	(house-	faîte, comble
-boat	cabane	gig)	sabot
n	étain; fer blanc	tune	accord, ton; air
asel	cliquant, ori-	turpentine	térébinthine
	peau	turf	gazon, motte ;
amber	merrain, bois	turtle	tortue (tourbe
ferret	de charpente	-dove	tourterelle
ard, lar	bout, pointe	for eating	tourtre
ologie	mésange	turkey turkey	coq d'Inde,
	bidet	tun ton	tonneau (dindon
			tongue

tongue	langue	trap	trappe, attap
of a buckle	ardillon		poire
	ballance aiguille, lan-	(moufe-	souriciere
	rafor talon (guette	rat-)	ratiere
	sword soie	trash	fripperie, reb
tub	cuve, cuvier	tract	étendue, espa
open, with ears	[tine,] tinette	(treatise)	traité
tuff	touffe, toupet	tree	arbre
tush	crot, crochet	treatle	thériaque
(boar's)	défense	tribe	tribu (ill
tuck	estoc	trifle	bagatelle, re
twang	évent, déboire	trill	fredon, rous
twin	jumeau, [gé-	trick	tour, manig
	mean]	(list	levée, main
twig	rejeton, verge	simple)	sottise
tool	outil; instru-	truce	treve
tooth	dent (ment	trunk	bahut, coffr
towel	essui-main;	of a tree	tronc (dorm
	touaille	trump	triomphe, re
town	ville, bourg	(trumpet)	trompe, trom
tray	baquet		petite
(trough)	auge	trouble	peine, mal
-man	goujat	(commotion)	trouble
train	train	truffs	trousse
(tail)	queue	(suspensory)	brayer, band
of hunters	déduit, chasse	trowfers	chausses, br
powder	trainée	(thanks)	graces, reme
(snare	piege		ciments
series)	suite	thatch	chaume
-bands	milice	thief	larron, voleu
trade	métier, négoc	thigh	cuisse
trace track	trace, piste	thill	limon, timon
(rut	orniere	thing	chose
ship's)	sillage	thimble	dé à coudre
trance	extase, égare-	thistle	chardon
	ment		thorn

horn	épine	diet	nouriture: diete
(white-	aubépine	diamond	diamant: car-
buck-)	nerprun	dimity	basin (rean
-back	raie	dimple	fosselte
hong	courroie, sangle	ditch	fossé
hirst	soif	dish	plat: tasse
hunder	tonnerre; fou-	(chasing)	réchaud ré-
humb	pouce (dre	doe	daine (chaus
hreat	menace	dough	pâte
hread	fil, filet	door	porte
(rough edge)	morfil	(folding)	— brisée
throat	gorge, gosier	dole	dose, prise
hrong	foule	rix-dollar	rix-dale
hrush	grive	dormitory	dortoir
Day	Jour, journée	dominion	empire, état
dairy	laiterie	dosser	botte
daisy, dasy	marguerite	dock	queue; fesses
darnel	ivroie, ivraie	(bur-	bardane
drandif	crasse	wet	bassin, datse
dam	mere	dry)	forme, chantier
(flood-gate)	écluse, bonde	dog	chien
drab (sanding)	barbue	(lap-)	bichon, biche
daw (jack-)	choucas	dew	rosée
dawn	aube, aurore,	-lap	fanon
laughter	fille (pointe	dulcimer	tympanon
delight	délices, délice	dirt	boue, crotte
deer (fallow)	bête fauve,	dun	demandeur
deacon	diacre (daim	dunce dolt	lourdaut, bené
declivity	pente, penchant	dung	fumier
den	antre, caverne	(horse-	fiente
denison deni-	regnicole	cow-	boufe
devil (zen	diable	sheep- &c.)	crotte
desk	pupitre; lutrin	dove	colombe
deck	tillac, pont	(ring-)	ramier
eye die	dé: teinture	-cote	colombier
dial	cadran	-tail	queue d'aronde
			dust

dust	poussiere, pou-	sap	seve; aubier
	dre	(sapping)	sappe
dusk	crépuscule,	fash	ceinture, écha-
	brune	[-window]	chassis (p)
duck	canne, canard	saw	scie
dug	mamelle	salt	sel
dwarf	nain e, nabot e	sea	mer; vague,
dower dowry	douaire; dot	seal	sceau (bond)
down	duvet: dune	(privy-)	scel secret, p
dowdy	gagui	in wax	scellé (tit sea)
dray	haquet; trai-	(private)	seal cachet
drake	canard (neau	sea-calf)	veau marin
dram	dragme: petit	(seam)	couture
draff	lavure (coup	(lard)	sain-doux
dream	songe, rêverie	sieve	crible; sas
dregs	lie	(seat)	} siege
drill thrill	frase	(see	
drone	bourdon	site	assiette
drop	goutte	theatre	théâtre théâtre
dropsy	hydropisie	country-	[maison de]
drum	tambour, caisse		campagne,
(kettle-)	tymbale		château
Sail	Voile	mercy-)	propiciatoire
of a windmil	toile	in a choir	forme de chœur
fable	zibeline, marte	see-saw	balançoire, bal-
fake	amour, cause		cule
fally	sortie, saillie	(seed)	semence, grain
fallow	saule	series sequel	suite
salvation	salut (sablon	Cell	Cellule
sand	sable, arene,	(cellar)	cave
sanctuary	sanctuaire	searce	sas, tamis
(refuge)	asyle, refuge	sermon	sermon
sample	montre	(funeral)	oraison funebre
saddle	selle	scent scent	senteur, odeur
(side-	— de femme	century (100	centurie
pack-)	bât	years)	siecle

ense	sens, sentiment	soul	ame
es	cotisation	soldier	soldat
ssion	séance	sword	épée; fer
of a Council	session d'un	soap sope	savon
(P)	Concile	soil	sol, solage
rior	compas de pro-	(ground	terrein
gh	soupir (portion	dung	fumier
vague,	signe	slough)	souille
(bul)	enseigné	forrel	oseille
cret, p	seing, signature	sob	sanglot
(tit se	souchet	fod	gazon, motte
t	spher cypher	sock	socque, soque
marin	côte, flanc; parti	of linen &c.	chausson
e	(bed-ruelle	(socket)	alvéole
loux	bord (te, côte	of a candlestick	bobèche
; sas	penchant, pen-	sewet	suis
the scythe	faux	sute suit	habit (pissierie
ae	grandeur, gros-	of hangings	tenture de ta-
te	seur, volume	cards	couleur
e théâtre	(stature) taille	(set)	assortiment
on de]	silver	fir	Monsieur
bagne,	gilt	vermeil [doré]	(to the King) Sire
eau	ilt	vase, fange	Sir —
ciatoire	ilk	soie	surfeit
de cham	cinnamon	canelle	surcingle
poire, bas	inders	fraise	surge
ce, grain	ity	ville, cité	surgeon
le	itron	limon, citron	circuit
tamis	isars	ciseaux	sun
on funeb	lter	seur sœur	son
ur, odew	istern (room	citerne, fon-	sum
rie	in a dining-	cuvette (taine	summer
	sole, foal	plante du pié	-house
	of a shoe	semelle	(main beam)
	(horse's	sumpter-horse	} sommier
	fish)	suburb	} faux-bourg
			futler

futler	vivandier	ling	fronde
succory	chicorée	for one's arm	écharpe
fow	truie	of a crane	louve
(wild)	laie	looe	prunelle
of iron	gueuse	-worm	anvoie (ant)
found	fon	loth	pareffe, fur
-board	sommier	slops	chausses, br
south	sud, midi	suce	écluse
foot	suie	sloven }	salope,
swain	payfan; berger	stut }	souillon
(boat-)	bossleman	sloop	chaloupe
swad (cod)	cosse, écosse	slough	bourbier, fa
swallow	hirondelle		driere
swarm	essaim; four-	(boar's	souille; bap
	millere	snake's)	dépouille
sward (rind)	couene	snail	limas, limac
	coine	(shell-)	limaçon, es
(green	surface verte		got
level)	pelouse	snare	piege, embû
swan	cygne cigne	snake	serpent
swipe	bascule	(rattle-)	— à sonnette
switch	houssine	snaffle	filet
slave	esclave	snacket	tergette
slaver	bave	snite	francolin
slate	ardoise	snivel	roupie (gm
slander	médifance	snuff	mèche, lumi
slap	coup, soufflet	cut off	mouchure
(slop)	lavage (gouillis	(snush)	tabac
slab	gâchis, mar-	-box	tabatiere
slash	coup (lade	smelt	éperlan
(cut, slit)	estafilade, tail-	smith	forgeron
sleep, slumber	somme, sommeil	(gold-	orfevre
sleeve	manche	silver-	argentier
slime	glaire; vase	lock-	ferrurier
slice	tranche, leche	gun-)	armurier
of melon	côte de melon	smoke	fumée

nut	saleté, vilenie	(spurt spirt	boutade
ade	bêche	spuiter)	vacarme, tinta-
at cards	pique	(reau spoon	cuiller (marre
narrow	moineau, passe-	spleen	rate; fiel
ark	étincelle, bluettes	splent splint	esquille
(beau	damoiseau, da-	of a bone	
gallant	galant (meret	for setting it	éclisse
small brilliant)	petit brillant	spray	rameau
an	empan, palme	sprat	mélette
angle	paillette	spring	source, fontaine
(pat) of oysters	frai; se-	(first season	printemps
awn	mence	elastic	ressort
ear	lance	jerk)	élans
(boar-	épieu	stair	montée, escalier
pecies	espece	staple	étape
neck	tache, marque,	of a lock	gâche
	moucheture	bolt	vertevelle
embuch	espion; mou-	stable	écurie
nt	chard	state	état; éclat
sonnette	aiguille, pyra-	stage	théâtre, scene
	mide	post, relay	poste, relais
ite	dépit, haine	stake	pieu, poteau
vider	araignée	played for	enjeu, vade
(gm	pointe	(steak)	tranche, cote-
e, lumi-	esprit		lette
ure	épinards	star	étoile, astre
it	broche	(dog-	canicule
igot	robinet	starch	empois
poil	dépouille, vol	(dry	amidon
ponfor	caution, répon-	stamp (print	estampe
(godfather)	parrain (dant	mark	empreinte
ot (stain	tache; souillure	cast)	trempe
iece of ground	morceau, terre	for coining	coin
place)	place, lieu,	on paper, &c.	timbre
	champ	staff	bâton
sm	éperon; aiguillon	of a weapon	hampe

(Stanza verse)	stance verset	stone (cherry- &c.	pierre noyau
stag	cerf	grape-	pepin
stall	étable	blood-	sanguine
(butcher's cobler's, &c.)	étau	load-	aimant
head-	échoppe	stove	poile
thumb- &c.	tétière	(hot bath)	étuve, bain
stalk (stem)	poupée	(Dutch- woman's	courvet (cha-
of corn	tuyau de blé	storm	orage, tour-
purflain	côte de pour-	(assault)	assaut (men-
steel	acier (pier	stork	cicogne
to strike fire	fusil	stock (stem set)	tronc, tige
steer (bulloc)	bouvillon	(wild	plant
steam	senteur, vapeur	of an anvil	sauvageon
(steeple)	clocher	a gun	fouche
stern	poupe, arriere	(leaning-	monture
step	pas, enjambée	laughing-	appui, soutien
of a stair	marche, degré	(dry dock)	jouet, risa
(broad)	palier	for the neck	chantier
of a ladder	échelon	cou	
stead	place, lieu	leg	cep
(bed-	bois de lit	(fund)	fonds
sty	toit, étable	(public	action
stile	stile : titre :	(steward)	intendant, d-
	maniere		d'office
stilt	échasse (mords	(Lord high	grand maître
sting	aiguillon ; re-		grand sénéchal
stitch	point, maille	stool	placet ; selle
stick	bâton ; brin	(joint-	escabeau, es-
store	quantité, force		belle
(provision)	munition	foot-	marche-pié
story	histoire	close-	chaise perche
(tale)	historiette,	strap	courroie, le-
(idle	sornette (conte		niere
in building	étage ; chambre	straw	paille ; fén-

ream	courant, fil	skill	connoissance,
(rivulet)	ruisseau		science; sa-
reet	rue		voir, habileté
ess	neud, fond,	skin	peau, cuir
	fort, poids	skitch sketch	esquisse, ébau-
of weather	gros temps		che; crayon
stipe (streak	raie barre	score	compte; écot
lash)	coup	(tally	taille
ing	attache, cordon	twenty	vingt vint
(bow- &c.	corde	account	considération,
m	surmoût		égard
mp stub	tronc, chicot	scollop scal-	petoncle
of a limb	moignon	sconce (lop-	fort
ad	clou	(branch)	bras
of horses	haras	(skewer)	brochette
le	écaille	scull	crâne, têt
of a map	échelle	(small oar)	petite rame
rasor	chasse	(scullion)	marmiton, sou-
ballance	plat, bassin	scurf	teigne (illon
(ballance)	balance	scurvy	scorbut
ain	écheveau	-grafs	cueillerée
ate for ice	patin	skirmish	escarmouche
ar	cicatrice	skirt	bord, pan, bas-
(slough)	escarre		que
arlet	écarlate	scourge	fouet; fléau
ribbon	ruban ponceau	school	école
arf	écharpe	scoundrel	saquin, belître
ob scall	gale, rogne	scout	batteur d'es-
alp	péricrane		trade
ellet skillet	poëlon poïlon	squall	bourrasque
eleton	squelette	squadron	escadron
erret	chervis	of ships	escadre
ettles	quilles	squib	fusée
y	ciel	scrap	bribe, grailon
-light	abat-jour	screen	écran
-rocket	fusée volante	(folding	paravent

scrip	mallette	shirt	} chemise
scripture	Ecriture	shift (smock)	
scriptory scr-	étudiotie, bureau	resource	ressource, exp
screw (tore vis			dient
(cork-	tire-bouchon	evasion	échappatoire
share	part, partage	fetch)	désaite, détra
(plough-	soc, contre	shiver	éclat
shame	honte; pudeur	shittle-cock	volant
shape	forme, figure	shore	rivage, bord
(make)	taille	(prop, stay	appui, étaie
shade shadow	ombre, ombrage	sewer)	égout, cloaque
shalloon	ras de Châlons	shop	boutique
shark	goulu; escroc	shoe	soulier
sham	baie, cassade	(wooden	sabot
shambles	boucherie	horse-	fer
shad-fish	alose	-boy	décrotteur
shag	peluche	shower	ondée, guille
shield	écu, bouclier	shoulder	épaule (gr
sheep	brebis, mouton	of beasts	paleron
-fold	parc, bergerie	shrine	châsse, reli-
sheaf	gerbe		quaire
sheet	feuille	shrimp	chevrete; na
for a bed	linceul, drap	shrew scold	grondeuse
sheath	gaine, fourreau	shrub	arbusse, arbr
shell (egg-nut-	coque, coquille		seau
fish-	coquille	shroud	drap mortua
oister-tortoise-	écaille	(shelter)	couvert; déf
(husk, pod)	écaille, coque	(ship's	hauban
(bomb-	bombe	Chair	Chaise
sword-	plaque	(elbow-	fautueil
shelf	tablette: écuil	chape	bout
shelter	abri, asyle	chariot, car	char, chariot
sherbet	sorbet	channel canal	canal
shin -bone	os de la jambe	of a river	lit
shingle	bardeau	(the British	La Manche
ship	vaisseau, navire	chance	hasard; chan

emise	aff	paille	jамbs	jambage
urce, exp	alk	craie	jasper	jaspe
nt	ese	fromage	jack	tourne-broche
ppatoire	-cake	salmonse	(boot-	tire-bottes
te, déma	cek	joue	bowl-	but, cochonnet
	(hog's	bajoue	beer-	broc
nt	erry	cerise	jaw-bone	mâchoire, man-
ge, bord	evin	cabilleau	jeat	jais dibule
i, étaie	efs check	échec	jelly	gelée, consommé
t, cloaque	elt	caisse, coffre	gibe	xailerie, lardon
ique	of drawers	cabinet, bureau	jill	roquille
er	(man's	poitrine	gin	trébuchet,
t	horse's	encolure		trappe
	ild	enfant	ginger	gingembre
otteur	ine	échine; reins	gypsy	Egyptienne
e; guille	of pork	échinée	(fly, pert	matoise, mutine
le (gr	ina	porcelaine	black	moricande
ron	-man	fayancier	giblets	petite oie
Te, réli-	ime	carrillon	joist	solive
aire	in	menton	jewel	joyau, bijou
rette; na	ink	fente, crevasse	July	juillet
deuse	ip	copeau, planure	June	juin
ste, arbr	of bread	chapelure	juniper	genievre
u	(orange-	orangeat	juice	jus, suc
o mortua	ick	poulette, pouffin	journey	voyage; journée
ert; dése	url (chub	rustre, rustaud	jug	pot, bocal
an	bunks)	taquin, avare	jowl	hure, tête
ise	orn	baratte	Care	Soin, souci
euil	arch	église	(heed)	garde
	ob-fish	chabot	cape	cap
	ough	choucas	of a cloke	collet
, charit	uck	soubarbe	caper	cabriole
l	it	Geole, prison	cave	caverne antre
de	de	rosse, haridelle	case	cas, fait
Manche	January	Fanvier	in law	cause, procès
rd; char	andice	jaunisse	(condition)	état, condition
chal				(plight)

(plight)	embonpoint	cat	chat
for holding	étui, trouffe	-cal	courcaillet
(watch-	boîte à montre	cattle	bétail, bestiaux
pen-	casse à plumes	cassoc, cassae	soutane
letter-	porte-lettre	castle	château
printer's)	casse d'impr.	calk, cag	caque
of bottles	cave, cantine	(head-piece)	casque
for a bed	houffe	(caiket)	cassette
	-post fourreau (teau	cash	caisse, argen
eake	gâteau, tour-	cowl	coeffe coïse
ealtrop	chausse-trappe	caudle	réveillon
calf	veau	(be caution	précaution, re
of the leg	gras de la jam-		tendue
car	char chariot	(warning)	avertissement
carol	Noel	key	clef clé
carpet	tapis	of an organ	clavier
earbuncle	escarboucle	kernel	amande, cer
(plague-	charbon	(gland)	glande (ne
pimple)		kerb- stone	margelle, ma
eart	charrette		delle
chart	} carte	kerchief	couvre-chef
eard		(hand-	mouchoir
for wool	carde	kennel	ruisseau
can	bidon	(dog-	chenil; men
cannibal	anthropophage	kettle	chaudiere
cannon	} canon	(small	chauderon
canon		kind	genre, espec
(Church-	chanoine	kibe	mule; crevol
Dign.)		kite	milan
canopy	dais; pavillon	(paper-	cerf-volant
cant	encan, enchere	kiln (lime-	chaufour
(gibberish)	narquois, argot	brick	briqueterie
canto	chant	kin	parent, allie
cap	bonnet	king	roi
captain	capitaine, chef	kit	poche
cabbage	chou	kitchen	cuisine

chevreau, ca-	livery-	c. de remise
rognon (brit	hackney-	louage, fiacre
charbon	stage-	voiture, coche
— de bois	coil	vacarme, fracas
chou	coin	monnaie
deux points	collar	collet
poulain	(knight's, &c.	collier
ânon	iron-diamond-	carcan
trognon	of a band	tour de rabat
cour ; ruelle	brawn	rouleau de chair
foreachurch		de verrat
course	coral	corail ; hochet
(race	corn	blé, grain
sea-rout	(horny hard-	cor
train, turn	ness	
mesures	corner	coin, endoignure
(service)	(solid, sharp	carne
of stones	cornish	cor- cornice
mb	nice	
(cock's ; cox-	of a coach	goutiere
hose-	corporal	caporal
flux-	cork	liège
honey-	(stopple)	bouchon
pe	comma	virgule
cat	cop	haut, cime
	(tusi)	hupé, touffe
(cloth : skin)	copper	cuiore
(great-	copperas	couperose
	copy	copie (le
petti-	(writing-	exemple, mode-
child's	(single book	exemplaire
waist-	cob	mouette : piafre
ort or under-	cough	toux
arms, mail	coffin	biere, cercueil
cach	cot (sheep-	bergerie, ber-
gentleman's	car. de maître	cail
		(cottage

(cottage cotquean)	<i>cabane, chau- jocrisse (miere</i>	circuit	circuit, en- ceinte, tour
cod (pod) -fish	<i>cosse merluche</i>	space)	<i>espace</i>
cock	<i>coq coc</i>	comfit	<i>confiture</i>
pea- wood-	<i>paon</i>	comfort	<i>consolation</i>
weather-	<i>bécasse</i>	cup	<i>coupe, tasse</i>
(brass spigot)	<i>girouette</i>	of a flower (chalice)	} <i>calice</i>
of hay	<i>robinet</i>	cub	<i>ourson : ren-</i>
a gun	<i>meule</i>	cove	<i>boulin (de</i>
hat	<i>serpentin</i>	(covenant)	<i>accord, alliance</i>
cullander	<i>retrouffis</i>	cutler	<i>coutelier</i>
culverin	<i>passoire</i>	(sword-	<i>fourbisseur</i>
cur	<i>couleuvrine</i>	cuttle-fish	<i>seche</i>
curran	<i>chien, dogue</i>	cudgel	<i>bâton, tricot</i>
(dry, black	<i>groseille</i>	custard	<i>flan ; dariole</i>
	<i>raisin de Co-</i>	custom	<i>coutume, habi-</i>
	<i>rinthe</i>		<i>tude</i>
curtain	<i>rideau, courtine</i>	of a shop	<i>chalandise,</i>
(stage-	<i>toile</i>		<i>pratique</i>
curd	<i>caillé</i>	-house [-duty]	<i>douane</i>
coney cony	<i>lapin [connil]</i>	cushion	<i>couffin, carrea-</i>
country	<i>pays, contrée</i>	of a billiard-	<i>bande</i>
(native	<i>patrie, pays</i>	table	
	<i>natal</i>	cuckold	<i>cocu, cornu</i>
(fields)	<i>champs, cam-</i>	coop	<i>poulailler, m</i>
	<i>pagne</i>	coot	<i>fouque</i>
-look, &c.	<i>air de province</i>	cook	<i>cuisiniere</i>
constable	<i>commissaire</i>	(king's ma-	<i>maître quier</i>
(chatelany)	<i>châtelain</i>	ster-	
(high	<i>connétable</i>	public	<i>rotisseur, tr</i>
company	<i>compagnie, as-</i>		<i>teur</i>
	<i>sistance, mon-</i>	cow	<i>vache</i>
	<i>de, personnes</i>	-flip	<i>primevere</i>
compass	<i>compas</i>	cowl	<i>capuchon</i>
(sea-	<i>bouffole</i>	Quaver	<i>Groche, fre-</i>
			<i>qu</i>

cuit, es-	quack	charlatan	cliff	pente ; rocher
einte, tur-	quarry	carriere	clove	[clou de] girofle
bace	quart English	pinte	of garlic	gousse d'ail
sfiture	quarter	quartier	cloak cloke	manteau
solation	of an hour, ell	quart	clod, clot	motte
pe, tasse	year, apple	quartier	cloth	toile
calice	a pound, } quarteron		(woollen	drap
erson : ren-	hundred } quartaut		hair-	eilice, haire
ulin (de	hog'shead, [cask]		table-	nappe, couvert
cord, allia-	the world	coin, region	clock	horloge
telier	quadrant	quart	of a stocking	coin de bas
rbiffeur	qualm	saisissement	clew clue	peloton
he	queen	reine	club	massue, crosse
ton, trico-	at cards	or dame	(billiard-	masse
n ; dario-	chefs		at cat's	tresle
itume, ba-	quean	guenipe, tru-	(society	coterie
ude		ande	share)	écot
alandise,	quern	moulin à bras,	clutter	bouquet, trochet
raïque		moulinet	clown	rustre, paysan
ane	querk quibble	fineffe, pointille	clout	torchon, braie
assin, carre-	quiet	repos, tranquil-	(swaddling or	maillot, lan-
nde		lité	swathing	ges
uire		cayer, cabier	cloud	nue, muée, nu-
u, cornar-	(24 sheets)	main	cray-fish, cre-	écrevisse (age
lailier, m-	quill	plume, tuyau	crane (vice	grue
que	quince	coing, coignasse	cradle	berceau
iniere	quiver	carquois	crab	cancre : pomme
ître que-	quota	quote-part	craft	sauvage
isseur, tr-	quoit coit	palet (boue	(cunning	métier, art
eur	ray	argille, glaise,	small	ruse, finesse
che	tan	famille, tribu		bateaux, bar-
mevere	asp	agraffe, fermoir	crag	ques
ouchon	law clutch	griffe, patte	(rock, top)	chignon du cou
roche, fra-	of a lobster	bras	creed	rocher, cime
qua-	time climate	climat	creek	symbole
				cale
				crefflet

crestet	salot : trépié	(idle	fainéant
crests	cresson	saucy	insolent
crest	crête	at cards	valet
of arms	timbre	knap	sommet
crimson	cramoisi (geoire	[or snap-]	havre-sac
crib	crèche, man-	knack (sack	colifichet, a-
of a stage-	poche, sac	knee	genou (dresse
coach		knell	glas
(cricket)	grillon	knife	couteau
(stool	tabouret	(chopping	couperet
a play)	crossé	pen-	canif
croe	pince	knight	chevalier
crow	corneille	knob	houppé, tasse
(cock-	chant du coc	of a sword	pommeau
crop	recolte, moisson	knot	nœud neud
of a bird	jabot, gorge	(love-	laqs d'amour
cross	croix	top-	fontange
crew	bande, tas	of persons	bande, peloton
(ship's	équipage	knuckle	neud, jointure
cruet	vinaigrier, bu-	of veal	jarret de veau
crucible	creuset (rette	Game	Jeu
cruse	cruche	to hunt	gibier, chasse
cruise	course	gate	porte
crum	mie, miette	(flood-	vanne, bonde
crutch	béquille, potence	(gait)	démarche
crust	croûte	gæge	jauge; gage
(kissing	biseau	galley	galere
crook	croc, crochet	-slave	galérien, forçat
(sheep-	houlette	-pot	pot de faïence
crown	couronne	gallery	galerie
of the head	sommet	in a Church	tribune
a hat	forme	gallows	potence, gibet
wig	plaque	garret	galetas, grenier
-piece	écu	garrison	garnison
croud	foule, presse	garland	guirlande, cor-
knave	frippon, fourbe	garlic	ail (romme
			garment

armen
(wed
arter
arden
arb
antlop
antree
ander
ambol
ash
ag
-tooth
all
-nut
herkin
uelt
uile
uilt
ills
imlet
uimp
ith
hisard
ig
irl
oal
old
ore
ourd
ome
oat
oad
host
orge

arment	vêtement	goff golf	longue paume
(wedding-	robe nuptiale	(club)	croffe, battoir
arter	jarretiere	God	Dieu
arden	jardin	-father	parrain
arb	habit, habille-	-mother	marraine
	ment	-child	filleul filleule
antlop, gant-	baguettes	(gossip)	compere, com-
antree (let	chantier		mere
ander	jar	(gadding	coureuse
ambol	gambade	prating	causeuse
ash	balafre, estafi-	gugaw	babiole, brim-
ag	baïllon (lade		borion
-tooth	surdent	gull	mouette: fourbe
all	fiel	gullet	goulot; gosier
-nut	noix de galle	gulf	golfe, baie
herkin guer-	cornichon	(abyss	gouffre, abîme
uelt	(kin hôte: convoié	gun	arme à feu,
oile	fraude, super-		canon
	cherie	gut	boyau; panse
uilt	crime, faute	goose	oie
ills	ouïes	(green	oïson
imlet	foret, gibelet	tailor's	carreau
uimp	guipure	gown	robe
ith	nielle	glade	clairiere
hifard	gésier	glance	euillade, coup
ig	toupie		d'euil
irl	fille	glafs	verre
oal	bout, but, passe	(flint-	— de roche
old	or (caillé	looking-	miroir
ore	pointe: sang	plate of	glace
ourd	citrouille, cour-	-window,	} vitre
ome	cambouis (ge	pane	
oat	chevre, bouc	prospective	lunette d'apro-
oad	aiguillon		che
ghost	ame, esprit	glee	joie, alégresse
orge	jabot; gosier	glede-kite	milan

gleek	brelan	ground	terre, terrain
of kings, &c.	tricon, fredon	(land)	fonds, biens-
gloss	glose		fonds.
(lustre)	lustre; euil	of a silk	fond
glue	colle [forte]	(principle	principe
glove	gant	foundation	fondement
grain	grain	dregs)	baissiere, lie
of wood	veine	-ivy	lierre rampant
(deep dy)	cramoisi	gnat	moucheron, cou-
grange	ferme	-snapper	pivoine (su)
grape	raisin	gnomon	aiguille
-stone	pepin		
grave	tombeau, fosse		
gravel	gravier, gra-	Judea	Judée
	vois	Achaia	Achaïe
in the kidneys	gravelle	Andalusia	Andalousie
gravy	jus, suc	Sclavonia	Esclavonie
grate	grille	Polachia	Polaquie
grapple	grappin, croc	Pharsalia	Pharsale
grass	herbe; gazon	Apulia	Apouille
grice	marcassin	Calabria	Calabre
gridiron	gril	Austria	Autriche
grist	mouture	Bactria	Bactrienne
gristle	cartilage	Bavaria	Baviere
grove	bocage	Sardinia	Sardaigne
groat	piece de 4 sous	Catalonia	Catalogne
(oat-meal)	gruau	Bohemia	Boheme
(grocer)	épicier	Suabia	Souabe
rogram	filofelle	India	Inde
groin	aine	Cambodia	Camboge
grub	ver-coquin :	Dacia	Dace
	nain	Gallo-græcia	Gallogrece
grudge	haine, rancune;	Gallicia	Gallice
	dent de lait	Cappadocia	Cappadoce
groom	palefrenier	Prussia	Prusse
groove	rainure	Persia	Perse

Valentin

Valentia	Valence	Mexico	Mexique
Placentia	Plaisance	(country	Mexique
Savolaxia	Savolax	town)	Mexico
Genoa	Genes	St. Domingo	S. Domingue
Mantua	Mantoue	Urbino	Urbini
Pultowa	Pultawa	Benevento	Bénévent
Corduba	} Cordoue	Aleppo	Alep
Cordova		Hippo	Hippone
Sonda	Sonda	Morocco	Maroc
Ithaca	Ithaque	Jesso	Yesso
Jamaica	Jamaïque	Cracow	Cracovie
Corfica	Corse	Barbadoes	Barbade
Lucca	Lucques		Barboude
Norway	Nortwege	Negropont	Negrepont
Bombay	Bombaim	Peru	Pérou
Biscay	Biscaye	Pegu	Pégou
Warsaw	Warsowie	Corfu	Corfou
Armagh	Armach	Troy	Troie
Thermopylae	Thermopyles	Wales	Galles
Caribbees	îles Caribes	Spain	Espagne
Veyi	Veyes	Hague	Haye
Delphi	} Delphes	Tyre	Tyr
Delphos		Nice in-Bithy-	Nicée
Italy	Italie	Venice (nia	Venise
Hungary	Hongrie	Bengal	Bengale
Germany	Allemagne	Gaul	Gaulle
Bretany	Bretagne	Lincoln	Lincolne
Gascony	Gascogne	Trent	Trente
Dauphiny	Dauphiné	Corinth	Corinthe
Burgundy	Bourgogne	Athens	Athènes
Sicily	Sicile	Antioch	Antioche
Tuscany	Toscane	Hanover	Hanovre
Saxony	Saxe	Gilgal	Guilgal
Scilly Islands	îles Sorlingues	Brussels	Bruxelles
Indies	Indes	Brasil	Brésil
Cairo	Caire	Dover	Douvres
Valentia			Antwerp

Antwerp	Anvers	Pelusium	Peluse
Algiers	Alger	Epirus	Epire
Dunkirk	Donquerque	Cyprus	Chypre Cypre
Leghorn	Livourne	Parnassus	Parnasse
Eng	Angleterre	Libanus	} Liban
Scot	Ecosse	Lebanon	
Ire	Irlande	Pontus	Pont
Po	Pologne	Lampsachus	Lampsaque
Guelder	Guedre	Damascus	Damas
Negro	Nigritie	Amathus	Amatonte
Sweden	Suede	Selinus	Sélinonte
Dresden	Dresde	Trapezus	} Trébisonde
Funen	Fignie	Trafesund	
Gottén	Gotheborg	Troas	Troade
Branden	Brande	Elis	Elide
Lunen	Lune	Charybdis	Charybde
Olden	Oldem	Sardis	Sardes
Mecklen	Mekel	Santa Cruz	Sainte Croix
Middle	Midel	Montferrat	Montfara
Edinburgh	Edimbourg	Gilead	Galaad
Ghent	Gand	Midian	} Madian
Mentz	Mayence	Madian	
Machlin	Malines	Gerizim	Garizim
Lyons	Lyon	Mahanaim	Mahanajim
Babylon	Babylone	Kirjath-jea-	Kiriath-jé-
Lacedemon	Lacédémone	rim	harim
Lisbon	Lisbonne		
Ratisbon	Ratisbonne	Vistula	} Vistule
London	Londres	Wesel	
Macedon	Macédoine	Tayo-Tagus	Tage
Ceylon	Ceylan Zeylon	Oroonoko	Orenoque
Japan	Japon	Archipelago	Archipel
Tarentum	Tarente	Meander	Méandre
Saguntum	Sagonte	Severn	Saverne
Belgium	Belge	Ganges	Gange
Byzantium	Byzance	Euphrates	Eufrate

Thames	<i>Tamise</i>	Jezebel	<i>Jézabel</i>
Tweed	<i>Tuede</i>	Obadiah	<i>Abdias</i>
Yeheld	<i>Escout</i>	Zephaniah	<i>Sophonie</i>
		Zechariah	<i>Zacharie</i>
Ezra	} <i>Esdras</i>	Ahaziah	<i>Ochofias</i>
Esdras		Ham	<i>Cham</i>
Hosea	<i>Osée</i>	Ahab	<i>Achab</i>
Isaiah	<i>Michée</i>	Phut	<i>Put</i>
Isaiah	<i>Elisée</i>	Cush	<i>Cus</i>
Joshua	<i>Josué</i>	Shalmaneser	<i>Salmanasar</i>
Jephthah	<i>Jephthé</i>	Zadoc	<i>Tsadoc</i>
Noah	<i>Noé</i>	Belshazzar	<i>Belsasar</i>
Nehemiah	<i>Néhémie</i>	Porfenna	<i>Porfenna</i>
Elijah	} <i>Elie</i>	Aeneas	} <i>Enée</i>
Elias		Eneas	
Isaiah	} <i>Esée</i>	Pythagoras	<i>Pythagore</i>
Isaiah		Barnabas	<i>Barnabé</i>
Judah	<i>Juda</i>	Mecenas	} <i>Mécène</i>
Ananiah	<i>Hanania</i>		
Ezekiah	} <i>Eséchias</i>	Gervas Jervas	<i>Gervaise</i>
Ezechias		Socrates	<i>Socrate</i>
Esau	<i>Esoü</i>	Achilles	<i>Achille</i>
Saul	<i>Saül</i>	Moses	<i>Moïse</i>
Manasseh	<i>Manassé</i>	Xerxes	<i>Xerxès</i>
Haggai	<i>Aggée</i>	Artaxerxes	<i>Artaxerxe à la</i>
Mordecai	} <i>Mardochée</i>	<i>Longimanus</i>	<i>longue main</i>
Mardocheus		Lewis	<i>Louis</i>
Malachi	<i>Malachie</i>	Francis	<i>François</i>
Pharaoh	<i>Pharaon</i>	Titus Livius	} <i>Tite-Live</i>
Baal	<i>Bahal</i>	Livy	
Abinoam	<i>Abinoham</i>	Paulus Æmi-	<i>Paul-Emile</i>
Rehoboam	<i>Roboam</i>	lius	
Jehoshaphat	<i>Josaphat</i>	Marcus Au-	<i>Marc-Aurele</i>
Ahasuerus	<i>Affuérus</i>	relius Anto-	<i>Antonin</i>
Solomon	<i>Salomon</i>	ninus	
Gideon	<i>Gédéon</i>	Julius Cesar	<i>Jules César</i>
			<i>Constantius</i>

Constantius	Constance	Philip Phil.	Philippe
Lucretius	Lucrèce	Michael	Michel
Fabricius	} Fabrice	Homer	Homere
Fabricio		Alexander	Alexandre
Cornelius	Corneille	Odoacer	Odoacre
Belisarius	Bélisaire	Adrian	Adrien
Salmasius	Saumaïse	Urban	Urbain
Dionysius	Denys	Constantine	Constantin
Coriolanus	Coriolan	Ralph	Raoul, Raoulphe
Silvanus, &c.	Silvain, &c.	Archibald	Archembaud
Odenatus	Odénat	Theobald	Thibaud
Agésilas	Agésilas	Arnold	Arnaud
Telemachus	Telemaque	Reynold	Renaud
Darius	Darius	Aristotle	Aristote
Atilius	Atilius	} Christopher	Christophe
Servius Tullius	Servius-Tullius		Christophe
Lucius	Lucius	Oliver	Olivier
Bacchus	Bacchus, &c.	Peter	Pierre
Henry	Henri	Jupiter Jove	Jupiter Jove
Hilary	Hilaire	Robert	Robert
Gregory	Grégoire	Robin	Robin
Antony	Antoine	Rob Bob	Robichon
Ptolomy	} Ptolomée	Austin	Augustin
Ptolemy		John Jack	Jean Jack
Pompey	Pompée	James	Jâques
Timothy	Timothée	Hierom	Hieronyme
Humfrey	Homfroi	Blase	Blaise
Godfrey	Godefroi	Ambrose	Ambroise
Scipio	Scipion	Constans	Constant
Plato	Platon	Laurence	Laurent
Andrew	André	Roderic	Rodrigue
Bartholomew	Barthelemi	Patrick	Patrice
Matthew	Matthieu	Benedict	Benoît
Hugh	Hugues	Plutarch	Plutarque
Cyrit	Cyrille	Mark	Marc

lippe	Luke	Luc	Penelope	Penelope
hel	Baldwin	Baudouin	Andromache	Andromaque
ere	Edward	Edouard	Semele	Sémelé
candre	Edmund	Edmond	{ Catherine	Cathérine
acre	Walter	Gautier	{ Katty	Catin
ien	{ William	Guillaume	{ Kate	Catos
ain	{ Will	Guillot	{ Margaret	Marguerite
anin	Stephen	Etienne	{ Peggy	Margot
ul, Rod	Gaspar	Gaspar	{ Peg	Margoton
			{ Elizabeth	Elizabeth
hembaud	{ Isabella	Isabelle	{ Betty	Babeau
aud	{ Isabel	Isabeau	{ Bet	Babée
aud	{ Anne	Anne	{ Befs	Babiche
aud	{ Nanny	Annette	Maud	Matilde
ote	{ Nan	Nanon	{ Magdalen	Madeleine
stophe	{ Joanna	Jeanne	{ Maudlin	Madelon
stophe	{ Jane	Janeton	{ (Frances	Françoise
er	{ Jenny	Susanne	Fanny	Fanchon)
re	{ Susanna	Sufon	{ Alice	Adelais, Ade-
ter Jy	{ Saky, Su	Christina	{ Alison	laide, Alix
rt	{ Christian	Christine	Winifred	Alison
n	{ Clementina	Clémentine		Genifrede
chon	{ Clementine	Dorothea		
ustlin	{ Dorothy	Dorothée		
Janet	{ Maria	Marie		
es	{ Mary	Marion		
onymy	{ Molly	Manon		
e	{ Polly	Lucretia		
oise	{ Lucretia	Constance		
ant	{ Constantia	Cécile		
ent	{ Cecilia	Claude		
igne	{ Claudia	Claire		
ice	{ Clara	Zaire		
t	{ Zaira			
arque				

A, An	U N	young	jeune
amiable	aimable	Old	vieux vieil
able	capable, habile	(obedient)	obéissant
eight	huit	obvious	sensible
acute	aigu; subtil	obdurate	endurci (stin
arable	labourable	obstinate	opiniâtre, ob
arrant	} insigne, fieffé méchant	obstreperous	étourdissant,
arch			bruyant, m
any	quelque, aucun,		tin
	tout	odd	impair: bizarre
anxious	chagrin, in-	other	autre
amicable	amiable (quiet	ugly	laid; vilain
apt	propre; sujet	our	notre
abrupt	Brusque	own	propre
absent	absent: distrait	one	un
adverse	contraire, enne-	Warm	Chaud
fortune, party	adverse (mi	wan	blême, défait
(aukward)	mal-adroit	(wanton)	folâtre; impo
Even	} Egal, pair		dique
equal		weary	las, ennuyé
eager	empresé, âpre;	weak	faible, débile
eleven	onze (aigre	wet	mouillé, humide
every each	chaque, tout	wide	large
early	précoce: mati-	wife	sage: savant
	neux, avancé,	wild	sauvage, feroce
	hâtif		che, féroce
earnest	disposé; ardent	wicked	méchant, scél-
elder, eldest	ainé	what	quel (rai
entire	entier	white	blanc
empty	vide; creux	whole	tout, entier: sa
exquisite	exquis	Hard	Dur, difficile
Idle	Oisif, paresseux	harsh	âpre, rude, dur
ill, bad	mauvais, mé-	hanse town	ville anseatique
(sick)	malade (chant	happy	heureux
itinerant	ambulant	haughty	altier, hantais
Yellow	Faune	heavy	pesant, lourd
			hectic

vieil	ectic	étique	loud	haut, fort
nt	igh	haut ; élevé : grand	Radiant	Rayonnant, é-clatant
e	holy	saint ; benit	racy	moileux
i (fin)	horrid	horrible	[rath]	hâtif, précoc
re, ch	hot	chaud	egg	euf mollet
issant,	hundred	cent	rash	téméraire
ut, m	ay	laïque	raw	crud
: bizarr	ame	estropié, boi-teux	ready money	prêt ; habile argent comp-tant
	(maimed)	manchot		
vilain	ate	tardif ; der-nier, feu	red ripe	rouge ; roux mûr
	azy	pareseux	right	droit ; vrai, bon
	arge	grand ; large	rural	champêtre ; ru-ral
défait	ank	mince, grêle		
; impu	(lavish)	prodigue	rude	grossier, brutal
	ax	lâche	rough	raboteux, sca-breux, rude, brut ; bourru
enuyé	ean	maigre		
débile	est	gauche		
humide	evel	uni	Naked	Nu nud
	egible	lisible	(narrow)	étroit, resserré
facant	ight	léger, clair	nafty	sale, vilain
e, fange	(fair)	blond (reil	neat	propre ; net
éroc	ike	semblable, pa-	nine	neuf
t, scell-	imber	maniable, sou-ple	nice	délicat : exact
(ru	itigious	chicaneur, con-tentieux	nimble	agile, dispos
ier: fan	ittle	petit	no	nul, aucun
difficile	ow	bas (lard	noxious	nuisible
ude, da	loquacious	causeur, babil-	new	neuf, nouveau
éatiqu	oyal	fidele ; loyal	nubilous	nébuleux
hantais	udicrous	badin, gogue-nard	Mature	Mûr
lourd	oose	lâche, détaché	many	plusieurs, maint
hectic			mad	beaucoup, bien
			magnificent	enragé, fou
				magnifique

mere	<i>pur, vrai, franc</i>	pregnant	<i>grosse, enceinte ; second,</i>	verse
mean middle	<i>moyen, mitoyen</i>		<i>te ; pénétrent</i>	back
(low)	<i>bas, vil</i>			and b
meet	<i>convenable, ju-</i>	prior	<i>antérieur</i>	peak
	<i>ste ; à propos</i>	prime	<i>premier ; grand</i>	hind
meek mild	<i>doux, débonnaire</i>		<i>exquis ; insign</i>	of an
mellow	<i>mou, doux, moi-</i>	private privy	<i>particulier,</i>	lithe
	<i>leux</i>		<i>privé</i>	due
merry	<i>enjoué, gai,</i>	prone pro-	<i>enclin, porté</i>	hunt
	<i>gaillard ;</i>	pense		right
	<i>plaisant</i>	profligate	<i>scélérat</i>	
minute	<i>petit, menu</i>	proud	<i>orgueilleux, fier</i>	brindled
mid-	<i>mi- (lieries</i>	Bay	<i>Bai</i>	risk
molar teeth	<i>dents mache-</i>	salt	<i>sel gris</i>	rief
morose	<i>chagrin, bourru</i>	bare	<i>nud ; ras, pelé</i>	road
moist	<i>humide, moite</i>		<i>simple, seul</i>	day
mongrel	<i>métis, méti</i>	base	<i>bas ; lâche</i>	noon
mute	<i>muet</i>	barren	<i>stérile ; bré-</i>	side
(Peevish)	<i>Hargneux, cha-</i>		<i>haigne</i>	rown
	<i>grin</i>	bandy	<i>cagneux</i>	paper
pert	<i>égrillard ; pé</i>	bald	<i>chauve ; fade</i>	sugar
poor	<i>pauvre (tulant</i>	benevolent	<i>bienveillant</i>	brea-
potent	<i>puissant</i>	(bitter)	<i>amer ; mordant</i>	hair
poinant	} <i>piquant ; cui-</i>		<i>rude, âpre</i>	
pungent		busy	<i>occupé, affairé</i>	
puny	<i>puiné ; chétif</i>		<i>empêché</i>	allow
purly	<i>pouffif</i>	big	<i>gros, grand</i>	grou
plain	<i>plain</i>	bold	<i>hardi, osé</i>	at
<i>angle, &c.</i>	<i>plan</i>	both	<i>tous [les] deux</i>	fast
(<i>simple, smooth</i>	<i>simple, uni.</i>		<i>l'un & l'autre</i>	quick,
<i>clear</i>)	<i>clair</i>		<i>les uns & les</i>	else
plump	<i>potelé, replet</i>		<i>autres</i>	erce
previous	<i>préalable</i>	burly	<i>replet, gros &</i>	ecule
preposterous	<i>postiche</i>		<i>gras</i>	ine
pretty	<i>joli, gentil, mi-</i>	bland	<i>doux, fateur</i>	(Spr
	<i>gnon</i>	blank	<i>blanc ; blâme</i>	verse

verse	vers sans rime	refined)	clair, raffiné
black	noir	bran	son gras
and blue	meurtri, livide	five	cinq
break	froid; blême	finite	fini
blind	aveugle	(fickle)	volage, léger
of an eye	borgne	four	quatre (né)
butte	joyeux, gaillard	forlorn	désolé, abandon-
blue	bleu (que fond		passionné, enté-
blunt	émoussé; brus-		té; indulgent,
bright	clair, brillant,		doux
	luisant, vif	few	(peu) petit
brindled	tavelé: furieux		nombre
blink	vif, éveillé	full	plein, rempli
brief	court, bref	(wide ample	ample
road	large	fated	rassasié, soul
day	grand } jour	fulgid	luisant
noon	plein } midi	firtt	premier, unieme
side	(bordée)	cousin	cousin-germain
rown	brun	foul	sale, vilain
paper	papier gris	stomach	estomac impur
; fade	caïonnade grise	weather	gros temps
llant	pain bis	flat	plat
mor dant	Beau: blond:	nose	nez camus, épaté
âpre	bon: raison-	flatulent	statueux, ven-
affaires	nable, flatteur		teux
hé	allow deer	bête fauve	fleet
grand	ground	jachere	frail
osé	gras (ferme	free	fragile, frêle
es] deux	st	serré, fermé;	school
s l'autre	quick, clever)	vîte, habile	gift
s & les	alle	faux	fresh
r	terce	farouche, féro-	frigid
gras &	ce, fier; rude	Various	froid (rent
eculent	fécâl	vapid	Divers, diffé-
ateur	beau; fin	very	poussé, tourné
blâme	(Spruce, neat	leste, propre	vrai, même;
verse			franc: propre
			vivacious

vivacious	} <i>vif</i>	this	} <i>ce</i> — {
vivid		that	
Tame	<i>Appriivoisé ;</i>	Dainty	<i>Friand, délicat</i>
	<i>doux</i>	dark	<i>obscur, sombre</i>
bird	<i>oiseau privé</i>	damp	<i>humide</i>
tart	<i>verd ; aigre</i>	(dapper)	<i>égrillard</i>
tall	<i>grand, haut</i>	dear	<i>cher</i>
tedious	<i>ennuyeux</i>	-bought	<i>fâcheux, qu'on</i>
tertian <i>ague</i>	<i>fièvre tierce</i>		<i>a trop acheté</i>
ten	<i>dix</i>	deep	<i>profond</i>
tepid	<i>tiede</i>	mourning	<i>grand deuil</i>
testy	<i>rébarbatif</i>	deaf	<i>sourd</i>
torpid	<i>engourdi</i>	dexterous	<i>adroit, habile</i>
tough	<i>coriace, dur</i>	diaper	<i>ouvré</i>
two	<i>deux</i>	dim	<i>obscur, trouble</i>
twelve	<i>douze</i>	disheveled	<i>échevelé, éparpillé</i>
twenty	<i>vingt, vint</i>	dormant	<i>mort</i>
transient	<i>passager, transitoire</i>	dull (blunted)	<i>émoussé ; hébété</i>
	<i>triple ; (dessus)</i>	heavy	<i>lourd, pesant, dur</i>
treble	<i>usé, rebattu</i>	insipid	<i>fade, froid</i>
trite	<i>vrai, véritable ; bon, juste, franc</i>	gloomy)	<i>triste, morne</i>
true	<i>mince, clair</i>	dumb	<i>muet</i>
	<i>subtil ; maigre : dépeuplé</i>	dry	<i>sec, aride, tari</i>
thin	<i>épais ; gros</i>	(thirsty)	<i>altéré</i>
	<i>ferré</i>	Same	<i>Même</i>
thick	<i>dur d'oreille</i>	fable	<i>sombre, faible</i>
(close)	<i>qui a la tête</i>	safe	<i>sauf, sûr ; breux</i>
of hearing	<i>lippu (dure)</i>	and sound	<i>sain & sauf</i>
-sculled	<i>angleux</i>	sad	<i>triste, fâcheux</i>
-lipped	<i>mille mil-</i>	(sorry)	<i>mauvais, méchant</i>
-shelled	<i>trois</i>	sedate	<i>posé, raffiné</i>
thousand	<i>la</i>	seven	<i>sept</i>
three		sick	<i>malade</i>
the			

dry	simple	niais	smug	requigné
single	seul	singulier	small	petit, menu
sole	unique	spurious		faux, supposé
barrel	alezan, saure	spruce		lesse; beau
(sorry)	fâché, [marri]	stale		vieux; rassis
(paltry)	méchant, chétif	stanch		bon, franc, sieffé
stiff	mou, tendre	steep		escarpé; roide
egg, bread	mollet	steady		ferme, constant
stone, metal, tendre		still		tranquile
bread		(stingy)		taquin, chiche
(flabby)	mollasse	stiff		roide
to the touch	} doux	sturdy		fort (de
(gentle)		beggar		mendiant vali-
fallen	hargneux, cha-	strait		étroit, serré
	grin	straight		droit
(furlly)	revêche, rébar-	strong		fort
	batif	scarce		rare, clair-semé
some	quelque, (des, skittish			écouteux, om-
pesant,	de)			brageux
each	tel, pareil, sem-	square		carré, quarré
froid	blable	squab		dodu, potelé
morne	(swarthy) basané	squat		accroupi, trapu
	(sun-burnt) hâlé	sharp		aigu; fin
sweet	doux, sucré	(smart		acre, cuisant
swift	vite, léger,	tart		aigre, verd
	prompt	rough)		âpre, rude
sour	aigre, sur; re-	shabby		gredin, mal-mis
	chigné	shy		retenu, réservé
scatter	maussade (lant	short		court, bref
black	lâche; noncha-	shrill		aigre, grêle
seek smooth	lisse, uni, doux	shrewd		adroit, fin, subtil
tender slim	mince, menu,	cheap		à bon marché
	grêle	chilly		frilleux
dry	fin, rusé	jealous		jaloux
slow	lent	gentle		doux; léger
snug	ferré	horse		cheval loyal
				calybeate

calybeate wa-	eau ferrée	giddy	qui a des ve-
keen	(ter affilé; âpre, ardent)		tiges; é-
kind	doux, bon	good	velé, étour-
cold	froid		bon, beau;
coarse	grossier, épais	in law	grand, long
bread	pain bis	glad	valide, valab-
bran	son sec	(glib)	aise, joyeux
coy	retenue, pré-	gray, griffed	coulant
	cieuse	great	gris, grison
common	commun	green	grand, gros
soldier	simple soldat	cheese	verd; frais
people	menu peuple	sickness	fromage pe-
rate	prix courant	greedy	sillé
law	droit coutumier	grim gruff	pâles couleurs
-wealth	république; état		goulu, avide
compact	ferré, lié		rechigné, re-
current	courant, (de mise)	gross	frogné
cool	frais		grossier, gra-
quick	vif		
(alive)	vivant		
ready)	prompt, vîte		
fire	feu ardent		
sand	sable mouvant,		
	syrte		
(clammy)	gluant, pâteux		
clean	net, clair		
sheet, shirt,	} blanc		
plate			
clever	habile, adroit		
cripple	perclus, boiteux		
crisp	friable, rissolé		
Gay	Gai		
(showy)	leste, voyant		
gibbous	bossu		

I me
thou thee
one, one's self
he him }
she her } it
we us
ye you
they them

some any
some
who whom }
which }

what
this
that

*Je me moi
tu te toi
on quelqu'un, se soi
il le lui celui
elle la celle
nous
vous
ils elles
les eux
ceux celles*

*en
les uns, quelques-uns
qui que lequel
ce qui, ce que*

*que, quoi, ce { qui
que
ce { ceci celui } - { ci,
cela celle } - { là*

L

TO

TO aim at V Iser, but- to apprise				apprendre
	ter	affect		affecter, affecter
award	ajuger; juger			tionner
anoint	oindre, enduire; frotter	(touch, reach)		toucher; teindre
abet	inciter: appuyer	afford		donner, four
abide	souffrir: demeurer	attain		atteindre, pa
avail	servir (rer			venir
avert	détourner; éloigner	attract		attirer, atraire
avoid	éviter, fuir	add		ajouter
adorn	orner, parer	addict		adonner
agree	accorder; convenir	advise		conseiller
		assuage		adoucir: baïsser
allay	} alléger allier	ascend		monter
alleviate		ascribe		attribuer
allow	[allouer] (ger	ask [for]		demander
give	donner	asperse		diffamer
deduct	prélever	astonish		étonner
approve	approuver	accost		aborder
permit	souffrir: permettre	acquaint		apprendre; vertir
own	avouer			accraître; venir
grant	convenir	accrue		agir, faire
argue	raisonner; prouver	act		faire agir
annihilate	anéantir (ver	(actuate play)		jouer
annoy	nuire	Eat		Manger
answer	répondre	elate		élever; em
appear	paraître (ter	elect		élire (guetill
appoint	ordonner; arrêter	elucidate		éclaircir
appraise	apprécier, priser	emaciate		amaigrir
apprehend	appréhender: comprendre: saisir	eviscerate		éventrer
		[eschew]		éviter, fuir
		eject		jetet, chasser

educate	élever, instrui-	to inoculate	enter
earn	gagner	(se) insert	insérer
enhance	enchérir : re-	inveigh	invectiver, in-
	hausser		jurier
(entail)	substituer	invade	envahir
endeavour	tâcher	invert	tourner : ren-
endue	revêtir		verser
(endow)	renter, doter,	inveigle	enjoler
	douer	invite	inviter ; con-
ensue	s'ensuire		vier, prier
(enjoy)	jouir	indent	denteler, s'en-
encroach	empiéter, en-		claver
	treprendre	increase	accroître, aug-
enquire	s'enquérir, de-	immure	murer (menter
	mander	(impair)	diminuer ; al-
endure	endurer ; durer		térer
ebb	descendre, re-	impede	empêcher, re-
	fluer		tarder
equip	équiper, munir,	impel	pousser, porter
	armer	impend	pencher
egg [on]	agacer ; ai-	(improve)	améliorer, per-
	guillonner		fectionner,
exhaust	épuiser (ser		profiter
expel	chasser ; expul-	imbrue	tremper
expect	attendre, espé-	Yawn	Bâiller
(explain)	expliquer (rer	yea	agneler
explode	rejeter, rebuter	yield	céder : accorder
extinguish	éteindre	yell	hurler
extort	extorquer, ar-	yelp	glapir, japper
	racher	Ow	Devoir
extol	{ } exalter	own	avouer, recon-
exalt			naître
exert	montrer, faire	open	ouvrir
	éclater	obstruct	boucher, empê-
one's self	s'évertuer	ogle	lorgner (cher
inhabit	Habiter	Unite	Unir, réunir

to use	user, se ser-	to wink	cligner, com-
	vir de: avoir	[wit]	savoir (pe
	coutume	withér	flétrir, fan-
utter	proférer, é-	wish	souhaiter
[off]	noncer	worry	houspiller
(vend, set	débiter	wonder	s'étonner
Weigh	peser	wheelde	enjoler
wear	porter: user,	overwhelm	enfoncez, acc-
	s'élimer	whet	aiguiser (ha
wait [for]	attendre	whilk wheelk	glapir
wake	veiller, éveiller	whisper	chuchoter
wag	branler, hocher	whistle	siffler
walk	se promener;	whisk	vergeter, bal-
	marcher	wrap [up]	enveloper (ye
wallow	se veautrer	wrest	tordre; arr-
warrant	garantir; ré-		cher; forte
	pondre		détourner
warn	avertir (touer	write	écrire; man-
warp	ourdir: plier:	Hate	Hair
warble	gazouiller, ra-	have	avoir
	mager	hang	pendre; tend-
want	manquer; avoir	happen	arriver
	besoin	hatch	éclore; couv-
wander	errer, s'écarter	hack	couper, hacher
wash	laver, baigner	(hawk)	colporter; vol-
a horse	aiguayer	halt	faire halte
wield	manier, porter	(hobble)	boiter, clocher
wean	sevrer	heal	guérir; conf-
weep	pleurer		luder
weave	[tistre] tresser	hear	entendre, ouïr
wind	dévider; s'en-		écouter, en-
	tortiller		auser, op-
wipe	essuyer; torcher		prendre
will	vouloir	help	secourir, aider
winnow	vaner	hire	arrêter, rete-
wince	ruer		nir; louer

hide
(hind
hope
hold
hoise
hew
hurl
hurt
hunt

hunc
hum
hove

hug
howl
hout
Lay

dust

a u
u
snar
an
a p
egg
lade
elap
laug
laud
leer
lean
leap
leav
lead

hide	<i>cacher</i>	to leak	<i>faire eau; cou-</i>
(hinder)	<i>empêcher</i>		<i>ler, suinter</i>
hope [for]	<i>espérer</i>	learn	<i>apprendre</i>
hold	<i>tenir (der</i>	lend	<i>prêter</i>
hoise hoist	<i>hausser; guin-</i>	let	<i>laisser; louer</i>
hew	<i>tailler, aviver</i>	see &c.	<i>faire voir, &c.</i>
hurl	<i>lancer, darder</i>	ly	<i>coucher, gâter,</i>
hurt	<i>nuire, blesser</i>		<i>reposer; ré-</i>
hunt	<i>chasser, courre;</i>		<i>sider</i>
	<i>vener</i>	(tell a ly)	<i>mentir</i>
hunch	<i>coudoyer</i>	(line)	<i>doubler, border</i>
hum	<i>bourdonner</i>	a wall	<i>revêtir</i>
hover	<i>pencher, volti-</i>	(light)	<i>descendre: ren-</i>
	<i>ger</i>		<i>contrer: é-</i>
hug	<i>ferrer, accoller</i>		<i>clairer; allu-</i>
howl	<i>hurler</i>		<i>mer</i>
hout hoot	<i>huer</i>	like	<i>aimer, agréer,</i>
Lay	<i>Mettre, poser,</i>		<i>trouver, goû-</i>
	<i>jeter</i>		<i>ter</i>
dust, corn	<i>abattre, cou-</i>	linger	<i>traîner, lan-</i>
	<i>cher</i>		<i>guir</i>
a woman	<i>accoucher</i>	limn	<i>peindre en dé-</i>
wager	<i>gager, parier</i>		<i>trempe</i>
snare, an	<i>tendre, dresser</i>	lift	<i>lever, hausser</i>
ambush		live	<i>vivre; denteu-</i>
a plot	<i>faire, tramer</i>		<i>rer</i>
eggs	<i>pondre</i>	lisp	<i>grasseyer, bé-</i>
lade load	<i>charger</i>	listen	<i>écouter (gayer</i>
elapse	<i>s'écouler</i>	lick	<i>lécher; [battre]</i>
laugh	<i>rire</i>	low bellow	<i>meugler, mugir</i>
laud	<i>louer</i>	lop	<i>ébrancher, é-</i>
leer [on, at]	<i>lorgner</i>		<i>monder</i>
lean	<i>s'appuyer</i>	loiter	<i>s'amuser, tar-</i>
leap	<i>sauter; saillir</i>		<i>der</i>
leave	<i>laisser, quitter</i>	lull	<i>bercer, endor-</i>
lead	<i>mener, conduire</i>		<i>mir</i>

to lurk	<i>se cacher, se to</i> [reluct]	<i>répugner</i> (rejoir)
	<i>tapir</i>	<i>rester</i> ; <i>demeurer</i>
love	<i>aimer, chérir</i>	<i>remember</i> <i>se souvenir</i>
loo	<i>haler</i>	<i>repair</i> <i>réparer, réparer</i>
lose	<i>perdre; égarer</i>	(resort) <i>se rendre</i> (rejoir)
look	<i>regarder; pa-</i>	<i>repeal</i> <i>révoquer, casser</i>
	<i>raître</i>	<i>repel</i> <i>repousser; repousser</i>
lour	<i>se refroger</i>	<i>percute</i> (casser)
(overcast)	<i>se couvrir</i>	<i>rebuke</i> <i>reprandre, taquer</i>
Rail [at]	<i>Injurier, mal-</i>	<i>refer</i> <i>renvoyer, renvoyer</i>
	<i>traiter</i>	<i>mettre</i> , [se]
raise	<i>lever, hausser,</i>	<i>rapporter</i>
	<i>susciter, faire</i>	<i>reflect</i> <i>réfléchir, faire</i>
	<i>sortir, f. naître</i>	<i>réflexion</i>
rake	<i>racler, ratifiser</i>	<i>refrain</i> <i>retenir; s'en</i>
(search)	<i>fouiller</i>	<i>pêcher</i>
range, ram-	<i>roder, courir;</i>	<i>retort</i> <i>retorquer</i>
ble, rove	<i>rouler</i>	<i>retrieve</i> <i>retrouver, re-</i>
roam		<i>parer, ré-</i>
rap	<i>frapper</i>	<i>blir, relever</i>
rear	<i>élever: se cabrer</i>	<i>redeem</i> <i>racheter, dé-</i>
(ereft)	<i>dresser</i>	<i>gager</i>
reap	<i>moissonner, re-</i>	<i>resort</i> <i>se rendre, s'</i>
	<i>cueillir, tirer</i>	<i>border</i>
read	<i>lire</i>	<i>restore</i> <i>restaurer; res-</i>
reach	<i>atteindre, ten-</i>	<i>stituer, redou-</i>
	<i>dre; toucher</i>	<i>ner, remettre,</i>
relate	<i>raconter: [se]</i>	<i>rendre</i>
	<i>rapporter</i>	<i>rescue</i> <i>recourir, re-</i>
release	<i>relâcher, dé-</i>	<i>prendre</i>
	<i>charger</i>	<i>recoil</i> <i>reculer</i>
relieve	<i>soulager, rele-</i>	<i>recover</i> <i>recouvrer, re-</i>
	<i>ver</i>	<i>prendre; re-</i>
relent	<i>se ralentir;</i>	<i>lever, [se]</i>
	<i>s'attendrir;</i>	<i>tablir, [se]</i>
	<i>suinter, fon-</i>	<i>remettre</i>
	<i>dre</i>	

rejoice	[se] réjouir	to rouse	réveiller; lan-
reckon	compter, suppu-		cer
	ter	Neigh,	Hennir
require	demander, re-	whinny	
	quérir, exiger	numb	engourdir
rifle	pillier : rayer	knead	pétrir
ride	monter, aller,	knit	nouer, lier
	courir, être	stockings	tricoter
	—à cheval	the brow	froncer
rife	sourdre, sortir;	know	savoir
	naître, [se]	(be ac-	connaître
	lever &c. s'en-	quaint-	
	fler : renché-	ed with)	
	rir : monter,	knock	beurter, frap-
	hausser : res-		per
	fusciter	gnath	grincer
rinse	rinser	gnaw	ronger
linen	aiguayer	Maim	Mutiler, tron-
ring	sonner; retentir		quer, estro-
rig	funer, agréer		pier
row	ramer	make	faire; rendre
roar	rugir, gron-	manage	ménager, mani-
	der, gémir		er, traiter,
roast	rôtir, cuire		conduire
rob	voler; ravir,	mangle	déchirer; char-
	priver		cuter
rot	pourrir, cor-	mawl	rosser, rouer
	rompre	mean	prétendre; en-
rock	bercer; chan-		tendre, vou-
	celer		loir dire
run	courir, courre ;	meet[with]	rencontrer,
	couler		trouver
rub	frotter, frayer;	melt	fondre; atten-
	bouchonner		drir
rush	se jeter, se lan-	mend	raccommoder,
	cer		ravauder

to (amend	[s] amender, to	a hoof	parer
recover)	[se] corriger	an apple	peler
meddle	se remettre	bread	chapeler
mince	se mêler	paint	peindre; farder
	hacher : exté-	pant	haleter [pos-
	nuer : minau-		seler]
	der	pamper	choyer, dorloter
miss	manquer, trou-	a horse	maquignonner
	ver à dire	paddle	ramer; patrou-
	mêler, mélan-	pall	s'éventer (iller
mix	ger	peep	poindre; percer
mingle	mixture ;	as a chicken	piailler
	corroyer	pelt	peloter, can-
mow	faucher, couper		der, fronder
moor	amarrer	perspire	transpirer
mourn	pleurer, mener	peck	becqueter (se
	deuil	pinch	pincer, press-
moan	gémir, se	spare, stint	épargner, re-
	plaindre		trancher
moil	tracasser (cir	pitch	ficher, enfoncer
mollify	amollir, adou-	a camp	poser
mock	se moquer,	tent	dresser
	tromper	bar	jeter
mew	miauler	upon	choisir
munch	mâcher	upon one's	tomber la tête
mump	gueuser, cai-	head	premiere
	mander	(do over	(poisser, gor-
mumble	marmoter, mur-	with pitch	dronner)
mutter	murer	piddle	pignocher
move	mouvoir ; at-	pick	éplucher; cueil-
	tendrir : pro-	teeth, ears	curer (tir
	poser	a lock	crocheter
moult	muer	bone	ronger
mould	[se] moisir,	quarrel	chercher, faire
	[se] chancir		querelle
Pare nails	Rogner	and chuse	choisir, trier

to possess	posséder	to praise	louer ; prouer
(pre-	préoccuper, pré-	prance	se cabrer
	venir	preserve	préservier, con-
poke	fourgonner ;	fruits	confire (server
	farfouiller	print	imprimer, em-
pull [off	tirer, arracher,	prick	prendre
&c.]	ôter, lever	with a	piquer, poindre
put [on	mettre, poser ;	sword	pointer
&c.]	imposer ; faire	a tune	noter
pur	filer (murer	horse	enclouer
pur	gazouiller, mur-	case	entamer
pursue	poursuivre	card	larder
puff	bouffer	up the ears	dresser, chavoir
up	bouffir, enfler	promote	promouvoir, a-
and blow	souffler		vancer
puzzle	embarrasser	prompt	souffler, suggé-
pour	verser ; fondre	propagate	provigner (rer
pound	piler	(multiply	multiplier
pout	se renfrogner ;	sow,	semer, répandre
	rechigner	spread)	
the lips	baïsser les le-	provide	pourvoir, trou-
	vres	purvey	ver
play	jouer ; briller	prune	élaguer, emon-
(fire)	faire feu	prove	der
plash	gâcher		prouver ; se
please	plaire, agréer,		trouver
	contenter	Bear	Porter, suppor-
plack off	plumer		ter, soutenir ;
feathers			souffrir, com-
up	arracher, dé-		porter, avoir :
	raciner		réussir
a spirit	se rassurer	charges	payer les frais,
pray [to]	prier, supplier	children	défrayer
prate	causer, babil-		porter, faire
	ler, caqueter,		des enfants
	jaser		

to company	faire, tenir	to begin	commencer;
	compagnie		débuter
sway	dominer, re-	belch	roter; vomir
	gner	bury	enterrer, en-
an office	soutenir, exer-		velir
	cer, une	bend	bander, tendre
	charge		fléchir, cour-
a grudge en	vouloir, vou-		ber : plain-
	loir mal		fausser
fair face	faire	forward	s'accroupir
	{ bonne	bet	gager, parier
	mine	bestow	donner; désirer
	bon	time, money	employer &c.
	visage	charity	faire la charité
bate abate	rabattre, bais-	a daughter	colloquer &c.
	ser : démor-	beg	mendier, gager
	dre	as friars	quêter (se)
batte	arroser, flam-	(desire	demande
(few	bagner (ber	entreat)	prier, supplier
bang)	resser, frotter	buy	acheter
bake	boulangier, cui-	and sell	trafiquer
bark	aboyer (re	bind	garroter, lier
(peel)	ôter l'écorce		attacher, ser-
banter	railler, plai-		rer : obliger
	santer		tenir
bawl brawl	crier, criailler;	a book	relier
	clabauder	bargain	arrêter
be	être, se trouver	servant	retenir
able	pouvoir	the belly	resserrer, ca-
willing	vouloir		stiper
worth	valoir	senses	assoupir
beat	battre : piler	with galoon	border
behave	seoir	bite	mordre; ro-
believe	croire (tre		ger : piquer
belong	appartenir, é-	build	bâtir, construi-
betray	trahir, livrer		
bequeath	léguer, laisser	a palace	édifier

bilk	fourber, duper to blast	brouir ; flétrir,
bid	dire, commander	ternir, ruiner
up	enchérir, sur- dire	beler
(invite)	prier, convier	blanchir
bolt	bluter : ver-	benir
boast brag	vanter (rouiller	cligner, gui-
borrow	emprunter	souffler (gner
bob	frapper : duper	sonner
(dangle)	pendiller	ensler
bulge	toucher, se bri- ser	se moucher
burn	brûler, embra-	s'épanouir
lime	cuire (ser	se bouffir : fu-
burst	crever	rougir (mer
into tears	fondre, débon- der en larmes	broyer
laughter	éclater de rire	braire (lever
(bungle)	saveter	engendrer ; é-
but	se dagner : heurter	pousser
buz	bourdonner	rompre, casser,
boot	servir, importer	briser
bow	plier, courber, fléchir	s'éreinter
the head	baïsser, &c.	fendre le cœur
(make a	faire une ré-	manquer de pa-
bow)	vérence	role
bound	bondir : borner	altérer la santé
(border)	aboutir, confi- ner	s'ouvrir
(bounce)	peter, cogner	déjeuner
blare	mugir, meugler	fausser com-
blaze	flamber	pagnie
abroad	divulguer	forcer la prison
blanch	blanchir ; peler	enfoncer, for- cer, décacher, ouvrir
		se déchaîner
		faire une rail- lerie
		ruiner, perdre

to violate	violier	to feed	nourir, paître
turn bank-rupt	faire { banque- route faillite	as deer feaze fell	viander se défilier abattre; ta- rasser
burst)	crever (ner		
bring	apporter, ame-		
to the world	mettre au mon- de	fetch	[aller] { que- rir cher- cher
light	—en lumière		
bed	accoucher		
word	porter la nou- velle	one's breath a compass	prendre { haki- ne un de- tour
low	abattre, abais- ser	blow	porter
(lead	mener, amener	sigh	pousser
reduce)	réduire	find	trouver
bristle	hériffer	(experience	éprouver
broil	griller	furnish	donner, four- nir
brood	couver	perceive)	sentir, voir
brew	brasser	fight	se battre, com- battre
bruise	égruger, con- cuser	fill	emplir, remplir
(crush)	froisser, mear- trir	drink	verser à boire
Fail	Faillir, man- quer	filch	filouter
fare	vivre, se porter	finish	finir, achever
feign	feindre, simuler	fix	fixer, attacher
fade	se faner, se flé- trir, se passer		arrêter, éte- ndre
fast	jeûner	fold	plier
fall	tomber, choir; échoir	follow	suivre
falter	bredouiller, va- ciler	forfeit	forfaire
feel	sentir, tâter	one's word	manquer de parole
		credit	perdre son cré- dit
		furnish	fournir; mar- cher

(founder)	surmener	to vindicate	défendre, justifier ; venger
(sink)	couler bas ou à fond	(claim)	vendiquer
flag	s'abattre, baïssa	Tear	[Se] déchirer ; désoler
flaunt	piaffer (ser	taint	corrompre ; tacher
flea	écorcher	taste	goûter ; avoir goût
fly	voler	take	prendre
(flee)	{ fuir, s'enfuir se sauver	(over-catch)	atteindre
flinch	tergiverser ; quitter	catch	surprendre, attraper
fling	jeter, lancer	hire	retenir, louer
(kick)	ruer, regimber	conceive	concevoir
flow	couler ; fluër	deem	tenir, croire
freeze	[se] geler, [se] glacer	succede)	réussir
fret (fray)	s'érailler	the oaths	prêter serment
the skin	écorcher	tamper	pratiquer, tenter
a person	fâcher, chagriner	[with]	ter
at play	se piquer	talk	parler, discourir
fry	frir	teach	enseigner, apprendre ; montrer
frisk	fretiller, bondir	tell	dire, conter
frizzle	friser	a story	faire un conte
frown	se renfrogner, rechigner	(count)	compter
Vanish	S'évanquish	tend	tendre, aboutir
vanquish	vaincre	(look to)	soigner, garder
vault	voltiger	ty	lier, attacher
vellicate	pincer, picoter	tire	lasser, ennuyer
venture	aventurer, hasarder	(deck)	parer
vex	fâcher, inquiéter	[tind]	allumer
vy	envier, faire à l'envi	till	labourer

to tilt	jouter, ferrail- ler, escrimer	to trust	[se] fier, cr-
tinkle toll	} tinter	(thank)	fier, croire
tingle			remercier, re-
tickler	chatouiller	thaw	dre graces
toast	rôtir (ciler	think	dégeler
totter	chanceler, va-		penfer, songer
toss	secouer, balloter	thresh	croire, tromper
in a blanket	berner	thrive	battre
(revolve)	rouler, repasser	throw	profiter, réus-
turn	tourner, chan- ger	throb	jeter, jetté
(become)	devenir, se faire	thrust	palpiter
tumble	rouler, tomber	Dare	pousser, four-
(rumple)	défaire, chiffon- ner	dally	Oser
(twine	tordre, entor-	darn	badiner; tar-
twist)	tiller	daunt	rentraire
touse	houspiller	dazzle	épouvanter
train [up]	instruire, dres- ser, élever	dash	éblouir
traduce	détracter, dis- famer	daub	briser, cogner
translate	traduire; trans-		donner
trample	fouler (féler	(daggle)	barbouiller, e-
travel	voyager; tra- vailler	deal	duire
tread	marcher, fou- ler; cocher		crotter, t-
try	essayer, éprou- ver; juger; épurer	(act, be- have)	bousser
trip	broncher, sau- teler	cards	trafiquer, m-
trig	enrayer		gocier
		deem	agir, en us-
		delay defer	faire carte,
		deliver	donner
		(give up	estimer, op-
		utter	différer, re-
			mettre
			délivrer
			livrer
			prononcer, d-
			biter

bring to bed)	accoucher	to dub	faire, créer,
delude	jouer, abuser	do	faire (armer
deny	nier ; renier	in health	se porter
deprive	priver, dé-	render : &c.	rendre : réussir
	pouiller	dwel	demeurer, ha-
			biter
deviate	s'égarer, s'é-	(drain)	saigner ; sécher
	carter	(exhaust)	épuiser
devote	dévouer, vouer	draw) (force	tirer, traîner
despair	désespérer	drag } out)	arracher
despise	mépriser	(drench)	abreuver, bai-
destroy	détruire	dread	redouter (gner
decay	déchoir, se flé-	dress	habiller ; coïser
	trir	viſuals	apprêter, ac-
deck	parer, ajuster		commoder
dy	mourir, trépas-	a wound	panſer penſer
(pall	s'éventer (ſer	garden	cultiver
tinge)	teindre	drive	conduire, mener,
dive	plonger ; ap-		chaffer ; jeter
	profondir	a nail, &c.	cogner, enfon-
dilute	délayer, trem-		cer
ding dint	boſſuer (per	(prompt,	porter, pouſſer,
diminiſh	diminuer (ger	reduce)	réduire
dip	tremper ; plon-	drink	boire
divide	diviſer, parta-	(drizzle)	bruiner
	ger	drown	noyer ; effacer
(diſparage)	dépriſer, rava-	Say	Dire (gner
	ler	ſave	ſauver ; épar-
diſmiſs	renvoyer, con-	ſateſatiate	raſſaſier, ſouler
	gédier	ſatiſfy	affouvir, ſatiſ-
dig	creuſer, fouir,		faire
	bécher	ſaunter	battre le pavé
digest	digérer, rédi-	ſack	ſaccager
	ger	ſee	voir
doat dote	radoter, rêver	ſeem	ſembler
doze doſe	aſſoupir	ciel	lambriſſer

te-fear	roussir, bougier to sit	être assis, s'asseoir
(cauterise)	cautériser	seoir, se ne
seek	chercher, fouil-	tre, se ten
search	ler	(brood) couver
house	visiter	hold session) tenir séance
sell	vendre	close se ferrer,
send	envoyer	presser
word	mander	sow semer, ensemencer
cense	encenser	mencer
sever	séparer, diviser	sew coudre
set	mettre, poser	soar s'efforcer; presser
(seat, place)	asseoir, placer	dre l'effort
a tree	planter &c.	soak soke tremper, macérer
stone	monter, enchaîner	ler
bone	remettre, remboîter	(on the fire) mitonner
razor	passer, affiler	solve soudre (gagner)
task	donner	souce mariner; planter
price	} fixer	sue at law poursuivre en justice
time		(supplicate) supplier
net	tendre	supervise } surveiller
partridge	arrêter &c.	survey } regarder
link	s'enfoncer, s'affaïsser, s'abîmer, s'abaïsser, baisser	(measure) arpenter
	succomber	[land])
(founder)	couler { à fond	summon sommer, semer
	bas	dre
sing	chanter	suborn suborner, corrompre
singe	flamber; brûler	ster, attirer
(limper)	soûrire	subvert renverser, basculer
(simmer)	frémir	lever ser
sip	buvoier	subdue subjuguier, dompter
		ter
		suspect soupçonner
		suck sucer, humer
		the breast teter

swoo
 way
 sway
 swear
 (make
 swag
 swallow
 sweat
 sweep
 a ch
 stake
 swell
 the b
 (aug
 swerve
 sweat
 will
 swing
 wings
 swim
 slay
 slake
 (qu
 slande
 slide f
 slink
 slit
 slope
 slur
 slouch
 snarl
 as a
 snap
 (break
 snatch

swoon [a- way]	s'évanouir, se pâmer	to sneer	ricaner
sway	dominer; porter	sneeze	éternuer
swear	jurer	snore	ronfler (mer
(make oath)	prêter serment	snub	rabrouer, répri-
swag	s'effondrer, s'affaisser	snuff	moucher: flairer
swallow	avalier, engloû-	smear	barbouiller, souiller
sweal	se fondre (tir	smell	sentir, flairer
sweep	balayer	smile	sourire
a chimney	ramonner (fle	smite	frapper (quer
stake	rafler, fairera-	smother	étouffer, suffo-
swell	enfler, gonfler	spare (stifle	épargner, mé-
the body	bouffir	spare	nager
(augment)	grossir	speak	parler; dire
swerve	se détourner,	spend	dépenser, consu-
sweat	suer (s'écarter	spill	mer
swill	gober; ivroger	spill	répandre, ver-
swing	brandiller	spin	ser
swinge	bourrer, étriller	spin	filer; dormir
swim	nager	spit	cracher: em-
slay	tuer (tremper	spue	brocher
slake	délayer, dé-	spue	dégobiller, ren-
(quench)	étancher, étein-	spurn	dre
slander	médire (dre	spurn	ruer, regimber;
slide slip	glisser, couler	spurn	chasser, reje-
slink	s'échapper, se dé-	spout	ter
sit	fendre (rober	spout	jaillir, saillir,
slope	biaiser, échan-	splash spat-	jeter
slur	salir (crer	splash spat-	éclabouffer,
slouch	rabattre	ter	crotter
snarl silk	emmêler	split	fendre, éclater
as a dog	rogner	split	on a rock échouer, briser
snap [way]	happer	spain	fouler, se dé-
(break, give	briser, éclater	spread	tordre
snatch	arracher, ravir	spread	tendre, répan-

to spring	<i>sourdre, saillir;</i>	to stop	<i>arrêter, boucher</i>
	<i>sortir; naître</i>	stew	<i>faire une étoupe</i>
(sprinkle)	<i>asperger, arro-</i>	stir	<i>remuer, brasser</i>
with salt	<i>saupoudrer (ser</i>		<i>ler, bouger</i>
sprout	<i>bourgeonner,</i>	stun	<i>étourdir, ébran-</i>
	<i>pousser</i>		<i>ner, ébranler</i>
stay	<i>attendre, de-</i>	stunt	<i>rabougir</i>
	<i>meurer (der</i>	stumble	<i>broncher, tré-</i>
(stop, tarry	<i>s'arrêter, tar-</i>		<i>bucher</i>
prop)	<i>étayer, étançon-</i>	stuff	<i>farcir, rem-</i>
	<i>ner</i>		<i>bourrer</i>
starve	<i>affamer, geler</i>	stoop	<i>se baisser, plier</i>
start	<i>tressaillir, s'é-</i>	stray	<i>s'égarer, égarer</i>
(set out)	<i>partir (carter</i>		<i>carter, se-</i>
a hare	<i>lancer, lever</i>		<i>fourvoyer</i>
an opportu-	<i>faire naître</i>	strain	<i>couler, passer</i>
stand (nity	<i>se tenir [de-</i>	(squeeze)	<i>presser, exprimer,</i>
	<i>bout]. de-</i>		<i>dre, étreindre,</i>
	<i>meurer, s'ar-</i>		<i>dre, serrer</i>
	<i>rêter; subsister</i>	the voice	<i>hausser</i>
stammer	<i>bégayer, bre-</i>	strings, wit	<i>bander</i>
stutter	<i>douiller</i>	(wrest)	<i>forcer</i>
stamp	<i>trépigner, fou-</i>	(over-	<i>outrer</i>
	<i>ler</i>	stretch	<i>tendre, ra-</i>
(print,	<i>empreindre,</i>	strive	<i>s'efforcer, s-</i>
mark)	<i>timbrer</i>		<i>cher</i>
stagnate	<i>croupir</i>	stride	<i>enjamber</i>
steal	<i>dérober, voler</i>	strike	<i>frapper, battre</i>
steer	<i>gouverner, fai-</i>	(ring)	<i>sonner, frapper</i>
	<i>re route</i>	corn	<i>couper, rader</i>
stink	<i>puer (picoter</i>	sail	<i>amener, caler</i>
stimulate	<i>aiguillonner,</i>	the sands	<i>toucher, ébran-</i>
(stipple)	<i>pointiller</i>	strip	<i>dépouiller (en-</i>
stick	<i>attacher, fi-</i>	strew	<i>joncher, par-</i>
	<i>cher; tenir</i>	stroll	<i>troller, rouler</i>
slow	<i>ranger, serrer</i>		

strot	se carrer	to sheer	rouler
(stalk)	plaffer	off	s'enfuir
(struggle)	s'efforcer	shear	tondre (ser
(wrestle	lutter, se débat-	shed	répandre, ver-
fight)	combattre (tre	shine	luire, éclairer
scare	effarer, effa-	(gleam	reluire
	roucher	sparkle)	briller, éclater
scan	scander; ap-	shiver	frissonner (voir
	profondir	shew show	montrer, faire
scatter	écarter, épar-	shun	éviter, fuir
	piller	(shuffle)	mêler, battre
(spread)	répandre	(dodge)	gauchir, biaiser
skim	écumer, effleurer	shove	pousser
kip	sauter, sauteler	shut	[se] fermer
cold	gronder, que-	shudder	frissonner, fré-
	reller		mir
coff	railler, brocar-	shoot	pousser, jeter
	der	into ears	épier
cour	écurer, dé-	pain	élancer
	graisser	a gun	tirer
(scamper)	roder, courir,	dart &c.	lancer
	fuir, s'enfuir	(pierce)	percer, blesser
quander	dissiper, prodi-	shrink	[se] rétrécir,
	guer		se retirer
quash	écacher, écraser	(shrivel)	rider, recroque-
scrape	ratifier, racler	shrug	hausser (viller
scratch	gratter, égra-	Chafe	Chauffer; frot-
	tigner		ter
scrall scrib-	griffonner, é-	(vex	fâcher, chagri-
have (ble	raiser (crire		ner
the beard	faire la barbe	fret	s'échauffer,
shake	branler, secouer		s'emporter
(as a wall	crouler, s'écrou-	gall)	s'écôrcher
the hand	trembler (ler	challenge	prétendre, ré-
head)	branler, grouil-	(defy	défier (clamer
	ler	except to	réfuser

to accuse)	accuser	to can	pouvoir, sa-
champ	mâcher, mor-	candy	se candir, ca-
chew	dre		fire
chamfer	canneler	catch	prendre, attr-
chat	causer, babiller	cold	s'enrûmer (p-
chear	réjouir, égayer	cast	jeter
cheat	tromper, four-	an account	faire
	ber	a heat, a	donner
chide	gronder, que-	lustre	
	reller	(meditate	songer (bou-
chink	tinter; se cre-	condemn	condanner, d-
	vasser	vomit	rendre, vomir
choke	engouer, étran-	warp)	se déjeter
	gler	over-	courir, obf-
chop	couper; gercer	(line	revêtir (a-
chirp	ramager, ga-	whip)	surjeter
	zouiller	cashier	casser
chouse co-	duper, fourber	cackle	glousser (p-
Joint (zen	Courir, trotter	call	appeler; com-
jag	denteler	names	dire des inj-
jeer	} railler, se mo-	calk	calcater (p-
jest joke		keep	garder, ten-
germinate	germer	(maintain	entretenir
jog jolt	secouer, cahoter	detain	détenir, rete-
join	joindre	celebrate)	célébrer, cha-
jump	sauter		mer
(agree)	s'accorder, se	lent	faire le car-
	rencontrer	(shelter	mettre à co-
jut out	avancer, saillir	hinder	empêcher (re-
Carry	Porter	conceal	cacher, cele-
(lead)	mener		taire
in a cart	charrier	continue)	se tenir, dem-
it, the day	l'emporter		rer
carp cavil	pointiller, chi-	ken	découvrir, re-
carve	découper (caner	kill	tuer (connaître
an image	tailler, ciseler	(kindle)	allumer

kiss.	baiser	to (comply)	complaire
coax	amadouer	(cocker)	mignarder
collate	collationner	cog	flatter, piper
(confer	conférer, donner	cure	guérir
compare)	comparer	cull	trier, tirer
con	recorder, ap- prendre	curl	friser, boucler
confide	se confier (tenir	curb	gourmer, brider
convey	voiturer, faire	curse	maudire
convince	convaincre	come	venir
convict		(arrive	parvenir
contemn	mépriser, négli- ger	amount	revenir, monter
contract	contracter, con- venir	tend, end	aboutir
(abridge	abréger, rac- courcir	ta pass	arriver, avenir
draw to- gether)	resserrer; ré- trécir	covet	convoiter, am- bitionner
contrive	pratiquer; mé- nager	cut	couper, tailler, trancher
condole	[se condauloir], s'affliger	(wound	blesser
conceal	celer, cacher, taire	lop	élaguer, ébran-
consecrate	consacrer	pare	rognier (cher
a bishop	sacrer	fell)	abattre
concern	concerner, im- porter, regar- der, intéresser	a loaf	entamer
(rex, touch)	chagriner; tou- cher	coo	gémir, rocouler
commend	louer, vanter	quake	trembler
compute	supputer, comp- ter	quash	dompter, répri- mer
complain	se plaindre	quell	
		quench	éteindre, éton- cher
		quiver	trembloter
		quote	citer, alléguer
		claim	prétendre, ré- clamer
		clap	frapper, battre
		at a play	faire le brouha-
		a performer	applaudir à (ha
		(join, put)	plaquer, mettre

to clash	<i>se choquer, se toquer</i>	couper	deviner, con-
cleave	<i>fendre; se coller</i>	giver	jecturer
climb clam-	<i>ramper, gravir</i>	(render)	donner, [bail]
clinch (ber)	<i>ferrer, river</i>	gird	rendre (ler)
clip	<i>rogner, tondre</i>	go	ceindre; pincer
cloy	<i>rassasier, souler</i>	gore	aller, partir
cluck	<i>glousser</i>	gush	piquer, heurter
cram	<i>enfoncer, four-</i>		<i>se débonder,</i>
	<i>rer</i>		<i>ruisseler, four-</i>
(stuff)	<i>remplir, farcir</i>	guggle	<i>faire glouglou</i>
crash craze	<i>froisser, fra-</i>	glean	glaner
crack	<i>craquer (casser</i>	grapes	grapiller
a bell	<i>fendre</i>	glide	couler
glass &c.	<i>fêler</i>	glitter glif-	briller, reluire
nut	<i>casser</i>	glut (ter	gorger, rassas-
(chop	<i>se gercer</i>		<i>er, souler, ef-</i>
split)	<i>s'éclater (ner</i>		<i>souvir</i>
crawl creep	<i>ramper, se traî-</i>	grave	graver
with worms	<i>grouiller</i>	an image	tailler (ner
cry	<i>crier, criailler</i>	a ship, gal-	suivre, espal-
(weep)	<i>pleurer</i>	grate (ley	raper, gratter
croak croke	<i>croasser</i>	graze	effleurer, raser
as frogs	<i>coasser (ter</i>	(feed)	paître (trois
crop	<i>écourter, brou-</i>	grant	accorder, ac-
croin	<i>réer (quer</i>	(allow)	avouer, conve-
crunch	<i>croquer, cra-</i>		<i>nir</i>
crush	<i>écraser, acca-</i>	graft graff	greffer, enter
crouch	<i>se tapir (bler</i>	grasp gripe	empoigner, sa-
(cringe)	<i>ramper</i>		<i>sir</i>
Gape	<i>Baïller, béer</i>	grieve	chagriner, s'af-
gather	<i>cueillir, recueil-</i>		<i>fliger</i>
	<i>lir; amas-</i>	grind	moudre
	<i>ser; assem-</i>	(chew	mâcher
	<i>bler: conclu-</i>	bray)	broyer
	<i>re, tirer</i>	a knife	émoudre

the teeth grincer	Enough	Assez
poor opprimer (ner)	too	trop (fort)
grin grimacer, rica-	much	beaucoup, bien,
grow craître	more	plus, davantage
(become) devenir, se faire	quite	tout [à fait]
rich devenir riche,	not	ne { pas
s'enrichir		point
weary se lasser, s'en-	When	Quand
nuyer	now	maintenant
tame s'appriivoiser		présentement
beautiful s'embellir		à présent
ugly enlaidir	then	alors : puis
old vieillir	soon	tôt
young rajeunir	[anon]	tout-à-l'heure
dear enchérir	again	} encore
short décroître	yet still	
groan gémir	often	souvent
grope tâter, tâtonner	seldom	rarement; gue-
grunt grogner	ever	toujours (res
grumble murmurer,	(never)	jamais
gronder,	Where whi-	Où ?
grommeler,	ther	
grogner ;	here hither	ici, ça
bourdonner	there thither	là ; y
grub up essarter, défri-	out forth	hors, dehors
cher	up	en } haut, amont
grudge plaindre, envier	down	là } bas, aval
grovel ramper		
growl gronder	To	à, de pour en
	at	chez (par
How ?	in	à, de en chez
Comment,	of	en, dans, à
comme	for	de, à, par
bien		pour, de à pen-
ainsi, de-même :		dant depuis
de la sorte : si		moyennant
la la		from

from	de, dès depuis	if	si
with	d'avec à par	whether	soit, si, que
by	avec, à de	either or	ou
	par, de à en	(neither	ni (ment
	sur près mo-	else [nor)	sinon, autre-
	yennant	why	pourquoi, que
through	par, au tra-	that	} que
	vers de, à tra-	than	
	vers	but	
over	sur, outre	yet	mais
above	dessus, au des-	now but	cependant
	sus de, par-	then there-	or
	-dessus, plus	for (fore	donc
	de, plus que	lest	car
under	sous, dessous, au	though	de peur que
	dessous de, par-		quoique, quand
	-dessous	till	si
about	environ, autour		jusques, jus-
	de		qu'à ce que, que
against	contre, sur,	while	vant que, que
	vers, dans,	whilst	{ pendant } que
	(over-	vis-a-vis (chez	{ tandis- }
amongst	parmi, entre	since	puisque
ere before	avant, devant		
after behind	après, derriere	Yes ay	Oui, si
since	depuis	no	non, point
		hush whilst	ste
And	} Et & tant	mum	mot
both		so ho	} hola ho
also too		heigh	
even	aussi encore	halo	
nay	même, jusques	fy	fi soin
as	& même	faugh foh	pouas
	comme, quant,	pish pshaw	nargue
so	aussi—que	why	bé
	si, pourvuque,		
	de la sorte		

IDIOMAIRE

FRANÇAIS - ANGLAIS.

1. 2. **I**L n'en a pas fait
une panse d'a.

2. Il n'y a pas fait une
panse d'a.

Archer. un archer

Envie. l'envie de quelque
chose

une envie

Entour. les entours (ou
environs)

Entre-deux. un entre-deux

En. des épaules

Entre-colonne. un en.

Entracte. un entracte (ou
intermede)

Entrefaites. * Dans (ou
sur) ces entrefaites

Entretemps. un entretemps

Entrée. les droits d'entrée

& de sortie

Les entrées

En droit. Cette étoffe n'a

ni endroit ni envers.

HE has not [yet] wrote
a letter of it.

There is not a word of it
his.

4. an archer, a bowman;

1. an officer, a watchman,
&c.

the odium of any (or a)
thing

a longing [-mark]; also a
flaw on the finger

the circumjacentcies or envi-
rons

an intermedium

the space between the shoul-
ders

an intercolumnation

an interlude

During these transactions

an interval, a juncture

the duties of importation
and [of] exportation

the first course or service

That stuff has neither right
nor wrong side.

O

Endroit.

<i>Endroit.</i> 3. en mon, &c. en.	<i>towards me, &c.</i>
3. chacun endroit soi	<i>every one for himself</i>
<i>Enseigne.</i> une enseigne de pierreries	<i>a crocket of jewels</i>
<i>Enchere.</i> 1. 2. payer la folle enchere de q. ch.	<i>to pay for one's rashness</i>
<i>Ange.</i> 1. 2. rire aux anges	<i>to grin foolishly</i>
<i>Anguille.</i> 1. 2. une anguille sous roche	<i>a snake in the grass</i>
<i>Amende.</i> 1. faire amende honorable	<i>to make honorable reparation</i>
<i>Ami.</i> 1. Le vin est ami du cœur.	<i>Wine cheers the heart.</i>
<i>Amitié.</i> La musique est son amitié (ou amour).	<i>Music is his (or her) delight.</i>
<i>Apparat.</i> un grand apparat (ou appareil)	<i>a great parade or solemnity</i>
<i>Apôtre.</i> 1. 2. un bon a.	<i>a pious youth</i>
<i>Appoint.</i> un a. de 20 sous 20 sous d'a.	<i>20 pence over of odd money</i>
<i>Habitation.</i> une ha.	<i>a settlement, a plantation</i>
<i>Avanie.</i> une avanie	<i>a Turkish extortion</i>
<i>Avance.</i> par avance	<i>before-hand</i>
<i>Avis.</i> il m'est avis.	<i>methinks, I have a mind</i>
<i>Avocat.</i> un a. consultant postulant	<i>a chamber-council a solicitor</i>
<i>Attache.</i> Il prit tant pour l'a. de mon cheval.	<i>He took so much for the standing of my horse.</i>
1. Je ne ferai rien sans votre attache.	<i>I shall do nothing without your order.</i>
<i>Atteinte.</i> 1. donner a. à	<i>to strike at</i>
<i>Attelage.</i> un a. de chevaux beufs	<i>a set of horses a yoke of oxen</i>
<i>Attelier.</i> un atelier	<i>a work-house</i>
<i>Atour.</i> 2. Elle avait ses beaux atours.	<i>She was in all her finery.</i>

Adresse. un bureau d'a.	<i>an office of intelligence</i>
Assistance. devant cette honorable assistance	<i>before this honorable company</i>
Assaut. i. faire a. d'esprit	<i>to make trial of wit</i>
Azyme. la fête des azymes	<i>the feast of unleavened bread</i>
Achoppement * une pierre d'achoppement	<i>a stone of stumbling, a stumbling-block</i>
Acquit. Cela va à l'acquit des mineurs	<i>That goes to the account of the minors.</i>
par maniere d'acquit	<i>perfunctorily, carelessly</i>
un a. au jeu de billard	<i>a lead, at billiards</i>
Accord. Elle joignit les accords de sa lyre aux douces voix de toutes les autres. <i>Tel.</i>	<i>She joined the tuneful notes of her lyre to the melodious voices of the rest.</i>
Acte. 3. prendre acte de sa comparution	<i>to take instruments of one's appearance</i>
extrait des actes publics	<i>extracted from the public records</i>
Erre. aller grand' erre	<i>to go great pace</i>
1. marcher sur les e. de	<i>to tread in the steps of</i>
1. reprendre les dernieres erres (ou plutôt les derniers errements)	<i>to resume the last steps of an affair</i>
d'une affaire	
Herbe. les herbes, l'herbe	<i>the grass, the blade</i>
1. 2. un docteur en he.	<i>a rising man</i>
Effet. C'était en effet mon dessein.	<i>That was indeed my design.</i>
Effort. Ce cheval a un e.	<i>The horse has got a sprain.</i>
Effor. prendre l'effor	<i>to take wing</i>
Espec. 3. Posez l'espec.	<i>State the case.</i>
Si je ne le paye en argent, je le payerai en especes.	<i>If I do not pay it in money, I shall [pay it] in value.</i>
les e. ayant cours	<i>the current coin</i>

<i>Especce.</i> payer en especes sonnantes	<i>to pay in dry cash</i>
être mal en especes	<i>to be low in pocket</i>
les especes visuelles	<i>the visual forms</i>
<i>Esprit.</i> un esprit net	<i>a clear head</i>
un bon esprit	<i>good judgement</i>
homme d'esprit	<i>man of parts</i>
bel esprit	<i>wit</i>
1. 2. un esprit fort	<i>free-thinker</i>
se bien mettre dans l'esprit de quelqu'un	<i>to ingratiate one's self with a person</i>
<i>Estafier</i> un grand estafier	<i>a tall footman</i>
<i>Estime.</i> l'e d'un pilote	<i>a pilot's reckoning</i>
<i>Estrade</i> 1. battre l'estrade	<i>to scout, to reconnoitre</i>
<i>Escabelle.</i> 1. 2. remuer ses escabelles	<i>to move [one's luggage]</i>
<i>Expérience.</i> une expérience	<i>an experiment</i>
<i>Hémorroïsse.</i> N. S. guérit l'hémorroïsse.	<i>Our Lord healed the woman with the issue of blood.</i>
<i>Epargne.</i> un billet de l'é.	<i>an exchequer-bill</i>
<i>Epice.</i> 1. les épices de cer- tains juges	<i>the fees of certain judges</i>
<i>Epaule.</i> 1. 2. plier les é.	<i>to hang one's ears</i>
1. 2. pousser le temps avec l'épaule	<i>to rub on; also to put off the evil day</i>
<i>Epouvantail.</i> un épouvan- tail [de cheneviere]	<i>a scarecrow, a bugbear</i>
<i>Event.</i> sentir l'évent	<i>to have a twang</i>
<i>Etamine.</i> 1. 2. passer par l'étamine	<i>to stand the test</i>
<i>Etat.</i> en état	<i>in condition, ready</i>
toutes choses demeurant en état	<i>all things remaining as they are (or were)</i>
faire état	<i>to make account</i>
être sur l'état	<i>to be upon the establishment</i>
l'état major	<i>the general (or staff-) officers</i>
	<i>Etat.</i>

Etat. les états du roi	<i>the king's dominions</i>
Été. 1. 2. l'été S. Martin	<i>The Martinmas holidays</i>
Étiquette. 1. 2. juger sur l'étiquette [du fac]	<i>to judge by the outside</i>
l'étiquette du palais	<i>the ceremonial of the palace</i>
Étoffe. donner dans l'é.	<i>to lanch into expence</i>
Écoupe. 1. 2. mettre le feu aux étoupes	<i>to blow the coal, to add fewel to the flame</i>
Étoile. 1. 2. coucher à la belle étoile	<i>to ly under the canopy of heaven</i>
Étrier. le vin de l'étrier.	<i>the parting cup</i>
Échanson. un échanson	<i>a cup-bearer</i>
Échelle. 1. Il a tiré l'échelle.	<i>No body needs come after him.</i>
une é. du Levant	<i>a port of the Levant</i>
Échevin. Le maire & é.	<i>The mayor and aldermen</i>
Équipage. l'é. d'un vaisseau	<i>a ship's crew</i>
Écuelle. les archers de l'écuelle	<i>the officers of provision for the poor</i>
1. Quand il traite ses amis, il met tout par é.	<i>When he entertains his friends, he spares nothing.</i>
Écouvillon. un écouvillon	<i>a drag, a malkin</i>
Écrivain. un [maître] é.	<i>a writing-master</i>
Éventaire, un inventaire	<i>an inventory, a sale; also a fruit-, fish-, &c. basket</i>
Histoire. Ce n'est pas une fable, c'est une histoire	<i>It is not a fable, but a true story.</i>
Écuelle. 1. un livre plein d'oreilles	<i>a book full of dog's ears</i>
Orme. 1. 2. attendre qu'on soit sous l'orme	<i>to ly a-bed and look for one</i>
Égée. 1. 2. faire bien ses o.	<i>to feather one's nest</i>
Honnêteté. une honnêteté	<i>an acknowledgement</i>
Honneur. 1. faire les honneurs de	<i>to set off genteelly</i>
faire honneur à une lettre de change	<i>to honor a bill of exchange</i>
	<i>Honneur.</i>

<i>Honneur.</i> [foi] d'homme]	<i>upon [my] honor</i>
d'honneur	
<i>Homme.</i> l'homme du roi	<i>the king's commissioner</i>
<i>Ognon.</i> 1. 2. en rang d'ognon	<i>in rank and file, cheek by</i> <i>jowl</i>
<i>Opéra.</i> 1. 2 un opéra	<i>a confused affair</i>
<i>Obligé</i> un obligé	<i>a bond of indentures</i>
<i>Hôte.</i> un hôte commode	<i>a good landlord, or an</i> <i>guest.</i>
1. 2. il est l'hôte & l'hôtellerie	<i>he is every thing, all in all</i>
<i>Occasion.</i> une o chaude	<i>a hot action</i>
<i>Eau.</i> 3. le maître des eaux & forêts	<i>the chief justice in eyre</i>
les vives & les mortes e.	<i>the spring and neap tides</i>
l'eau de veau	<i>veal-broth</i>
grosseilles	<i>gooseberry or curran-wine</i>
vie	<i>brandy, usquebaugh</i>
1. 2. battre l'eau	<i>to beat the air, or limn the</i> <i>water</i>
nager entre deux eaux	<i>to hold with the bounds,</i> <i>and run with the bars,</i> <i>to trim</i>
1. 2. Il semble (ou On dirait) qu'elle ne fait pas l'eau troubler.	<i>She looks as if butter would</i> <i>not melt in her mouth.</i>
<i>Aubade.</i> une aubade	<i>a serenade, 1. a lecture</i>
<i>Audience.</i> Les audiences sont finies.	<i>Sessions are over.</i>
<i>Euil.</i> 1. crever les yeux }	<i>{ to be obvious</i>
<i>OEil.</i> sauter aux yeux }	<i>{ meet the eye</i>
l'euil d'une étoffe	<i>the water of a stuff</i>
un diamant	<i>diamond</i>
caractere	<i>face of a letter</i>
<i>Heure.</i> à cette heure	<i>now</i>
1. à l'heure qu'il est	<i>at this time of day</i>

- Heure.* 1. sur (ou pour) l'h. *at (or for) the time*
Euf. 1. donner à qn ses *to give one his Easter-*
 eufs de Pâques *-gloves*
O Euf. 1. 2. Il tondrait *He would skin a flint.*
 sur un euf. *He broods o'er his bags.*
 1. 2. Il pond sur ses eufs. *Never did any body the*
Euvre. 1. 2. Jamais qn *like.*
 n'y fit euvre. *to set a stone*
O Euvre. mettre une pierre
 en euvre *to toss up a ragoo*
 mettre un ragoût en eu. *within, without the clear*
 dans euvre, hors d'euvre *in building*
 1. hors d'euvre *forain, misplaced*
 un hors d'euvre *a by-dish, a by-job*
Euvre. reprendre sous eu. *to underpin a wall*
 l'eu. d'un graveur *the works of an engraver*
 musicien *a musician*
 d'une paroisse *the fabric funds of a pa-*
le grand euvre *rish-church ; also the*
les euvres pies *church-warden's pew*
C'est gagner les euvres *the philosopher's stone*
de misericorde. *pious uses*
le maître des basses eu. *It is an act of charity.*
 hautes eu. *the gold-finder*
Oie. la petite oie *the hangman*
Oing. le vieux oing *giblets ; trimmings*
Here. * 1. un pauvre h. *hog's grease for wheels*
Hermadad. * la sainte *a poor creature*
 hermadad. *Gil Blas.* *the holy brotherhood in*
Hic. * 1. 2. Voilà le hic. *Spain*
Hoc. 1. 2. Cela est hoc. *There is the rub.*
Honte. 1. 2. revenir avec *That is a sure card.*
 sa courte honte *to return baffled*

Haut-

- Haut-à-bas.* un haut-a-
-bas, ou un porte-balle *a pedlar*
- Haute-contre.* la h. *the counter-tenor*
- Humanité.* 1. 2. reposer
son humanité *to rest one's personality*
- Houzeaux.* 4. Il y a laissé
ses houzeaux. *He left his spoils there.*
- Langue.* prendre langue *to get intelligence*
1. une langue de terre *a neck of land*
- Latrie.* * le culte de l. *the worship of service*
- Lait.* le petit l. le l. clair
le lait de chaux (ou la
laitance) *whey*
whiting, size
- Levant.* le levant & le
couchant *the East and [the] West*
- Lieu.* venir de bon lieu
hanter en bon lieu *to be well descended*
Ce cheval porte en beau
lieu. *to keep good company*
That horse carries well.
- Lippée.* un chercheur de
franches lippées *a spunger, a smell-feast*
- Lisière.* tenir en lisière *to hold in leading-strings*
- Lods.* 3. Les lods & ventes
sont la redevance qu'un
seigneur censier (ou su-
zerain) a droit de pren-
dre dans sa censive. *The fines of alienation are
the duty which the lord
of a manor (or lord pa-
ramount) has a right to
claim upon the price of
an inheritance sold with-
in his manor.*
- Lune.* 1. un cheval sujet à
la lune *a moon-eyed horse*
- Loup.* 1. 2. Il a vû le loup. *He has seen* { *fire.*
the d.
1. tenir le loup par les
oreilles *to have a dog by the ears*
1. un loup *an ulcer ; a mask*

<i>oup.</i> 1. un vrai l.-garou	<i>a very screech-owl</i>
<i>oi.</i> la loi des monnoies	<i>the standard of the coin</i>
<i>ang.</i> un vaisseau du premier rang	<i>a first rate [ship]</i>
se mettre sur les rangs	<i>to enter the lists</i>
rente. constituer une rente [viagere]	<i>to settle an annuity, a life-rent</i>
500 livres sterlin de r.	<i>500 l. a year</i>
rencontre. 1. une fade r.	<i>a poor pun, quibble</i>
dans la rencontre	<i>when occasion offers</i>
amequin. un ramequin	<i>a Welch rabbit</i>
apport. un rapport	<i>an affinity, a relation</i>
abais. donner un ouvrage au rabais	<i>to give a job to the lowest offerer</i>
publier le rabais des monnoies	<i>to cry down the coin</i>
mettre au rabais	<i>to disparage</i>
evin. La ravine fait	<i>The flood makes</i>
avine. le ravin.	<i>the gutter.</i>
ature. une rature	<i>a rasure</i>
niz-de-chauffée. le r.	<i>the ground-floor</i>
aison. faire r. d'une santé	<i>to pledge a toast</i>
endre raison	<i>to give [an] account</i>
une raison mathématique	<i>a mathematical ratio or proportion</i>
raison de	<i>at the rate of</i>
ine. l'eau de la reine de Hongrie	<i>Hungary water</i>
gne. être en regne	<i>to be in vogue</i>
gle. Je lui ai rendu sa visite :	<i>I have returned his visit :</i>
e suis en regle avec lui.	<i>I am upon even terms with him.</i>
ette piece n'est pas dans les regles.	<i>That piece is not regular.</i>
aire une regle	<i>to do a sum</i>
ddition. la r. d'une place	<i>the surrender of a place</i>
	<i>P Reddition.</i>

<i>Reddition.</i> lar. d'un compte	<i>the delivery of an account</i>
<i>Reste.</i> votre r. ou vos r.	<i>your leaving or leaving;</i>
Voilà votre reste.	<i>There is your change.</i>
1. 2. Je lui ai donné son	<i>I gave it him smartly.</i>
reste.	
1. 2. Il ne demanda pas	<i>He sought no more.</i>
son reste.	
Il a de l'argent de reste.	<i>He has money enough [, and to spare].</i>
Je vous entends de reste.	<i>I take you sufficiently.</i>
Au reste	<i>Moreover, let me onely add</i>
du reste	<i>[as] for the rest, in all else</i>
<i>Réméré.</i> 3. la faculté de r.	<i>the power of redemption</i>
<i>Réduit.</i> un petit réduit	<i>a little retreat, recess</i>
<i>Relâche.</i> sans relâche	<i>without intermission</i>
<i>Relevailles.</i> les relevailles	<i>the churching of a woman</i>
d'une femme.	
<i>Relevée.</i> 3. à deux heures	<i>at two afternoon</i>
de relevée	
<i>Religion.</i> se faire une reli-	<i>to make conscience of</i>
gion de	
surprendre la religion du	<i>to impose upon the prince</i>
prince	<i>goodness</i>
<i>Renard.</i> 1. 2. prendre	<i>to take the wrong sound by</i>
martre pour renard	<i>the ear</i>
Ce chien est bon pour	<i>That dog is a good setter.</i>
la remise.	
<i>Reprise.</i> faire une chose à	<i>to do a thing at several re-</i>
plusieurs reprises	<i>sumptions</i>
une reprise d'homme	<i>a party at ombre</i>
<i>Refrain.</i> le refrain d'une	<i>the chorus of a song</i>
chanson.	
1. 2. le r. de la balade	<i>the burden of the song</i>
<i>Retour.</i> 1. être sur le r.	<i>to be upon the decline</i>
faire un r. sur soi-même	<i>to enter into one's self</i>
être sans retour	<i>to be irreconcilable</i>
2. être à son Jean de r.	<i>to be for the back-game</i>

- retour. 3. pour retour de *for complement of portion*
partage
un grand corps de logis *a great [main-] body in front,*
en face, & une galerie *and a gallery in wing*
en retour [d'équerre]
retourne. De quelle cou- *What is turned up?*
leur est la retourne ?
La retourne est de cœur, *A heart, diamond, spade,*
de carreau, de pique, *club.*
de trefle.
ressentiment. un vif ressen- *a lively sense of benefits*
timent de bienfaits
recors. un sergent avec *a bailly with his setters*
ses recors
recommandation. 3. il tient *He is still held by two writs.*
encore pour deux r.
avoir q. ch. en r. *to have a thing in regard*
recoupe. la recoupe *the shards, rubble, waste*
regain. le regain *the after-grass*
regrat. un regrat *a salt-office*
ripaille. 2. faire ripaille *to junket*
riropé. 2. quel riropé ! *what balderdash !*
riviere. la r. de Genes *the coast of Genoa*
ricochet. 1. la chanson *the cuckoo's note*
du ricochet
robe 1. deux chevaux de *two horses of the same hue*
même robe
Ce chien a une belle r. *That dog has a fine coat.*
roturier. un roturier *a plebeian, a low fellow*
roche. un diamant de la *a diamond of the first wa-*
vieille roche *ter*
un ami de la vieille r. *a friend of an old standing*
la noblesse de la vieille *nobility of the old stock*
roche.
rubrique. 1. 2. toutes *all manner of tricks*
sortes de rubriques
re. 1. 2. pousser à la r. *to back a motion*

Roi. la veille des rois	<i>the eve of</i>
le jour des rois	<i>twelfth day, epiphany</i>
Navigation. une heureuse n.	<i>a happy voyage</i>
Naturel. un bon naturel	<i>a good constitution, disposition, nature</i>
Neveu. nos { arriere- derniers } n.	<i>our { late latest } posterity</i>
Mal. le mal des dents	<i>the tooth-ache</i>
yeux	<i>sore-eyes</i>
le mal caduc, le haut m.	<i>the falling-sickness</i>
1. 2. tomber de fièvre	<i>to fall out of the frying-</i>
en chaud mal	<i>pan into the fire</i>
Marée. la marée	<i>the tide: fresh sea-fish</i>
Marron. 1. Ce negre est	<i>That negro has eloped into</i>
devenu marron.	<i>the woods.</i>
Marteau. 1. 2. être entre	<i>to be in jeopardy, in Lob's</i>
le m. & l'enclume	<i>pond</i>
Marcotte. une marcotte	<i>a layer, shoot, twig</i>
Mars Le temps a été bon	<i>The weather has been good</i>
pour les mars.	<i>for the march grain</i>
Marché. à bon marché	<i>cheap, at an easy rate</i>
faire bon m. de sa peine	<i>to make one's labor cheap</i>
Maniveau. * un maniveau	<i>a basket of smelts</i>
d'éperlans	
Manutention. la m. des loix	<i>the maintenance of the laws</i>
Manche. 1. 2. branler au	<i>to be in a tottering condi-</i>
(ou dans le) manche	<i>tion</i>
1. 2. avoir q. ch. dans	<i>to have a thing [as sure as]</i>
sa manche	<i>in one's pocket</i>
1. les gardes de la m.	<i>the body- (or life-) guards</i>
la Manche	<i>the British channel</i>
Matines. 1. 2. corriger	<i>to hunt for nuts in a but-</i>
Magnificat à matines	<i>rush</i>
Main. une personne de	<i>a person of your picking</i>
votre main	
Ils sont amis de longue	<i>They are friends of long</i>
main.	<i>standing</i>

Main. Je l'ai connu de	<i>I have known him long.</i>
longue main.	
une m. de papier	<i>a quire of paper</i>
d'oublies	<i>handful of wafers</i>
de carrosse	<i>coach-tassel</i>
fer	<i>an iron grapple</i>
3. obtenir main levée	<i>to obtain a reprieve</i>
jouer à mains chaudes	<i>to play at hot cockles</i>
Maintien. le m. des loix	<i>the maintenance of the laws</i>
un grave maintien	<i>a grave deportment</i>
Maître. 1. Il a trouvé son	<i>He has met with his match.</i>
maître.	
un maître valet	<i>a head-servant</i>
le maître autel	<i>the high altar</i>
une compagnie de 50 m.	<i>a troop of 50 men</i>
un petit-maître	<i>a beau</i>
Maison. la m. du prince	<i>the prince's household</i>
Merci. 2. grand merci, M.	<i>thank you, Sir</i>
Dieu merci	<i>thank God</i>
Moyen. Le moyen [de le	<i>How is it possible [to do</i>
faire] ?	<i>it] ?</i>
Monnaie. l'hôtel des m.	<i>the mint</i>
Montoir. le côté hors du m.	<i>the far-side of a horse</i>
Ce cheval est hors du	<i>The horse is lame in the fore</i>
montoir.	<i>feet.</i>
—rude au montoir	<i>—hard to mount</i>
Monde. connaître son m.	<i>to know one's company, one's</i>
	<i>people</i>
Met. un bon mot	<i>a good saying, a jest</i>
2. mot, mot, je vous prie	<i>mum, I pray you</i>
Mulet. 1 2. garder le mulet	<i>dance attendance</i>
Mulôt. endormir le m.	<i>to gull, wheadle, bamboozle.</i>
Mouvance. la m. d'un fief	<i>the dependence of a fief</i>
Moutier. 4. mener la ma-	<i>to carry the bride to church.</i>
riée au moutier	
Mouche. 1. 2. prendre la	<i>to take pepper at the nose,</i>
mouche, ou la chevre	<i>snuff, a bee</i>

Maitié.

<i>Moitié.</i> un vaisseau moitié guerre, m. marchandise	<i>a letter-of-mark man</i>
1. 2. m. guerre, m. marchandise	<i>ill and well</i>
1. 2. m. figue, m. raisin	<i>neither well nor ill: so so</i>
<i>Paille.</i> 1. rompre la paille avec qn	<i>to break [squares] with one</i>
<i>Para.</i> un para-pluie, para-sol, para-vent	<i>a shade, umbrella, screen</i>
<i>Parrain.</i> un parrain, une marraine	<i>a godfather, a godmother</i>
<i>Parole.</i> porter la parole parole	<i>to be spokesman</i>
adresser la parole à	<i>to make an overture</i>
3. épouser par parole de futur	<i>to address the discourse to</i>
3. épouser par parole de présent	<i>to betroth</i>
La parole fait le jeu.	<i>to wed</i>
<i>Part.</i> q.-, nulle-, autre-p. sans y être arrêté nulle-part	<i>The game is as it is made. some or any-, no-, else-where without being stopped any-where</i>
<i>Parti.</i> un parti sortable faire un bon parti à qn	<i>a suitable match</i>
1. lui faire un mauvais parti	<i>to make one a good offer</i>
choisir le meilleur parti	<i>to maltreat him</i>
tirer parti de q. ch.	<i>to make the best choice, or to take the best course</i>
en tirer le meilleur p.	<i>to make much of a thing</i>
prendre parti	<i>the best of it</i>
<i>Partie.</i> acquitter une p.	<i>to enlist</i>
laisser une partie en souffrance	<i>to discharge an account</i>
les parties d'un artisan	<i>to let an article stand</i>
pour fin de toutes parties	<i>a tradesman's bill in full [of all demands]</i>

Partie. les parties casuelles	<i>the casual escheats</i>
Parque. La parque	<i>Fate, the fatal sifter</i>
Parquet, un parquet	<i>an inlaid floor ; also a court, a bar.</i>
Panneau. 1. tendre un panneau à qn	<i>to lay a snare for one</i>
Penture. la p. d'une porte	<i>the hinges of a door</i>
Parvesade. tendre la parvesade, ou les paviers	<i>to spread the netting sails</i>
Patient. Le patient va au supplice.	<i>The malefactor goes to execution.</i>
Pas. retourner sur ses pas de ce pas	<i>to return the way one came forthwith</i>
1. 2. passer le pas franchir le pas	<i>to step off ; to give way to take the leap</i>
Passe. Ajoutez la p. au sac.	<i>Add the odd money to the bag.</i>
être en p. de parvenir	<i>to be in a way of rising</i>
Passade. 1. Cela est bon pour une passade.	<i>That may do for once.</i>
demandeur la passade	<i>to ask supply</i>
Page. 1. être hors de page	<i>to be one's own master</i>
Paques. La quinzaine de p. comprend les p. fleuries (ou le dimanche des rameaux) & les p. closes (ou le dimanche de la quafimodo).	<i>The fortnight of Easter [-holidays] includes palm-sunday and low sunday.</i>
Paquet. faire son paquet	<i>to pack up one's awls</i>
Pays. 1. 2. gagner } avancer } tirer }	<i>{ to gain ground { advance { scour along</i>
Paysage. dessiner un p.	<i>to draw a landscape</i>
Pierre. 1. jeter une pierre dans le jardin de qn	<i>to throw a snow-ball at one</i>
Pié. lâcher le pié	<i>to give ground</i>
Pied. les petits pieds	<i>small fry, fowl</i>

Pié.

<i>Pié.</i> un p. plat, un plat p.	<i>a scoundrel</i>
200 piés d'arbres	200 head of trees
un pié d'euillet	to stock (or set) of pink
le pié cornier	the corner-tree
réduire au petit pié	to reduce or contract
au pié de la lettre	literally
<i>Piece.</i> les p. d'honneur	the regalia
d'un procès	the writings or papers of a
	cause
de souliers	the tops of shoes
30 pieces de bétail	30 head of cattle
la grande & la petite	the play and the entertain-
piece	ment (or farce)
1. jouer une } p. à qn	{ to play (or serve) one a
faire [une] }	trick
<i>Pignon.</i> avoir p. sur rue	to have immovable property
<i>Piton.</i> Les pitons soutien-	The eyes (or hooks) support
nent le tringle.	the curtain-rod.
<i>Pis.</i> * 3. 4. mettre la main	to lay one's hand to one's
au pis	heart
<i>Piste.</i> tracer les pistes	to trace the footsteps
<i>Pont.</i> 1. 2. La foire n'est	There is no [such] hurry.
pas sur le pont.	
<i>Potager.</i> un potager	a kitchen-garden: also a
	stove
<i>Poulet.</i> 4. écrire un p.	to write a love-letter
<i>Pouille.</i> 1. chanter pouilles	to abuse one grossly
à qn	
<i>Pouillé.</i> le p. des bénéfices	the roll of benefices
<i>Poussiniere.</i> la poussiniere	the Pleiades
<i>Puits.</i> 1. C'est un puits.	He (or she) is a dunce.
<i>Poil.</i> un lievre en poil	a hare in the case
un cheval de tel poil	a horse of such a color
1. être au p & à la plume	to be at all game
<i>Poirier.</i> 1. 2. Je l'ai vû p.	I have seen him another th.
<i>Point.</i> raccommoder les p.	to mend lace

Point. Il a dix points sur
la partie.

Planche. 1. faire la p.

Plâtre. battre comme p.

Place. la p. [de] S. Jâques

Plaid. 3. les p. tenants

1. sage au retour du p.

Plaidoyer. 1. 2. corriger
son plaidoyer

Pratique. donner pratique
à un vaisseau

Presse. 1. être en presse

Prestance. une belle p.

Prentaine. 2. courir la p.

Prié-dieu, un prié-dieu

Prise. être en p., hors de p.

1. donner prise sur soi

3. un decret de (ou une)
prise de corps

une prise de médecine

tabac

Promission. * la terre de p.

Proposition. le pain de p.

Provision. 3. avoir provi-

sion de la personne

Proche. ses proches

Balai. 1. 2. rôtir le balai

Barre. 1. avoir barres sur qn

Barbe. 1. 2. la sainte b.

Banc. être sur les bancs

Babouin. 1. 2. baiser le b. }

Bâton. 1. 2. sauter le b. }

Basche. la basche

1. le roi de la basche

Bascule. une bascule

He is ten of the party.

to break the ice

to beat to mummy

St. James's square

the courts sitting

wise behind-hand

to change one's tone (or note)

to open a port to a ship

to be in a strait

a fine presence

to santer, to gad about

a pew, a desk

to ly open, covered

*to give a handle against
ones-self*

*a warrant of habeas cor-
pus*

a dose of physic

a pinch of snuff

the land of promise

the shew-bread

*to have the liberty of her
person*

one's relations

to trifle time away

to have the whip-band of one

the gunner's room in a ship

to be upon trials

to buckle to

or truckle

the court of clerks

the master of misrule

a swife; a see-saw

Q

Bague.

Bague. 1. sortir b. fauves	<i>to come off clear</i>
Berlué. 1. 2. avoir la b.	<i>to be dim-fighted</i>
Bec. 1. 2. montrer à qn son bec jaune	<i>to make one look blue</i>
Béatilles. une affiette de b.	<i>a plate of tid-bits</i>
Bénéfice. par b. du prince tourner à son bénéfice	<i>by the prince's bounty to turn to one's benefit</i>
Bien. un homme de bien	<i>a man of worth, a worthy (or good) man</i>
en tout bien & en tout honneur	<i>with the most honorable views</i>
un bien clair & net (ou liquide)	<i>a free fortune, a clear estate</i>
Il n'a aucun bien de son estoc.	<i>He has no fortune of his own.</i>
le bien d'autrui	<i>the property of others</i>
Bisaïeul. le bifaïeul, la bi- faïeule	<i>the great grand-father, -mother</i>
Bord. 1. courir le bon b. un rouge bord (ou une rafade)	<i>to pirate a brimmer or bumper</i>
Bordereau. faire un bor- dereau de l'argent	<i>to take a note of the money</i>
Bonheur. Je veux faire ton bonheur.	<i>I will make thy fortune.</i>
Bond. 1. entre b. & volée 1. faire faux bond à qn	<i>between hope and despair to disappoint one</i>
Botte. 1. 2. Il va d'abord à la botte.	<i>He goes directly to sarcasm</i>
Boule. 1. aller à l'appui de la boule	<i>to back a motion</i>
1. tenir pied à boule	<i>to hold at it, to ply</i>
Bouleux. 1. un bon b.	<i>a good drudge</i>
Bourse. la Bourse royale	<i>the royal Exchange</i>
Bout. 1. se mettre sur le bon bout	<i>to set up on a right foot</i>

- Bout.* pousser qn à bout *to nonplus one*
mettre la patience de qn *to wear out one's patience*
à bout
venir à bout de *to compass or get about with*
2. Il en a tant & haïe *He has all that and better.*
au bout.
Bouteille. 1. 2. être dans *to be in the secret*
la bouteille
Bouche. avoir bouche à *to have one's table (also a*
cour *friend) at court*
les officiers de la bouche *the clerks of the kitchen*
1. la bouche est partie *the kitchen is set out*
être fort en bouche *to be headstrong*
1. n'avoir ni bouche ni *to have neither sense nor*
éperon *spirit*
Bouquet. 1. rendre le b. *to return the treat*
1. 2. avoir le bouquet *to be in the market*
sur l'oreille
Bois. 1. porter bien son b. *to carry [one's person] well*
Branle. 1. mener le b. *to lead the dance*
2. fou comme le b. gai *mad as a march-hare*
coucher dans un b. *to ly in a hammoc*
Bredouille. sortir bredouille *to come off blank or balked*
Faveur. les jours de f. *the days of grace in ex-*
change
Facétie. un livre de f. *a book of jests*
Façon. un viceroi de ma f. *a viceroy of my making*
sans façon *without ceremony*
Phage. un ictyophage *a fish-eater*
antropophage *cannibal*
Faculté. avoir faculté de *to have power of or to*
selon ses facultés *according to one's abilities*
Fait. 3. prendre le f. & *to espouse one's cause*
cause de qn, ou prendre
f. & cause pour qn
Cela est de votre fait. *That is of your doing.*

<i>Fait.</i> exposer un fait	<i>to open a point</i>
poser le fait	<i>to put the case</i>
entendre son fait	<i>to know one's cue</i>
C'est votre fait.	<i>That is your point, your chap.</i>
tout son fait	<i>one's whole stock</i>
dans son fait (ou composé)	<i>in one's composition</i>
dire à qn son fait	<i>to tell one his own</i>
<i>Fête.</i> 1. faire fête à qn de se faire de fête	<i>to entertain one with</i>
<i>Fer.</i> 1. le fer & le feu	<i>to intrude, to be officious</i>
<i>Fin.</i> les quatre fins de l'homme	<i>fire and sword</i>
3. débouté par fin de non recevoir	<i>the four last things</i>
<i>Fesse-matthieu.</i> 2. un f.	<i>non suited</i>
<i>Férie.</i> la 2, 3, 4, 5, 6 f.	<i>a peny-father</i>
faire l'office de la férie	<i>the 2d, &c. day of the week</i>
<i>Fierte.</i> * lever la fierte de S. Roman	<i>to perform the office for the day</i>
<i>Filleul.</i> un f. une filleule	<i>to lift the shrine of St. Roman, an annual ceremony at Rouen, on Ascension-day, by which a criminal is pardoned</i>
<i>Finesse.</i> Le bon homme n'y entend point finesse.	<i>a god-son, -daughter</i>
<i>Foyer.</i> le foyer d'un miroir ardent	<i>The honest man means no harm.</i>
les foyers de la comédie	<i>the focus of a burning-glass</i>
1. combattre pour ses f.	<i>the dressing-rooms in the play-house</i>
<i>Forfait.</i> un forfait	<i>to fight for one's fire-side</i>
<i>Force.</i> la force	<i>a crime; a bargain</i>
les forces	<i>power, fortitude</i>
	<i>strength</i>

<i>Vaillant.</i> Il y a mis tout son vaillant.	<i>He has laid out his whole stock upon it.</i>
2. Il n'a pas un denier v.	<i>He is not worth a farthing.</i>
<i>Value.</i> 3. tant pour la plus value	<i>so much for the overplus</i>
<i>Valeur.</i> être en valeur	<i>to bear a price</i>
une terre en non-valeur	<i>a land out of heart</i>
<i>Variante.</i> les variantes	<i>the various readings</i>
<i>Vent.</i> avoir vent arriere, debout	<i>to have a fair, a cross, wind</i>
1. en poupe	<i>to sail before the wind</i>
1. 2. Autant en emporte le vent.	<i>It is all but wind.</i>
<i>Ventouse.</i> une ventouse	<i>a vent ; a cupping-glass</i>
<i>Vendange.</i> prêcher sur la v.	<i>to preach over one's glass</i>
<i>Vache.</i> la vache retournée	<i>neat's leather turned calf</i>
<i>Vacations.</i> Ce procès a duré trois vacations.	<i>That cause has lasted three sittings or hearings.</i>
<i>Vermeil.</i> un service de ver- meil [doré]	<i>a service of gilt plate</i>
<i>Verbe.</i> le Verbe	<i>the Word</i>
<i>Verbiage</i> 2. un v. spécieux	<i>a specious flow of words</i>
<i>Vin.</i> être en pointe de v. entre deux vins	<i>to be merry half-fuddled</i>
1. cuver son vin	<i>to sleep sober</i>
<i>Venelle.</i> 4. enfiler la v.	<i>to scamper along</i>
<i>Vie.</i> la vie & le vêtement gagner sa vie	<i>food and raiment to get one's living</i>
<i>Ville.</i> aller } en ville être }	<i>to go } out or abroad be }</i>
<i>Virement.</i> * un v. de parties	<i>a transference of debts</i>
<i>Vigne</i> une belle vigne	<i>a pretty vineyard</i>
<i>Vignette.</i> les vignettes & les cu-de-lampes	<i>the head- and tail-pieces in printing</i>
<i>Visage.</i> 1. 2. trouver vi- sage de bois	<i>to find close doors</i>

visiere. 1. 2. rompre en
visiere avec qn

Voyage. faire ses voyages
Volet. un volet

1. 2. trié sur le volet

Vue. avoir vue sur qn

Voie. une voie de bois
d'eau

Voiture. une voiture rude
Il a voiture.

Taille. galonné sur les t.

la taille d'un habit

une taille

une belle taille

une jeune taille

chanter la taille

une taille-douce

théologien. S. Jean le th.

tenant. C'est le t. d'un tel.

les tenants & aboutissants

les tenants *en blason*

Tire. un tire-bouchon

une tire-lire

Titre. Cette monnoie n'est
pas au titre de l'ordon-
nance.

La vaisselle est à tel titre.

Tour. le t. d'une planete

un tour de perles

un tour : une tour

Tournée. faire sa tournée

Tournemain. en un t.

Tourmente. une horrible t.

Touche. les t. d'un claveffin

Touts. 2, servir qn sur les

deux toits

to break openly with one

to perform one's travels

*a flyer, a dove-cote, a win-
dow-shutter*

picked, choice

to have an eye over one

*a load of wood
leak*

a hard carriage

He has got his fare, his load.

laced upon the seams

the cut, the body of a coat

a rate, a tax

a fine shape, person

a young copse

to sing tenor

a copper-plate, a cut

St John the Divine

He is such a one's champion.

the bounds and abutments

the supporters in heraldry

a cork-screw

a christmas-box

That is not standard coin.

Plate is at such a standard.

a planet's round or course

string of pearl

turning-wheel : a tower

to go one's round

in a trice

a dreadful storm

the keys of a harpsicord

to serve one to the utmost

<i>Trempe.</i> un esprit de cette t.	<i>a mind of that cast</i>
<i>Trantran.</i> 2. Il en fait le 1.	<i>He has the knack of it.</i>
<i>Transe.</i> les t. de la mort	<i>the pangs of death</i>
<i>Tranchée.</i> les tranchées de l'accouchement	<i>child-birth</i>
<i>Tranche.</i> un livre doré sur la tranche	<i>a book gilded on the leaves</i>
<i>Tramontane.</i> 1. 2. perdre la tramontane	<i>to lose one's latitude</i>
<i>Traquet.</i> 1. 2. donner dans le traquet	<i>to give into the snare</i>
<i>Traquenard.</i> aller le t.	<i>to go the amble</i>
<i>Train.</i> aller meilleur t. Elle prend un autre t. le train d'un carrosse	<i>to mend one's pace It takes another turn. the carriage of a coach</i>
<i>Trait.</i> un trait	<i>a shaft, draft, stroke feature, trick, move</i>
une paire de traits	<i>a pair of traces</i>
le trait d'une balance	<i>the turn of the scale</i>
<i>Traite.</i> une longue traite	<i>a long stretch</i>
la traite des bleds	<i>the exportation of corn</i>
les traites foraines	<i>the forain duties</i>
<i>Traitant.</i> un traitant	<i>a farmer of revenue</i>
<i>Treille.</i> 1. 2. le jus de la t.	<i>the juice of the vine</i>
<i>Trouffe.</i> une trouffe quitter les trouffes (ou les chausses)	<i>a bundle, bunch, quiver to throw off the livery</i>
être aux trouffes de qn	<i>to be at one's heels</i>
<i>Dent.</i> 1. 2. être sur les dents	<i>to be tired off one's feet (or legs)</i>
<i>Danse.</i> 1. avoir l'air à la d.	<i>to look clever</i>
<i>Dame.</i> jouer aux dames aller à dame	<i>to play at drafts to go to crown</i>
<i>Dé.</i> avoir rompre 1. flatter 1. tenir	<i>to have the dice break the throw soften things engross the talk</i>

} le dé

<i>Délit.</i> 3. pris en flagrant d.	<i>taken in the very act</i>
<i>Démenti.</i> donner un dément	<i>to give one the ly</i>
menti à qn	
avoir le démenti de q. ch.	<i>to be balked of a thing</i>
<i>Dépense.</i> 1. 2. Serrez cela	<i>Lock up that in the pantry.</i>
dans la dépense.	
<i>Débaclé.</i> la débacle ou le	<i>the breaking of the frost</i>
débaquement	
la débacle du port	<i>the clearing of the harbor</i>
<i>Déboire.</i> 1. Les plaisirs	<i>Pleasures have their twang.</i>
ont leur déboire.	
<i>Défaut.</i> le défaut des côtes	<i>the small of the back</i>
1. 2. le défaut (ou dé-	<i>wane of the moon</i>
cours) de la lune	
1. le défaut de la cuirasse	<i>weak part, flaw</i>
<i>Détour.</i> prendre un d.	<i>to fetch a compass</i>
un détour de chicane	<i>a quirk of law</i>
<i>Dédit.</i> au dédit de tant	<i>at the forfeit of so much</i>
<i>Déduit.</i> 1. 2. n'ayant autre	<i>having no other pastime or</i>
déduit— <i>La Font.</i>	<i>recreation—</i>
<i>Décombre.</i> le d. ou les d.	<i>the rubbish</i>
<i>Déconvenue.</i> 2. une d.	<i>a mischance, disaster</i>
<i>Denier.</i> N. S. fut vendu	<i>Our Lord was sold for 30</i>
30 deniers.	<i>pieces.</i>
mettre son argent au	<i>to lay out one's money at 5</i>
denier vint	<i>per cent.</i>
une terre vendu au denier	<i>an estate sold at 30 years</i>
trente	<i>purchase</i>
le denier du roi ou de	<i>the legal interest</i>
l'ordonnance	
avoir un d. dans une ferme	<i>to have a 12th of a 20th</i>
mois. le d. d'une maison	<i>the scheme of a house</i>
avoir. le d. d'un écolier	<i>a school-boy's exercise</i>
Dieu. la fête Dieu	<i>Corpus Christi-day</i>
l'hôtel-Dieu	<i>the Royal infirmary</i>
l'élection. la d. de Dieu	<i>the love of God</i>

<i>Dinanderie.</i> la dinanderie	<i>brass-ware</i>
<i>Disparate.</i> quelle d. !	<i>what preposterousness!</i>
<i>Doyen.</i> 1. 2. Je suis votre doyen.	<i>I am your elder.</i>
<i>Dondon.</i> 2. une grosse d.	<i>a buxom lass</i>
<i>Dossier.</i> 3. Donnez moi le dossier de cette pro- duction cotte A.	<i>Give me the bundle of per- pers marked A.</i>
<i>Douche.</i> prendre la douche	<i>to use the hot-bath</i>
<i>Doit.</i> 1. 2. Ce sont les deux	<i>They are finger and thumb,</i>
<i>Doigt.</i> d. de la main.	<i>or hand and glove.</i>
<i>Dragée.</i> écarter la dragée	<i>to scatter the shot; to spatter</i>
<i>Droit.</i> un docteur en droit	<i>a doctor in law</i>
Cela est de droit étroit.	<i>That is of strict obligation</i>
un droit qu'on taxe	<i>a duty (or fee) imposed</i>
<i>Salle.</i> la salle [d'armes]	<i>the fencing-school</i>
les salles d'un hôpital	<i>the wards of an hospital</i>
<i>Salinbanque.</i> un f.	<i>a mountebank</i>
<i>Cendre.</i> la c. de plomb gravelée	<i>small shot calcined tartar</i>
<i>Sens.</i> Une dame damée va en tout sens.	<i>A crowned man moves every way.</i>
f. { dessus dessous devant derriere	<i>topsy-turvy preposterously</i>
<i>Sac.</i> 1. 2. donner à qn son sac & ses quilles	<i>to send one a packing</i>
<i>Sacade.</i> une rude facade	<i>a rough jerk</i>
<i>Sacre.</i> le f. du roi d'un évêque	<i>the king's coronation a bishop's consecration</i>
<i>Sacrificateur.</i> Anne souve- rain sacrificateur	<i>Annas the high-priest</i>
<i>Saignée.</i> faire une f.	<i>to make a drain</i>
<i>Scene.</i> paraître sur la scene	<i>to appear on the stage</i>
<i>Symbole.</i> le f. des Apôtres	<i>the Apostles' creed</i>
<i>Semelle.</i> 1. 2. battre la f.	<i>to beat the hoof</i>
<i>Siecle.</i> se retirer du siecle	<i>to retire from the world</i>

Siecle. le siècle futur
aux siècles des siècles
Siege. le ressort du siège
 le siège d'un évêque
Sort. 3. le sort principal
Sommelier. un sommelier
Sautereau. un sautereau
 les f. d'un clavestin
Sauterelle. une sauterelle
Suite. une suite

dans la suite

Suppôt. le diable & tous
 les suppôts
Sujet. sans sujet
 un bon sujet

un mauvais sujet

Coû. 1. J'y suis pour un f.
Soubrette. 2. une soubrette

Spectacle. courir les f.
 un nouveau spectacle

Stigmate. * les f. de J. C.
Charité. 1. prêter une ch.

Charbonnée. une ch.
Chartre. 3. en ch. privée

1. Cet enfant est en ch.
Champ. 1. sur le champ

1. le champ d'un peigne
Chambre. la chambre des

seigneurs
 la ch. des communes

haute

basse

the next world
for ever and ever
the verge of the court
a bishop's see
the principal sum
a butler
a tumbler down hill
the jacks of a harpsicord
a grasshopper
a following, family, train;
range, series, sequel, con-
sequence, coherence
in process of time, after-
wards
the devil and his imps,
emissaries, or angels
without ground or cause
a right object, proper person,
good performer
a sorry fellow
I am in for a 20th.
a waiting-maid, an Abigail
to run after the diversions
a new scene
the marks of the Lord Jesus
to lend a charitable insinua-
a short rib [tion
in private durance
The child is in a consumption.
upon the spot, forthwith
the bridge of a comb
the house of { *lords*
 commons
 upper } *house*
 lower
 R 2 *Chance.*

<i>Chance.</i> jouer à la chance	<i>to play at basard</i>
être en chance	<i>be in luck</i>
livrer chance à qu	<i>give one a main ;</i>
1. 2. conter sa chance	<i>1. to take one up</i>
<i>Change.</i> 1. 2. rendre le change	<i>to open one's case</i>
1. 2. garder le change	<i>to turn smart</i>
1. prendre le change	<i>keep } the sent</i>
<i>Chape.</i> 1. 2. trouver chape chute	<i>quit } catch a tartar</i>
<i>Chapitre.</i> sur ce chapitre	<i>to get a windfal ; also to</i>
<i>Chat.</i> 1. 2. emporter le ch. un chat-huant	<i>catch a tartar upon that head</i>
<i>Chasse.</i> conserver la ch.	<i>to slink away</i>
1. une chasse morte	<i>a screech-owl</i>
1. 2. Chasse-là	<i>to preserve the game</i>
Marquez bien cette chasse.	<i>a random shot</i>
prendre chasse	<i>Take care } of that.</i>
<i>Chere.</i> une chere entiere	<i>Beware } Mark that.</i>
<i>Chef.</i> Il n'a rien de son ch.	<i>to bear away</i>
Il a eu cette terre du chef de sa femme.	<i>a complete entertainment.</i>
<i>Chevre.</i> 1. 2. prendre la chevre	<i>He has nothing of his own.</i>
<i>Chemin.</i> avancer } ch. rebrousser	<i>He got that estate by his lady.</i>
en passant chemin	<i>to take snuff or pet</i>
1. remarquer ch. faisant	<i>to make way</i>
<i>Cheminée</i> 1. 2. sous la cheminée	<i>trust back</i>
<i>Chevalet.</i> un chevalet	<i>in going along</i>
le chevalet d'un violon	<i>to observe, by the way</i>
<i>Cheville.</i> sa ch. du pied	<i>clandestinely, in bugger mugger</i>
	<i>a wooden horse, a tressle, an easel</i>
	<i>the bridge of a violin</i>
	<i>the ankle-bone</i>

Chien. 1. 2. entre chien & loup	between hawk and buzzard
Chausses. 1. porter les ch.	to wear the breeches
Chausse-pied. 1. 2. être dedans sans chausse-pied	to succede without struggle
Chaussure. 1. 2. Il a trouvé chaussure son pied.	He is matched or fitted.
Chouette. Il est leur ch.	He is their but.
Jalousie. 1. une jaloufie	a lattice
Jambe. l'os de la jambe	the shin-bone
1. 2. faire jambes de vin	to take a strengthening cup
1. les jambes de force	the corbels or piers
1. la jambe sous poutre	the beam-row of stone
Jambette. une jambette	a clasp-knife
Gentillesse. mille gentil- lesses (ou jolivetés)	a thousand pretty things.
Gendarme. 1. un beau g.	a fine horseman.
1. 2. vrai g.	very trooper
Jet. un jet d'eau	water-spout
de voiles	set of sails
les jets d'un oiseau	the jesses of a hawk
faire le jet	to lighten the ship
un jet droit	a straight joint or cane
Géniture. 2. 4. Voilà ma g.	There is my progeny.
Giron. 1. 3. tendre le g.	to yield possession
1. le giron de l'église	the pale of the church
Gîte. un gîte	a lying-place, a lodging
Juré. un juré	a warden or livery-man
Jurande. la jurande	the wardenship or livery
Judiciaire. 2. J'ai toujours bien auguré de sa j.	I always prognosticated well of his judgement.
Justice. une petite justice	a petty court
la justice d'un seigneur	a lord's jurisdiction; also his gibbet
Juge. un juge de paix	a justice of the peace
Jeu. prendre q. ch. en j.	to take a thing in jest

Jeu.

Jeu. 1. 2. tirer son épingle du jeu	<i>to slip one's neck out of the collar</i>
avoir beau jeu	<i>to have a fine hand</i>
tirer le jeu	<i>draw the stakes</i>
tenir jeu, couper jeu	<i>play on, to cut</i>
un jeu public	<i>a gaming-house, booth, show</i>
de cartes	<i>pack of cards</i>
d'échecs, &c.	<i>set of chess, &c.</i>
Jour. le j. de l'an	<i>new-year's day</i>
2. le j. de carême-prenant	<i>shrove-tuesday</i>
le jour des cendres	<i>ash-wednesday</i>
les jours & les ombres	<i>the lights and shades</i>
se faire jour	<i>to make one's way</i>
les grands jours	<i>the assises</i>
Jouvence. * la fontaine de jouvence	<i>the fountain of youth</i>
Joûte. la joûte des coqs	<i>cock-fighting</i>
Cale. donner la cale	<i>to give a ducking</i>
Calebasse. unealebasse	<i>a gourd[-bottle]</i>
Calende. 1. renvoyer aux calendes greques	<i>to put off to latter lammas</i>
Caractere. j'aime le ca- ractere de ton esprit.	<i>I like thy turn of wit.</i>
Carême. 1. mettre le ca- rême bien haut	<i>to put off to a long day, or to carry the matter high</i>
1. un vrai c.-prenant	<i>a very bacchanal</i>
Carre. la c. d'un chapeau soulier	<i>the crown of a hat toe of a shoe</i>
Carrefour. un carrefour	<i>[the center of] a cross-way</i>
Carré. un carré (ou un haut-côté) de mouton	<i>a breast[<u>of</u>] mutton</i>
Carreau. un carreau de vitre, &c.	<i>a square, pane, slag, or shion, tailor's goose, thumb- der-bolt</i>
sur le carreau	<i>upon the ground (or spot)</i>
un valet de carreau	<i>a knave [of diamonds]</i>
	<i>Carreau</i>

<i>Cartreau.</i> un brochet c.	<i>a large (or square) pike</i>
<i>Carte.</i> le premier en c.	<i>the eldest hand</i>
<i>Cartel.</i> un c. [de défi]	<i>a challenge</i>
<i>Carton.</i> une boîte de c.	<i>a pasteboard-box</i>
mettre un carton	<i>to cancel a leaf</i>
<i>Quantité.</i> Il en a quantité.	<i>He has a great deal, a great many.</i>
<i>Capendu.</i> le capendu	<i>the short start, short shank apple</i>
<i>Capeline.</i> une capeline	<i>a woman's hat</i>
<i>Capilotade.</i> 1. 2. mettre qn en capilotade	<i>to pull one to pieces</i>
<i>Capitoul</i> * un capitoul de Toulouse	<i>an alderman of Toulouse</i>
<i>Caboché.</i> 1. 2. une bonne c.	<i>a good head-piece</i>
<i>Cadenette.</i> les cheveux en cadenettes	<i>the hair in ringlets</i>
<i>Cas.</i> faire cas de	<i>to make account of</i>
par cas fortuit	<i>by chance medley</i>
<i>Casaque.</i> 1. tourner c.	<i>to turn, to be a turn-coat</i>
<i>Cassette.</i> la cassette du roi	<i>the king's privy-purse</i>
<i>Quidam.</i> 2. un nouveau q.	<i>a new some-body</i>
<i>Cohue.</i> une cohue	<i>a petty court, 1. a mob</i>
<i>Colin.</i> jouer à Colin-mail-lard	<i>to play at blind man's buff or blind Harry</i>
<i>Collier.</i> 1. 2. reprendre le collier de misère	<i>to return to the plow</i>
<i>Colifichet.</i> 2. un colifichet	<i>a gugaru</i>
<i>Coriphée.</i> 1. le coriphée des domestiques—G. B.	<i>the prince (or best) of servants</i>
<i>Cornemuse.</i> une cornemuse ou une musette	<i>a bag-pipe</i>
<i>Cornet.</i> un cornet	<i>an inkhorn, a dice-box</i>
<i>Corne.</i> 1. friser la corde	<i>to be within a hair's breadth</i>
1. 2. Cela montre la c.	<i>That is thread-bare, trite.</i>
<i>Cordelle.</i> 1. 2. attirer qn à sa cordelle	<i>to draw a person over to one's gang</i>
	<i>Con-</i>

Connaissance. avoir con- *to preserve one's senses to*
naissance jusqu'à la mort *the last*
avoir de belles c. *to have fine acquaintance;*
also to be a pretty scholar

Compere. un compere, une *a gossip*
commere

Confidence. faire confidence *} to disclose a thing to one*
de q ch. à qn
faire une confidence à qn

Compte. un à compte *a partial payment*
mettre (ou tirer) en ligne *to state, to mention*
de compte

prendre sur son compte *to take upon one['s self]*
1. Cela ne roule pas sur *That does not concern you.*
votre compte.

1. 2. Ecrivez toujours à *Write however at any rate.*
bon compte.

Contre. 3. une { lettre *a defeasance*
un { maître *ship's mate*
vent *an outside-shutter*
c. { pied *the contrary-way, reverse*
coup *counter-blow, rebound*
le { poil } *wrong way*
sens
temps, *time, an acci-*
un c. *dent*
jour *light*

Condition. un valet hors *a servant out of place*
de condition

Concierge. Le c. est dans *The housekeeper; the jailer*
la conciergerie. *is in his lodgings.*

Consignataire. Le c. dé- *The consignee delivers the*
livre les deniers. *money.*

Console. une console ou un *a bracket*
gouffet

Congé. donner c. aux éco- *to give [a] holiday to school-*
liers *boys; Congé.*

Congé. donner congé aux
soldats

donner c. à son locataire

hôte

Concurrent. un concurrent

Commensal. un commensal
Coffre. le c. d'un carrosse

1. 2. piquer le coffre

Cote. L'abbé a la cote
morte des moines

3. une cote mal taillée

Ces pieces sont sous la
cote A, la cote 3.

Coterie. 2. faire c. avec qn
cause. 3. 4. ses hoirs &
ayans cause

Cochevis. un cochevis

Cochemar. 1. 2. Cethomme
donne le cochemar.

Cogne. * un pays de c.

Coqueluche. 1. 2. la coque-
luche de la cour

Coquille. 1. 2. A qui ven-
dez-vous vos coquilles?

Cuir. 1. 2. enrager entre
cuir & chair

3. 2. faire du cuir d'autrui
large courroie

Cuistre. 1. un cuistre fieffé

2. 1. 2. arrêter qn sur c.

Curée. 1. une grande c.

2. 1. 2. mettre qn en c.

Curée. 1. 2. mettre qn en c.

Curée. 1. 2. mettre qn en c.

Curée. 1. 2. mettre qn en c.

Curée. 1. 2. mettre qn en c.

*to give a furlough or a dis-
charge to soldiers*

*to give warning to one's
tenant*

*to give warning to one's
landlord*

a competitor, candidate

commoner

coach-seat

to dance attendance

*The abbot is executor to the
monks.*

a general composition

*Those papers are under let-
ter A, number 3.*

*to club with one
his heirs and assigns*

a copped lark

*That fellow is an oppres-
sion.*

*1. a country of clover
the idol of the court*

Whom do you put upon?

to fry in one's skin

*to be free of another man's
purse*

an arrant pedant

to stop one short

a great tumble

to put one in taste

keen of the game

the back of the chimney

S

Caur.

Cœur. le contre-cœur	<i>the chimney-back of iron</i>
Cheur. un enfant de cheur	<i>a singing-boy</i>
Couleur. 1. prendre c.	<i>to take a side</i>
repandre c.	<i>to look out again</i>
Courroie. 1. 2. étendre la c.	<i>to stretch a point</i>
Courte-pointe. piquer une courte-pointe	<i>to quilt a counterpane</i>
Courtisan. un courtisan une courtisane	<i>a courtier courtesan</i>
Coup. un coup de désespoir porter coup	<i>a fit of despair to hit home, have weight</i>
1. rabattre les coups	<i>to soften things</i>
un coup, pour le coup	<i>once, for once</i>
à ce coup	<i>at this bout</i>
tout d'un coup	<i>all of a sudden</i>
à coup	<i>at once</i>
à tous coups	<i>ever and anon</i>
coup sur coup	<i>one upon (or after) another</i>
sage après coup	<i>wise too late</i>
Couvert. mettre le c.	<i>to lay the cloth</i>
Il y a le couvert.	<i>He has his lodging there.</i>
Couverture. Il est mauvais coucheur, il tire toute la couverture à lui.	<i>He is a bad bed-fellow, he pulls all the bed-cloaths to him.</i>
les draps & la couverture	<i>the sheets and blankets</i>
Couteau. 1. 2. C'est son couteau pendant.	<i>He is his tool.</i>
1. 2. mettre couteaux sur table	<i>to keep an ordinary</i>
Coûtume. commenter la coûtume	<i>to comment upon the common law</i>
Coudepied. le coudepied droit, gauche	<i>the right, left ancle</i>
Coudée. avoir ses coudées franches	<i>to have elbow-room</i>
Couffinet. 1. 2. jeter son c. (ou plomb) sur q. ch.	<i>to cast an eye upon a thing</i> Couche.

of iron	<i>Couche.</i> faire ses couches une fausse c.	<i>to ly in miscarry</i>
	<i>Couchée.</i> La dinée est ici, & la couchée là.	<i>We dine here, and sleep there.</i>
bane	<i>Coiffeuse.</i> la coiffeuse & la couturiere	<i>the milliner and the man- tua-maker</i>
	<i>Clincaille.</i> la clincaille (ou quincaille)	<i>iron- or brass-work, brass- money</i>
e weight	<i>Clé.</i> } 1. avoir la c. des <i>Clef.</i> } champs	<i>to be free in the forest</i>
	<i>Cligne-musette.</i> jouer à la cligne-musette	<i>to play at Hide and seek</i>
	<i>Crapaudine.</i> une c	<i>a toad-stone</i>
	<i>Crayon.</i> 1. faire le c. de	<i>to give a sketch of</i>
	<i>Créance.</i> exposer sa c.	<i>to show one's credentials</i>
	<i>Créat.</i> Il y est créat.	<i>He is under-riding master.</i>
r) another	<i>Chrétienté.</i> la chrétienté	<i>christendom</i>
	<i>Christianisme.</i> le ch.	<i>christianity</i>
	<i>Crochet.</i> les c. d'un arbre d'uncheval	<i>a tree's bearers a horse's tusks or tusks</i>
g there.	<i>Cru.</i> 1. 2. Cela est de votre cru.	<i>That is of your making.</i>
fellow, be	<i>Croupier.</i> un croupier	<i>a croop, a rider</i>
ed-cloaths	<i>Galere.</i> 1. 2. vogue la g.	<i>roll the boat as it will</i>
ankets	<i>Galerie.</i> 1. 2. Ce sont les galeries.	<i>That is his constant course.</i>
	<i>Garnement.</i> un franc g.	<i>a very varlet</i>
ry	<i>Garniture.</i> une garniture de rubans	<i>a suit of ribbans</i>
the common	<i>G. g.</i> de porcelaine	<i>set of china</i>
ncle	<i>Garde.</i> prendre garde à se donner de garde de n'avoir garde de faire quelque chose	<i>to take care { or beware } of to be loth, or not likely, not to care to do a thing</i>
om	<i>Garçon.</i> mourir garçon	<i>to dy a bachelor</i>
on a thing	<i>un garçon barbier</i>	<i>a journeyman barber</i>
Couche.		<i>S z Gagne.</i>

Gagne. un gagne-denier	<i>a day-laborer</i>
petit	<i>knife-grinder</i>
Gamme. 1. 2. Je lui ai	<i>I tuned him or told him</i>
bien chanté sa gamme.	<i>his own.</i>
1. 2. être hors de g.	<i>to be out, at a stand</i>
Gage. 1. 2. demeurer pour	<i>to pay for all</i>
les gages	
Guerre. aller à la petite g.	<i>to go upon a party</i>
Guet. C'est un g. à-pens.	<i>It is a train laid.</i>
Guillemets. Les g. mar-	<i>Turned comma's mark the</i>
quent les citations.	<i>quotations.</i>
Gorge. 1. 2. rendre g.	<i>to refund</i>
1. 2. faire gorge chaude	<i>to feast upon a thing</i>
de q. ch.	
Gonin. * un maître gonin	<i>an arch rogue</i>
Gobelet. la haquenée du g.	<i>the king's sumpter-horse</i>
Gobin. un petit gobin	<i>a little hunch-back</i>
Gaufre. 1. être le gaufre	<i>to be between two fires</i>
Godelureau. 2. un plaisant	<i>a pretty spark</i>
godelureau	
Godenot. 1. un petit g.	<i>a little puppet</i>
Goguette. 1. 2. être en ses	<i>to be in a merry mood or</i>
goguettes	<i>pin</i>
Gourme. 1. 2. jeter sa g.	<i>to sow one's wild oats</i>
Gourmet. un gourmet	<i>a wine-conner</i>
Gourmette. 1. lâcher la	<i>to give one head</i>
gourmette à qn	
Gousse. une gousse d'ail	<i>a clove of garlic</i>
Glane. une glane de poires	<i>cluster of pears</i>
d'oignons	<i>rope of onions</i>
Grandeur. votre grandeur	<i>your grace, your lordship</i>
Grape. 1. 2. mordre à la g.	<i>to jump at the bait</i>
Gratin. 1. 2. jeter le gra-	<i>to hook one</i>
pin sur quelqu'un	
Gravas. le gravas, gra-	<i>the rubbish</i>
vois, ou plâtras	

Gravelure. 1. 2. la g.

Grace. g. ou graces à Dieu
dire graces

Grain. un g. [de vent]

Gré. de son gré
à mon gré

avoir } en gré
prendre }

Griblette. une griblette

Grisois. 1. un bon g.

Grue. 1. 2. Le monde n'est
plus grue.

Gruerie. la gruerie

indecentcy in discourse

thank God, thanks to God
to say grace

a flan or squall

of one's own accord
to my mind

to take in good part

a rasber of bacon

a merry grig

The world is not now to be
bubbled

the court of eyre

Entier. **U**N cheval en.
un homme en.

Ancien. Je suis votre an.

Amere. l'onde amere

Avantageux. un homme
avantageux

Avenant. un homme a.

Attenant. 3. un logis at-
tenant à un autre

2. Son jardin est attenant
du mien.

Expres. faire une ch. ex.

Epaté. un verre épaté

1. un nez épaté

Impraticable. Il est im.

La fumée la rend im-
praticable

Infamant. des paroles in.

Indicible. * une joie, une
douleur, un plaisir in.

A Stoned horse
a stiff fellow

I am your elder.

the briny wave

a man apt to take advan-
tage

a comely man

one house adjoining to an-
other

His garden lies contiguous
to mine.

to do a thing on purpose

a footless glass

flat nose

There is no living with him.

The smoke renders it unin-
habitable.

defamatory expressions

an unspeakable joy, sorrow,
pleasure

Inopiné.

<i>Inopiné.</i> un plaisir inopiné	<i>an unexpected pleasure</i>
<i>Immonde.</i> un esprit im.	<i>an unclean spirit</i>
<i>Honnête.</i> un ho. homme	<i>an honest man, a gentleman</i>
<i>Aumailles.</i> * 3. un trou- peau de bêtes au.	<i>a herd of horned cattle</i>
<i>Autre.</i> Autre est la ville de Vienne en Aûtriche, & autre la ville de Vienne en Dauphiné.	<i>Vienna in Austria is one city, and Vienna in Dau- phiny [is] another.</i>
Autre ch. est penser, & autre ch. est parler.	<i>Thinking is one thing, and speaking [is] another.</i>
2. nous, vous, eux, autres	<i>we, us ; ye, you ; they, them</i>
de fois à autre	<i>from time to time</i>
2. Je ne connais autre.	<i>I know no-body better.</i>
<i>Un.</i> les uns—les autres	<i>some—others—</i>
Ils s'aiment l'un l'autre, les uns les autres.	<i>They love each other or one another.</i>
Ils se font plaisir l'un à l'autre.	<i>They do each other plea- sure.</i>
Il se font plaisir les uns aux autres.	<i>They do one another plea- sure.</i>
Ils parlent l'un de l'autre.	<i>They speak of each other.</i>
Ils parlent les uns des autres.	<i>one another.</i>
Ils sont fâchés l'un contre l'autre.	<i>They are angry with each other.</i>
Ils sont fâchés les uns contre les autres.	<i>They are angry with one another.</i>
l'un & l'autre, les uns & les autres	<i>both</i>
2. Il dit ses affaires aux uns & aux autres.	<i>He tells his affairs to every body.</i>
J'étudiai les inclinations des uns & des autres.	<i>I studied the humors of all parties.</i>
J'en connais d'uns & d'autres.	<i>I know of both [parties].</i> <i>Un.</i>

Un. de 2 jours l'un	every other day
3 années l'une	third year
un soufflet	a pair of bellows
haut-de chasses	breeches
une carrelure de souliers	shoe-soles
tenture	a suit of hangings
[tapisserie de] verdure	forest-work [hangings]
tapisserie	piece of tapestry
corvée	drudgery
nouvelle	news
poésie pleine de clinquant	a tinsel piece of poetry
un fromage	[piece of] cheese
argent	piece of money
si beau livre	so fine a book
une telle, pareille, semblable chose	such a thing
un tel, une telle	such a one
Unique. l'u. nécessaire	the one thing needful
une charge unique	a single office
un morceau unique	an onely piece
Honteux. 2. le morceau h.	the bit left for manners
Haut. 1. faire q. ch. haut la main, ou h. le bras	to do a thing with a high hand
2. Renvoyez ce cheval haut le pied	Turn the horse loose.
Je vous le dis h. & clair.	I tell it you plainly.
large. prendre le large	to take sea-room, to bear off,
ou la largue	to stand to the main
le vin, les vins, les vins doux	[the] wine, [the] wines,
les pays étrangers	[the] sweet wines
l'homme, les hommes	[the] forain countries
tous les hommes	[the] man, [the] men
tous les ans, &c.	all men, all the men
	every year, yearly, &c.

Le, le piquet, l'ombre	<i>piquet, ombre</i>
l'homme 4. ou la bête,	<i>too</i>
le trictrac	<i>trictrac</i>
L'Europe, le Pont, la	<i>Europe, Pontus, France,</i>
France, le Languedoc,	<i>Languedoc, great Bri-</i>
la grande Bretagne,	<i>tain, England, &c.</i>
l'Angleterre, &c.	
le Mexique, la Ja-	<i>Mexico, Jamaica, &c.</i>
maïque, &c	
Le Parnasse, le Caucase	<i>Parnassus, Caucasus</i>
le mien, le tien, &c.	<i>mine, thine, &c.</i>
l'un l'autre v. un	
d'un jour à l'autre	<i>from one day to another</i>
3 sauf en autres choses	<i>saving in all else our right,</i>
notre droit, & l'autrui	<i>and that of others in all</i>
en toutes	
Vous êtes le bien-venu.	<i>You are welcome.</i>
Le change est au pair.	<i>Exchange is at par.</i>
Il avait passé les deux	<i>He had spent two thirds of</i>
tiers de sa vie.	<i>his life.</i>
Il aura les 5 parts de 6.	<i>He will have 5 parts in 6.</i>
le sommet du mont Ida	<i>the top of mount Ida</i>
Je parle du Docteur un	<i>I speak of Dr such a one.</i>
tel	
Monseigneur le Duc	<i>My Lord Duke</i>
l'Evêque	<i>Bishop</i>
Monsieur le chevalier de--	<i>Sir John, James, &c.--</i>
capitaine	<i>Captain</i>
médecin	<i>Doctor</i>
du corbeau	<i>Master Raven</i>
les airs, les vents	<i>air, wind</i>
ténèbres	<i>darkness</i>
forces	<i>strength</i>
les vacances, &c.	<i>the vacation, &c.</i>
faire la révérence	<i>to make a bow</i>
battre la chamade	<i>beat a parley</i>

1. courir } le bal	{ to hunt the balls
donner }	{ give a ball
1. la comédie	to afford entertainment
le bon jour	bid good-morrow
la bonne année	to wish a good year
souhaiter le bon voyage	journey
prêter la main, l'oreille	lend a hand, an ear
garder le secret	keep a secret
Priez Dieu le matin &	Pray to God morning and
le soir.	evening.
Priez Dieu deux fois le	Pray to God twice a day.
jour	
1. venir à un sou la livre	to come to a penny in the
	pound
porter le noir	to wear black
la couleur	colors
porter les couleurs	livery
voir le jeu beau	play finely
la coupe bonne	cut well
le vin mauvais	be ill-natured in one's
	cups
le cœur grand	have a great soul
le cœur à }	heart to }
le vol pour } q. ch.	turn for } a th.
la peau blanche	white skin
les yeux bleus	blue eyes
levres gercées	chopped lips
2. avoir le bec bien	a smooth tongue
afilé	
voir la gueule morte	to be down in the mouth
la main légère	ready-handed
les mains empê-	have one's hands full
chées	
le pied marin	be sea-footed
avait la tête enfoncée	His head was sunk between
entre les deux épaules.	his shoulders.

Le. 1. 2. donner les mains *to close with a thing, to*
à quelque chose *yield to it*
avoir q. ch. sur les bras *to have a thing upon one's*
hands

le verbe haut *to talk big*
les armes belles *{ to fence gracefully*
être bien sous les armes *{*
1. être sur le côté *to have one's back at the*
wall

devoir la vie à qn *to owe one's life to a person*
l'amour du prochain *the love of one's neighbor*
de la patrie *country*

prendre qn au mot *to take one at his word*
faire quelque chose *to do a thing*

—la tête baissée *—headlong*

—les yeux baissés *—with downcast eyes*

—les larmes aux yeux *—with tears in one's eyes*

—les bras ballants *—with arms swinging*

1. 2. Il vint la gueule *He came bluntly and told*
enfarinée me dire— *me—*

On vous payera à la	{	Chandeleur.	{	Candlemas.
		Mi-carême.		Midlent.
		Nôtre-dame de		Lady-day.
		Mars.		
		pentecôte.		Whitsunday.
		S. Jean.		Midsummer.
Michel.	{	Michaelmas.	{	All saints or All-hal-
		Toussaint.		low-day.

Le bel honneur! *A fine honor!*
[la] grande merveille! *mighty marvel!*
l'agréable rencontre! *[an] agreeable meeting!*
le simple homme que *simple man that you are!*
vous êtes!

Lignager. 3. un retraits l. *a lineal recovery*

<i>Long.</i> Il en fait bien l.	<i>He sees very far.</i>
le long de la riviere	along the river
tout le long de la prairie	meadow
du chemin	road
du long de l'eau	water
l'année	all the year long, thro'out the year
jeûner tout le long du carême	to fast out lent
au long	at length, { at large at long run
à la longue	
<i>Lointain</i> les l. d'un tableau	the deepenings of a picture
<i>Ratatiné.</i> 2. une pomme r.	a shriveled apple
la vieilleffe ratatinée	shriveled age
<i>Ras.</i> une rase campagne	a plain [country]
un boisseau ras (non comble)	a struck (not heaped) bushel
le ras de châlons	shallow
<i>Rêveur.</i> Il devint rêveur.	He became pensive.
<i>Reel.</i> 1. un homme réel & effectif	a true and punctual man
<i>Régaliens.</i> * les droits r.	the royal rights
<i>Religieux.</i> un r. une r.	a monk, a nun
<i>Nouveau.</i> un n. riche, un homme de n. (ou de fraîche) date	an upstart
<i>Mal.</i> * bon an, mal an (ou année commune, ou communes années)	one year with another, or ordinary years
bon gré, mal gré	whether one will or no
<i>Marchand.</i> Ce bled n'est pas marchand.	That corn is not salable.
une ville marchande	a mercantile city
riviere marchande	navigable river
<i>Matois.</i> un fin matois	cunning blade
<i>Matrice.</i> une église m.	mother church

<i>Matrice.</i> une langue } m.	<i>a mother tongue</i>
couleur }	<i>simple color</i>
<i>Même.</i> le même roi	<i>the same king</i>
le roi même	<i>king himself, the very</i>
2. Ils sont de même fa-	<i>They are of the same gang,</i>
ciende.	
Ils sont de même farine.	<i>kidney,</i>
<i>Menu.</i> le trésorier des	<i>the keeper of the privy purse</i>
menus [plaisirs]	
ses menus plaisirs	<i>one's pocket-money</i>
1. Il tire tant de sa	<i>He makes so much of his</i>
charge avec les menus	<i>post including perquisites,</i>
suffrages.	
<i>Mi-.</i> Les avis ont été mi-	<i>The votes were divided.</i>
-partis.	
Sa robe était mi-partie,	<i>Her gown was party-</i>
de blanc & de rouge	<i>colored, red and white.</i>
<i>Mignon.</i> un m. une m.	<i>a darling</i>
<i>Moliere.</i> une pierre m.	<i>a grind-stone</i>
les dents molieres	<i>the grinders</i>
<i>Mon, &c.</i> à ma vue, &c.	<i>at sight of me, &c.</i>
sur mon, &c. compte,	<i>about me, &c.</i>
sujet, chapitre	
sur son bord	<i>on board of one</i>
Oui, mon pere, &c.	<i>Yes, father, &c.</i>
<i>Mauvais.</i> une m. honte	<i>a false shame</i>
<i>Pareil.</i> 1. 2. Ils sont [à]	<i>They are alike, even, upon</i>
billes pareilles.	<i>even terms.</i>
<i>Particulier.</i> tout le p.	<i>all the particulars</i>
une maison particuliere	<i>a private house</i>
un particulier	<i>person</i>
<i>Pair.</i> quand la tourterelle	<i>when the turtle has lost her</i>
a perdu son pair	<i>mate</i>
jouer à pair ou à non	<i>to play at odds or evens</i>
<i>Pec.</i> * un hareng pec	<i>a pickled herring</i>
<i>Petit</i> un petit-fils, &c.	<i>a grandson</i>

<i>Petit.</i> le petit-pied d'un cheval	<i>a horse's inner foot</i>
<i>Ponce.</i> * une pierre ponce	<i>a pumice-stone</i>
<i>Pote.</i> * une main pote	<i>a lame or swollen hand</i>
<i>Possible.</i> faire tout son p.	<i>to do all in one's power</i>
<i>Putatif.</i> * le pere putatif de Nôtre Seigneur	<i>the supposed father of our Lord</i>
<i>Plein.</i> en p. vent	<i>in open air</i>
champ, mer	<i>field, sea</i>
jour	<i>broad day</i>
avoir q. ch. plein ses poches, ou avoir plein les poches de q. ch.	<i>to have one's pockets full of a thing</i>
2. On trouve tout plein de gens qui—	<i>You'll find abundance of people who—</i>
mettre dans le plein	<i>to hit [the mark] full</i>
conserver son plein	<i>to preserve one's checker</i>
<i>Préalable</i> une question p.	<i>a previous question</i>
un préalable	<i>a preliminary</i>
<i>Précieux.</i> un air précieux	<i>a finical air</i>
<i>Propre.</i> sa propre main	<i>one's own hand</i>
l'amour propre	<i>self-love</i>
en [ces] propres termes	<i>in these very words</i>
n'avoir rien en propre	<i>to have no property</i>
<i>Baroque.</i> une perle b.	<i>a rough pearl</i>
1. 2. une face baroque	<i>an odd phys</i>
<i>Bas.</i> le temps est bas	<i>the weather lours</i>
avoir la vue basse	<i>to be near-sighted</i>
1. 2. avoir l'oreille basse	<i>hang one's ears</i>
le bas du degré, &c.	<i>the bottom of the stair, &c.</i>
mettre bas	<i>to lay down, to foal, to litter</i>
Ces cerfs ont mis bas.	<i>These deer have cast their horns.</i>
mettre pavillon bas	<i>to strike the flag</i>
être chapeau bas	<i>have one's hat off</i>
	<i>Bas.</i>

<i>Bas.</i> jouer argent bas	<i>to play [for] money down</i>
<i>Borgne.</i> 1. une maison b.	<i>a dull house</i>
un cabaret borgne	<i>blind alehouse</i>
un conte borgne	<i>story</i>
<i>Bon.</i> 1. 2. un b. gaulois	<i>an honest soul</i>
tenir bon, coûter bon	<i>to stand firm, to come high</i>
avoir bon pied, bon euil	<i>to look lusty and well;</i>
	<i>1. to walk warily</i>
jouer b. jeu. b. argent	<i>to play in earnest</i>
le bon lot	<i>the great prize</i>
un bon jour	<i>a holiday</i>
à quoi bon ?	<i>to what purpose ?</i>
du bon du cœur	<i>from the honesty of the heart</i>
Il est fâché contre moi,	<i>He is angry with me,</i>
bon !	<i>good ! right ! pshaw !</i>
<i>Botté.</i> 1. 2. un juge b.	<i>a lame judge</i>
<i>Beau.</i> Vous avez beau	<i>In vain do you speak, or say</i>
dire.	<i>what you will.</i>
J'ai beau faire	<i>[Let me] do what (or as)</i>
	<i>I will.</i>
1. donner beau à qn	<i>to give one fair play</i>
un beau-pere, -fils, -frere	<i>a father, son, brother in-</i>
	<i>-law</i>
une b.-mere, -fille, -seur	<i>a mother, daughter, sister</i>
	<i>in-law</i>
<i>Buiffonnier.</i> 1. 2. faire l'é-	<i>to play truant</i>
cole buiffonniere	
<i>Bourru.</i> un homme b.	<i>a morose fellow</i>
1. un moine bourru	<i>a bugbear</i>
1. le vin bourru	<i>new unwrought white wine</i>
<i>Blanc.</i> le linge blanc	<i>clean linen</i>
une assiette blanche	<i>a clean plate</i>
un blanc manger	<i>a white (or almond) custard</i>
l'eau	<i>bran-water, a drench</i>
un billet	<i>a blank-ticket</i>
une carte	<i>a small card</i>
1. la carte	<i>full powers</i>

money down

e

come high

well;

rily

ft

?

of the heart

th me,

yshaw!

beak, or say

ll.

bat (or a)

play

brother is

ghter, sister

white wine

ond) cast

drench

Blanc

Blanc: avoir blanche

un livre

rôtisseur

une quittance

procuracion

un chapeau

un blanc signé ou un

blanc-seing

bleu. 1. un parti bleu

conte bleu

2. la folle farine

3. le fou aux échecs

4. le poil } follet

feu

5. un [esprit] follet

6. fort. C'est votre fort.

7. le fort de l'hiver

été

8. Frappez fort.

9. Il pleut fort.

10. Cela me plaît fort.

11. Il nie fort & ferme.

12. fort bon, fort bien

13. seigneur. le seigneur f.

14. faux. les faux frais

15. un faux fuyant

16. 3. arguer une piece de f.

17. 3. s'inscrire en faux

contre un acte

18. feu. feu la reine

19. la feue reine

20. feu mon pere

21. mon feu pere

22. fluet. un damoiseau fluet

23. frais. 1. être tout frais de

quelque chose

to have a blank hand

a book in sheets

larder of poultry

blank discharge

letter of attorney

an undyed hat

a blank note, bill, or bond

a maroding party

an idle tale

mill-dust

the bishop at chess

down

wild fire

a familiar

That is your talent.

the depth of winter

heat of summer

Knock

It rains } hard.

That pleases me much.

He denies stoutly.

very good, very well

the lord of the manor

the by-charges

a back-door

to argue a paper forged

to assert a deed false

the late queen

my late father

a washy spark

to have a thing quite fresh

Friand.

<i>Friand.</i> un morceau f.	<i>a dainty bit</i>
<i>Vain.</i> une terre vaine & vague	<i>a waste ground</i>
un temps vain	<i>close sultry weather</i>
<i>Verd.</i> 1. la morue	<i>fresh cod</i>
1. le vin	<i>unripe, tart wine</i>
cuir	<i>raw leather</i>
une réponse	<i>a sharp answer</i>
la verte jeunesse	<i>raw youth</i>
une verte vieillesse	<i>fresh old age</i>
un verte gallant	<i>brisk spark</i>
une verte tête	<i>giddy head</i>
2. entre deux vertes une mure	<i>the ill better or best</i>
1. employer le verd & le sec	<i>to use every means</i>
1. prendre qn sans verd	<i>to take one unprovided, tardy</i>
<i>Vieux.</i> les vieux corps	<i>the six oldest } regim^{ts} of</i>
petits vieux	<i>the six next } Fr. foot.</i>
<i>Tel.</i> L'orage tombera sur tel qui n'y pense pas.	<i>The storm will fall upon one who is not dreaming of it.</i>
Et puis nous y pouvons apprendre,	<i>And then we learn, which is but fit,</i>
Que tel est pris qui croyait prendre. <i>La Font.</i>	<i>That oft the biter may be bit.</i>
2. Il a une maison telle quelle.	<i>He has a house such as it is, or such as it may be.</i>
<i>Tout.</i> en tout cas	<i>in any case</i>
Pour tout tableau de—	<i>For a picture of—</i>
disons seulement—	<i>say we onely—</i>
tout haut, tout bas	<i>aloud, low</i>
franc, tout net	<i>frankly, plainly</i>
beau, tout doux	} <i>[fair and] softly</i>
bellement, tout doucement	

Tout.

Tout. tout droit
au plus

tard

tout comme vous vou-
drez

s'arrêter tout court

tout d'une venue

en (ou d')un tenant

une tenue

une estime toute parti-
lière

une personne toute é-
perdue

Ils furent tout étonnés,

elles furent tout (ou

toutes) étonnées, elles

furent toutes surprises.

t. sage

auteur

votre ami

tout aimable qu'elle est

toute raisonnable qu'elle

est

toute comtesse qu'elle est

Ces hardes sont tout

usées ; mais tout usées

qu'elles sont—

jouer à toutes tables

1. 2. pour tout portage

1. mettre le tout pour le

tout

jouer le tout du tout

mais somme toute

t. compté, t. rabattu

faire à tout

jouer [un] à tout

straight along

at the [very] most

very latest

just as you will

to stop short

all of a size, of a lump

} contiguous, continuous,

} all together

a very particular esteem

a person quite distracted

} They were quite asto-

} nished or surprised.

wise

author

your friend

amiable

reasonable

} as he is

} as she is

countess

The clothes are quite thread-

bare ; but threadbare as

they are—

to play at back-gammon

at [the] best

to win the horse or lose the

saddle

to play [all] off

but upon the whole

upon a balance

to trump about

to play a trump

U

Trappu.

<i>Trapu.</i> un homme trapu	} <i>a stubbed squat creature</i>
un cheval trapu	
<i>Traversier.</i> un vent t.	<i>a cross wind</i>
une barque traversiere	<i>ferry-boat</i>
flûte traversiere	<i>german flute</i>
<i>Délié.</i> une taille déliée	<i>an easy shape</i>
un esprit délié	<i>a fine spirit, genius</i>
<i>Dégingandé.</i> 2. Elle est	<i>She is quite out of sorts or</i>
toute dégingandée.	
<i>Dispos.</i> un animal dispos	<i>a clever creature</i>
<i>Dominicale.</i> l'oraison d.	<i>the Lord's prayer</i>
prêcher la d. les d.	<i>to be sunday-preacher</i>
<i>Dur.</i> avoir l'oreille dure	} <i>to be dull of hearing</i>
être dur d'oreille	
un esprit dur	<i>a dunce, a dolt</i>
un tête dure	<i>a blockhead</i>
Ces vers sont durs.	<i>Those verses are harsh.</i>
Il se croit dur.	<i>He fancies himself of hard</i>
	<i>metal, of iron, &c.</i>
coucher sur la dure	<i>to ly upon the ground</i>
<i>Deux.</i> tous (ou toutes) les	<i>both</i>
deux	
porter ses deux	<i>to play alone against two,</i>
	<i>to act in a double capacity</i>
1. être à deux de jeu	<i>to be upon even terms</i>
<i>Doux.</i> un billet doux	<i>a love-billet</i>
1. 2. entre d. & hagard	<i>indifferent, so so</i>
<i>Sage.</i> 1. 2. une f. femme	<i>a midwife</i>
<i>Saigneux.</i> le bout f.	<i>the scraggy end of a neck</i>
	<i>of mutton</i>
<i>Simple.</i> un f. gentilhomme	<i>a single gentleman</i>
valet	<i>servant</i>
le simple sens commun	<i>bare common sense</i>
<i>Sec.</i> Ses mains ont formé	<i>His hands prepared the</i>
le sec.	
mettre un cheval au sec	<i>dry land.</i>
	<i>to put a horse to hard meat</i>

Sec. une affiette de sec

boire sec

répondre sec

Serein. le ferein

Son. mettre qn dans s. tort

Sujet. être extrêmement s.

être sujet à sa bouche

1. 2. sujet à caution

Succursale. une [église] s.

Seul. La seule pensée en est criminelle.

Le palais du prince est

lui seul comme une

grande ville. *Tel.*

Sourd. un bruit sourd

une lime

lanterne

douleur

} sourde

faire une sourde dépense

Germain. Ils sont issus

de germain.

Il a le germain sur moi.

Juratoire. * 3. la caution juratoire

Juridique. un témoin j.

Juste. un justaucorps trop j.

une mesure bien juste

parler juste

chanter juste

Justiciable. 1. 2. Je ne suis pas votre justiciable.

Quantième Je fais bien qu'il est un des premiers; mais je ne fais pas précisément le q. il est.

a plate of dry sweat-meats

to drink hard, undiluting

to answer roughly, drily

the damps

to put a person in the wrong

to be a great slave

slave to one's belly

not to be trusted

a chapel of ease

The very thought [of it] is criminal.

The prince's palace is itself like a great city.

a whisper

dead file

dark lantern

secret pain

to smuggle an expence

They are second cousins.

He and I are first and second cousins.

sworn bail

a judicial witness

a coat too tight

a very exact measure

to speak proper

sing true

I am not answerable to you.

I well know that he is one of the first; but I cannot precisely say which.

<i>Quantieme</i> Leq. êtes-vous dans votre classe ?	<i>What (or how far up) are you in your class ?</i>
2. Quel q. du mois avons-nous ?	<i>What day of the month is it ?</i>
2. Marquez quel q. est ce verset.	<i>Mark what verse it is.</i>
<i>Quatre.</i> 1. 2. Il se met en quatre pour ses amis.	<i>He exerts himself to the utmost for his friends.</i>
1. 2. fendre un cheveu en quatre	<i>to split a hair</i>
1. 2. aller par q. chemins	<i>to make many fetches</i>
Il est conseiller de la quatre.	<i>He is a counsellor of the fourth chamber of inquests.</i>
les quatre temps	<i>the ember weeks</i>
<i>Quatorze.</i> Louis q.	<i>Lewis XIV.</i>
1. 2. chercher midi à quatorze heures	<i>to subtilise beyond refinement</i>
<i>Casanier.</i> 2. un homme c.	<i>an idle loiterer at home</i>
<i>Quitte.</i> Je fus quitte pour la peur.	<i>I was more afraid than hurt.</i>
1. 2. Quitte pour (ou à) être grondé.	<i>[I shall get] off for a scold.</i>
<i>Quote.</i> * payer sa q.-part	<i>to pay one's quota</i>
<i>Continu.</i> la basse continue	<i>the thorough bass</i>
<i>Consanguin.</i> 3. * un frere c.	<i>a brother of blood</i>
<i>Commun.</i> le c. des hommes	<i>the generality of men</i>
un homme du c.	<i>a common fellow</i>
faire l'office du commun	<i>to perform the ordinary [office]</i>
<i>Cocher.</i> une porte-cochere	<i>a gate-way</i>
<i>Coulis.</i> * un vent coulis	<i>a fisting air</i>
<i>Couvi.</i> * un euf couvi	<i>a rotten egg</i>
<i>Clair.</i> un dessein de clair-obscur	<i>a design in black and white</i>
<i>Clairét.</i> l'eau clairette	<i>cherry-brandy</i>
<i>Creux.</i> 1. une viande c.	<i>a thin diet, an empty notion</i>
	<i>Creux.</i>

far up) are
 lass?
 month is it?
 se it is.
 lf to the ut-
 riends.
 tches
 llor of the
 ber of in-
 and refine-
 at home
 Fraid than
 for a scold.
 a
 fs
 od
 men
 dinary [of-
 and white
 empty nation
 Creux.

Creux. songer creux
 un beau, un grand c.
 un creux de plâtre
Galant. un homme galant
 un galant homme
 un habit galant
 2. On a pris le galant
 (ou le gaillard)
Gauche. 1. une taille g.
Glorieux. 2. Il n'est pas
 corps glorieux.
 Il est sot & glorieux.
Grand. le grand chemin
 la grande messe
 le grand deuil
 Il est déjà grand.
 une si grande jeunesse
 un grand d'Espagne
Gras. le son gras
 un jour gras
 mardi gras
 manger (ou faire) gras
 une parole grasse
 avoir la langue grasse }
 parler g. ou grasseyer }
 1. 2. Il en fait les choux g.
 1. dormir la grasse ma-
 tinée
 le gras de la jambe
Grégeois. * le feu g.
Gris. le vin gris
 la cassonade grise
 1. une lettre grise
 1. 2. être gris
Gros. La grosse viande est
 la plus propre à étourdir
 la grosse faim.

to be in a brown study
a fine bass voice
a mold
gallant
gentleman
genteel suit
The spark is taken.

an awkward shape
He is but a mortal man.

He is a vain-glorious fool.
the high-way (or road)
high mass
deep mourning
He (or it) is tall grown.
so early an age
a grandee of Spain
fine bran
a flesh-day
shrove-tuesday
to eat meat or flesh
a gross expression
to speak thick
lisp
He feathers his nest by it.
to sleep long in the morn-
ing
the calf of the leg
wild fire
pale wine
brown powder-sugar
a scurished letter
to be tipsy
Butcher-meat is the fittest
to blunt cutting hunger.
Gros.

Gros, une femme grosse
le gros du monde
de Naples }
Tours }
des vins
en gros & en détail

2. fix tout en gros
coucher gros

*a woman big with child
the bulk of mankind*

grogam

*the wholesale wine-duty
in general and particular,
in wholesale and retail*

*fix in all
to stake high*

On. **O**N dit que
On le dit.
On me l'a dit.

On en parle.

On demande s'il est per-
mis.

dont on vante tant les
richesses

qu'on ne trouve point
ailleurs

une personne que l'on
conduit ainsi

Que dira-t-on ?

On a réduit les rentes à
un tel denier.

On voit bien que—
y voyait—

On l'a vû.

They say, it is said that
It is said, they say so.
It has been (or was) told
me. I have been (or
was) told so.

It is talked of.

The question is, whether it
be lawful.

whose riches are so much
boasted

[which is or are] not to
be found elsewhere

a person who is thus con-
ducted

What will be said?

What will any one, they
people, the world, say?

Interest is reduced to such a
rate.

It is very visible that—

There were to be seen—

There one, we, you, saw—

It has been seen.

Où, & on, où, si l'on veut

si on l'en croit

Pour se connaître, on
doit s'examiner.

Quand on est sage, on se
suffit à soi-même.

Quand on vend un che-
val, on le doit garantir
de pousse, morve, &
courbature.

Le roi est-il venu ?

Elle. La reine est-elle

venue ?

Me, te, se, &c. Sa ma-
jesté se porte-t-elle bien ?

A quoi les rois sont-ils
exposés ! Tel.

Quel mal cela fait-il ?

Rien peut-il vous of-
fenser ?

2. et je prétends moi

et moi je prétends

Que fais-je moi ?

Je fais que j'ai moi seule
avancé leur ruine. Rac.

me dis-je à moi-même

Connais-toi toi-même.

— qui s'accusait lui-
même

Il se redressa lui-même.

Ceux qui ont dans leurs
mains les loix pour

and, or, where,

if, one, you or they will

if we take his (or her)
word for it ; if he (or
she) is to be believed

In order to know one's self,
one must examine one's
self.

When one is wise, one suf-
fices to one's self.

Whoever sells a horse, must
warrant him free from
broken wind, glanders,
and foundering.

Is the King come ?

Queen come ?

Is his (or her) majesty well ?

To what are kings expo-
sed !

What harm does that ?

Can any thing offend you ?

and I pretend

I again pretend

What do I know ?

I know that I alone have

wrought their fall.

said I to myself

Know thyself.

who accused himself

He got up again.

Those who have in their

hands the laws for go-

gouverner

gouverner les peuples,
doivent toujours se lais-
ser gouverner eux-
-mêmes par les loix. *Tel.*

Me, te, se, &c. entre nous,
vous, eux

Lui & moi nous y avons
été.

M. — & moi nous jou-
âmes partie contre les
deux autres.

Je vous prie vous & lui.
Il vous aime & vous
plaint.

qu'il aime & qu'il plaint
Je l'honore & lui obéis.

Je l'ai vû celui qui a fait
le coup.

Les verrons-nous ceux
que vous avez an-
noncés ?

Vous le pourrez, si vous
le voudrez.

Je le voudrai bien.

Je vous ai déjà dit que
cela ne se peut, que ce-
la ne se doit point ;
bref, je ne le veux pas.

s'applanir
s'échauffer
se dérégler, se déranger
s'impatisier
s'attendrir
se faire grand

*verning the people, ought
always to suffer them-
selves to be governed by
the laws.*

*between us, you, them
— our- your- themselves
He and I have been there.*

*Mr — and I played a-
gainst the other two.*

*I invite you and him.
He loves and pities you.*

*whom he loves and pities
I honor and obey him (or
her).*

*I saw him that did the
deed.*

*Shall we see those you pro-
mised ?*

You may, if you will.

*I shall be very well pleased.
I have already told you that
that cannot, that it ought
not to be [done]; in short,
I will not have it [to be
done].*

*to grow level
warm
irregular
impatient
to be moved, to melt
grow tall*

Me, te, se, &c. 1. se faire
poissonnier la veille de
Pâques

se faire, se dire, &c.

Cela se fait tous les jours.

Cela ne se dit point.

Cela se peut [faire].

Cela ne se peut payer.

Cela s'entend.

Mais je ne fais comment
cela se fesait: ils mou-
raient tous. G. B.

L'affaire ne se fera point?
M.

L'e féminin se mange
devant une voyelle.

Ce livre se vend chez un
tel libraire.

Il se vend-là toutes
sortes de livres.

Il se peut faire que—

Le temps se couvre.

Ce bois se déjette.

Cette cloison se dément.

Ce parchemin se recro-
queville.

se tenir

soutenir

s'asseoir

se caliner

coucher

lever

s'habiller

se chauffer

coiffer

to turn fishmonger on Easter-
Eve

to be done or to do, &c.

That is done daily.

That is not said.

That may be [done].

That is beyond price.

That is [to be] understood.

But I know not how it hap-
pened: they died all.

The affair will not do?

The e feminine is swallow-
ed up before a vowel.

The book is to be sold (or
had) at such a shop.

All sorts of books are to be
had there.

It may be that—

The weather overcasts.

That wood warps.

That partition gives way.

The parchment shrivels or
shrinks.

to stand, sit, ly

stand 1. bear up

sit down

loll

ly [down] 1. to set

rise, to get up

dress or to

put on one's cloaths

—stockings or shoes

—wig or cap

<i>Me, te, se, &c.</i> se ganter	<i>to put on one's gloves</i>
se peigner	<i>comb one's head</i>
moucher	<i>blow one's nose</i>
débrailler	<i>open one's breast</i>
carrer	<i>strut</i>
gendarmer	<i>storm, or dragoon</i>
débattre 2. se démener	<i>struggle; to frisk about</i>
promener	<i>take an airing, a walk</i>
s'égarer, s'écarter	<i>stray, 1. to deviate</i>
s'accoquiner 2. s'accag-	<i>loiter one's time away</i>
narder	
se hâter	<i>make haste, dispatch or</i>
dépêcher }	<i>be quick</i>
sauver	<i>flee, to get (or make) off</i>
s'enfuir	<i>fly, to run away</i>
envoler; 1. s'emporter	<i>fly away; to fly out</i>
ensuivre	<i>follow, to ensue</i>
avancer : se retirer	<i>advance : to retire</i>
se baisser	<i>sloop, 1. sink, flag</i>
s'orienter	<i>know one's bearing, or</i> <i>whereabouts one is</i>
se repentir, se plaindre	<i>to repent, to complain</i>
désoler, se désespérer	<i>pine, to despair</i>
mourir	<i>be a dying</i>
1. faner; se passer	<i>fade away; to pass, pall</i>
s'enrûmer	<i>catch cold</i>
se morfondre	<i>upon heat</i> <i>1. to starve</i>
remettre, se rétablir	<i>to recover, 2. to pick up</i> <i>again</i>
marier; s'apparier	<i>marry; to pair</i>
réfugier	<i>take refuge</i>
s'affectionner }	<i>a liking for</i>
1. se prêter }	<i>close with, indulge</i>
rendre }	<i>yield, also to repair, to</i>

Me, te, se &c.

s'éloigner
se départir
3. démouvoir
défendre
garder

} de

s'aimer
s'habituer

} en un lieu

se jeter
s'étendre

} sur

se passionner pour

s'entendre
se rencontrer

} avec

se brouiller

s'accorder

se proposer

s'imaginer

s'écrier &c.

se presser, se serrer

battre: se gourmer

s'aboucher

entretenir

s'entr'aimer, s'aimer
entre-répondre

}
}

Ces deux propositions
s'impliquent.

Ces termes se convertis-
sent.

Les chairs se repren-
nent.

1. 2. se tuer le corps &
l'ame

1. s'alembiquer l'esprit

se casser la tête

se cogner la tête contre

la muraille (ou 1. le
mur)

*to be averse to or
depart or
recede from
decline, refuse
beware of*

*to like
reside in*

} a place

*rush, fall
enlarge, expatiate*

} upon

be sanguine for

have intelligence

coincide

fall out

agree

to propose

imagine

cry [out]

to stand—sit—ly close

fight: to box

meet [face to face]

converse [together]

to love

answer

These two propositions clash.

These are convertible terms.

The flesh is closing.

to toil one's-self to death

to beat one's brains

to break one's [own] head

to knock one's [own] head

against the wall

X 2

Me,

Me, te, se, &c. se mettre
dans la tête &c.

La tête me fait mal.

La tête lui grouille.

Les yeux lui pleurent.

Les oreilles me cornent.

La langue lui a fourché.

La tête lui a porté.

Il lui vint dans l'esprit.
que—

Il avait deux fils;

il lui en est mort un.

Je me sens pour vous une
amitié qui—

Je lui trouve de l'esprit.

Je vous trouve bon vi-
sage.

Je lui ai vû une cassette.

Mol.

Que me voulez-vous ?

Le, &c. êtes-vous content
contente
contents
contentes

Oui, je le suis.

nous le sommes.

êtes-vous M. un tel ?

êtes-vous M^e. une telle ?

Je { le } suis.
{ la }

Sont-ce-là vos livres ?

Ce les sont.

to take into one's head

My head akes.

His (or her) head shakes.

His (or her) eyes water.

My ears ring or tingle.

His (or her) tongue tript.

His (or her) head got a knock.

*It came into his (or her)
head that—*

He had two sons;

one [of them] is dead.

*I feel [in myself] for you an
affection that—*

I find parts in him [or her].

Methinks you look well.

*I saw him have (or with)
a casket.*

*What do you want with
me ?*

{ are you contented,
? satisfied,
or pleased ?

Yes, I am.

we are.

*Are you Mr. } such a one?
M.*

*I am { [le] }
{ she }*

Are those your books ?

They are.

Les, &c.

2. la donner }
 bailler } bonne
 garder } belle
 l'échapper }

*to give it one
 keep it for one
 escape well or finely*

v. que

1. 2. On y va, Monsieur.

Coming, Sir.

Votre maître y est-il?

Is your master within?

Oui, M. il y est.

Yes, Sir, he is [within].

2. Vous y êtes.

You have [hit] it.

Il y paraît bien.

It well appears.

3. à cela il y échet a-
 mende.

That infers a penalty.

2. si le cas y échet

if the thing should chance

La { presse }
 { cherté } y est.

He, she or it is run upon.

*There is a run upon him
 her, it.*

En. Je lui trouvais l'air
 d'un homme de quali-
 té, sans doute parceque
 je savais qu'il en était
 un. G. B.

*I found on him the air of a
 man of quality, doubtless
 because I knew him to be
 one.*

Il se fit aussitôt un
 profond silence parmi
 ses officiers, qui quitte-
 rent tout-à-coup leur
 maintien insolent, pour
 en prendre un respec-
 tueux devant leur maî-
 tre. G. B.

*A profound silence took im-
 mediate place amongst his
 officers, who dropt all at
 once their insolent demean-
 nor, in order to put on a
 respectful one before their
 master.*

Je vous dirai une raison.

I will give you a reason.

Je ne vous en demande
 aucune.

I ask none of you.

Une personne qui en
 aime bien une autre—

*A person who loves another
 well—*

Je l'en trouve meilleur.

I find it the better.

En,

En. Je n'en ferai rien.

I shall do no such thing.

1. 2. Autant nous en
pend à l'eul.

The like may soon be our own lot.

J'étais un intendant comme on n'en voit point.

*I was such a steward as
not to be seen.*

G. B. &c.

en ufer

to behave, to deal

1. 2. en conter à une femme

to wheadle a woman

1. Elle en tient.

She is caught.

s'en tenir à, s'en demeurer à

to stand to, to abide by,
to confine one's-self to

Voulez-vous vous en tenir là ?

Will you put it to that issue?

Demeurons-en là.

*Let us abide by that, also
let us stop there.*

1.2. Vous en aurez pour votre compte.

You shall have somewhat
for your pains.

à qui en { avez }
 { voulez } -vous?

Whom would you be at?

Je n'en puis plus.

*I can [do] no more,
I am quite spent.*

C'en est fait de moi.

It is all over with me.

La raillerie en est-elle?

May one be allowed to joke?

Où en sommes-nous ?

Whereabouts are we?

Ils en font aux prises
mains

They are by the ears.
at [bandy] blow.

Il en est logé-là

He lodges there.

Il en est venu à ce point
que—

He came so far as—

Il en est des poètes comme des peintres : —

It is (or it fares) with poets as with painters:—

Il n'en est pas de même
des historiens :—

*It is not so (or the same)
with historians:—*

Il en va de cette affaire-
-là comme de l'autre : —

*It is in (or with) that af-
fair as in (or with) the
other :—* En

En. Comment vous en va?

s'en { aller
venir
retourner

Je m'y en vais. }

Je m'en y vas. }

Je [m'en] vais revenir.

Il s'en va pleuvoir.

Il s'en va deux heures.

Cela s'en va sans dire.

Il en est venu
à son honneur.

Qui. Il me semble
que j'entends un
chien qui aboie.

Je le vis qui
croisait le chemin.

1. 2. Il a toujours quel-
que fer qui loche.

quelque vent qui souffle
La carreau est une
espece de caillou
qu'on dit qui tombe
quelquefois avec le
tonnerre.

—l'étranger—qu'on di-
sait qui était venu avec
Narbal. T.

4. qui ça, qui là

4. qui plus, qui moins

Que. Il le fera malgré
(ou, en dépit) que j'en
aie

How goes it with you?

to { go } away,
{ come } or one's
{ return } way

I am [a] going
thither.

I shall be back presently.

It is going (or about) to
rain.

It is just upon two.

That is [always] to be sup-
posed.

He is (or has) come off
with honor.

Metbinks I hear a dog bark-
ing.

I saw him crossing the way.

There is always some-
thing the matter with
him.

whatever wind blow

The bolt is a kind of pebble
which is said to fall
sometimes with the thun-
der.

—the stranger— who was
said to be come with Nar-
bal.

some here, some there

some more, some less

He will do it whether

I will or no, or in spite of
me.

Que

Que. Je vais où vous n'avez que faire.

I am going where you have nothing to do, or no business.

Je ne puis que faire à cela.
Je n'y saurais que faire.
Je ne saurais qu'y faire.

I can do nothing in it, or I cannot help it.

Quoi. Hé quoi !
Quoi donc !

How now ?

Cé. Tout ce qui peut charmer les yeux.
Tout ce que vous voudrez.
Tout ce qu'il vous plaira.

*All that (or whatever) can charm the eyes.
Whatever (or any thing) you will.
Whatever (or any thing) you please.*

Il regrette tout ce qu'il donne. *T.*

He mourns all (or whatever) he bestows.

Il me dit que— ;
ce qui ne m'étonna pas peu.

*He told me that— ;
which astonished me not a little.*

Je soutiens que— :
ce que je m'en vais démontrer.

*I maintain that— :
which I am about to demonstrate.*

C'est ce que je veux faire.

That [is what] I have a mind to do.

N. Que dis-tu ?

What dost [thou] say ?

M. Ce que je dis ?

What do I say ?

Ce qui me plaît, c'est que—

What pleases me is that—

Tout ce que j'en fais, c'est que—

All [that] I know of it, is that—

Mais le mal que j'y trouve, c'est que—

But the mischief I find in it, is that—

N. Pourquoi donc cela ?

Why so, pray ?

M. Cc. C'est que—

The matter (or the case, or the reason) is that—

Enlever. **C**ELA enleve
1, 2. la paille.
Emporter 1. la balance

That beats every thing.
to turn the scale, kick the
beam

piece
L'un emporte l'autre.
Employer une partie
qn sur l'état

be sarcastical
The one implies the other.
to enter an article

Entendre. Comment l'en-
tendez-vous ?
entendre à une propo-
sition

a person upon the
establishment or list
How (or what) do you
mean?

2. Chacun fait comme
il l'entend.

to give ear to a proposal

Enterrer 1, 2. la syna-
gogue avec honneur

Every one does as he thinks
best.

Entrer. Le parlement
entre après la S. Martin.
Il entre trois aunes dans
mon habit.

to make it out (or to come
off) with honor

1. Il y entre pour tant.

The parliament sits down (or
opens) after Martinmas.

Entretenir qn.
Ces chevaux s'entretien-
nent gras.

There are three yards in my
coat.

Enchifrener. Cet air froid
m'a tout enchifrené.

He is in for so much.

Encastrer un tableau dans
le lambris

to converse with one
Those horses keep up their
flesh.

Enclaver. Il veut encla-

This cold air has given me
a pose or a rheum in my
head.

to case a picture in the
cieling

He wants to wedge that

ver cette piece de terre
dans son parc.

Engraver un bateau

Amener les voiles

Amene.

amener ambefas (ou be-
fet) double deux, ternes,
quadernes, quines, un
sonnez

Appartenir—aux dépens
de qui il appartiendrait.

G. B.

Affecter q. ch. à (ou pour)
q. usage

Avancer. L'horloge ne re-
tarde pas ; elle avance.

Avertir 2. qn de son salut

Avoir. Qu'avez-vous ?

Quel âge avez-vous ?

J'ai 33 ans.

Il en a 40, quoiqu'il ne
paraisse pas avoir son
âge.

Ce poisson a 9 pouces
entre euil & batte.

avoir [pour] agréable
soin

faim, soif

chaud, froid

peur, honte

raison, tort

hâte

de coutume }

accoutumé }

piece of ground into his
park.

to run a boat a-ground
to strike sail

Bring to, in sea-stile.
to throw aces, duces, treas,
caters, cinks, fines ;
in play-stile

— at the expence of whom
it might concern.

to appropriate a thing to a
purpose

The clock does not go slow ;
it goes fast.

to advise one to his good
What is the matter with
you ?

How old are you ?

I am 33 [years old, or years
of age].

He is 40, tho' he do not
look like his age.

That fish is 9 inches be-
tween eye and tail.

to take well

care

be hungry, thirsty
warm, cold

affraid, ashamed
in the right, wrong
haste

wont or used
accustomed, to use

Avoir.

Avoir. Il peut y avoir—

y ayant

il y a

eu

} &c.

Il y en a.

Il y a 20 miles d'ici là.

—il y a q. temps

v. que

4. Tant y a que—

Adouber *. J'adoube.

(au jeu de dames, &c.)

Agir. De quoi s'agit-il ?

L'affaire dont il s'agit,

c'est—

Ajouter foi à q. ch.

Acculer (ou a } contre

doffer) qn

s'a,ous'adoffer } la

} muraille

Accueillir. Une tempête

nous accueillit.

Accuser son jeu, &c.

Etre. puisque vous êtes

en train ou puisque

vous y êtes.

De ces deux îles l'une

était au vent de nous,

l'autre nous restait sous

le vent.

Etre. Elle s'est blessée.

Elle s'est blessé la main.

fait entendre.

Ils se sont repentis.

There may be—

being

is, are

has (or have) been &c.

There is or are [some].

It is 20 miles off or thither.

—sometime ago or since

So it is that—

I onely place my man, and

do not play him.

(at draughts, &c.)

What is the matter in

hand ?

The affair in hand, in que-

stion, in issue, is—

to give credit to a thing

to drive one to

to plant one against

post one's self at

or against

} the
wall

A storm

overtook us.

to name one's play, &c.

since your hand is in

Of those two islands one lay

to the windward, the

other to the lee-ward of

us.

She has hurt herself.

her hand.

made herself

[to be] heard or understood.

They have repented.

Y 2

Etra.

Etre. Ils se sont embrassés
tout par-

donné

Je me suis jeté dans le
bel esprit. *G. B.*

Après que nous nous
fûmes (*ou* après nous é-

tre) bien divertis—

Comment s'est passée
l'affaire ?

v. comme.

Ils seraient

allés, venus ;

arrivés, partis ;

entrés, sortis ;

montés, descendus ;

tombés, chus ;

nés, morts ;

décédés, trépassés ;

péris ;

demeurés, restés.

Cela m'est échappé de
la mémoire.

Jamais il ne m'est échap-
pé une seule parole qui
pût découvrir le moin-
dre secret. *Tel.*

Tout est tourné à son
bénéfice.

Il lui est arrivé plusieurs
caisses de marchandises.

Il lui est arrivé une dis-
grace.

Il est arrivé quelques
changements.

They have embraced

forgiven each o-
ther every thing.

I have (or am) turned a
wit.

After we had (or after ha-
ving) well diverted our-
selves—

How went the affair (or
the matter) ?

They would have

gone, come ;

arrived, departed ;

come in, gone out ;

come up, gone down ;

fallen, tumbled ;

been born, died ;

deceased, slept off ;

perished ;

stayed, remained, lain.

That has escaped my me-
memory.

Never did there escape me a
single word that could
discover the smallest se-
cret.

All has turned out to his (or
her) advantage.

He (or she) has got home
several boxes of goods.

He (or she) has met with a
misfortune.

There have happened some
changes: or some changes
have happened.

Etre

Etre. Il s'est fait plusieurs
avancements depuis ce
temps-là.

Ester. 3. * à droit

Exceder. 3. battu & ex-
cédé

excéder qn

s'excéder

Epiloguer 1. sur tout

Ecornifler 2. qn

un diner

Ecurcher 1, 2. les oreilles

une langue

l'anglais

un mot

d'une autre langue

le renard

Conduire. 2. Vous ne se-

rez pas battu & écon-

duit tout à la fois.

Eclairer qn

Le soleil éclairer.

Il éclairer.

Importeur. Qu'importe?

N'importe.

Imposer C'est un homme

dont la présence impose.

Infirmer 3. une pièce

Intenter 3. une action

un procès

Interloquer 3. une affaire

Interjeter * 3. [un] ap-

pel

Etre

There have several promo-
tions (or several promo-
tions have) been made since
that time.

to appear in court
beaten and abused

to press one, to eat, &c.

to stress one's-self

to descant upon every thing

to sponge one

a dinner

to grate the ear

jabber a language

clip the King's english

steal a word

from another tongue

cast, refund.

You'll get but a denial.

To enlighten one

1. to have an eye upon one

The sun shines.

It lightens.

What matters it?

No matter.

He is a man of a command-

ing presence.

to invalidate a writ

to enter an action

to commence a suit

to grant an imparlance in

an affair

to put in an appeal

Interdire

Interdire qn de la
fonction de sa charge.
3. interdire un prodigue
1. Il demeura interdit.

Intimer 3. qn en son
propre & privé nom
Halener 1. qn
Hannir. 4. * Honni soit qui
mal y pense.

Lanterner } 2.
Lantiponner } quelqu'un
Lâcher quelque chose
Laisser sa vie

Êqn là (ou faire)
Lever 1. le lievre
1, 2. Il peut aller par-
tout la tête levée.

Lier 1. un sirop
une partie de
divertissement
conversation
jouer en deux
parties liées

Livrer bataille
Longer une rivière
Rendre une chose

justice, service

! Ce chemin [se] rend à
! un hameau.

Le cocher vous rendra
là ou vous y rendra.

to suspend one from the ex-
ercise of his office
to inhibit a prodigal
He remained, stood, or sat
speechless: he was struck
dumb.

to summon a person by his
own proper name
to smoke one
Evil be to him that evil
thinks.

to whistle, trifle, &c.
to tease, to plague one
to let go, to drop a thing
to lay down one's life
to let one alone
to start the hare
He may hold up his head any
where.

to thicken a sirop
to appoint a party of plea-
sure
to join conversation
to play the rubbers
(at cards)

to give (or join) battle
to go along a river
to return, restore, deliver
a thing
to render (or do) justice,
service

That road leads to a ham-
let.

The coachman will set you
down there.

Rendre

Rendre. — après quoi je
partirai pour me rendre
à mon château. G. B.

—after which I shall set out
for my castle or seat.

Mon cheval est rendu.

My horse is knocked up.

Ranger 1. qn à la raison
se ranger à (ou de) l'avis
de qn

to reduce one to reason
to come over to one's opinion

Le vent se range au Nord.

The wind is veering (or
chopping) about to the
North.

1. se ranger sous les dra-
peaux de—

to list under the banner of—

Rencontrer. Vous avez mal
rencontré.

You have guessed ill.

Il pense bien rencontrer.
Les beaux esprits se ren-
contrent.

He thinks himself a smart.
Wits jump.

Ramener. Votre cheval se
ramene bien.

Your horse carries well.

Le mors le ramene bien

The bit makes him carry
[well].

Rapporter un exemple
l'effet à la cause
toutes ses acti-
ons à une bonne fin

to quote an instance
refer the effect to the cause
direct all one's actions to
a good end

Rabattre. Vous rabattrez
à main droite.

You will turn [down] to
the right [hand].

1. Ce fat se rabat
toujours sur la politique.

That coxcomb falls always
upon politics.

Raser. Ce cheval rase.

The horse loses mark.

Les perdrix se rasent,
quand elles appercoi-
vent l'oiseau.

Partridges squat, when they
perceive the hawk.

Regner. Un balcon regne
le long du bâtiment.

A balcony runs along the
building.

Revoquer en doute

to call into question

Reviser.

Renifler. Il renifle sur l'a-
voine.

Remettre qn

q. ch.

Représenter. 3. se r.
représenter bien

Revenir. Il me revient
de toutes parts, que—

Il est revenu
de toutes ces folies.

Retenir. Pair ou non?
Je retiens non.

J'ai trouvé q. ch.

1, 2. Je retiens part.

Ressentir. Le sculpteur a
fait ces parties trop res-
senties.

Resserrer. Dans un temps de
disette chacun se resserre.

Rechercher une figure

Reconnaître. se r.

Rire. 1, 2. dans sa barbe,
sous le bonnet, sous cape

Romp. avoir la main
rompue à
ou être rompû à }

Rouer. se faire r.

1. Le trot du cheval m'a
roué.

Nager. 2. Allons, bate-
liers, nagez.

Marchander. 2. Si je le
rencontre, je ne le mat-
chanderai point.

He snuffs at his oats.

*to recover, recollect &c. a
person*

*to deliver, resign &c. a
thing.*

*to present one's self
to make a good figure*

*I have it from all quarters,
that—*

He is past all those follies

Odds or evens?

I hold odds

I have found something.

Half mine or Halves.

*The sculptor has made those
parts too strong.*

*In a time of dearth (or scar-
city) every one draws in*

to finish a figure

to recollect one's self

*to laugh in one's sleeve
or within one's self*

to be enured or used to

to get one's self crushed

*The horse's trot has broken
me to pieces.*

Come, my lads, pull away

*If I meet with him, I shall
make few words.*

Marcher

*Marcher
point*

*Mêler (u
1*

Mettre

1. 2.

2.

Ménager

se m. b

Mener 1.

le

Moyenner

le cho

Mouler. 2

qui est

Mouiller

une l,

Macher. 1. Je ne le lui ai point maché.

I did not mince it to him (or her).

Mêler (ou battre) les cartes
une serrure

to shuffle the cards
spoil a lock

1. qn dans—

to involve one in—

Mettre au monde

to bring to the world

1. au bissac

à la besace

à l'aumône

au blanc

to beggary

1. 2. au berniquet

à la raison

to reason

2. à quia, à bout, au fac

to a non-plus

à bien, à mal

to good, to ill

deux personnes mal ensemble

to set two persons at odds

se m. mal avec qn

to fall out with one

dans les tableaux

to run upon pictures

la curiosité

to turn virtuoso

le génie

engineer

m. [bon] ordre à—

to take [proper] care of—

Ménager q. ch.

to husband (also to contrive) a thing

quelqu'un

to indulge, forbear with, one

se m. bien avec—

to keep (or carry it) fair with—

Mener 1. 2. qn battant

to drive a p. before one

le ménage

to manage the house

Moyenner. moyennant telle chose

in consideration of such a thing, upon such a consideration

Mouler. 2. Il croit tout ce qui est moulé.

He believes all that is in print.

Mouiller l'ancre

to cast anchor

une l, une n

to liquefy an l, an n

Z

Parler.

Parler. J'ai entendu p.
(ou j'ai ouï dire) que—

Parvenir. 1. Il est bien
parvenu.

Penser. J'ai pensé mourir.

Une pierre qui tomba,
pensa me tuer.

Passer. Hé bien, passe, je
le veux.

Passe pour celui-là, mais
n'y revenez plus.

Passe pour mon maître,
il a quelque droit de
me battre. *Mol.*

Passe encor de bâtir,
mais planter à cet âge!
La Font.

p. aux ordres

1. par l'étamine ou
à la coupelle

On l'a passé maître.

p. condamnation

déclaration

son envie

une peau

un rasoir

le linge

un soldat par les armes
au fil de l'épée

Piper 1. quelqu'un
le dé

Piquer 1, 2. en latin

Il se pique au jeu.

1, 2. Quelle mouche le
pique?

I have heard [it said] that

*He has risen (or raised him-
self) well.*

*I was like to dy, I had like
to have died.*

*A stone falling had like to
have killed me.*

Well, come,

I will.

*Let that pass, but do so no
more.*

*Let alone [for] my master,
he has some right to beat
me.*

*Let building pass,
but at such age to plant!*

*to go into orders
to stand the test*

He is admitted master.

to stand condemned

make declaration

get over one's longing

dress a skin

razor

smooth [the] linen

shoot a soldier to death

put to the sword

to inveigle one

to cog the dice

to ride aukwardly

He grows keen [at play].

What ails him? what

would he be at?

Porter.

Porter. l'un portant
l'autre ou
le fort portant
le faible

} one with another

p. la main à—
un jugement
une santé
brinde

to clap one's hand to—

pass a judgement

drink a toast

health or brendice

se porter bien, mal

to be (or do) well, ill

se p. au bien

to be well disposed

3. { partie
pour héritier

stand a party

heir

Pourvoir. 3. se p. en justice

to seek redress at law

3. Il a été ordonné que
les parties se pourvoieraient.

The parties are appointed to
prepare their defences.

Pousser un cri

to utter a cry or shout

soupir

fetch a sigh

la voix

extend the voice

Ce cheval pousse.

That horse blows.

Planter. 1, 2. Vienne qui
plante, font des choux.

Come what will, it is all a
matter.

Plaire. 2. [Que vous]
plaît-il, Monsieur?

Your pleasure, Sir?

3. Voulons & nous plaît

It is our will and pleasure

Plier 2. bagage

to pack up one's baggage

Prendre terre

to [make] land

naissance

have one's birth

fin

come to an end

faveur

take, prevail

le deuil

put on mourning

qn pour dupe

make a fool of one

[une] heure

appoint an hour

Prendre. Ils ont pris rendez-vous en tel endroit.
Où avez-vous pris ces livres? G. B.

La rivière prend.

L'huile se prend.

Prêter serment

3. l'interrogatoire

1, 2. le collet à qn

1, 2. le flanc

Cette étoffe prête.

Presser. êtes-vous pressé?

Prévenir quelqu'un

quelque chose

3. prévenu de crime

Prétendre. J'ai prétendu badiner,

sa prétendue belle-mère

Pressentir 1. quelqu'un

Provigner une vigne

Bâtir. 1. Je me sens tout mal bâti

1, 2. un homme bâti comme lui

Battre. une dame découverte

Busquer 1, 2. fortune

Bouchonner 1, 2. un enfant

Boire 1, 2. un affront

They have appointed to meet in such a place.

Where got you the books?

The river freezes.

The oil thickens.

to make oath, to take the oaths

make examination

take one up (or engage one)

lay one's-self open

That stuff yields, gives.

Are you in haste?

to get the start of (also to prepossess) one

to obviate a thing

arraigned

I meant to joke.

his (or her) intended mother-in-law or stepmother

to feel one's pulse

to propagate a vine

I find myself quite out of order.

A man of his make, a man like him

to hit a blot at backgame

mon

to push one's fortune, also to

wait a catch

to coax a child

to swallow (or put up) an affront

Bairt.

Baire. 1. Ce papier boit.

This paper sinks.

1, 2. Il a toute
honte bue.

*He has shaken hands with
shame. He is past all
shame.*

Brider. 1, 2. La bécasse
est bridée.

The bubble is trapt.

Faloir. Il faut que je le
fasse.

I must do it.

Il faut le faire
ou il le faut faire.

It must be done.

2. C'est un faire le faut.
Il faut croire que—

It is what must be.

*We must (or are to) believe
that—*

1, 2. Il faut attendre le
boiteux,

*We must wait [the cripple
carrier] for confirmation.*

1, 2. Il en faut découdre.

*We must pluck a crow to-
gether*

Pour être reçu chevalier
de Malte, il faut faire
preuve de 8 quartiers,
4 de pere, 4 de mere.

*To be admitted [a] knight
of Malta, one must bring
proof of 8 descents, 4 on
each side [of the house].*

Faut-il demander ?

Need you ask ?

Il n'en faut pas davan-
tage pour—

There needs no more to—

Il ne m'en fallait pas
moins pour—

I needed all that to—

s'il le faut

if it must be [so], if need be

Il lui faut de l'argent.

*He (or she) wants (needs
or must have) money.*

Le ciel par les travaux
veut qu'on monte à la
gloire:

*Just heaven bids toils alone
to glory lead:*

Pour gagner un triom-
phe, il faut une vic-
toire, Corn.

*If triumphs follow, vict'ry
must precede.*

Faloir.

Falloir. Vous ne faites pas
ce qu'il faut.

2. On vous rossera com-
me il faut.

Il s'en faut tant.

—ou peu s'en faut. *M.*

v. que

Faire. Faites en sorte
que—

Combien faites-vous ce
drap ?

Je le fais 20 chelins
l'aune.

avoir la tête mal-faite

1, 2. Cela lui rend la
jambe mal-faite.

Je suis fait à cela.

2. Si fait, si fait. *M.*

f. un enfant

une pierre

un procès

portrait

conte

une question

une honnêteté

un remède

[une] réprimande

[une] leçon, la leçon

la loi, la grace

charité

* méridienne

*You do not [do] what you
should, or what is fit.*

*You will be soundly threshed
or mawled.*

*There wants so much, there
is so much (or there are
so many) wanting.*

—or [but] few wanting.

*Act, behave, manage so
that—*

How do you sell the cloth?

I sell it at 20sh. a yard.

to be wrong-headed

That hurts him greatly.

I am used to that.

Yes indeed, yes tho'.

*to beget (also to bear) a
child*

void a stone

raise a suit

draw a picture

tell a tale

put a question

*show a civility, also to
make an acknowlege-*

ment or gratification

give a remedy

reprimand

lesson or lecture

law, grace

charity

take an afternoon's nap

Fair.

Faire un tour

f. un saut 1. une dé-
marche

(ou tirer) les armes

ses premières armes

sa licence

ses couches

une fausse couche

mauvaise rencontre

chambre

les cheveux

la barbe

une fête

les rois

un jeûne, le carême

les parties de—

un entrechat

un métier

le change

la médecine

la garde

le guet &c.

la garde

son quart

un personnage, un rôle

le savant

l'important

l'entendu

l'empêché

l'empresé

le clabaud

le renchéri

la sucrée

to take a turn,

play (or show) a trick

take a leap, a step

fence

serve one's first campaign

pass trials

ly in

miscarry

meet with an accident

dress a room

[the] hair

shave the beard

keep a feast, make holiday

twelfth-day

a fast, lent

parse—

cut a caper

drive a trade

deal in exchange

practise physic

keep guard

watch and

ward

perform one's watch

perform a character, act

(or play) a part

play the scholar

put on the man of impor-

tance or consequence

pretend [to] skill

business

be officious

a sloucher

nice

look prim

Faire.

Faire. le froid à q. ch.

to look cold upon a thing

f. (ou battre) froid à qn

1. le gros dos

1. la chouette

les cartes, la carte

le pâté

la mine

la part aux autres

part de q. ch. à qn

1, 2. la figue à—

1, 2. la vie

1, 2. rage

1, fortune

voile, route

(ou prendre) vent devant,

ou par proue

canal

aiguade

eau

grace

dépit à qn

ombre

attention

accueil

commandement

quartier

face

volte-face

feu

sentinelle

(ou tenir) ferme

semblant

Ne faites semblant de

rien

big

play alone

deal the cards

pack them

frown, pout

divide to the rest

impart a thing to one

laugh at—

live away

work wonders

succeede, take

sail

against the wind

keep the main

take in water

[spring a] leak

forgive, spare, show mer-

cy, do a favor

spite, vex one

give umbrage

attention

reception

command

quarter

face

wheel

fire, play

stand sentry

firm

pretend, seem, make as if

(or as tho')

Take no notice of any

thing.

Faire

Faire. mine

f. fouche

diete

binet

** pat*

bombance

2. ripaille

2. coterie

1, 2. raffe

faillite

banqueroute }

excuse

foi de

lit à part

bon ménage

bon visage

bonne mine à mauvais

jeu

grise mine }

bon compte } à qn

bonne bouche

main basse

tapis net

1, 2. corps neuf

voir

savoir

entendre

Faites-moi parler à—

f. afficher }

tenir

ou passer }

naître

mourir }

périr }

q. ch.

qn

to seem, pretend

leave issue

use a regimen

save-all

make one stale mate

junket

carouse

club

rifle, pillage

sail, turn

bankrupt

ask excuse, pardon

evince

sleep apart

live well together

put on a good face

set a good face on a bad

game

look glum upon one

use one well in dealing

give a relish

put all to the sword

sweep the field

sweep the board

pick up one's crumbs

to let see

know

bear

get me a word of—

to placard

convey or forward }

a th.

raise, or start

to put one to death

to prove one's destruction

A a

Faire

<i>Faire revivre</i>	} qn ou q. ch.	<i>to revive</i>	} a p. or th.
<i>taire</i>		<i>silence</i>	
<i>f. venir</i>	} qn	<i>to bring or call one</i>	} in &c.
<i>entrer &c.</i>		<i>embark one</i>	
<i>embarquer</i>		<i>put one in mind, to re-</i>	
<i>souvenir</i>		<i>mind one</i>	
<i>enrager qn</i>		<i>make one mad</i>	
<i>courir un bruit</i>		<i>to spread a report</i>	
<i>une fanté</i>		<i>set round a toast</i>	
<i>la voix</i>		<i>put round the vote</i>	
<i>le billet</i>		<i>run a circular letter</i>	
<i>pencher la balance</i>		<i>turn the scale</i>	
<i>lever un lievre</i>		<i>start a hare</i>	
<i>rôtir</i>	} q. viande	<i>to roast</i>	} a piece of
<i>bouillir</i>		<i>boil</i>	
<i>revenir</i>	} une li-	<i>parboil</i>	} meat
<i>consommer</i>		<i>gelly</i>	
<i>infuser</i>	} queur	<i>infuse</i>	} a liquor
<i>dégourdir</i>		<i>air</i>	
<i>jouer une mine</i>		<i>spring a mine</i>	
<i>jouer, aux cartes</i>		<i>play, at cards</i>	
<i>aboutir une apostume</i>		<i>bring an impostume to a</i>	
		<i>head</i>	
<i>[faire] insinuer un testa-</i>		<i>to register a will</i>	
<i>ment</i>			
<i>Il a fait imprimer son</i>		<i>He has printed his Lent-</i>	
<i>carême</i>		<i>-Sermons</i>	
<i>Je lui fis avoir main le-</i>		<i>I got him a replevy of his</i>	
<i>vée de ses exemplaires.</i>		<i>copies.</i>	
<i>G. B.</i>			
<i>s'en faire accroire</i>		<i>to be conceited</i>	
<i>se faire annoncer</i>		<i>send in one's name</i>	
<i>faire valoir q. ch.</i>		<i>improve, set off a thing</i>	
<i>3. ses raisons</i>		<i>make good one's pretensions</i>	
<i>se faire valoir</i>		<i>assert one's own value</i>	
		<i>Faire</i>	

Faire.
Il fait

Il a fa
de t

Il [se]

Il y fa

Il n'y

C'est u

fera l

Feindre

Fêter.

Saint c

Filer le

fu

1. Ce

1. Le

1, 2.

v. bien

Fournir

Foissonner

foissonn

Cette

Fleurer.

comm

Froncer

Valoir.

rien.

1. 2.

vaut l

1. 2.

La cho

faite

A' cet

terro

Faire. Quel temps fait-il?

What weather is it?

Il fait beau [temps].

It is fine weather.

chaud, froid, &c.

hot, cold, &c.

vent, brouillard.

windy, foggy.

Il a fait un grand coup
de tonnerre.

*There has been a great clap
(or peal) of thunder.*

Il [se] fait tard.

It grows late.

Il y fait cher vivre.

It is dear living there.

Il n'y fait pas sûr.

It is not safe there.

C'est une cérémonie qu'il
fera beau voir.

*It is a ceremony that will
be worth [the] seeing.*

Peindre en marchant

to walk lame

Fêter. 1, 2. C'est un
Saint qu'on ne fête point.

He is no celebrated person.

Filer le cable

to veer the cable

sur ses ancres

to drive from her anchors

1. Cette liqueur file.

That liquor ropes.

1. Le chat file.

The cat purrs.

1, 2. Il file doux. *M.*

He talks softly. He is quiet.

v. bien

Fournir 1. sa carrière

to finish one's course

Foisonner. Le lapin

The rabbit is very broody.

foisonne beaucoup.

Cette viande foisonne.

That meat goes far.

Fleurer. * 2. Cela fleure
comme baume.

That smells well.

Froncer 2. le sourcil

to knit the brows

Valsir. Cela ne vous vaut
rien.

That is not good for you.

1, 2. On fait ce qu'en
vaut l'aune.

We know what it is.

1, 2. Cela vaut fait.

That is as good as done

La chose n'est pas encore
faite, mais autant vaut.

*The thing is not yet done,
but [it is] as good.*

A cette manière d'in-
terroger, qui me pa-

*At this manner of interro-
gating, which seemed to*

A a z

rut

rut bien valoir la question, dont le muletier nous avait fait fête—
G. B.

Je crois que leurs drogues valent bien nos spécifiques. G. B.

Il vaut mieux —

v. faire, pour, que

M. en chiffre Romain vaut mille.

Les figures valent dix points.

Cette bataille lui a valu le bâton de maréchal.

1,2. Vaille que }
Tout coup } vaille

Vaquer. Cette charge vaque aux parties casuelles.

Venir de faire q. ch.

Je viens de lui parler.

Je viens de le voir.

Il vient d'arriver.

de sortir.

de mourir.

Tout-à-coup elle aperçut les débris d'un navire qui venait de faire naufrage. Tel.

Laissez-moi venir ce coup-là.

Vivre. Qui vive?

Vive Angleterre.

me as bad as the rack, with which the muletier had entertained us—

I believe that their drugs are as good (or as bad) as our specifics.

It is better—

M in roman cypher stands for 1000.

The court-cards count ten.

That battle got him the marshal's staff.

Go }
Be } as it will

That office falls to the casual escheats.

to have just done (or been doing) a thing

I have [just] been speaking to him or her.

I saw him just now.

He is just arrived.

gone out.

dead.

All of a sudden she perceived the wreck of a ship [which had been] just cast away.

Let me take that stroke.

For whom [are you]?

For England.

Vive

Virt. 2. Vive Londres
pour les medecins.

2. Vive un habile hom-
me qui—

Vive notre nouveau sei-
gneur. G. B.

Vive le Roi.

Vouloir. Je veux (*ou veux*)
qu'il l'ait dit

Dieu le veuille!

Ces vins-là veulent être
bus tout purs.

Que voulez-vous dire?

Je voudrais y être.

Je voudrais que vous
l'eussiez vue. *Mol.*

J'aurais voulu que—
v. bien

Voir. Aller voir qn.

Vuider les lieux

les procès

ses comptes

Tabler 1. Vous pouvez
tabler là-dessus

Tenir qn sur les fonts

table

la table

compte de q. ch.

de quelqu'un

Il me tint ce discours
ou ce langage

Les ennemis ne tien-
dront pas,

tenir à—

London for physicians [*I*
say]!

Commend me to a clever fel-
low who—

Long live our new master.

God save the King.

I allow (or grant) him to
have said it

God grant it!

Those wines require to be
drunk pure.

What do you mean?

I would (or I wish) I were
there

I wish (or [I] would) you
had seen her.

I could have wished that—

to go and see a person
to wait on one

to evacuate the place
discuss causes
dispatch one's accounts

You may rely upon it.

to stand godfather to one
keep a table

manage the table
make account of a thing
make it good

take after one

He spoke to me to this pur-
pose: he bespoke me thus

The enemy will not stand

to stick to, or ly close to

Tenir

Tenir Je ne suis pas tenu à cela.	<i>I am not bound to that.</i>
Tirer la langue	<i>to put (and to loll) out the tongue</i>
(ou traire) une vache	<i>to milk a cow</i>
t. une fusée	<i>to let off a squib</i>
1, 2. du clocher	<i>to be at one's last shifts</i>
Toquer. 2. * Qui toque l'un, toque l'autre.	<i>Touch one, touch the other.</i>
Toucher. se t. dans la main	<i>to shake hands</i>
2. Touchez-là.	<i>Shake hands.</i>
t. un troupeau	<i>to drive a herd or flock</i>
Touche, cœcher.	<i>Drive on, coachman.</i>
2. Il touche sur les uns & sur les autres.	<i>He beats them about strangely.</i>
Trancher. Tranchez le mot. G. B.	<i>Say the word, Out with it.</i>
2. pour vous le trancher net, <i>Mol.</i>	<i>to tell you very plain</i>
Il tranche du [grand] seigneur.	<i>He plays the great man.</i>
Travestir 1. un auteur	<i>to burlesk an author</i>
Traduire un livre	<i>to translate a book</i>
au for ecclésiastique	<i>transfer to the ecclesiastical court</i>
Traîner. Une robe	<i>A gown trails.</i>
affaire	<i>An affair lies over</i>
Un discours	<i>A discourse flags.</i>
malade	<i>A patient lingers.</i>
Vos hardes traînent.	<i>Your things ly about.</i>
Trouver. aller, venir, &c.	<i>to [go, come &c. and] call upon one</i>
t. quelqu'un	<i>to take well, ill</i>
t. bon, t. mauvais	<i>I shall be there.</i>
Je m'y trouverai.	<i>—if he (or it) prove lucky</i>
—s'il se trouve heureux	

<i>Trouver.</i> se t. bien de q. chose	<i>to be the better for a thing</i>
Il s'en trouvera mal, ou mauvais marchand.	<i>He will not find his account in it. He will pay (or smart) for it.</i>
<i>Délinquer</i> 3. On punira ceux qui ont délinqué.	<i>The delinquents will be punished.</i>
<i>Débiffer.</i> Il a, l'estomac débiffé.	<i>His stomach is out of order.</i>
Il a le visage débiffé.	<i>He looks wan or washy.</i>
<i>Décrasser</i> 1, 2. le vilain G. B.	<i>to refine the fellow</i>
<i>Déguerpir</i> 3. d'un héritage	<i>to quit an heritage</i>
<i>Devenir.</i> Que deviendrais-je ?	<i>What shall become of me?</i>
Il nous sépara, & depuis ce temps-là je ne sus point ce qu'était devenu Mentor. <i>Tel.</i>	<i>He parted us, and from that time I knew not what was become of Mentor.</i>
<i>Devoir.</i> Tous les hommes doivent mourir.	<i>All men must dy.</i>
Il l'a dû faire	<i>He must (or ought to) have done it</i>
—comme on l'a dû remarquer	<i>—as must (or should) have been observed</i>
Il doit le faire	<i>He is to do it or he must do it.</i>
ou il le doit faire.	
Il devrait le faire, dût-il lui en coûter la vie.	<i>He ought to do it, were it to cost him his life.</i>
<i>Desserrer</i> 2. Il ne desserra pas les dents.	<i>He did not open his mouth.</i>
<i>Dire.</i> Je n'en ai rien dit.	<i>I [have] bid nothing for it, or said nothing of it.</i>
Le cœur vous en dit-il ?	<i>Does your heart give you to it?</i>
dire adieu	<i>to bid farewell</i>

Dire

Dire 3. Un tel soi-disant
légataire

Louis XIV. dit le Grand
Donner. Je lui ai donné
jour à mardi.

Il m'a donné heure à
l'issue du dîner

Il m'a donné rendez-vous
à midi.

2. se d. au cœur joie de
quelque chose, s'en don-
ner à cœur joie

Lorsqu'il s'en fut bien
donné, G. B.

1. Il ne fait où d. sa
tête.

d. contre un écueil

1. d. à tout

d. sur } les enne-
dans } mis

Le vent donne dans les
voiles.

Ce vin donne dans la
tête

Cet appartement donne
sur le jardin.

Draper 1, 2. les absents

Dresser un piège
les oreilles

1. Cela fait d. les che-
veux.

Sembler. He bien, que
vous en semble?

Il me semble qu'il n'est
pas ou

Il n'est pas, ce me sem-
ble,

*Such a one stiling himself le-
gatee*

*Lewis XIV called the Great
I have appointed him on
Tuesday.*

*He appointed me [to meet
him] after dinner.*

*He appointed me [to meet
him] at twelve or at noon
to take one's heart fill (or de-
fire) of a thing*

*When he had indulged him-
self heartily,*

*He knows not where to lay
his head.*

to strike upon a bank

to strike at all

*to fall upon } the enemy
in with }*

The wind pours into the sails.

*That wine runs into the head
or is heady.*

*That apartment looks into
the garden.*

to jeer the absent

to lay a snare

prick up the ears

*That makes the hair stand
on end.*

*Well, what think you [of
it]?*

Methinks he is not, or

He is not, methinks,

Sembler.

donn

Sentir. 1

Il sent

homm

Il sent

Il sent

Cela se

Savoir.

que—

Savez-v

França

Ne fau

v. bien

Il ne f

avec p

1. Ils n

corder

Je ne sui

& je ne

je le su

c'est à fa

laiser 3. I

vif.

Savoir. O

f. un mo

Tout fert

Savoir 3. c

laiser un o

1. quelqu

*holder * (o*

compte

<i>Sembler.</i> tout-a-fait impar- donnable.	<i>quite unpardonable.</i>
<i>Sentir.</i> 1, 2. Il sent l'huile.	<i>It smells of the lamp, or of labor.</i>
—le sapin.	<i>He smells of the church-yard.</i>
Il sent l'homme (ou son homme) de qualité.	<i>He bespeaks the man of qua- lity.</i>
Il sent son bien.	<i>He looks like himself.</i>
Il sent ici le renfermé.	<i>There is a close smell here.</i>
Cela sent le relent.	<i>That has a musty smell.</i>
<i>Savoir.</i> 2. Vous saurez que—	<i>You must know that—</i>
Savez-vous parler Français ?	<i>Can you speak French ?</i>
Ne sauriez-vous rester ? v. bien	<i>Cannot you stay ?</i>
Il ne saurait compatir avec personne.	<i>He can agree with nobody.</i>
1. Ils ne sauraient ac- corder leurs flûtes.	<i>The cannot set their horses together.</i>
Je ne suis point Cyprien, & je ne saurais dire que je le suis. <i>Tel.</i>	<i>I am not a Cyprian, and I cannot say that I am one.</i>
c'est à savoir, [à] savoir	<i>that is [to say], to wit</i>
<i>Saisir</i> 3. Le mort saisit le vif.	<i>The heir immediately suc- cedes.</i>
<i>Servir.</i> On a servi.	<i>Dinner (or supper &c.) is up.</i>
f. un morceau à qn	<i>to help one to a bit</i>
Tout sert en ménage.	<i>Every thing helps in a fa- mily.</i>
<i>Servir</i> 3. contre qn	<i>to use one roughly</i>
<i>Siffler</i> un oiseau	<i>to teach a bird to whistle</i>
1. quelqu'un	<i>to give one his lesson</i>
<i>Solder</i> * (ou <i>fouder</i>) un compte	<i>to ballance an account</i>

<i>Sortir.</i> 3. Il faut que la sentence sortisse son plein & entier effet.	<i>The sentence must take its full and complete effect.</i>
<i>Sauver</i> à quelqu'un une blouse	<i>to allow one a hazard at billiards</i>
<i>Suer</i> 1, 2. sang & eau	<i>to toil and moil</i>
<i>Supposer</i> ce qui est en question	<i>to beg the question</i>
<i>Souffler</i> 1. un parleur 3. exploit vaisseau	<i>to prompt a speaker clap on a writ sheath a ship</i>
<i>Chaloir.</i> 4. * Il ne m'en chaut.	<i>It matters me nothing.</i>
<i>Chercher</i> aller &c. ch. ou querir	<i>to go &c. for</i>
<i>Chevaucher</i> 4. * court, long	<i>to ride short, long</i>
<i>Chicaner</i> sa vie	<i>stickle for one's life</i>
<i>Chausser.</i> 1. Ces deux hommes chaussent (ou font chaussés) à même point.	<i>Those two men hit it to a point.</i>
<i>Jurer.</i> Votre violon jure. 1, 2. Les airs évaporés jurent avec les cheveux gris.	<i>Your violin jars. Foppish airs agree ill with a gray bead.</i>
<i>Jouer.</i> 1, 2. Cela fut joué à Loches.	<i>That is a trite trick or an old story.</i>
<i>Caler</i> la voile	<i>To strike sail</i>
<i>Calfeutrer</i> une chambre	<i>stop the chinks of a room</i>
<i>Connaître</i> 3. de	<i>take cognisance of</i>
<i>Convoler</i> 1, 2. * en secondes nœces	<i>buckle (or marry) again</i>
<i>Contrefaire</i> un ouvrage	<i>pirate a work</i>
<i>Constater</i> un fait	<i>settle a point</i>
<i>Constituer</i> quelqu'un en frais c. une rente à—	<i>put one to expence settle an annuity on— Committee</i>

Commettre (ou *compromet-*
tre) quelqu'un

c. quelqu'un à ou pour—
Courir, *courir* fortune de

4. *Courre*. c. la fortune de

3. *courir* sus à quelqu'un
l'avis } qui court

le temps }
Couper 1. chemin—pied—

broche à un mal
quelqu'un
les ennemis

1. se couper

Coûter. Cela ne coûte rien.

Rien ne lui coûte.

Coucher 1, 2. en joue—

Coiffer. 1, 2. être né coiffé

Coiffer.

1. un chien bien coiffé

Cuire. 1, 2. Il vous en cuira
q. jour.

Croire quelqu'un

Croyez-moi

La jeunesse croit pouvoir
tout. *Tel*.

Garnir. 3. plaider [la] main
garnie

Gagner 1, 2. la guérite, }
le haut, les champs }

La faim me gagne.

C'est une maladie qui se
gagne.

Je vous donne gagné.

to involve one

appoint one to or for
to stand a chance for
to run the chance of
to fall upon one
the current opinion
present time

to prevent, obviate,

stop an evil

to cross one's way].

to intercept the enemy

to contradict one's-self

That is an easy matter.

Nothing is too hard for him.

He values (or sticks at)
nothing.

to have an eye upon—

to be born with a carwl on
one's head, or to good
fortune

a dog with fine ears

You will smart for it one day.

to have faith in one

Take my word, or my advice.

Be ruled by me.

Youth thinks it can do every
(or any) thing.

to plead full-handed

to scamper away

make off

Hunger steals upon me.

It is a catching distemper.

I give it up to you.

B b 2

Gagner

<i>Gagner.</i> 1, 2. Il croit avoir ville gagnée.	<i>He thinks he has won the day.</i>
Il crie, ville gagnée.	<i>He cries out, victory.</i>
<i>Guérir.</i> 1, 2. Cela ne me guérit de rien.	<i>That helps me nothing.</i>
<i>Gouter.</i> Il fait ses quatre repas: il déjeûne, il dîne, il goûte, il soupe.	<i>He makes his four meals: he breakfasts, dines, takes his afternoon's collation (or drinks tea), and sups.</i>
<i>Grêler</i> 1. quelque chose, quelqu'un	<i>to ruin a thing, a person</i>
<i>Griveler.</i> Il a bien gri- velé dans cette charge	<i>He has had good pickings in that post.</i>

Un homme avenant compatissant reconnaissant 2. bien-disant &c.	<i>A comely compassionate grateful well-spoken</i> } <i>man</i>
un esprit liant	<i>a social spirit</i>
un juge ambulante	<i>an itinerant judge</i>
une troupe de comédi- ens ambulante	<i>a strolling company of com- edians</i>
un ver luisant	<i>a glow-worm</i>
3. un empêchement diri- mant	<i>an absolute impediment</i>
un point interrogant	<i>a note of interrogation</i>
l'argent comptant &c.	<i>ready money</i>
Un officier réformé ou entretenu	<i>A broken (or half-pay) offi- cer</i>
1, 2. un garçon frais é- moulu du college	<i>a lad fresh from school</i>
un chanoine habitué à S. Paul	<i>a canon residentiary of St Paul's</i>
un homme mal } accom- fort } modé	<i>a man in a sad case or pickle, in very good circumstan- ces, or 2 well to pass</i>

un homme trop
 affectionné
 aux commo-
 dités de la vie
 avisé, posé
 rangé;
 a réglé
 comme un
 papier de
 musique
 compassé
 éveillé
 emporté
 outré

*a man too much wedded to
 the conveniencies of
 life*

*a considerate, sedate man
 an orderly man;
 regular as a clock*

*a finical
 brisk, lively } fellow
 fiery, furious }
 a man apt to run into ex-
 treme, an excessive fellow*

un menteur avéré
 1, 2. un gueux revêtu
 une personne fort quali-
 fiée

*notorious liar
 beggar on horseback
 person of high quality*

3. un crime qualifié
 une femme enceinte
 un enfant gâté
 trouvé

*high misdemeanor
 woman pregnant*

les enfants perdus
 une heure perdue ou
 dérobée
 réglée

*fondling
 foundling
 the forlorn hope
 a spare } hour*

un escalier dérobé
 un oiseau } privé
 1, 2. canard }

*stated or set }
 a back-stair
 a tame bird or hawk
 decoy-duck
 wild colt*

un cheval échappé
 las (ou recru)
 & harassé
 bien pris
 [dans sa taille

*a horse tired and jaded
 well turned or skaped*

une taille contrefaite
 un homme } fait
 vent }
 un vent forcé
 l'or—l'argent—trait
 une histoire suivie

une bataille rangée
 une viande hafardée
 un coup }

fourré

pays }
 une langue }
 paix } fourrée

une table } chargée
 couleur }

un portrait } chargé
 temps }

une guinée chargée

un temps } couvert
 vin }

le vin trempé

le lait coupé

une carte tarotée

un chemin }

le linge } uni

un castor bordé

une parure } recherchée
 pensée }

heure } marquée
 haine }

une livre pesant d'or
 deux mille livres d'ar-
 gent pesant

Il vaut son pesant d'or.

v. vaillant

a deformed shape

*a [full-grown] man
 fettle wind*

a hard (or stiff) gale

Gold—silver—wire

*a continued, connected bi-
 story*

a pitched battle

a piece of meat tainted

*an exchanged (also a bidden)
 thrust*

a close (or covered) country

*a neat's, hog's, &c. tongue
 patched-up peace*

a crowded table

deep color

strong picture

heavy weather

light guinea

close weather

deep wine

diluted } wine

or mixed } milk

a chequered card

smooth road

plain linen

laced beaver

finical dress

far-fetched thought

an appointed hour

peculiar hatred or hate

*a pound-weight of gold
 two thousand [pound-
 weight of silver*

*He is worth his weight of
 gold.*

l'appelant

3. l'appelant & l'intimé
1, 2. un grand mal-bâti
un échappé des

*the plaintiff and defendant
a great lubber
a bedlamite*

petites maisons

2. au vû & au sù de tout
le monde

*in the seeing and hearing of
every body*

au sortir de là

at going out thence

au laisser-courre

*at the loosing-place, (where
the dogs are let loose)*

au pis aller

at the worst

Cela sera votre pis aller.

That will be your last resort.

Vous aurez l'aller pour
le venir.

*You will get your labor for
your pains.*

un être

a being, an entity

2. Je connois tous les
êtres de la maison.

*I know every hole in the
house.*

2. C'est un à savoir.

That is a question.

2. Il est sur son bien-dire.

He is upon his fine-speaking.

le manger, le boire, &c.

eating, drinking, &c.

le souvenir, le repentir

remembrance, repentance

le devoir, le vouloir

duty, will

le pouvoir, le savoir

power, knowlege or skill

le savoir { faire
vivre

*skill, art of { performance
life*

apparemment. { a.
C E L A { e. } vrai
est { e. }

T H A T { proba-
is { bly } true.
actual-
ly }

Cela est arrivé e.

That happened accordingly.

ruement. Il me dit tout

He told me bluntly—

ruement. crument—

ruement. 3. relever n. de—

ruement. 1. ressortir n. à—

} to hold immediately of—

Impunimen

Impunément. Vous ne le ferez pas impunément.

Il n'était pas auteur impunément. G. B.

Néron impunément ne fera pas jaloux. R.

Aucunement. L'heureux moment approche, où notre destinée

Semble être aucunement à la vôtre enchaînée.

Corn.

Nullement. sans être n. fâché—

Tellement. Il est t. préoccupé que—

2. t. quellement

Seulement. Il n'a pas f. été malade.

Debout. être, se tenir d.

Ensemble. Il y a plusieurs belles figures dans ce tableau; mais l'ensemble (ou le tout ensemble) n'en vaut rien.

Bien. J'en doutais bien.

Il a beau courir, je l'atteindrai bien.

Voulez-vous bien me le dire?

Je le veux bien.

Je le voudrais bien, mais je ne le saurais.

Je le voudrais b. savoir.

You will not do it with impunity, or You shall not do it for nothing.

He was not an author for nothing.

A Nero's jealousy fires not in vain.

The time draws nigh, the blest important date,

Which this or that way shall unite our fate.

without being any way sorry—

He is so prepossessed that—

so so

He has not so much as been sick (or ill).

to stand up

There are several fine figures in the piece; but the whole together (or all together it) is good for nothing.

I suspected it shrewdly.

Run as he will, I shall overtake him.

[Will you] be pleased to tell it me?

I am very willing.

I would gladly, but I cannot.

I would fain know it.

Bien.

Bien. 1, 2. Je le ferai bien
filer doux.

I shall make him be quiet.

1, 2. Il y fait bien
sa main ou ses orges.

*He makes a good hand (or
harvest) there.*

Il n'y a si pauvre esprit
quin'en fit bien autant.

*The meanest genius could do
as much.*

M.

Il est b. en chemin, mais
il n'est pas arrivé.

*He may be upon the road,
but he is not arrived.*

Est-ce bien-là le fils de—

*Can that [indeed] be the son
of—*

Est-il bien possible que—
C'est bien mon intention.

*Is it [then] possible that—
That is truly my intention.*

Il y a bien deux lieues
d'ici.

It is about two leagues off.

Il pouvait bien avoir 30
ans.

*He might be about 30 [years
old].*

ou bien

or else, or, else

Est-ce à votre cocher,
monfieur, ou bien à
votre cuisinier que vous
voulez parler? M.

*Is it to your coachman, sir,
or to your cook you would
speak?*

Je m'en débarrassais sur
le champ—ou bien je
les amusais si long-
temps que je leur faisais
perdre patience. G, B.

*I got rid of them instantly—
or [else] I amused them so
long that I made them lose
all patience.*

Je serai toujours votre
ami, quand [bien]
même vous ne le vou-
driez pas.

*I shall always be your friend,
even though you should not
choose it.*

Les choses étaient en
telle & telle disposition,
si bien que—

*Things were in such and
such [a] disposition, inso-
much that—*

Mieux. C'est le mieux. *That is the best way.*

v. que
De-même. J'ai chassé un *I have turned off one drunk-*
 valet yvrogne, j'en ai *en fellow, and [have]*
 repris un autre tout de- *taken another just the*
 -même. *same.*

Combien vendez-vous cela? *How do you sell that?*

Peu. 2. peu ou prou *less or more*
 dans peu *in a little, in a short while,*
shortly

pour peu que vous en } *if you take never (or ever)*
 preniez soin : pour } *so little care of it*
 (ou si) peu de soin que }
 vous en preniez

S'ils altéraient tant soit *If they altered never (or*
 peu les règles d'un *ever) so little the rules of*
 commerce libre, &c. *a free commerce, &c.*

Tel.

avant qu'il soit peu. *M.* *ere [it be] long*
 un homme de peu *a man of little account*
 Voyez un peu. *Do but see.*
 une orthographe *an orthography*
 peu commune *not very common*

Plus. Plus vous lui en *The more you say to him, the*
 direz, moins il en fera. *less he will do [in it].*

Plus leur cause m'est *The more their cause is dear,*
 chère, & plus l'effet *th' effect offends.*

m'en blesse. *Corn.*

mon meilleur & plus *my best and dearest friend*

cher ami *He is the better scholar of the*
 C'est le plus savant des *two.*

deux. *There is great abundance,*
 2. Il y en a tant & plus. *also, the sum of—*

plus, la somme de— *—had he lived*
Moins.—s'il avait *shorter while*
 moins vécu

Moins. Il est 9 heures.
moins 5 minutes.

*It wants 5 minutes of 9
[o'clock].*

au-du-pour le-moins
Prenez garde au moins.

at [the] least

Trep. Tremble, te dis-je,
& songe en dépit du
traité,

*Take care however,
Dread, nor let treaty's faith
dispel thy fear,*

Que pour t'en faire un
don, je l'ai trop acheté.
Corn.

*That I to dole it thee have
paid too dear.*

Tant il est vrai que—

So true it is (or is it) that—

—tant son air était no-
ble, & son action aisée.

*—so noble was her air,
and so easy her action.*

G. B.

2. tant y a que—

so it is that—

4. si tant est que—

if so be that—

Né. aucun, nul, personne,
ne parle.

No one, none, nobody speaks.

Rien n'est fait.

Nothing is done.

On ne fait rien.

or doing.

Je ne le puis, ni ne le
veux.

I neither can nor will.

Je n'y prends ni n'y
mets.

*I neither meddle nor make
with it.*

v. que

Pas. N'avez-vous pas vû
un tel ?

Did not you see such a one ?

Point. N'avez vous point
vû un tel ?

Did you see such a one ?

Il n'a presque point
changé. G. B.

*There is little or no change
upon him.*

Quand. De quand êtes-
vous ici ?

*How long have you been
here ?*

Depuis quand ce mal-là
vous tient-il ?

*How long have you had
that ailment ?*

Quand. Jusques à quand
m'importunerez-vous ?

Hui. 3. ce jour d'hui
Lors de son avenement

dès-lors
pour-lors
—lors même que—

Encore. pas encore

Il y est encore.

Essayez-le encore.

encore une fois }
un coup }

morceau, &c.

Attendez encore deux
jours.

Il ajouta encore—

Encore s'il voulait se re-
lâcher sur cela, on lui
pourrait accorder le reste.

Non seulement il est li-
béral, mais encore il est
prodigue.

encore [même] est-il
certain que—

Déjà. Venez me trouver
dans quelques jours :
je vous aurai peut-être
déjà déterré un poste
convenable. G. B.

Tôt. &c. Aussi-tôt dît, aus-
sitôt fait.

J'irai aussi-tôt.

Je l'ai vu tantôt.

Je le reverrai tantôt.

*How long shall you trouble
me ?*

*this present day
at [the time of] his coming
or accession*

*thenceforth
for [or at] the time
even when—*

not yet

He is still there, there still.

Try it again.

once more

another bit

Wait two days longer.

He added also—

*And if he would but waive
that, the rest might be
granted him.*

*Not onely is he liberal, but
he is even lavish.*

and even it is certain that—

*Call upon me some days
hence: I shall perhaps by
that time have found out
a proper place for you.*

No sooner said, than done.

I shall go forthwith.

*I saw him lately or a
while ago.*

*I shall see him again by and
by.*

Tôt.

Tôt. &c. 2. Ce livre est
tantôt fini.

2. J'en suis tantôt quitte.
Il se porte tantôt bien,
tantôt mal.

Il est tantôt d'un avis,
tantôt d'un autre.

Il est tantôt gai, tantôt
triste.

Tantôt on l'aime, tantôt
on le hait.

Dernièrement. Il arriva d.
un étrange accident.

Où, ici, &c. l'état où—

le moment où—

jusqu'ici

jusque-là

entre ci & là

ci- { devant
après

Or ça, monsieur—

4 aunes de drap à 20
chelins—ci l. 4.

cet homme- { ci
là

ce livre- { ci
là

celui- { ci
là

&c.

ci-devant, ci-après, ci-
dessus, &c.

C'est-là une belle action
son mauvais en-
droit.

The book is just done.

I shall be rid of it presently.

*He is sometimes well, some-
times ill.*

*He is sometimes (or now)
of one opinion, sometimes
(or now) of another.*

*He is one while merry, an-
other sad.*

*One while he is beloved,
another hated.*

*There happened lately an odd
accident.*

*the condition to (or into)
which—*

*the moment in which, when
hitherto*

till then

betwixt this and then

heretofore

hereafter

Come, sir—

*4 yards [of] cloth at 20
shillings—l. 4.*

*this } man or fellow
that }*

*this } book
that }*

*this, the { latter
that, } former*

*heretofore, hereafter, above,
or above this*

That is a fine action.

*his (or her-) blind
side. Où,*

Où, ici, &c. C'est-là vo-	<i>That is your longest way.</i>
tre plus long.	
Est-ce donc-là, O Tele-	<i>Are those then, O Telema-</i>
maque, les pensées qui	<i>chus, the thoughts that</i>
doivent occuper le cœur	<i>should possess the heart of</i>
du fils d'Ulysse? T.	<i>Ulysses' son?</i>
là-haut, là-bas	<i>above, below</i>
là-dessus, là-dessous	<i>upon it, under [it]</i>
là-dedans, là-dehors	<i>within [it], without [it]</i>
là-auprès, là-contre	<i>hard by [it], against [it].</i>
deçà, delà	<i>on this, on that side</i>
de-là: par-là	<i>thence: thereby</i>
<i>Léans. 2. 4. On l'a mis l.</i>	<i>He is laid up or laid fast.</i>
<i>Loin. 1. ramener quelque</i>	<i>to retrieve a thing far gone</i>
chose de bien loin	
1. 2. La jeunesse revient	<i>Youth will get over much.</i>
de loin.	
<i>Ailleurs. Il vous en veut</i>	<i>He has another quarrel with</i>
d'ailleurs.	<i>you.</i>
<i>Par-tout. par-tout où—</i>	<i>wherever—</i>
<i>Amont, aval. Un de ses</i>	<i>One of his boats went up,</i>
bateaux alloit amont,	<i>the other down.</i>
& l'autre aval.	
1. aller avau-l'eau	<i>to go down the water</i>
<i>Contremont. gravir c.</i>	<i>to clamber up</i>
4. tomber les pieds c.	<i>to tumble with one's heels</i>
	<i>uppermost</i>
<i>Arriere. Arriere, profanes.</i>	<i>Away, (or avant) ye profanes.</i>
en a. de quelqu'un	<i>behind one's back</i>
<i>Dedans, &c. le dedans</i>	<i>the inside, the inner part,</i>
dehors,	<i>outside &c.</i>
&c.	
les dehors	<i>out-works</i>
le dessus (ou la suscrip-	<i>address (or superscrip-</i>
tion) d'une lettre	<i>tion) of a letter</i>
le dessus d'un air	<i>treble part of a tune</i>
	<i>Dedans</i>

Dedans
susVoici.
Voilà.

En {

Hé! t

fant.

1, 2.

planté

Demeu

vous v

Voilà

affaire

Tenez,

gent.

1, 2. V

notre é

2. Voilà

Voilà ce

Le voici

Voici qu

Voilà qu

Dedans, &c. avoir le des- sus du vent *to have the wind,*

Voici. VOICI l'un :
Voilà. voilà l'autre.

En { voici deux.
 { voilà quatre.

Hé! te voilà, mon enfant.

1, 2. Vous voilà bien planté pour reverdir.

Demeurez-ici à dîner : vous voilà tout porté.

Voilà tout juste votre affaire.

Tenez, voilà votre argent.

1, 2. Voici le reste de notre écu.

2. Voilà tout mon avoir.

Voilà ce qui me faut.

Le voici qui } vient.
Voici qu'il }

Voilà qui est beau.

—fait.

—tout

brésillé.

Voilà qu'on sonne.

Voici ce que je veux dire:—

Voilà ce que je voulais dire.

HERE is one:

There [is] the other.

Here } are { 2 } [of
There } { 4 } them].

Hab! art thou there, child.

So! you are finely planted.

Stay [to] dinner: here is all ready [for you].

That is just your affair.

Here, take your money.

Here comes our complement.

Behold, (there or that is) my all.

That is what I want.

Here he comes.

That is fine.

'Tis done.

See, it is all broken to pieces.

There is the bell.

What I mean is this:—

That was what I meant.

Voici

Voici, Voilà. Voici ma raison :—

Voilà ma raison.

2. Hé bien, voilà dire une raison. *Mol.*

Voilà bien parler!

Pour ainsi dire

C'est pour elle une mere. un spectacle si nouveau pour moi

pour moi, &c.

cinq pour cent

Il a donné tant pour livre au messager pour le port de ses hardes.

Il y a dans cette boutique pour 3000l. d'orfèvrerie.

Il n'a pas pour un sou de bien.

Je le connais pour l'avoir vu en tel endroit.

Il est fatigué pour avoir joué à la paume.

Il est malade pour avoir trop mangé.

2. Battu pour battu, il vaut mieux l'être par un homme de réputation.

My reason is (or was) this :—

That (or such) is (or was) my reason.

Well, that is giving a reason.

[That is] well spoken! so to say

She is a mother to her. a scene so new to me

[as] for (or to) me, for my part

five in the hundred, five per cent.

He has given the carrier so much a pound for the carriage of his things.

There is in that shop 3000l. worth of plate.

He is not worth a peny (or a farthing, &c.) [in the world]

I know him by having seen (or from seeing) him in such a place.

He is fatigued with playing at tennis.

He is sick with eating [too much].

If one must be beaten, one had better be so by a man of character.

Par. 2. Mourir pour
mourir, il vaut mieux
mourir en servant sa
patrie—

v. que

Par où, ici, là
-ci, par-là
-deçà, -delà

-dedans, -dehors
-dessus, -dessous
-devant, -der-
rière

[p. ch.]

par monts & par vaux
1. par où me tireraï-je
d'affaire?

1. Il m'en falut passer
par où il voulut. G. B.

3. outre & par-dessus

2. par-dessus le marché

1, 2. manger par-dessus
l'épaule

1, 2. vendre par-dessus
les maisons

1, 2. jouer qn par-des-
sous [la] jambe

Il a le bon bout par-de-
vers lui.

3. Il s'est pourvû par-
devers un tel juge.

Il a retenu quelques pa-
piers par-devers lui.

donner par-auprès

par haut & par bas

Since one must dy, it is bet-
ter to do so in the service
of one's country—

which, this, that way
here and there

on this, that side

or beyond

within, without

above, below

before, behind

[a thing]

over hills and dales

Which way (or How) shall
I get off (or out of the
scrape)?

I was obliged to stand to
what he would.

over and above

into the bargain

to eat behind backs

to sell exorbitantly dear

to wind a person about one's
finger

to do any thing with him

He has the right end to-
wards him.

He has carried his cause be-
fore such a judge.

He has kept some papers in
his own hands.

to hit near, to go by

high and low, up and down

D d

Par

Par en-haut

bas

Prenez par à-côté de
cette maison.

Nous étions par le tra-
vers de cette île.

passer par la porte
regarder par la fenêtre
Pour commencer par un
bout—

1. rentrer } par cœur
1, 2. dîner }

Quoi! entreprendre un
voyage par ce mauvais
temps.

Allons herboriser par ce
beau jour.

Ils se tiennent tous par
la main.

Il fait valoir une terre par
ses mains ou par lui-
même.

J'ai retenu cet argent
par mes mains; car je
ne veux point courir
après mon éteuf.

mettre par écrit

3. posséder par indivis
par rapport à—

1. Il fait tout par rap-
port à lui.

Si par impossible on re-
devenait jeune—

Par quelle raison?

above, on the upper }
below, lower } part

Turn down by that house.

We lay off [of] that island.

to go out at the door
look out at the window
To begin at one end—

to play another heart
dine with duke Humfrey
What! [to] undertake a
journey in this bad wea-
ther.

Let us go a simpling in this
fine day.

They all go hand in hand.

He keeps a piece of ground
in his own hand, he im-
proves it himself.

I have kept that money in
my own hands; for it is
better to hold than to
draw.

to put—set—or take down
in writing

to possess jointly
with respect, relation, refe-
rence to—

He does every thing with an
eye to himself.

If, as is impossible, one were
to grow young again—

For what reason?—

Par plaisir.

exemple

excellence

occasion

avance

tant par tête, par an, &c.

chaque muid

On commanda un capitaine & un lieutenant par bataillon pour—

Je ne dis pas qu'on ne se divertisse; mais il y a raison par-tout.

Sur. Arriver sur le port un vais-

seau

Il y avait douze bonnes voglies sur cette galere.

Nous eûmes le vent (ou l'avantage du vent) sur ce vaisseau.

Il falut mettre quatre chevaux sur ma chaise, pour la tirer du bournier.

écrire sur un plumitif ses tablettes

1, 2. Il n'est par sur mes tablettes (ou papiers).

Il m'a mis sur son testament.

1, 2. Il crie famine sur un tas de bled.

Il recommence sur nouveaux frais.

For diversion.

example, instance

by way of eminence

upon occasion, occasionally

before-hand

so much a head, a year, &c

each (or a) hogthead

A captain and a lieutenant were detached from each battalion in order to—

I do not say there should be no diversion; but there is reason in all things.

To arrive in the harbor

(or on board of) a ship

There were twelve volunteers on board the galley.

We had the wind (or the weather) of that ship.

I was obliged to put four horses to my chaise, to draw it out of the slough.

to note in a minute-book

one's pocket-book

He is not in my books.

He has put me in his will.

He pleads penury in the midst of plenty.

He begins anew or afresh.

Sur. Il est sur mes coffres.

—crochets.

1. 2. marcher sur les
brisées de quelqu'un
être sur sa [bonne] foi
ses volontés
laisser qn sur sa foi
la bonne

bouche

demeurer sur son appetit
avoir quinze & bisque
sur la partie
être délicat sur son choix
lever la main sur qn
prendre qn sur le fait
Vous en répondrez sur
votre tête. T.

Il a fait ces vers sur un
nouvel air.

Elle chante sur la tablature.

Il chante ses amours sur
la lyre.

prendre sur q. ch.
une place sur

l'ennemi

1. l'emporter sur—
enchérir sur—
tirer sur le naturel
faire une copie exacte
sur l'original

Cette chambre a 30
pieds de longueur sur
20 de largeur.

Je vous donnerai 10 pas
d'avance sur 100.

He lives at my expence.

lies a burden upon me.

to tread in one's paths, also

to interfere with one

to be at one's own hand

or disposal

*to leave one to himself
in relish*

to rise with an appetite

to have great odds in one's

favor or on one's side

to be nice in one's choice

to lift one's hand to a p.

to take a person in the fact

*You will answer it with
your head.*

*He has made those verses to
a new tune.*

She sings by the book.

*He tunes his loves to the
lyre.*

to take from a thing

a place from the

enemy

to get the better of—

to out-do, to top upon—

to draw from the life

*to make an exact copy from
an original*

*That room is 30 foot long,
and 20 broad, or is 30
foot by 20.*

*I will give you 10 paces
[of advantage] in 100.*

Sur.

Car. Il m'a donné 16 guinées sur & tant moins de ce qu'il me doit.

sur les 3 heures
sur le tard, sur la brune
Il est un peu sur l'âge.
Le cerf est sur ses fins.

Sous. un cheval sous poil noir

se mettre les cheveux
sous les papillotes

La brochure est sous la presse.

faire jurer un coup sous
la galerie

être sous le vent

2. regarder quelqu'un
sous le nez

2. prendre une chose sous
son bonnet

passer sous silence

sous l'aveu de parents

sous (ou sur) peine de la
vie

Outre. passer outre (v. par)

Selon. aller selon le vent
selon moi

Selon toutes les appa-
rences il n'ira pas loin.

G. B.

Envers. 3. Je vous dé-
fendrai

envers & contre tous.

Entre ses { mains
 { bras

He has given me 16 guineas
in part payment of what
he owes me.

about or towards 3 o'clock
latish, duskish

He is a little in years.

The stag draws near his end.

a horse of black coat

or color

to put one's hair in papers

The pamphlet is in the press.

to refer a stroke to the gal-
lery, at tennis

to ly to the leeward

to look one in the face

to take a thing into one's head

to pass in silence

with consent of parents

or relations

upon pain of death

to pass on, to procede

to sail with the wind

in my opinion

In all appearance he will
not last (or live) long.

I shall warrant you

at all hands.

in } one's { hands
into } arms

Entre.

<i>Entre</i> 2. les verres & les pots	<i>over a bottle</i>
entre deux { âges vins	<i>middle-aged half-fuddled</i>
<i>Dans.</i> tendre dans les rues pillier un vers dans un poete	<i>to hang the streets to steal a verse from a poet</i>
Il me remit dans le moment. G. B.	<i>He recollected me that moment.</i>
livrer telle & telle chose dans un tel jour dans cette rencontre dans le besoin enfoncer son chapeau dans sa tête	<i>to deliver such and such a thing on such a day upon that occasion upon occasion to pull one's hat down upon one's head</i>
Chez un tel	<i>to, at, or in such a one's house, apartment, shop, &c.</i>
moi, vous, &c.	<i>at [my, your, &c.] home</i>
aller (ou passer) chez qn avoir un chez soi	<i>to call upon one to have a home of one's own</i>
On va pendre la crémaillere chez lui.	<i>They are going to beat his new house.</i>
1, 2. Les eaux sont basses chez lui.	<i>Stocks are low with him, or he is at a low ebb.</i>
Il y avait une coutume chez les Athéniens—	<i>There was a custom among the Athenians—</i>
Avec. parler avec ménagement	<i>to speak sparingly</i>
Sans se défaire	<i>undismayed</i>
Il l'écouta sans sourciller.	<i>He heard it unmoved.</i>
J'aurais gagné mon procès sans vous.	<i>I should have won my cause but for you.</i>
Devant. gagner le devant	<i>to get</i>
1. prendre les devants	<i>take } the start</i>
Avant. aller bien avant	<i>to go very far, very deep</i>

Après.

après, attendre, se mettre
après—

être après q. ch.

à faire q. ch.

Dès aujourd'hui

ce soir

demain

la nuit prochaine

le { lendemain }
 { jour suivant }

le [petit] point du
jour

la seconde visite

le même jour

l'heure même

l'entrée de table

le port

l'enfance

avant la naissance de

la raison

à présent

-lors

-là

depuis 30 ans

que je le

connais

Savez-vous si peu les

langues que vous étu-

diez depuis si long-

temps?

Le Sud souffle depuis

long-temps.

depuis peu

C'était une veuve depuis

15 mois. G. B.

to fall upon—

to set about—

to be about a thing.

to do a thing.

this very day

evening

by to-morrow

the very next night

morning

day

by the very peep of day

by the second visit

the very same day

that very hour

at sitting down to table

in the [very] harbor

in (or from) one's infancy

even before the birth of rea-
son

from this } time. { henceforth
that } { thencefor-
ward

thence, therefore

within these 30 years

[These] 30 years that I

have known him

Do you know so little [of]

the languages which you

so long have (or have so

long) studied?

The wind has been long in

the South.

lately, of late

She had been 15 months a

widow.

Depuis.

Depuis. Il m'apprit—que
depuis 15 mois il avait
quitté le service—G. B.
Tu tiendras ici la place
d'un garçon qui s'est
laissé mourir depuis 15
jours. G. B.

à. Minerve aux yeux pers 4.

une maison à cour, basse-
cour, & jardin

une face à 15 croisées
une porte à deux battants
une fenêtre à châssis
un escalier à vis
un lit à colonnes
un instrument à cordes
un cornet à bouquin
une lunette à facettes
un clou à crochet
un panier à claire voie
une futaille à gueule
bée *

une étoffe à deux envers
un velours à ramage
une fûtaine à grains
d'orge
une tapisserie à person-
nages
un habit à parements
d'or

un officier à hanse-cou
un homme à talent
une école à pension
un bénéfice [à] simple
[tonsure]

*He informed me—that 15
months ago he had quitted
the service—*

*Thou shalt here supply the
place of a lad who thought
fit to step off a fortnight
ago.*

*The blue-ey'd maid [Mi-
nerva]*

*a house with a court (or
yard), back-court, and
garden*

*a front of 15 windows
folding-door*

lath-window

winding-stair

posted bed

stringed instrument

shawm

multiplying-glass

tenter-book

thin-wrought basket

an open-mouthed cask

a stuff right on both sides

branched velvet

big-napped fustian

figured tapestry

gold-laced coat or suit

gorget-officer

man of talent

boarding-school

fine-cure

2. un mot à double sens *a word with a double meaning*
3. une absolution à caution *a cautionary acquittal*
- tele *
- Éc.
- un moulin à vent *a windmill*
- une table à ressort *spring-table*
- une chaise à crémaillere *jointed (or folding) chair*
- un carosse à six chevaux *coach and six [horses]*
- une mouche à miel *honey-bee*
- un pays à paturages *pasture-country*
- une pierre à feu (ou à fusil) *flint for a fire-arm*
- une fusée à serpenteaux *a serpent*
- étoiles *sky-rocket*
- arbalette à jalet *pebble-cross bow*
- matiere à procès *subject of suit*
- bouteille à l'encre *an ink-bottle*
- trousse à peignes *a comb-case*
- chaise à deux *chaise for two*
- un cheval à deux mains *a horse of double service*
- une lunette à (ou de) *a prospective glass*
- longue vue
- un bail à longues années *a long lease*
- un habit à brevet *regimentals*
2. un clou à soufflet *a pin, straw, &c.*
- un fer à cheval *horse-shoe in fortific. &c.*
- un homme à étrivieres *fellow [fit] to be drubbed*
- à bonnes fortunes *fortune-hunter*
- un sot à 24 carats *a superlative fool*
- une fidélité à toute épreuve *an approved fidelity*
- une fidélité à l'épreuve *a fidelity proof against every thing*
- de tout
- E e
- à. une

à. une rente à vie	<i>a life-rent</i>
plaine à perte de	<i>fightless plain</i>
vue	
multitude à ne	<i>countless multitude</i>
pouvoir compter	
dispute à ne jamais	<i>an endless dispute</i>
finir	
un prêter à jamais rendre	<i>a loan never to be paid</i>
pain à chanter	<i>consecrated</i>
cacheter	<i>sealing</i>
une pierre à aiguïser	<i>whetstone</i>
arquebuse à giboyer	<i>fowling-piece</i>
un valet à débouter	<i>boot-jack</i>
papier à écrire	<i>writing-paper</i>
une chanson } à boire	<i>[drinking-]catch</i>
mer	<i>bottomless gulph</i>
un maître } à danser	<i>dancing-master</i>
une salle	<i>school</i>
manger	<i>dining-room</i>
un homme à tout [faire]	<i>Jack of all trades</i>
réussir	<i>man [likely] to succede</i>
avis à suivre	<i>an advice to be followed</i>
une chose à faire, &c.	<i>a thing to do, or to be done</i>
propre, prêt	<i>fit, ready</i>
enclin, sujet, &c. } à—	<i>prone, apt, &c. } to—</i>
bon à manger	<i>good to eat, or for eating</i>
dur à digérer	<i>hard of digestion</i>
facile à dire	<i>easy to tell or to be told</i>
long, lent,	<i>long, slow,</i>
prompt (ou prompt)—	<i>quick in doing a thing</i>
le premier—à faire q. ch.	<i>the first to do a thing</i>
beau à voir	<i>beautiful to see</i>
habile } à peindre	<i>skilled in painting</i>
fait	<i>fit to be painted</i>
	<i>admirably made or done</i>
La jeunesse est forte à	<i>Youth is hard to get over.</i>
passer.	<i>a. Tout</i>

à Toutes vérités ne sont	<i>All truths are not to be told.</i>
pas bonnes à dire.	
un bas à l'aiguille	<i>a knit stocking</i>
une lettre à la main	<i>written letter</i>
un greffier à la peau	<i>an engrosser upon parchment</i>
un dessein à l'encre de la	<i>a design in China-ink</i>
Chine	
un poulet à la marinade	<i>a pickled pullet</i>
une carpe à l'étuvée	<i>stewed carp</i>
rôtie au beurre	<i>toast and butter</i>
soupe au lait	<i>milk-soup</i>
fauce à l'ognon	<i>an onion-</i>
Robert	<i>a carrier's } sauce</i>
le vin à la glace	<i>iced wine</i>

à la mode, maniere, &c. *in (or after) the fashion, manner, &c.*

Française, &c. *in (or after) the French manner, &c.*

dérobée *in a hidden way*
pareille *in like manner: also*
I shall be even with you.

chaude *in the first heat*
à l'amiable *amicably*

armé à la légère, &c. *light-armed*
au préalable *previously*

prendre qn à l'improviste *to take one unawares*
impourvû* *unprovided, tardy,*
au dépourvû *1. napping*

& autres choses *— and other things*

à l'avenant } *in proportion.*
équipollent } *conformable.*

être à l'étroit *to be in straits*
aise, au large *at ease*

mettre à l'uni *to set even, to lay smooth*

au net un écrit *do a writing out fair*

être au vrai, au juste *tell truly, justly*

à. discourir au long	<i>to discourse at large, or at length</i>
payer au double	<i>pay double</i>
Ce nom se dit à l'ad-jectif,	<i>That noun is used in the adjective,</i>
Ce verbe se dit à l'im-personnel.	<i>That verb in the impersonal way.</i>
Ce mot se prend au pro-pre, celui-là	<i>This word is taken in the proper, that</i>
au figuré.	<i>in the figurative sense.</i>
Il s'y fit par-tout crain-dre à l'égal du ton-nerre. <i>Corn.</i>	<i>He made himself like thunder fear'd around.</i>
à bas	<i>low or down</i>
couvert : à découvert	<i>under covert : openly</i>
visage découvert	<i>above-board, openly</i>
un bras à nu	<i>an arm naked or bare</i>
cheval à [dos] nu	<i>a bare-backed horse</i>
découvrir son cœur à nu	<i>to [lay] open one's heart</i>
mettre, être à sec	<i>drain, to be dry</i>
battre le fer à froid	<i>beat [the] iron cold</i>
accuser	<i>accuse falsely</i>
porter } à faux	<i>bear (or stand) false</i>
aller }	<i>go in vain</i>
voir à clair	<i>see clear or clearly</i>
3. absous à pur & à plein	<i>brought off clear, or quit and clean</i>
2. être à même	<i>to have one's heart's desire</i>
macher à vuide	<i>look on idle while others eat</i>
être à jeun *	<i>be fasting</i>
Il pleut à verse *.	<i>It pours.</i>
tout à plat: tout-à-fait	<i>flatly: altogether</i>
à la cavaliere	<i>cavalierly</i>
volée, à l'aventure	<i>at random, at a venture</i>

à la hâte

Ceminiſtre fait à la hâte—

G. B.

à la rigueur

toute rigueur

aller à la dérive

à la renverſe *

traverse

fourdine

débandade *

au hafard

à tout hafard

l'abandon

envers

envi *

faire quelque choſe

à ſa fantaiſie

ſa tête

l'exemple

3. inſtar *

inſu *

abri

au (ou à) rebours

prix

3. prorata

à la réſerve

l'occaſion

intention

la conſidération

charge

l'égard

excluſion

honneur

3. endroit

in haſte, haſtily

This upſtart miniſter—

with rigor, rigorouſly

the utmoſt rigor

to drive, in ſea-ſtile

backward, on one's back

acroſs, athwart

ſilently, quietly

ſtragglingly, in diſorder

at a venture, at random

at all haſards

in diſorder, 2. in a litter

backward, wrong

emuloſly, in emulation

to do a thing

after one's own fancy

of one's own head

after the example

manner

without the knowlege

ſheltered from

croſs, contrary to

to, in compariſon of

in proportion (or according)

to

with the reſerve

upon occaſion

account

conſideration

with the burden (or upon

condition) of

in reſpect (or with regard) to

excluſion

honor

towards

à. à

à la file	<i>in a file, in a string</i>
ligne	<i>line</i>
mettre un mot à la ligne	<i>to begin a new line,</i>
	<i>to make a break</i>
imprimé à longues li-	<i>printed in long lines</i>
gnes	
deux colon-	<i>two columns</i>
nes	
dur à la vente	<i>heavy, slow of sale</i>
defferre	<i>hard to draw, close-fisted</i>
(ou fort) à la détente	<i>stiff in the trigger</i>
1. âpre à la curée	<i>keen of the game</i>
à plomb: à pic	<i>plum, perpendicular</i>
contremont	<i>up the water</i>
contrecœur, à contre-	<i>against the grain</i>
poil	
à tort ou à droit	<i>right or wrong</i>
& à travers	<i>at all ventures, at random</i>
point	<i>in the nick, seasonably</i>
propos	<i>properly, seasonably</i>
	<i>to the purpose, proper</i>
	<i>That is true—Now I think</i>
	<i>on't—</i>
tout propos	<i>at every turn</i>
droiture	<i>directly</i>
dessein	<i>with design, designedly</i>
regret	<i>regret, reluctantly</i>
plaisir	<i>at pleasure, finely</i>
peine	<i>with difficulty, hardly, scarce</i>
souhait	<i>to one's wish, desirably</i>
merveille, à merveilles	<i>to a wonder, wonderfully</i>
moitié, à demi	<i>[by] half, by halves</i>
fond	<i>to the bottom, thoroughly</i>
vue d'euil	<i>visibly</i>
de pays	<i>cursorily</i>
crédit: à caution	<i>upon trust: upon bail</i>

à cor

à cor & à cri

*with bound and horn,
hue and cry*

à juste titre: à bon droit

*with just title: with good
right*

bonne intention

with good intention

bon (ou à son) escient *

wittingly

coup sûr

for certain, certainly

son corps défendant

in self-defence—

condition } de—

upon condition

cause } que—

*by reason—on ac- } of—
count } that—*

Je veux garder cela à
cause de la personne
qui me l'a donné.

*I will keep that for the sake
of the person that gave it
me.*

3. informer à charge &
à décharge

*to inform on both sides
for and against*

être à charge à—

to be a charge to—

3. bailler à ferme

[let upon] lease

entreprendre }

*undertake a-great, at a
venture*

à forfait

traiter

treat as a misdemeanor

prendre à tâche

make it one's business

bonne augure

take as a good omen

partie

arraign

tenir à honneur

bold [as] an honor

réputer à injure

count an indignity

tirer à conséquence

run into precedent

&c.

à genoux

on one's knees, kneeling

pied, à cheval

foot, on horseback

aller à cheval à la ge-
nette

to ride short

être mal à cheval—

ill. 1. to be ill to pass

à califourchon *

a-straddle

aller à tatons *

to go groping, to grope along

reculons *

backward

à. aller

à. aller à courbettes	<i>to go in curvets, to curvet</i>
tous airs	<i>as you will</i>
grands pas	<i>a great pace</i>
pas comptés	<i>walk like a senator</i>
de loup	<i>} steal (or</i>
petit bruit	<i>} creep) along</i>
quatre pattes	<i>go on all four</i>
1, 2. faire le diable à	<i>play the devil</i>
quatre	
courir à toutes jambes	<i>run full speed</i>
toute bride	<i>tear along</i>
s'enfuir à vauderoute	<i>fly in disorder</i>
aller à voiles & à rames	<i>go with sails and oars</i>
cingler à pleines voiles	<i>full sail</i>
voiles déployées	<i>with sails displayed</i>
venir à grands flots	<i>or unfurled</i>
main armée	<i>come in shoals</i>
1, 2. belles baïsemains	<i>with an armed force</i>
	<i>in all humble submission</i>
couler à gros bouillons	<i>gush out</i>
tomber à plate terre	<i>fall flat on the ground</i>
défait à plate couture	<i>entirely cut off</i>
passer une marchandise	<i>to smuggle a commodity</i>
à faux guet	
boire à longs traits	<i>drink largely, deep</i>
petits coups	<i>sip or sipple</i>
donner à toutes (ou à	<i>give (or bestow) liberally</i>
pleines) mains	<i>or largely</i>
2. Cette étoffe de soie est	<i>That is a thick silk, or</i>
à pleine main.	<i>That silk is thick.</i>
sentir quelque chose à	<i>to smell strong of a thing</i>
pleine bouche	
crier à pleine gorge (ou	<i>cry (or bawl) out</i>
tête)	
rire à gorge déployée	<i>laugh immoderately</i>

à 1, 2. vendre qn à beaux deniers comptant	<i>to sell (or betray) one</i>
1, 2. déchirer qn à belles dents	<i>pull one to pieces</i>
1, 2. étriller qn à double carrillon	<i>belabor one to some tune</i>
pleurer à chaudes larmes	<i>shed briny tears</i>
1, 2. tiré à quatre épingle	<i>nicely prinked (or tricked) up, adjusted to a hair</i>
brûler à petit feu	<i>to burn at a slow fire</i>
diner à grand couvert	<i>dine in public, in state</i>
1, 2. servir qn à plats couverts	<i>do one hidden disservices</i>
payer à deniers découverts	<i>pay in ready cash</i>
lire à livre ouvert	<i>to read at the opening of the book, at sight</i>
recevoir à bras ouverts	<i>to receive with open arms</i>
prier à yeux clos	<i>pray with eyes closed</i>
délibérer à huis clos	<i>deliberate with shut doors</i>
1, 2. faire q. ch. à bâtons rompus	<i>do a thing at starts or snatches</i>
ferré à glace	<i>ice-shod, prepared</i>
percé à jour	<i>pierced thro', transpierced</i>
blessé à mort	<i>mortally wounded</i>
sonner à volée	<i>to ring a peal</i>
1, 2. vivre à gogo *	<i>live in clover</i>
souper à pique-nique *	<i>club a supper</i>
se jeter à corps perdu sur quelqu'un	<i>to run full but upon one</i>
tirer à coup perdu	<i>to shoot at random</i>
bout portant brûle - pour- point }	<i>close or home</i>
aller à cloche-pied	<i>to hop</i>
voler à tire d'aile	<i>wing away</i>
	F f à 2.

à 2. boire à tire-larigot

1, 2. crier à tue-tête

se battre

1. travailler } à dépê-

che-com-

pagnon

jouer à coupe-cul

cu-levé,

&c.

Il écrit à ravir.

Il raisonne à faire pitié.

Il gele à pierre fendre.

Nous nous sommes prom-
menés à n'en pouvoir
plus.Je fais, à n'en point dou-
ter, que—

&c.

donner à poignées, à
miliars, à foisonacheter à l'encan ou à
l'enchèrevendre à l'extinction de
la chandelle—à la douzaine, pinte,
livre, &c.

—au poids de l'or

travailler à la journée,
à la tâche2. vivre au jour la jour-
née

&c.

graver à l'eau forte

compter au jeton

tirer au sort

à. tirer au [court] bâton

to *tope* [it] awayto *roar* (or *barwl*) out

fight

work

} in earnest

play a game

pool

He writes charmingly.

He argues wretchedly.

It freezes piercingly.

We walked till we could go
no farther.I know, beyond all doubt,
that—to give in handfuls, by thou-
sands, in abundance

to buy by auction

to sell by inch of candle

—by the dozen, quart, pound
&c.

—by weight of gold

to work by the day,

by the piece

to make the day and the way
alike long

to etch

reckon with counters

to cast (or draw) lots

to draw cuts

se battre à l'épée & au pistolet	<i>to fight with sword and pistol</i>
—à fer émoulu	<i>—with sharps</i>
prendre au trébuchet, au traquet	<i>take (or catch) in the snare, in the trap</i>
1, 2. qn au gobet	<i>kidnap one</i>
pied levé	<i>take one up before he fall</i>
prendre qn au nez,	<i>take one by the nose,</i>
à fois de corps	<i>about the waist</i>
1, 2. { le lièvre au corps	<i>to find the hare, or hit the</i>
ou au collet	<i>nail on the head</i>
1, 2. { tenir qn au cul &	<i>tease (or attack) one</i>
aux chausses	
mettre aux mains, ou aux prises	<i>set by the ears</i>
fouler aux pieds	<i>trample under foot</i>
2. gagner au pied	<i>make off</i>
pêser au crochet	<i>weigh with the steelyard</i>
cuire à la broche	<i>roast on the spit</i>
jeûner au pain & à l'eau	<i>fast on bread and water</i>
se passer à (ou de) peu	<i>dispense (or do) with little</i>
ferrer au loquet	<i>latch</i>
verrouil	<i>bolt</i>
(ou ferrer) à la clef	<i>lock</i>
marqué au bon coin	<i>of the right stamp</i>
Quelle heure est-il	<i>What is it o'clock?</i>
[à l'horloge]?	<i>o'clock is it?</i>
—à votre montre?	<i>What is the hour by your watch?</i>
lire au clair de la lune	<i>to read by moon-light</i>
voir à la lueur des éclairs	<i>to see by the gleam of the flashes</i>
s'échapper à la faveur de la nuit	<i>to escape by [the] favor of the night</i>

à. 1, 2. faire un trou à la lune	<i>to make a moon-light moving</i>
passer la riviere à [la] nage	<i>to swim over the river</i>
gagner sa vie à la sueur de son corps	<i>to get one's living by the sweat of one's brows</i>
1, 2. faire la guerre à l'euil	<i>to ly upon the catch</i>
1, 2. être servi au doit & à l'euil	<i>to be punctually served</i>
Il est haut à la main.	<i>It is but a word and a blow with him.</i>
Elle est belle à la chandelle,	<i>She is a candlelight-beauty,</i>
belle au coffre.	<i>fair in fund.</i>
Ce drap devient plus beau à l'user.	<i>That cloth improves by [the] wearing.</i>
Un fusil chargé à balle	<i>A gun charged with ball</i>
une maison bâtie à chaux & à sable	<i>a house built with lime and sand</i>
Cela ne tient ni à fer ni à clou.	<i>That is not fast at all.</i>
Il s'est échauffé à courir.	<i>He has heated himself with running.</i>
Il s'est outré à courir la poste.	<i>He has over-posted himself.</i>
Il s'est creusé le cerveau à chercher la pierre philosophale.	<i>He has cracked his brain in quest of the philosopher's stone.</i>
Il se tue à [force de] rimer.	<i>He kills himself with riming.</i>
Les habits s'usent à force de servir.	<i>Cloaths wear out with use.</i>
Il use ses yeux à force de lire.	<i>He reads his eyes out.</i>
à force de crier il s'engoua.	<i>He cried his throat out.</i>
&c.	<i>à. ris-</i>

risquer beaucoup à
[faire] quelque chose
gagner à un marché
perdre au change
à beau jeu
jouer à jeu sûr
au plus sûr
tant à la partie
aux guinées
à quitte ou à double
à se (ou à tout) per-
dre

à qui payera tout
Nous marchandons mon
frere & moi à qui par-
lera le premier. *Mol.*

2. Ils font à qui mieux
mieux.

&c.

connaître à q. enseigne
croire à bonnes enseignes
Je vois à sa mine qu'il est
honnête homme. *Mol.*
à l'air de satisfaction que
je vous vois, je juge—
à l'appétit d'un écu, il à
laissé mourir un cheval
de 30 guinées.

à plus forte raison—

Si cette proposition n'est
pas juste, à plus forte
raison celle-là ne l'est
pas:

Si nous n'admettons pas
l'une, à plus forte rai-

*to risk much by [doing] a
thing*

to gain by a bargain

lose by the exchange

[with] a fine hand

play sure game

sure

so much a party

[for] guineas

double or quits

risk one's ruin, one's all

play who shall pay all

*My brother and I are stri-
ving who shall speak first.*

*They strive (or try) who
shall do best.*

to know by a mark

believe upon good grounds

*I see by his look that he is
an honest fellow.*

*By the air of satisfaction I
see upon you, I judge—*

*For the sake (or value) of a
crown, he has lost a horse
of 30 guineas.*

*much more — much less —
conclusives*

*If this proposition be not just,
[how] much less is the
other so [!] or the other
is much less so:*

*If we do not admit the one,
[how] much more ought
ion*

son devons-nous rejeter l'autre.	<i>we to reject the other [.]</i>
au rapport d'un tel	<i>by such a one's account</i>
à ce qui paraît	<i>by what appears</i>
à ce que je vois	<i>as (or so) far as I see.</i>
au (ou en) cas que cela soit	<i>in case that be, if that be the case</i>
à mon avis	<i>in my opinion</i>
à la vérité	<i>indeed, in truth</i>
au fond	<i>in the main, at bottom</i>
Au reste	<i>As for the rest, Moreover</i>
à l'aide: au voleur.	<i>Help: Stop thief.</i>
&c.	
Il est à la Chine	<i>He is in China</i>
Hollande	<i>Holland</i>
au Languedoc	<i>Languedoc</i>
à la ville	<i>town</i>
campagne ou	<i>the country</i>
aux champs	
au même endroit	<i>in the same place</i>
à la place, au lieu de	<i>place, instead of</i>
au commencement, au milieu, à la fin	<i>in (or at) the beginning— middle—end</i>
au rang, au nombre	<i>in the rank, in the number</i>
à mon tour	<i>in my turn</i>
à sa place	<i>in one's (his, her, or its) place</i>
Il y avait une voie d'eau	<i>There was a leak</i>
à l'avant du vaisseau.	<i>in the forepart of the ship.</i>
—3 pieds d'eau	<i>—3 foot water</i>
à fond de cale.	<i>in the hold.</i>
Il y a un homme à l'é- changuette.	<i>There is a man in the watch- -tower.</i>
Ce drap se retire à l'eau	<i>This cloth shrinks in the water.</i>
se reposer à l'ombre	<i>to recline in the shade</i>

à avoir entrée au parlement

Cette affaire se jugera à l'audience.

un commis à la recette

bon billet à la blanque
se mettre à l'escarpolette
la nuit (ou
s'anuiter)

le pied à l'étrier

la plume } à la main
le verre }

les larmes aux yeux

avoir un gendarme (ou
un dragon) à l'œil

—une cloche au pied

—mal à la tête

—les armes belles

(ou bien) à la main

bleffé à l'épaule

parler à l'oreille

être cassé aux gages

Les louis-d'ors sont à la
taille de 30 au marc.

imposer qn à la taille.

1, 2. fait au tour

1, 2. hasard à la blanque

se mettre aux champs

découvrir le pot aux
roses

Gare le pot au noir.

prendre le frein (ou
le mors) aux dents

la tête à l'évent

to have a seat in parliament

That affair will be tried in court.

a clerk in the receiver's office

benefit-ticket in the lottery

to take a swing

benight (or belate) one's self

with one's foot in the stirrup

the pen in one's hand

over a glass or a bottle

with tears in one's eyes

to have a speck on the eye

—a blister on the foot

—the head-ake

to handle arms gracefully,

to fence well

wounded in the shoulder

to whisper

to be cashiered

The louis-d'ors are at the rate of 30 in the mark.

to put one upon the tax

cast in a mold, finely turned

come what will

to fly out into a fury

to discover the snake in the grass

Beware a snare.

to break loose, to take heart

airy, windy

à. avoir

2. 1, 2. avoir la tête à l'escarpolette } *to be giddy*
 J'en mettrais la main au feu. } *I could take my oath on it.*
 jeter le froc aux orties } *to throw off (or aside) the gown*
 pendre q. ch. } *to lay a thing aside or by*
 au croc }
 la remettre au ratelier }
 être mis au creuset } *to stand the test or*
 passer à la coupelle } *examination*
 l'examen }
 la montre } *pass muster*
 être à l'affût, au guet, } *to be (or ly) upon the cat*
 aux aguets, aux } *or watch*
 écoutes, }
 aux abois }
 être } *at bay, at extremity*
 chasser } *to ly to the windward*
 2. porter le nez } *bunt against the wind*
 2. mettre flam- } *bear the head aloft*
 berge } *whip out one's whin*
 1. jeter la plume } *cast one's staff at a ve*
 &c. } *[tu]*
 aller à la provision } *to go for (or in quest of*
 aux nouvelles, &c. } *provision, news, &c.*
 emprunts } *to go a borrowing*
 à l'épargne } *take saving methods*
 au plus sûr } *the safest course*
 pressé } *mind the main chance*
 bien public } *consult the public good*
 conseil } *take advice or counsel*
 aux avis } *put to the vote*
 informations } *take informations*
 &c. }

à exercer } qn à
employer } de l'argent à
[faire] quelque chose
s'engager à un emprunt
se mêler à l'entretien

composer quelque chose
à plusieurs parties
mettre q. ch. à exécution
qn au fait de q. ch.

à la voile

s'attendre }
entendre } à -
se connaître }

3. L'arrêt porte qu'on
se rapportera au dire de
prud'hommes & gens à
ce connaissants.

consister, persister }
croire }
aboutir }
demeurer, tarder }
s'arrêter }
s'occuper }

s'amuser

se plaire }
prendre plaisir }
part }

passer le temps

Il est intéressé

empêché, embarrassé

Il y a plaisir, &c.

to exercise } a person in
to employ } bestow money upon
[doing] a thing
to engage in a loan
mingle in the conversa-
tion

to compose a thing in several
parts

to put a thing in execution
to let one into a thing, into
the secret or bottom of it
to set sail

to expect, to look for
} to understand, to be skil-
led in

The sentence bears that the
matter be referred to the
verdict of discrete and
skilful persons.

to consist, persist in
believe, have faith in
end in, bound with
tarry, to be long in
dwell upon, to stand to
be occupied in, taken up
with

amuse one's self in or
with
delight

take pleasure
part }

pass the time

He is concerned

busy, puzzled about

There is a pleasure &c. in

It is a pleasure &c. to

G g

à. II

à. Il y a trois chefs à cet arrêt.

Il n'y a pas si grand mal à cela. *M.*

trouver q. qualité à qn
aider qn à quelque chose
&c.

au long du bois

au long & au large }

au haut & au loin }

au travers de (ou à tra-
vers) quelque chose

1. à travers champs

se jeter tout au travers

1, 2. aller tout au tra-
vers des choux

au deçà—au delà

dessus—dessous

dedans—dehors

devant—derrière

1. être au dessus du vent

aller au devant

2. à l'encontre

au contraire

niveau

à l'extérieur }

opposite }

écart, à quartier

à part, à côté

à droite, à gauche

bord

terre

fleur de terre

d'eau

There are three heads in that act.

There is no such harm in that.

*to find any quality in a person
to assist one in a thing*

along the wood

far and wide

up and down

through, across a thing

at all ventures

to go through thick and thin

to go widely wrong

on this—on that side, beyond

above, below

within, without

before, behind

to be above the world

to go to meet, to obviate

on the contrary

a level with

the outside of

opposite [to]

aloof, out of the way

apart, aside

on the right, on the left

On shore, ashore: also on

board

shore, on land

even with the ground

between wind and water

à. une médaille à fleur de coin	<i>a medal fresh as struck</i>
1. passer à fleur de corde	<i>to pass within a hair's breadth</i>
terre à terre	<i>close (or near) to ground, low</i>
porte à porte	<i>next door</i>
tête à tête	<i>face to face</i>
1, 2. nez à nez,	<i>hand to fist</i>
bouche à b. bec à b. }	<i>cheek by jowl</i>
s'entretenir cœur à cœur	<i>to converse cordially</i>
être dos à dos	<i>be on a footing</i>
but à but	<i>even [hands]</i>
payer chiquet à chiquet *	<i>to pay in dribblets</i>
ric à ric *	<i>to the last farthing</i>
tour à tour: mot à mot	<i>by turns: word for word</i>
pas à pas: un à un	<i>step by step: one by one</i>
deux à deux &c.	<i>two and two</i>
petit à petit }	<i>by little and little</i>
peu à peu }	<i>by degrees, gradually</i>
près à près	<i>close, near each other</i>
[de] loin à loin	<i>at distances</i>
quitte à quitte	<i>tit for tat, quits</i>
fix à sept, &c.	<i>six or seven</i>
Quelle différence d'étu-	<i>What difference between</i>
des à études!	<i>studies! or between some studies and others!</i>
Il y a loin de l'un à l'autre.	<i>There is a wide difference between the two.</i>
Il y a grande différence du petit au grand.	<i>There is a vast odds between small and great.</i>
De vous à moi, je ne crois pas que la chose réussisse.	<i>Between (or betwixt) you and me, I do not think the thing will succede.</i>
Il est à 2 lieues d'ici.	<i>He (or it) is 2 leagues off.</i>
pas.	<i>within a step.</i>

à. 1, 2. Vous en êtes à cent lieues loin.	<i>You are a thousand miles from it.</i>
Ce bataillon était à trois de hauteur.	<i>That batalion was three men deep.</i>
une muraille à hauteur d'appui	<i>a wall breast-high</i>
être à la hauteur de q. côte	<i>to ly off [of] a coast</i>
portée de	<i>to be within reach of to have an opportunity of</i>
Il est midi, minuit à deux minutes près.	<i>It is within two minutes of twelve or</i>
à cela près, &c.	<i>It wants but 2 minutes of 12, so near, or bating that</i>
2. Je n'en suis pas à cela près.	<i>I am not at that yet.</i>
à peu près, &c.	<i>pretty near, pretty much</i>
au printemps, au mois de	<i>in the spring, in the month of</i>
hier au matin, au soir	<i>yesterday morning, last night</i>
à la veille de	<i>on the eve (or 1. brink) of</i>
au point que	<i>in the nick that</i>
au premier ordinaire	<i>by [the] first post</i>
au vif de l'eau	<i>at high water</i>
assez à temps	<i>in time enough, in good time</i>
à toute heure, à tout moment	<i>every hour, every moment</i>
à l'heure même	<i>that very hour</i>
à l'instant	<i>that instant, on the instant</i>
1, 2. à la bonne heure.	<i>in [a] good time, good and well, well and good.</i>
tout à l'heure	<i>presently, by and by</i>
coup	<i>suddenly, on a sudden</i>
à. à la longue, à la con- tinue	<i>at length, at long run</i>

à l'avenir : à vie
à la mort & à la vie
à perpétuité
à toujours, à jamais
aux siècles des siècles
Cela n'est pas à demeure.
au plus vite

plûtôt, &c.
réserver au besoin
à la huitaine
à huitaine
d'ici à 15 jours
à demain
assortir, convenir,
seoir
ressembler, répondre
compatir, subvenir
suffire, plaire
[applaudir,] obéir
contrevenir, s'op-
poser
résister, renoncer
préjudicier, nuire
1. rire, peser
[en] imposer, atten-
ter
s'attaquer
tenir (ou faire) tête
insulter, présider,
veiller
surveiller, vaquer
survivre à qn
manquer à un rendez-
vous

for the future: for life
for life and death
in perpetuity
for ever
for ever and ever
That is not to last.
at quickest, as quick as pos-
sible
soonest, as soon as possible
to lay up for a time of need
eight days hence
this day fortnight
against to-morrow
to match, suit, become

resemble, answer
compassionate, relieve
suffice, please
[applaud,] obey
contravene, oppose

resist, renounce
prejudice, hurt
smile—ly heavy
impose—attempt
make an attack
make head against
insult—preside—watch
over
superintend, attend
survive one
break an appointment

à. for-

à. forfaire à son honneur
pourvoir qn à
à quelque ch.
fournir quelque ch. à qn
aux frais
(ou foncer*) à l'appointe-
ment

fatisfaire à quelque chose
Aidez un peu à ce pau-
vre homme.

1. aider à la lettre

aider à une affaire
faire réussir
qn à quelque chose
servir à quelqu'un, à
quelque chose
Cet habit va bien à
Monsieur.

Cette perruque vient
bien au visage.

Elle coûte tant } à
revient à tant } M.

une humeur qui survient
à—

3. surseoir à un juge-
ment

3. Il sera sursis à l'exé-
cution de cet arrêt.

Plût à Dieu que—

à Dieu ne plaise que—

1, 2. N'en déplaise à un
tel

*to forfeit one's honor
promote one to
provide for a thing
furnish one with a thing
supply the expence
be at the charge*

*satisfy a thing
Help the poor man a little.*

*to help the letter, to improve
or embellish*

*to promote an affair
to conduce to one's success in
any thing*

*to avail one, to serve a pur-
pose*

*That coat fits the gentleman
well.*

*That wig becomes the coun-
tenance well.*

*It costs the gentleman (or
stands the gentleman in)
so much.*

a humor incident to—

to adjourn a trial

*The execution of the sentence
will be suspended.*

Would to God that—

God forbid that—

*Begging such a one's pardon,
or with such a one's
leave*

à Ne vous jouez pas à
lui, il n'entend pas rail-
lerie.

signer [à] un écrit
donner, frapper } au
atteindre, toucher } but
1, 2. Cela ne touchera
pas à terre.

Le feu prit à la maison.

La fièvre reprit à mon
ami.

aspirer, [prétendre] à
demander

répondre,
permettre
persuader
inspirer

ordonner
commander
défendre
interdire
reprocher
pardonner

prendre,
ôter
enlever
emporter
arracher
attraper
ravier

Do not play (or meddle)
with him; he is not to
be jested with.

to sign a writing
to hit, strike } the mark
reach, touch }
That will pass without ob-
struction.

The fire seized upon the house.
The house took fire.

My friend relapsed into the
fever.

to aspire, [pretend] to
ask a thing of one
or one a thing

answer } one a thing
allow }

persuade one of } a
inspire one with } thing
or instil a thing into one

order one a thing

bespeak a thing of one

forbid } one a thing
interdict }

reproach one with a thing
forgive one a thing

take
away

} carry off } a thing
draw, extort } from one
catch or
snatch

à. voler

à. voler }
 dérober }
 soustraire }
 gagner }
 1, 2. souffler }

q. ch.
 à qn

déroger }
 cacher }
 celer }
 déguiser }
 dissimuler }
 échaper à une poursuite
 &c.

souffrir q. ch
 disputer l'état
 casser la tête
 faire mal à la tête
 pocher }

les yeux
 crever }

jeter les bras au
 cou

mettre les armes
 à la main

toucher dans la main } à qn

rendre (ou remettre) une lettre en
 main propre à
 son adresse

passer l'épée au
 travers du corps

venir dans l'esprit
 ou en pensée

1, 2. mettre mar-
 tel en tête

to rob one of a thing

steal

withdraw } a thing
 from one

gain, get

blow (or supplant) one of
 a thing

derogate

hide

conceal } any thing
 from one

disguise

dissemble

escape [from] a pursuit

to indulge one in a thing

dispute one's rank

break }

hurt } one's head

box one's eyes black and
 blue

pull (or put) out one's eyes

throw one's arms about a
 person's neck

put arms in one's hand

shake hands with one

deliver a letter as ad-
 dressed into the person's
 own hand

run one through the body

come into one's mind, head,
 or thought

put a flea in one's ear

à 1, 2. planter q.
 ch. au nez
 faire le bec
 passer la
 plume par le bec
 faire rentrer
 les paroles dans
 la gorge
 échauffer les
 oreilles (ou la tête)
 souffler, cor-
 ner aux oreilles
 rompre bras
 & jambes
 jeter le chat
 aux jambes
 couper l'herbe
 sous le pied
 épanouir la
 rate
 donner dans
 la visière
 rompre en
 visière
 mettre le
 marché dans
 la main
 déranger les
 escabelles
 damer le pion
 faire ombre
 &c.

faire faire

voir

} q. ch.
 à qn

to throw a thing in one's teeth

give one his lesson

make a fool of one

make one eat his words

provoke or plague one

buzz, to sound in one's ears

break every bone of one

throw the blame upon one

put one's nose out of joint

dispel one's spleen,

divert one

smite one with love

*break point-blank with
 one*

break [squares] with one

break one's measures

top upon one

eclipse one, also

to give one umbrage

*to make one do or
 cause one to do } a thing
 let one see*

H h

à. fa-

à. faire savoir
connaître } q. ch.
voir faire } à qn
entendre dire }

to let one know }
see one do } a thing
hear one say }
or to cause a thing to be
done by one, &c.

en faire accroire }
faire passer car- } à qn
rière }
se laisser vaincre }
aller } à

to put upon one
to make one buckle to
to suffer one's self to be over-
come by, to give way to

à qui est ce livre-là?
C'est à un tel.
moi, à lui, &c.

Whose book is that?
It is such a one's.
mine, his, &c.

Je suis tout à vous.
2. Je suis à vous tout-à-
-l'heure.

I am wholly yours.
I shall be with you (or I
shall wait on you) pre-
sently.

Il est à qui plus lui donne.

He is at the service of the
highest bidder.

3. Cette maison n'est pas
à lui franche & quitte:
il en fait la rente.

That house is not his pro-
perty: he [onely] rents it.

Quand on n'a point une
maison à soi, on est
sujet à l'incommodité
du délogement (ou du
déménagement).

When one has not a house
of one's own, one is lia-
ble to the inconvenience
of moving.

—Je lui en portai mille
autres encore,—de l'ar-
gent que j'avais à son
Excellence. G. B.

—I carried him another
thousand, (or a thousand
more)—of the money I
had of his Excellency's.

1. le denier à Dieu
1, 2. la fille au vilain

earnest
the churl's daughter, that
goes to the highest bid-
der.

à. 1.

à 1, 2. un pere aux écus

a peny-father

1. la mort aux rats

rats-bane

porter, enhardir,
élever, dresser, &c. à

*to prompt, embolden,
educate, breed [up] to—
to summon one to appear*

3. assigner qn à compa-
roir 4 ou à comparaître

*The parties are appointed to
bring written informa-
tions.*

3. On a réglé les parties
à écrire & à produire.

to show, teach one a thing

montrer, enseigner, ap-
prendre q. ch. à qn

one to do a thing

à qn à faire q.

ch.

donner
apprê-
ter

manger

*to keep an eating-house
dress victuals*

accom-
moder

rire
dîner

*afford merriment
dress dinner*

verser
deman-
der

à

boire
déjeûner

*fill drink
call for breakfast*

donner

souper
i. courre

*give a supper
exercise*

laisser

penfer }

*afford speculation
leave any one to think*

en donner à garder à qn

put upon one

penfer, songer

to think, consider,

rêver

muse, on or of

aimer, haïr

love, hate

chercher, oublier

seek, forget

condescendre, s'a-

condescend, stoop

baïsser

à

s'attacher, s'étudier

strive, study

se déterminer, se ré-

determine, resolve

soudre

se résoudre

find in one's heart

à s'aheurter, s'opiniâ-
trer, s'obstiner } à
se hasarder, se dis-
penser }
se mettre, se prendre à q.
ch.—à faire q. ch.
se prendre à q. ch.

s'aviser }
s'offrir, s'empreser } à
s'efforcer, tâcher } ou
continuer } de
forcer, contraindre }
obliger qn à } faire
de } q. ch.

commencer à faire q. ch.
inviter quelqu'un à
convier qn à un festin

de faire q. ch.
prier quelqu'un à diner
d'une noce
y assister

goûter, tâter à ou de q. ch.
prendre garde à
prenez garde à vous
(ou de)

ne pas récidiver.

avoir q. ch à faire
à faire à qn
voir sur qn

1. Ils ont toujours maille
à partir ensemble.

Il n'a pas à manger.

Il n'a plus guere à vivre.

to insist, harp }
be bent, obstinate } upon
venture, take [the] free-
dom to
set about a thing, to fall
a doing a thing
to catch hold of a thing

to bethink one's self of
offer, to be eager }
strive, endeavor } to
continue }
force, constrain }
oblige one to do } a
by doing } thing
to begin to do any thing
to invite one to

a banquet
do a thing

ask one to dinner
a wedding
assist at it

to taste, try a thing
to take care, notice of—
Take care of yourself.
Beware of another trespass.

to have a thing to do
to do with one
inspection of one
They are ever at the splitting
of hairs [together].
He has not bread.
He has not much longer to
live.

à. II

Il y a là fort à faire.
Il va où il y a plus à
gagner.
Après lui il n'y a rien à
revoir.

Quand il y a à manger
pour huit, il y en a bien
pour dix. M.

Il y a bien à dire entre
ces deux personnes.

Il faut être plusieurs à
le tenir.

trouver à dire
redire

J'ai sujet à me plaindre.

Si je vois jour à le faire—

Il n'est pas d'humeur à
le faire.

Je suis ici à l'attendre.

Il est encore à commen-
cer.

Il en est plus à craindre.

Il est à remarquer, à
craindre, à croire, &c.
que—

1, 2. Je suis à vous à
vendre & à dépendre.

C'est à vous à jouer, &c.

C'est bien à un homme
de sa sorte à se vouloir
égaler à vous!

2. Il a failli à arriver un
grand malheur.

There is much to do there.

*He goes where most is to be
got.*

Nobody needs come after him,

*When there is provision for
eight, there is always
enough for ten.*

*There is a wide difference
between the two persons.*

He needs several to hold him.

*to find wanting, to miss
fault*

I have ground to complain.

*If I see any way of doing
it—*

*He is not in the humor of
doing it.*

I am here waiting him.

He is yet to begin.

*He (or it) is the more to be
feared.*

*It is to be remarked or ob-
served, to be feared, to
be thought, &c. that—*

*I am absolutely at your dispo-
sal.*

It is yours to play.

*It well becomes such a fel-
low [indeed] to pretend to
cope with you!*

*A great misfortune was like
to happen or have hap-
pened.*

à 2.

à. 2. J'ai failli à tomber.

s'il venait à mourir—

2. Quand il vint à fonder la cloche—

Il coûte à bâtir.

Il me reste à vous dire—

Je vous envoie—j'ai reçu
telle chose ou telle somme
à valoir sur—

Il semble, à vous entendre,
que je vous en doive de reste.

On dirait, à l'entendre—
que—

à en juger par les apparences—

à dire vrai—

De. Un fils de roi

jouet d'enfant

bourdon de pèlerin

musette

1. pas de clerc

une conduite d'étourdi

un échappé de barbe

tiercelet d'autour

fer de cheval

gîte de lièvre

1, 2. faire le pied de veau

grue

une belle en-

trée de ballet

1, 2. Il a une santé de
crocheteur.

I had almost tumbled.

should he come to dy—

*When it came to the push
with him—*

Building is costly.

It remains for me to tell you—

*I send you—I have received
such a thing or such a
sum in part [payment]
of—*

*To hear you, it would seem
as if I were deep in your
det.*

*One would think, to hear
him or her, that—*

*To judge [of it] by appear-
ance—*

To say [the] truth—

A king's son

child's play-thing

pilgrim's staff

bag-pipe's drone

blunder, an oversight

blundering conduct

barb's colt

goshawk-tercel

horse-shoe

hare's form

to make a calf's leg

dance attendance

make a curious figure

He is [as] strong as a giant.

de. Une

de. Une femme de province	<i>A country-woman</i>
un curé de village	<i>parson</i>
enfant de chœur	<i>singing-boy</i>
1, 2. l'eau benite de	<i>court holy-water, fair words</i>
cour	
un écrivain de vaisseau	<i>a ship's purser</i>
ou du roi	
un } mestre * de camp	<i>a colonel of horse</i>
la }	<i>the first company of a regi-</i>
	<i>ment of horse</i>
un chef d'escadre	<i>a commodore</i>
office	<i>head-butler</i>
cuisine	<i>cook</i>
un chef-d'œuvre	<i>masterpiece</i>
aide de sommellerie	<i>an under-butler</i>
} cuisine	<i>cook</i>
la batterie de }	<i>kitchen-ware</i>
les propos de table	<i>table-talk</i>
un maître d'hôtel	<i>a master-household</i>
l'hôtel de ville	<i>the town-house</i>
le bureau de poste	<i>post-office</i>
une table d'hôte	<i>an ordinary</i>
robe de chambre	<i>a night-gown</i>
un bâtiment [de mer]	<i>vessel, a sloop</i>
acquit de douane	<i>cocket</i>
une piece de théâtre	<i>stage-play</i>
1. un tableau de chevalet	<i>finished piece or picture</i>
1, 2. Voilà leur épée de	<i>That is their plight-anchor.</i>
chevet. M.	
une boucle d'oreille	<i>an ear-ring</i>
un carré de parterre	<i>a [square] flower-plot</i>
toilette	<i>dressing-box</i>
corps de jupe	<i>pair of stays</i>
une remise de carosse	<i>coach-house</i>
chasse de lunettes	<i>spectacle-frame</i>
rasoir	<i>razor-scale</i>
un bois de lit	<i>bedsted</i>
	<i>de. un</i>

de. un corps de garde
logis
1. un éperon de galere
pont
une tranchefile de livre
un bout de plume
ficelle
1. à tout bout de champ
un reliquat de compte
une lunette de volaille
oreille de foulier
un canon de pistolet
cul de sac
basse fosse
jatte
une basse de viole
un cep (ou un pied) de
vigne
une queue de mouton
un ragoût de queues de
mouton
1, 2. un bon cœur (ou
sens ou pâté) d'homme
2. Il n'y a tête d'homme
qui ose le lui dire.
une montre }
1. la regle } d'or
le nombre }
un flambeau de cuivre
2. corps de fer
une cloison de sapin
chandelle de glace
maison de cartes
Un quart de vent
cercle ou de
nonante

a main-guard
body of a house
the beak-head of a galley
starling of a bridge
head-band of a book
stump of a pen
a piece of packthread
at every turn
the remainder of an account
the merry-thought of a fowl
a shoe-latchet
pistol-barrel
turn-again-alley
thief's hole, a dungeon
cripple
base-viol
vine
a loin of mutton
a ragoo of mutton-tails
a good sort of man
There's no'er a man [that]
wears a head that dare
[to] talk it him.
a gold-watch
the golden } rule
} number
a brass-candlestick
an iron-collar
a deal-partition
icicle
a pretty box or house
A quarter-wind
a quadrant

de. un
une
un n
une
paya
2. att
rach
un vi
pa
to

Un tr
le ma
1. un

un cot

1.
1, 2.

(ou un tr

sujet à t
teau

dr. u

de. un denier de poids	<i>a penny-weight</i>
une heure de temps	<i>an hour's time</i>
un moment de repos	<i>a moment's rest</i>
une journée de chemin	<i>day's journey</i>
payable à un mois de vue	<i>payable at a month's sight</i>
2. attendre 6 heures d'ar-	<i>to wait 6 hours together</i>
rache-pied	
un vin de 2 feuilles	<i>a two-year old wine</i>
paravent de 3 feuilles	<i>three-leaved screen</i>
tour de lit	<i>suit of bed-curtains</i>
cou, de gorge	<i>stock, a necklace</i>
Un tremblement de terre	<i>An earthquake</i>
le mal de tête	<i>the head-ache</i>
1. une chaleur de foie	<i>a gust of passion</i>
atteinte de goutte	<i>fit of the gout</i>
action de grâces	<i>thanksgiving</i>
un coup de bâton	<i>a blow, a stroke</i>
d'épée	<i>stroke, a stab</i>
de lancette	<i>puncture</i>
1. hache	<i>crack in the brain</i>
fusil, de feu	<i>gun-shot</i>
foudre	<i>thunder-slap or -bolt</i>
vent, de mer	<i>blast, a sea</i>
dé, de filet	<i>throw, a cast</i>
bonheur	<i>lucky bit</i>
tête, de par-	
1. { tie	<i>a great—a bold—</i>
d'état, d'éclat	<i>a master-stroke</i>
1, 2. de griffe	<i>stricture</i>
d'essai	<i>an essay-piece</i>
(ou un trait) d'ami,	<i>a friendly</i>
de jarnac*	<i>an unfriendly</i> } <i>office</i>
du ciel, d'en-	<i>a mercy, a providence</i>
-haut	
su jet à un coup de mar-	<i>slave to the sound of a bell,</i>
teau	<i>to an hour</i>

de. se battre à coups de poing	<i>to fight at fistcuffs, to box</i>
vite comme un trait d'arbalète	<i>swift as an arrow from a bow</i>
Ces deux maisons sont à un trait d'arbalète l'une de l'autre.	<i>Those two houses stand a bow-shot from each other.</i>
un tour de bateleur,	<i>a juggler's</i>
de gibeciere, de gobelets	<i>a slight of hand</i>
de passé-passe*, de main	} <i>trick</i>
1. sans le tour de bâton	
donner un soufflet à tour de bras	<i>besides perquisites or by-gains to give a blow with all one's force</i>
un jeu de paume	<i>a tennis-court</i>
billard	<i>billiard-table, billiards</i>
boule	<i>bowling-green</i>
mail	<i>mall</i>
viole	<i>set of viols</i>
d'échecs	<i>chess</i>
dé cartes	<i>pack of cards</i>
un civé de lievre	<i>ragoo'd hare</i>
une compote de poires	<i>stewed pears</i>
Éc.	
une feuillette de vin	<i>a half-hoghead of wine</i>
une piece de 24	<i>a 24 pounder (cannon)</i>
quatorze de dix	<i>fourteen tens</i>
une dame d'atour de reine	<i>a tire-woman to a queen</i>
raillerie de corps de garde	<i>black-guard-joke</i>
un conte de peau d'âne	<i>a cock-and-bull story</i>
le sirop de pas d'âne	<i>the sirop of colt's foot</i>
Un homme de néant	<i>a good-for-nothing fellow</i>
1. —de sac & de corde	<i>profligate [scoundrel]</i>
—de main	<i>man of his hands</i>
combat	<i>close fight</i>
cheval	<i>led horse</i>
	<i>de. che-</i>

de. un cheval de pas	<i>a pacing-horse, a pad</i>
frere	<i>foster-brother</i>
veau	<i>sucking calf</i>
1, 2. une dent } de lait	<i>an aking tooth</i>
1. la voie	<i>the milky way</i>
un cheval soupe de lait	<i>a milk-white steed</i>
un maître de langue	<i>a language</i>
d'escrime	<i>fencing</i>
ou en fait d'armes	
un courtier de change	<i>an exchange-broker</i>
une diseuse de bonne a-	<i>a female fortune-teller</i>
venture	
un chien de bonne cré-	<i>a sure dog</i>
ance	
une tapisserie de haute	<i>a tapestry with the warp</i>
lice	<i>downwards</i>
pomme de rainette	<i>a rennet or pippin</i>
ou reinette	
capendu	<i>a short-start or short-shank</i>
	<i>apple</i>
poire d'angoisse	<i>a choke-pear, 1. a gag</i>
une patache d'avis	<i>an advice-boat</i>
le droit d'avis	<i>advice-money</i>
un droit d'aïnesse	<i>a birth-right</i>
le vin de bouche	<i>the king's wine for his own</i>
	<i>use</i>
une épargne de bouche	<i>a spare diet</i>
un menu de repas	<i>a bill of fare</i>
livre de raison	<i>an account-book</i>
jour de fête	<i>a holiday</i>
dimanche	<i>sunday</i>
place	<i>an exchange</i>
palais	<i>a court</i>
un terme de palais, } de pratique	<i>a law-term</i>
une hache d'armes	<i>a battle-ax</i>

de. une arme d'hast *		<i>a shafted weapon</i>
un [lieu d'] entrepôt		<i>staple, a mart</i>
[feu d'] artifice		<i>firework</i>
feu de joie		<i>bonfire</i>
2 reculée *		<i>rousing fire</i>
discours d'apparat		<i>studied speech</i>
le pain de ménage	}	<i>household-bread</i>
cuisson		
recoupe		
d'épice		<i>gingerbread</i>
la pierre de taille		<i>heaven } stone</i>
ou de liais		<i>free }</i>
une marchandise	} de	<i>an accidental piece of mer-</i>
la roue	} con-	<i>chandise, commodity</i>
un mal d'aventure		<i>the balance-wheel of a</i>
un chemin		<i>watch</i>
pari		<i>a mischance, 1. a whittlow</i>
une lunette d'approche		<i>a cross } road</i>
de longue		<i>bet }</i>
vue		<i>a prospective glass</i>
un chien d'attache		<i>a dog in a string</i>
de chasse		<i>a bound, a setter</i>
une terre de rapport		<i>a made up ground</i>
un ouvrage de pièces de		<i>a piece of patch-work</i>
rapport		
un cheval de renvoi		<i>a returned }</i>
de retour		<i>returning } horse</i>
une beauté d'emprunt		<i>a borrowed beauty</i>
une odeur de relent		<i>musty smell</i>
un mur de refend *		<i>partition-wall</i>
une image de fonte		<i>molten image</i>
table d'attente		<i>polished plate</i>
(ou une table rase)		<i>strained cloth</i>

de. une pierre d'attente
une tableau de bonne
entente

un carosse de remise
une troupe d'élite

une compagnie } d'or-
son habit } don-
nance

un respect de commande
zele de religion

français de naissance

auteur de profession

roi de nom

de droit, de fait

les voies de fait

un valet de louage

marguillier d'honneur

habit de couleur

neuf }

zéro } de chiffre

voyage de long cours
d'été

une promenade de nuit

femme de journée

1, 2. un poisson d'Avril

l'affaire de tantôt

quelque chose d'aupara-
vant, d'après

le point d'Angleterre

chemin de Londres

du Ciel

la riviere de Tamise } &
du Rhin } &

le vin de Rhin

Bourgogne

1. a sheet of clean paper
a toothing-stone

a well-judged picture

a livery-coach
chosen band

an independent company
its uniform

an imposed respect

a religious zeal

frenchman-born

professed author

nominal or titular

rightful, an actual } king

forcible means

a hired servant

an honorary churchwarden

a colored suit

nine }

nought } in cypher

a long voyage

summer-journey

night-walk

chare-woman

an April-errand

the late affair

something before, after

English-stitch

the London-road

way to Heaven

the river Thames

Rhine

Rhenish }

Burgundy- } wine

de. le

<i>de.</i> le vent du Nord	<i>the North-wind</i>
un vent de galerne	<i>a north-west wind</i>
2. un drôle de corps	<i>a droll fellow</i>
ce petit éveillé de Gil Blas—G. B.	<i>that little sprightly fellow</i>
le mot de <i>de</i>	<i>Gil Blas</i>
la partie } <i>de devant</i>	<i>the word de</i>
le pied }	<i>the fore-part</i>
le château d'avant	<i>foot</i>
la porte de derriere	<i>castle</i>
le train de devant	<i>back-door</i>
derriere	<i>a horse's fore-</i>
la partie d'en-haut	<i>binder } quarters</i>
la levre de dessus	<i>the upper part</i>
d'en-bas	<i>the upper } lip</i>
la croûte de dessous	<i>under } lip</i>
le plancher d'en- } haut	<i>under-crust</i>
bas	<i>cieling</i>
les provinces de deçà la	<i>floor</i>
Loire	<i>the provinces on this side the</i>
une vue de côté	<i>Loire</i>
cinq croisées de face	<i>a side-view</i>
une suite (ou une enfilade) de 5 à 6 pieces	<i>five windows in front</i>
de plain (ou de plein)	<i>a range of 5 or 6 rooms</i>
piéd	<i>a floor</i>
un appartement à rais de	<i>a ground-apartment</i>
chauffée	<i>the ground-story</i>
l'étage de rais de chauffée &c.	<i>How much? how many?</i>
Combien?	<i>} much, many</i>
bien, beaucoup	<i>little, few</i>
guere ou gueres	<i>more, less or fewer</i>
peu	
plus, moins	

de. tant
autant
assez
trop

ne — { pas
point

bien de l'argent
du vin
de la différence
des livres
d'autres choses

bien des
beaucoup de } fois

Cette piece a beaucoup
d'intérêt.

Cette chaise a beaucoup
de chaise.

Ce vin a peu de vin.

C'est peu de chose.

Il n'a guere de voix.

Je vous croyais plus de
tendresse & de sensibilité
pour vos proches. G. B.

2. Il a plus d'heur que
de science.

2. Ainsi plus de subor-
dination entre Gil Blas
& son secrétaire, plus
de façons entre eux.
G. B.

2. Plus de vos coquesi-
grues.
de vos coq-à-
l'âne.

J'en aurai moins de peine.
M.

} de

so } } much
as } } many
enough, enough
too much, too many
not any, no

much money
wine
difference
many books
other things

many times, very often

That piece is very interest-
ing.

That chaise (or chair) runs
well.

That wine has little strength.
It is a small matter.

He has scarce any voice.

I thought you had more ten-
derness and sensibility for
your kindred.

He is more lucky than wise.

So no more subordination be-
tween Gil Blas and his
secretary, no longer any
ceremony between them.

No more of your stuff or
nonsense
of your cock-and-
-bull stories.

I shall have the less trouble.

de. pour-

de. pourquoi tant de fracas?

Why such a racket?

v. que

Il y a assez de temps.

There is time enough.

Il y va trop de temps.

It takes too much time.

Le néant n'a point de propriété.

Nothing has no property.

3. Les meubles n'ont point de suite.

There lies no hypothec (or mortgage) upon furniture.

Elle n'eut point de contenance.

She was quite out of countenance.

N'avez vous point de monnoie sur vous?

Have you [2 got] any small money about you?

2. Il n'a d'esprit ni peu ni point.

He has no manner of parti.

Point d'affaire.

No such thing.

de nouvelles. }

tidings.

rien } du tout

not nothing } at all

Je ne fais du tout.

I know not at all.

Y a-t-il q. ch. de nouveau, de plus, de moins, de trop, de reste &c?

Is there anything new, more, less, too much, over or to spare &c?

Y a-t-il aucun de sensé qui—

Is there any man of sense who—

aucun d'assez sot

any one foolish

pour—

enough to—

personne de si

any person so vain

vain—

&c?

Il n'y a rien de nouveau.

There is nothing new.

Il y a trois de plus, &c.

There are three more, &c.

qn d'assez sot &c.

There is one foolish enough &c.

Que de doutes éclairés!

What doubts cleared up!

Que vous avez de bonté!

What goodness you have!

de. Oh

de. O! qu'un si rude coup
m'e fit verser de pleurs!

B.

Non qu'enfin je ne donne
au bien de deux états,
Ce que j'ai dû de haine
à de tels attentats. C.

Que cette paix, Sei-
gneur, & ces embrasse-
ments

Vont offrir à mes yeux
de spectacles char-
mants! R.

Qu'y a-t-il de nouveau?
Qu'est-ce qu'il y a de
nouveau?

Ce qu'il y a de nouveau
c'est que—

—ce que j'ai de plus cher
au monde.

Nous n'avons rien de plus
cher après l'honneur.

Il crut appercevoir en
moi je ne fais quoi
d'heureux— T.

Jamais l'Egypte n'eut un
si bon roi; jamais elle
n'en aura de semblable.

T.

Il y a deux feuilles de
tirées.

Il y en a deux de tirées.
C'eût été autant d'argent
d'épargné pour lui.

Y a-t-il— Il n'y a —

*Then Oh! what tears for
such a stroke I pour'd!*

*Not that to save two states
I'd not forgo,*

*Whatever hate to such at-
tempts I ow.*

*What charming scenes this
peace, great Sir, sup-
plies!*

*And those embraces, how
they'll feast my eyes!*

What is there new?

What news is (or are) there?

*What is new (or the news)
is that—*

*—what I hold dearest in
the world.*

*Next to honor we have no-
thing dearer.*

*He thought he perceived in
me somewhat happy—*

*Never had Egypt so good a
king; never shall she have
such another.*

*There are two sheets thrown
off or pulled.*

*There are two thrown off.
It would have been so much
money saved to him.*

Is there—There is not—

K k

de. Sa-

de. Savez-vous—Je ne fais
—de livre plus char-
mant.

Y pouvez-vous—

Je n'y puis—
apporter de remède?

Il n'y a pas de vrai-sem-
blance à ce que vous
dites.

Il n'y a plus en France
de substitution à l'infini.

Il n'a plus d'humide ra-
dical.

Il n'avait plus de mé-
moire, plus de juge-
ment. G. B.

Apprenez que je n'ai ja-
mais composé de meil-
leure homélie— G. B.

Il ne s'offrira jamais (ou
Jamais il ne s'offrira)
d'occasion plus favora-
ble.

sans perdre de temps

—sans aller chercher
d'autre cause—T.

3. sans payer de lods &
ventes à son fuzerain
&c.

Des livres, de bons li-
vres

du vin, de bon vin &c.

Il est des hommes qui—

*Do you know—I do not
know—any book more
charming.*

Can you—

I cannot—

help it.

*There is no probability (or
likelihood) in what you
say.*

*Perpetual entails are abo-
lished in France.*

*His radical moisture is ex-
hausted.*

*His memory and judgement
were both gone.*

*Learn that I never com-
posed a better homily—*

*There never will offer (or
Never will there offer) a
more favorable opportu-
nity.*

*without losing time or
without loss of time*

*—without going to seek any
other cause—*

*without paying any fines of
alienation to one's para-
mount*

*[Some] books, [some] good
books*

*[some] wine, [some] good
wine*

There are men who—

de. Il y a des hommes mé-
chants; & il y en a de
bons.

des pratiques

des { pratiques } four-
des { menées } des

de sourdes p. ou m.

des gens savants

de savantes gens

des gens sans aveu

3. des paroles infaman-
tes

bras dorés

choux cabus *

huîtres de chasse

apportées sur des che-
vaux de chasse-marée

des pieds de mouton

cochon

du bois de charpente

des fouliers à simple se-
melle

bas à coins d'or

chauffettes à étrier

chevaux à la poste

confitures à mi-sucre

pigeonneaux à la

compote

eufs à la huguenote

du chocolat à la creme

bois taillé à vive a-

rête

des ais joints à queue

d'aronde

*There are [some] wicked
men; and there are [some]
good.*

*practice, business, customers,
clients, patients*

} secret practices

learned people or folks

unknown persons

persons whom nobody knows

defamatory expressions

gilded branches

headed cabbages

driven oysters

brought upon ripiers' horses

trotters

pettitoes

timber

single-soled shoes

stockings with gold-choaks

stirrup-stockings

post-horses

confections half-sugar

stewed pigeon-pouts

eggs in mutton-gravy

chocolate and cream

hewn wood

dove-tailed planks or boards

<i>de.</i> jeter du bois à bois	<i>to lay wood a seeking</i>
perdu	
faire des fondations à	<i>to lay foundations at a ven-</i>
pierres perdues	<i>ture</i>
mettre de l'argent à fonds	<i>to sink money</i>
perdu	
de bonnes habitudes	<i>good habits, also good ac-</i>
	<i>quaintance</i>
belles connaissances	<i>fine acquaintances, fine ac-</i>
	<i>complishments</i>
doctes veilles	<i>learned lucubrations</i>
grands égards	<i>great regard</i>
3. des titres & enseigne-	<i>titles and documents</i>
ments	
Il prétend avoir droit sur	<i>He pretends a right to that</i>
cette terre, & effective-	<i>estate, and indeed he has</i>
ment il a de bons titres.	<i>good claims or titles</i>
se donner de grands	<i>to exert one's self strenuously</i>
mouvements	
2. agencer de petites	<i>to manage (or adjust) little</i>
choses	<i>matters</i>
Les légumes causent des	<i>Greens are windy.</i>
vents.	
Les raves causent des	<i>Radishes rise in the sto-</i>
rappports.	<i>mach.</i>
verser des pleurs	} <i>to shed tears</i>
jeter des larmes	
(ou pousser) des soupirs	<i>fetch sighs</i>
cris	<i>utter cries, to shout.</i>
jeter des fondements	<i>lay foundations</i>
de profondes ra-	<i>take deep root</i>
cines	
des propos d'ac-	<i>to make overtures of accom-</i>
commodement	<i>modation</i>

de vou- }
loir }
faire } du bien }
dire } de } à } qn

to wish one well

*do one good
to speak good (or well) of
one*

des injures à qn
avoir du bien, des biens
C'est du bien perdu.

*to abuse one
to have substance, wealth
It is a benefit lost.*

1, 2. [du] pain bien
long.

That is a distant prospect.

du grimoire pour
moi.

magic to me.

de l'onguent mi-
mitaine.

quack's balsam.

faire du riz

to make rice-milk

bois

take in wood

de l'eau

water

de la peine

give trouble

des troupes

raise men

apprêts

make preparations

(ou préparatifs)

apprêtes

*slices for an egg
&c.*

ricochets

play duck and drake

écarts de poi-
trine

strut about

pieds de mouche

*make pot-books in wri-
ting, to scrawl*

voir du pays à qn
mettre des hardes à l'é-
vent

*give one sport for it
air cloaths*

1, 2. qn en [de] beaux
draps blancs

*dress one up (or set one
off) finely*

1, 2. Mettez de l'eau
dans votre vin.

Allay your ire.

de. 1, 2. Il me semble
qu'on me bout du lait.
prendre de la sauge en
guise de thé

1, 2. Si vous n'êtes con-
tent, prenez des cartes.

Avez-vous de l'argent
mignon?

—de la mon-
noie?

fabriquer de la monnoie
des draps

pratiquer des intelli-
gences

étendre de l'or

du beurre

feuilleter de la pâte

manger de la blanchaille
friture

brûler de la houille

donner du retour

de l'évent à un
muid

1, 2. de la gaba-
tine

—pratique

—tablature

1, 2. tailler des crou-
pieres

donner du fil à
retordre

Il y a laissé du poil
ou des plumes.

2. Il y a là de la mani-
gance.

*Metbinks they treat me like
a child.*

to take sage by way of tea

*If you are not pleased, take
your course.*

*Have you [2 got] any spare
pence?*

—any change?

to coin money

manufacture cloth

procure intelligence

beat out gold

spread butter

make puff-paste

eat small [white] fish

fried fish

burn pit-coal

give boot

air a boghead

put a sham upon one

give one business

*or to cut out work for
one*

It cost him sauce.

*There is some management
(some underhand dealings)
there.*

de. Il

Il y a de la différence
du tout au tout.

*There is all the difference in
the world.*

Il faut qu'il y ait du plus
ou du moins à cela.

*There must be more or less
in it.*

1, 2. se donner du bon
temps ou du menu

*to divert (or indulge) one's
self*

Il y a du froid entre eux.

*There is a coldness between
them.*

Il y a du haut & du bas
dans la vie.

*There are ups and downs in
life.*

Il a des hauts & des bas.

*He has inequalities in his
temper.*

avoir du bon

to have the better

pire

worse

naturel

*natural affection,
bowels*

Ce vin a du montant.

This wine is heady.

1, 2. vendre du noir à
quelqu'un

to cheat (or bubble) one

un accueil des plus gra-
cieux

a most gracious reception

une chambre garnie des
plus modestes

*a furnished lodging of the
most modest kind*

une des dames des plus
spirituelles de Londres

*one of the wittiest ladies in
London*

la personne du monde la
plus spirituelle

*the wittiest person in the
world*

Il s'en est tiré du mieux
du monde.

*He brought himself off the
best in the world.*

Il en dit tous les biens—
torts—

*He speaks all the good—
ill—*

du monde.

*in the world of him &c.
to do one's best*

2. faire de son mieux

He is a friend of mine.

Il est de mes amis.

*That is one (or Those are
some) of your tricks.*

2. Voilà de vos traits.

de. Nous

de. Nous t'avons élu pour
nous dire qui a raison,
de ma fille, ou de moi.
M.

Vous avez encore à choi-
sir, de prendre ou de
laisser.

Cela n'est pas de mon
goût.

Cela est de son génie.
de l'auteur.
bien de lui.

Pour ce qui est de moi—
La peste soit de l'avarice
& des avaricieux. M.

Cela est de justice.
votre devoir.

Tout est de carême-pre-
nant.

Cela n'est pas du compte.

Cela n'est pas de mon
district (ou ressort).

être du parlement

d'église

de salle

garde

service

jour

semaine

mois

trimestre

semestre

saison

retour

*We have chosen thee to tell
us who is in the right
my daughter or I.*

*You have it still in your
option to take or [to]
leave.*

That is not to my taste.

*That is like his genius.
the author's.
very like him.*

*For my part—
Plague on avarice and the
avaricious.*

*That is [but] justice.
your duty.*

All is fair at shrove-tide.

That is not in the account.

That is not within my sphere

*to be in parliament
of the church
upon [the king's] guard*

guard

duty

daily

weekly

monthly

quarterly

half-yearly

or in daily &c. waiting

in season

back, to return

de. être

de. être

2.

être
tomb
deme
être
2.

avoir
de p
de le
&c.
avoir

Il faut
ait
giron

de. être de vente	} &c.	to be salable
défaite		current
mise		keep, as fruit, &c.
garde		well
bonne	} gar-	ill
grande		eat heartily, to be hearty
2. vic		to be well willing
bonne volonté		a fair dealer
bon compte		fair play
bonne guerre		lawful prise
prise		wear well
d'un bon user		have a pair of good shoul-
d'une belle car-		ders or a good pair of sh.
rure.		to be in good humor
de belle humeur		tune
d'accord		
être	} d'accord	to agree, to be agreed
tomber		
demeurer		to be in compact with—
être d'accord avec—		well conditioned
2. de tous bons accords		bold intelligence
d'intelligence		be in concert
de concert		convey
conserve		company
compagnie		
&c.		
avoir tant de pieds,		to be so many feet (or foot),
de pouces, &c.		inches, &c.
de long ou de longueur		long or in length
&c.		
avoir tant d'aunes &c.		to be so many ells &c. round
de tour		or about
tant d'étages d'é-		so many stories high
lévation		
Il faut qu'une marche		A step should be 12 or 13
ait 12 ou 13 pouces de		inches broad.
giron.	L 1	de. être

de. être long de tant de
pieds ou être de tant de
pieds de long
long d'un empan
plus long de dix toises

moins grand de beau-
coup

trop court d'une syllabe
éloigné d'un mile

Je me suis éloigné de
trois lieues.

étendu tout de son long
tomber de sa hauteur
le portrait de quelqu'un
de sa hauteur

J'en rabats de [la] moi-
tié.

—au dessus des-quelles
elle s'élevait de toute
la tête. T.

Lorsqu'il se reposait sur
moi de tout l'état. R.

Il sera payé de toute sa
dette.

Toute la somme est de
tant.

Le montant de la dé-
pense est de tant de
guinées.

Le prix est de tant.

Le change est de tant
pour cent.

Le trajet de Calais à
Douvres est de 7 lieues.

*to be so many feet (or fathoms)
long*

*a span long
longer by ten fathoms
or ten fathoms longer
a great deal less*

*a syllable too short
a mile distant
I have gone three leagues
about.*

*stretched at one's length
to fall at one's length
a full-length [picture]*

I bate [one] half.

*—whom she overtopped by
the whole head.*

*When upon me he laid his
whole domain.*

*He shall be paid his full
det.*

The whole sum is so much.

*The amount of the expence
is so many guineas.*

The price is so much.

*Exchange is at so much per
cent.*

*The passage from Calais to
Dover is 7 leagues.*

a. Je suis } de } moitié
Je vais } tout.

*I go } halves.
all.*

J'en suis }
J'y vais } du jeu.

I go the game.

Il joue }
Il y va } de son reste.

He stakes his all.

His all is at stake.

—il y va d'être heureux
ou malheureux toute sa
vie. *M.*

*—happiness or misery, for
life, is at stake.*

—quand il devrait y aller
de tout mon bien.

*—tho' my whole fortune
were to ly at stake.*

—quand il irait de ma
vie

—tho' my life were at stake

s'en aller d'une carte

to throw out a card

être }
importer } de q. ch.
servir } à qn

*to be any thing to a person
import } one any thing
avail }*

or serve for any th. to one

He is a father to him.

Il lui sert de pere.

*—as if nothing were the
matter.*

2. —comme si de rien
n'était.

to drink tantivy, to tope it

1, 2. boire d'autant

*I accepted it the more wil-
lingly that—*

Jel'acceptaid d'autant plus
volontiers que—

*A malady unfelt the surer
preys.*

Qui ne sent point son
mal, est d'autant plus
malade. *C.*

*I love a spirit easy and ex-
pos'd;*

J'aime un esprit aisé qui
se montre, qui s'ouvre,

*That pleases more, the more
it is disclos'd.*

Et qui plaît d'autant plus
que plus il se découvre.

B.

Ah! Madame, pour moi
j'ai vécu trop d'un jour.

*Ah! Madam, I have liv'd
a day too long.*

R.

de. Je ne saurais différer
d'un moment le bon-
heur de—

Je n'ai pû clore l'œil de
toute la nuit.

2. de (ou en) son vivant
du temps, du regne de
de tout temps
de nuit, de jour
fini de la veille

2. De quel quantième
vous a-t-il écrit?
plus, dudit jour—
de bon—de grand matin
de bonne heure

1, 2. d'entrée de jeu
3. de présent résidant en
tel lieu

plus } d'un, de 2. &c.
moins }
de la moitié
plus d' à moitié achevé
demi mort

Vingt carrosses bientôt
arrivant à la file,
Y sont en moins de rien
suivis de plus de mille.

B. &c.

faire q. ch.
d'une manière, &c.
de la sorte
de (ou en) sorte que
de façon à—

*I cannot defer a moment the
happiness of—*

*I could not close my eyes the
whole night.*

*in his (or her) life-time
in the time, in the reign of
in all time, ever
by night, by day
ended the evening (or day)
before*

*Of what date
did he write to you?
Also, [on] the said day—
early, very early
betimes, early
at first blush*

*at present residing in such a
place*

*more } than 1, 2,
less or fewer } &c.
less than half
more than half done
dead*

*Now twenty coaches file in
full career:*

*In half a thought above a
thousand's here.*

*to do a thing
in (or after) a manner
after the manner, so
in such sort (or so) that
so as to—*

de façon & } ou } d'autre ni }	<i>both ways</i> <i>either</i> } [one] { [or] } an- <i>neither</i> } way { [nor] } o- ther]
de toutes les façons	<i>every way</i>
de la belle manière } bonne sorte }	<i>the right way</i>
de bonne foi	<i>in earnest, honest, honestly</i>
grace	<i>with good grace</i>
bon cœur	<i>heartily</i>
pied	<i>stoutly, briskly</i>
pied ferme	<i>firmly</i>
sang froid ou rassis	<i>with cool blood, coolly</i>
propos délibéré } guet-à-pens }	<i>on set purpose</i>
plein droit	<i>wilfully</i>
pleine volée } tout d'un saut }	<i>rightful, rightfully</i>
coup	<i>at one (or a) spring</i>
d'une voix	<i>leap</i>
de tout son pouvoir	<i>all of a sudden</i>
toute sa force	<i>with one voice</i>
tout mon cœur	<i>with all one's power</i>
de grace	<i>might</i>
chasser de haut vent	<i>my heart</i>
aller à quelque chose de	<i>pray, prithee</i>
main-morte	<i>to hunt against the wind</i>
aller du bel air	<i>to go slackly about a thing</i>
De quel air glacé m'in-	<i>to go finely on</i>
terrogez-vous sur leur	<i>With what a chilly air do</i>
compte? G. B.	<i>you enquire about (or af-</i>
Vous marchez d'un tel	<i>ter) them?</i>
pas, qu'on a peine à	<i>You fly so fast, one hardly</i>
vous suivre. M.	<i>can pursue.</i>
D'où le connaissiez-vous?	<i>How do you know him?</i>
De vue, de nom.	<i>By sight, by name.</i>

de. De

de. De quel nom cependant pouvons-nous appeler

L'attentat que le jour vient de nous révéler?

J'ai fait 3 quilles de venue & 6 de rabat.

On y vend du sel de regret.

faire q. ch. de hauteur

—de gré ou de force

de son propre mouvement

d'office

3. pour valoir ce que de raison

2. comme de raison

coutume

de suite, tout de suite

pendant trois jours de suite

de côté, de biais

de guingois, de travers

1. avoir l'esprit de travers de neuf, de nouveau, de frais

2. se mettre à q. ch. de plus belle

tout de bon

3, 4. J'ajouterais d'abondant—

1, 2. Il en a eu tout du long & du large.

2. tirer de long, ou de longue

tenir quelqu'un de court

By what too hated name can we convey

The dire attempt disclos'd this fatal day?

I carried 3 pins and tipt 6.

Salt is sold there in retail.

to do a th. with a high hand —by fair or foul means

of one's own accord

(the latter also) by office to stand good as reason is

as reason } is custom }

successively, in order [for] three days together

afide, awry

athwart, ascance

to be wrong-headed

anew, afresh

to fall to a thing more briskly than ever

in good earnest

I shall add moreover—

He has had it heartily or smartly or soundly.

to tear (or scamper) along

to keep one short

de couper de haut	to cut high
reprendre de plus haut	resume higher
aller de (ou du) pair de niveau	go upon a footing level
qualifier un ouvrage d'hérétique	to stile a work heretical
qn de fourbe	a person a knave
traiter qn de prince	treat one as a prince
de Turc à Maure	barbarously
de pair à com- pagnon	as Hail fellow well met
d'égal à égal	upon equal terms
traiter de couronne à cou- ronne	to treat upon the square
faire q. ch. de gré à gré	to do a thing with joint con- sent
1. compter de clerc à maître	to account minutely
prendre une ville—	to take a town—
emporter une affaire	to carry an affair—
d'emblée (ou à emblée)	at one brush
heurter de front un avis	to fly in the face of a motion
perdre q. chose de vue	lose sight of a thing
qn de réputation	ruin one's reputation
changer q. ch. de place d'habit	change a thing's place one's coat, note
1, 2. de gamme	
1, 2. renouveler } de redoubler } jam- bes	renew } one's strength redouble }
d'attention	attention
revirer de bord	veer about
forcer de voiles	croud sail
manquer de q. chose parole	want [for] a thing break one's word
être repris de justice	to be judicially reprimanded
	de. vivre

de. vivre de ménage
chommer de besogne

to live frugally
to stand still for want of
work

jouer de malheur

2. guignon

d'adresse

d'acquit

(ou donner) d'un

tour,

2. d'une

to play with ill luck

address

[all] off

a person a trick

} à
qn

jouer de mesure

partir de vitesse

1, 2. dire d'or

2. quereller d'importance

one
in time, to keep time

to make off speedily

speak finely

rate soundly

France porte d'azur à 3
fleurs de lis d'or.

France bears azure with
three flower-de-luces or.

Il porte échiqueté de tel
métal & de telle couleur.

He bears chequered such a
metal and such a color.

Il porte de gueules à la
bande d'or.

He bears gules with the
bend or.

Il porte d'azur à l'aigle
éployé de sable.

He bears azure with the
eagle displayed sable.

—à 3 coqs d'argent

onglés de sable.

un lion lampassé

de gueules

&c.

faire q. ch. de q. ch.

with 3 cocks argent
armed sable

a lion langued

gules

to make a thing of a thing
or 1. to do a th. with a th.

to have nothing to do with
a thing

to write a pen

play upon an instrument

écrire d'une plume

jouer d'un instrument

de. se

de. se coiffer de quelque chose	to wear a th. on one's head
opiner du bonnet	1. to take a thing into one's head
parcourir des yeux	to vote by a bow
dire de bouche, de vive voix	to glance over
1, 2. des grosses dents	to tell by word of mouth,
parler } du nez	one's own mouth
saigner }	bluntly
1, 2. Il a saigné du nez.	to speak thro' the nose
chauvir des oreilles	bleed at the nose
battre des mains	His heart failed him.
ailes	to prick up the ears
donner des éperons	to clap hands
deux	wings
(ou frapper) d'estoc & de taille	spurs
1. se donner de la tête	both
contre les murs	to strike with point and edge
vivre de ses bras	(or knock) one's head against the wall
peu	to live by one's hands
sa foi	upon little
la vie de grace	by faith
Il n'a pas de quoi vivre	the life of grace
ou 2. frîre, ou mettre sous sa dent.	He has not bread [to put in his mouth].
Il a bien de la peine à mettre bout à bout de quoi aller jusqu'à la fin de l'année.	He has great difficulty (or enough ado) to make both ends meet, or to get both ends to meet.
Il n'y a pas de quoi ou dequoi.	There is no reason or no occasion.
dormir d'une bonne somme	to take a sound sleep
mourir de faim	to starve with hunger
	M m de. mou-

de. mourir (ou brûler) d'en- vie de—	<i>to long mightily to—</i>
charger, charmer &c. de	<i>load, charm &c. with</i>
1. repaître, bercer quel- qu'un d'espérance	<i>to feed, to buoy one with hope</i>
1. payer } de raison	<i>to show reason</i>
se payer }	<i>receive it</i>
payer d'audace	<i>come off by boldness</i>
de sa personne	<i>give pennyworths of one's person</i>
1, 2. faire d'une pierre deux coups	<i>to kill two dogs with one stone</i>
1, 2. écrire en faveur de qn de [la] bonne encre	<i>to write warmly in one's favor</i>
1, 2. Il est encore tout étourdi du bateau.	<i>He has not yet recovered it or got the better of it.</i>
1, 2. On verra de quel bois il se chauffe.	<i>We shall see of what metal he is made.</i>
1, 2. Il ne fait de quel bois faire fleche.	<i>He knows not what to do. He is at his last shifts.</i>
1, 2. Il fait comme le renard des mûres.	<i>He is like the fox and the grapes.</i>
1, 2. rompre la tête (ou les oreilles) à quelqu'un de quelque chose	<i>to tease (or deafen) one with a thing</i>
1, 2. faire la petite bouche de quelque ch.	<i>to mince a matter</i>
1, 2. C'en est fait de lui.	<i>It is all over with him.</i>
1, 2. Il se fait tout blanc de son épée.	<i>He makes himself a doughty person, a mighty man</i>
1, 2. Il se bat des pierres du clocher.	<i>He fights full-handed.</i>
1, 2. Il se couvre d'un sac mouillé.	<i>He makes the thing worse by the mending.</i>
se prendre de vin	<i>to grow fuddled</i>
d'amitié pour quelqu'un	<i>to take an affection for one</i> de. se

de. se
1, 2.
éclat
1, 2.
pou
1, 2.
avoi
Il est
Je fer
voir
Je vo
reux
garç
L'hôte
ses
locat
Un ha
lotte
un car
chev
un che
d'un
—pou
une fe
—de f
vres—
avoir d
qu'un
un ch
mond
une co
soldat
un pré
habits

<i>de.</i> se prendre de paroles	<i>to fall foul on each other</i>
1, 2. grouiller de fautes	<i>to swarm with faults</i>
éclater de rire	<i>to burst out a laughing</i>
1, 2. Cette viande est	<i>That meat is boiled to rags.</i>
pourrie de cuire.	
1, 2. Il engraisse de mal	<i>He thrives upon hardship.</i>
avoir.	
Il est content de peu.	<i>He is content with little.</i>
Je serais bien-aise de le	<i>I should be [very] glad to see</i>
voir.	<i>him.</i>
Je vous trouve bien heu-	<i>You are very happy, me-</i>
reux de vous voir un	<i>thinks, in having such a</i>
garçon comme cela. <i>M.</i>	<i>youth.</i>
&c.	
L'hôte est tenu des gros-	<i>The landlord is bound to the</i>
ses réparations, & le	<i>great reparations (or re-</i>
locataire des menues.	<i>pairs) and the tenant to</i>
	<i>the small.</i>
Un habit semé de papil-	<i>a bespangled suit</i>
lottes	
un carosse attelé de six	<i>a coach drawn by 6 horses,</i>
chevaux	<i>a coach and six</i>
un cheval boiteux	<i>a horse lame</i>
d'un clou de rue	<i>with a street-nail</i>
—poussé de nourriture	<i>pursy with feeding</i>
une femme grosse de qn	<i>a woman big with one</i>
—de son fait ou de ses eu-	<i>—with child by one</i>
vres—	
avoir des enfans de quel-	<i>to have children by one</i>
qu'un ou quelqu'une	
un chemin bordé de	<i>a road lined with people</i>
monde	
une courtine bordée de	<i>a curtain lined with sol-</i>
foldats	<i>diers</i>
un prélat revêtu de ses	<i>a prelate [clothed] in his</i>
habits pontificaux	<i>pontificals</i>
	<i>M m 2 de. un</i>

<i>de.</i> un magistrat revêtu de sa robe de cérémonie	<i>a magistrate in his forma- lities</i>
1. un homme revêtu d'une charge d'un pouvoir d'une qualité	<i>a man vested (or clothed) with an office with a power —endued with a quality</i>
un acte revêtu de toutes ses formes	<i>a deed drawn in [due] form</i>
une terrasse revêtue de gazon	<i>a terrass lined with turf</i>
un homme noyé de dettes baigné de pleurs accablé d'ennuis travaillé d'une insomnie hérissé de Grec & de Latin	<i>a man drowned in det bathed in tears overwhelmed with cares plagued with a sleeplessness bristling with Greek and Latin</i>
dépourvu du sens com- mun	<i>destitute of common-sense</i>
roué de coups	<i>sadly marbled</i>
1. tout coufu de coups	<i>covered with wounds</i>
1, 2. pistoles	<i>made of money</i>
épris, amoureux, occupé, entêté,	<i>smitten, in love with taken up with, fond of</i>
1, 2. engoué, embéguiné,	<i>full of, infatuated with</i>
1, 2. ensariné, entiché, connu, ignoré &c. de	<i>tinctured, infected with known, unknown to</i>
se faire aimer, craindre, estimer, moquer	<i>to make one's-self beloved, feared, esteemed, laughed</i>
suivre, abandonner, &c. de tout le monde	<i>at, followed, forsaken, &c. by every body</i>
se réclamer } de qn }	<i>to claim, connection with one</i>
s'avouer }	<i>to use his name</i>
se mêler }	<i>to meddle with</i>
s'ingérer }	<i>or take upon one to</i>
s'entremettre }	<i>to intermeddle with</i>
1, 2. s'escrimer }	<i>to dabble in</i>
1. se parer }	<i>to put on</i>
	<i>de. s'em-</i>

de. s'emparer
se saisir
s'accommoder
se passer de

se contenter
servir
désier
louer
glorifier
dédire
rétracter
rapporter
remettre
démettre
défaire

relâcher
s'appercevoir
se ressentir
souvenir

s'ouvrir

se moquer,

[se] { rire
railler
jouer
douter

[s']approcher
dépendre, décider
triompher
user, abuser
profiter, jouir
hériter
convenir
compromettre
ordonner

to possess one's self of
seize upon
put up (or do) with
make shift (or do) with-
out or with
content one's self with
make use of
distrust, suspect
cry up, extol
glory in
unsay } recant
retract }
refer } appeal
remit }
lay down, resign
divest (or rid) one's self
of, to get rid of
remit [of]
perceive
feel, taste—still
remember
disclose
mock or
laugh at
rally or banter
sport with
suspect, doubt
approach, or draw near
depend, decide upon
triumph over
use, abuse
improve, enjoy
inherit, succede to
agree to, allow, grant
compromise
order or dispose of

de

de. 3. faire apparoir de son *to make one's right*
 bon droit *appear*
 apparaître de *power*
 son pouvoir
 protester de son inno- *protest one's innocence*
 cence
 3. tous dépens *for costs*
 aborder d'un endroit *get near (or up to) a place*

tremblotter } *shiver with cold*
 2. grelotter } de froid
 crever de gloire *burst with pride*
 tressaillir de joie *leap for joy*
 Il ne se sent pas de joie. *He forgets himself for joy.*

La F.

de peur, de crainte de *for fear of*
 s'étonner *to wonder at or to*
 offenser } *take offence at*
 se formaliser }
 dépiter } de
 fâcher }
 s'affliger }
 se réjouir }
 &c.

se piquer de *be nettled at*
value one's self upon
 se piquer d'honneur *pride one's self in*
 se soucier de *be upon honor*
 1, 2. Il ne se soucie ni *care for, to regard*
 des rais ni des tondus. *He values (or cares for)*
 Je suis fâché de ce que *nobody.*
 vous me dites. *I am sorry for what you*
tell me.

remercier, repren- } *to thank, to reprove*
 dre }
 récompenser, punir } de
 pardonner &c. } *reward, to punish*
pardon or forgive } for
 de. se

de. se prendre } à qn de
s'enquérir } q. ch.
savoir [bon] gré à quel-
qu'un de quelque chose
Je me fais bon gré de
l'avoir fait.

Je me fais mauvais gré
(ou Je me veux du mal
à moi-même) de ne l'a-
voir pas fait.

Je demanderais caution
de la caution. G. B.

prier, supplier } qn
conjurér, presser } de
2. Je le hâterai bien d'al-
ler.

ordonner	}	à	} de faire quelque chose
défendre			
permettre			
promettre			
refuser	}	qn	
inspirer			
persuader			
se proposer			
affecter	}	qn	
souhaiter, brûler			
craindre, feindre			
Éc.			

Qu'est devenu ce cœur
qui me jurait toujours
De faire à Néron même
envier nos amours? R.
Il commence de se mieux
porter.

Je me représente à toute
heure ce péril étonnant

to come upon one for a thing
to enquire of one about a th.
to take a thing well of one,
to thank one for it
I am glad I did it.

I am angry with myself for
not doing (or not having
done) it.

I would ask ensurance for
the ensurer.

to beg, entreat } one to
conjure, urge }
I shall make him move.

to command	}	one	} to do a thing
forbid			
permit			
promise			
refuse			
inspire			
persuade			
propose			
affect			
wish, to burn			
fear, to scruple			

Ab! where's that heart that
ever swore to mine,
Our loves should make a very
Nero pine?
He begins to mend.

I represent to myself every
hour that astonishing dan-
de. qui

de. qui commença de nous
offrir aux regards l'un
de l'autre. *M.*

cesser } de faire q. ch.
achever }

v. que

2. Cela l'acheve de pein-
dre.

Quoique cet ouvrage
n'ait pas trop d'agrè-
ment, il ne laisse pas
d'avoir son usage.

Ne laissez pas de con-
clure votre marché à
cela près.

Il me dispensait de le sui-
vre. *G. B.*

Peut-on espérer de vous
revoir aujourd'hui?

Je suis fâché

Vous êtes tenu

Elle est obligée

&c.

Une tempête les obligea
de relâcher.

C'est une affaire qui me
tient au cœur: vous
m'obligerez de vous
employer pour la faire
réussir.

Vous me ferez plaisir d'y
aller.

Vous ferez bien } de
avez tort }

Ils se fesaient fort d'une
chose qui ne dépendait
pas d'eux.

*ger abblch first offered us
to the eyes of each other.*

*to cease to do a thing
to finish the doing of a thing
to have done [with] doing it
That finishes [the undoing
of] him.*

*Tho' that work be not over
entertaining, yet is it not
(or yet it is not) without
its use.*

*Never stick to conclude your
bargain for all that.*

*He dispensed with my at-
tendance.*

*May one hope to see you
again to-day?*

I am sorry

You are bound

She is obliged

} to

*A storm obliged them to put
(or stand) in.*

*This is an affair I have at
heart: you will oblige
me if you will exert your-
self to promote it.*

*You will do me [a] pleasure
by going [thither].*

You will do well

are in the wrong

*They engaged for a thing that
depended not upon them.*

de. Elle.

- de. Elle se fefait fort de faire figner fon mari. *She affured herself of making her husband sign.*
- Je vous avais bien dit, que je vous fâcherais de vous dire la vérité. *I [badly] rightly said I should provoke you by telling the truth.*
- M.
- Vous tuez votre cheval de le mener toujours au grand galop. *You kill your horse by riding him always at the full gallop.*
- Déquœ vous amusez-vous de parler à un fou? *Why do you stand talking to a madman or a fool?*
- Je me suis avancé de lui offrir telle chose. *I took upon me (or I went so far as) to make him (or her) such an offer.*
- Je me suis abusé de dire— *I was wrong to say—*
- Il lui est échappé de dire— *He chanced to say—*
- Il lui fâcherait de perdre sa charge. *It would vex him to lose his post.*
- Que sert à vos pareils de— *What boots it such as you to—*
- Il ne me sert de rien de Bien lui [en] prit de— *It avails me nothing to— It was well for him (or her) to—*
- Il lui [en] prendra mal de— *It will not be well for him (or her) to—*
- Il s'agit }
Il est question } de
Il convient } *The business } is to — question }*
- Il est à propos, utile, nécessaire, mal-aisé &c. de *It is fit to— It is proper, useful, necessary, hard &c. to*
- Il est bon de croire conseil. *It is good to take advice.*

de. Il est vilain à vous d'en
user de la sorte avec
votre ami.

Il n'est pas honnête de
de l'honnê-
teté de

Il est d'un honnête
homme de—

Il est du devoir d'un bon
chef de

Il est de son intérêt de—

Il est de la justice de—

Il est d'usage, de cou-
tume de—

C'est à moi de suivre
toutes vos volontés. *M.*

Je fais conscience de vous
importuner si souvent
de la même chose.

(Il y a de la conscience à
jouer contre un homme
qui ne fait pas le jeu.

C'est conscience de le
laisser dans l'erreur où
il est.

Le propre du singe est
de contrefaire.

Le plus sûr est pour nous
de garder le silence. *B.*

Ce qui la charmaît le
plus était de voir que—

Ce qui me console c'est
de songer que—

J'ai deux conseils à vous
donner :

le premier c'est de—

*It is base in you to deal so
by your friend, or to use
your friend so.*

It is not handsome to—

*It is the part of a gentleman
to—*

*It is the duty of a good com-
mander to—*

It is his interest to—

It is justice to—

It is usual, customary to—

*It is my duty (or It is mine)
to obey your commands.*

*I am loth to trouble you so
often about the same
thing.*

*It is a sin to play with a
man who does not know
the game.)*

*It is a sin to leave him in
his mistake or error.*

*The monkey's property is to
mimic.*

*For us the silent is the safest
way.*

*What charmed her most was
to see that—*

*What comforts me is to think
that—*

*I have two advices to give
you:*

the first is to—

de. une

de. une
un
Mon
rir
reu
Il est
Il n'
dou
Vous
aller
pas.
Je n'
aller
Donn
le m
J'ai b
Ayez
Ayez
N'ave
hont
J'ai P
Cela e

Cette
troph
une
chant
honn
Je suis
Il est t
lasser
vaux.
Comm
-vous

de. une façon de parler fort utilité	<i>a phrase (or way of speak- ing) much in use</i>
Mon plaisir est de secou- rir la vertu malheu- reuse. T.	<i>My joy is to succor wirtue in distress.</i>
Il est bien temps de—	<i>It is high time to—</i>
Il n'y a pas lieu d'en douter.	<i>There is no room to doubt [of] it.</i>
Vous êtes [le] maître d'y aller, ou de n'y aller pas.	<i>You have it in your power to go [thither] or not.</i>
Je n'ai que faire d'y aller.	<i>I have no occasion to go [thi- ther].</i>
Donnez-moi le temps, le moyen, lieu &c. de—	<i>Give me time, opportunity, room &c. to—</i>
J'ai bien intention de—	<i>I have a good mind to—</i>
Ayez la bonté de—	<i>Be so kind as to—</i>
Ayez soin de—	<i>Take care of or to—</i>
N'avez-vous point de honte de—	<i>Are you not ashamed to—</i>
J'ai l'honneur d'être—	<i>I have the honor to be—</i>
Cela est propre du temps.	<i>That is peculiar to the sea- son.</i>
Cette province est limi- trophe de l'Allemagne.	<i>That province is adjacent to Germany.</i>
une grandeur appro- chante de celle d'un homme	<i>a size near to the human</i>
Je suis curieux de le voir.	<i>I am curious to see it.</i>
Il est temps de vous dé- lasser de tous vos tra- vaux. T.	<i>It is time to refresh yourself after all your toils.</i>
Comment vous portez- vous de vos voyages?	<i>How do you do after your travels?</i>

de. 1. accommo-

der

armé

de

toutes
pièces

to handle botly

armed at all points

completely accomplished

accompli de tout point

Je me sens porté d'in-
clination à—

I find myself inclinable to—

Je suis pour elle engagé
de parole. M.

I have plighted my word for
her.

Je suis enrhumé du cer-
veau.

I have got a rheum in my
head.

Il est entrepris (ou per-
clus) de tous ses mem-
bres.

He is lame of every limb.

Elle était empêchée (ou
embarrassée) de sa con-
tenance.

She was at a loss (or knew
not) how to look.

Ce cheval est franc du
collier.

That is a free horse.

—chargé de ganache

heavy creature.

Cet habit est trop large
de carrure.

That coat is too wide about
the shoulders.

1, 2. Il y va de cul &
de tête, comme une
corneille qui abat des
noix.

He plies it might and main,
like a crow beating down
walnuts.

3. Il a été débouté de
sa demande.

His claim is dismissed.

3. Il consiste de cela.

That is uncontroverted.

2. Treve de morale

Truce with morality.

&c.

Forbear your morals.

du côté de

on the side of, towards

Rangez cela du côté de
la muraille. M.

Turn that towards the wall.

C'est à vous de passer du
côté de l'empire. R.

You, madam, with the em-
pire must along.

le pied de devant

the near fore-foot

du côté du montoir

de. du

de. du côté paternel

1. mettre quelque chose
du côté de l'épée

La manière dont on joue
les hommes a beau être
visible, les plus fins sont
toujours de grandes
dupes du côté de la flat-
terie. M.

d'un côté

d'une part } — de l'autre

de { côté } ou { d'autre
part } ni {
& }

de { tous côtés
toutes parts

De quel côté vient le
vent?

De quelle part? } G. B.
De là mienne.

Saluez-le de ma part.

d'où, d'ici, de là

(deçà, delà

deçà & delà

regarder

suivre

presser

1. tenir qn

appercevoir de loin

Vous prévoyez les mal-
heurs de trop loin.

Ce sont parents, mais de
loin.

Otez (ou rayez) cela de
dessus vos tablettes.

by the father's side

to embezzle (or embexel) a
thing

Be the manner men are
played upon, never so pal-
pable, the most cunning
are always great cullies
to flattery.

on one { side
band } — { on the
part } other

on { either } side &c.
neither }
both sides &c.
{ on all sides
{ from all quarters

How blows the wind?

On whose part? From whom?

On mine. From me.

Salute him in my name.

whence, hence, thence

on this—on that side

up and down)

to look near, narrowly

follow close

press hard

hold hard at one

to descry afar

You foresee misfortunes too
far.

They are relations, but di-
stant.

Put that out of your pocket-
-book.

de. Il a été rayé de dessus
la feuille.

un ou plusieurs
d'entre eux

Il est échappé d'entre
leurs mains.

*Le cheval est équipé pour
le jour de la bataille: mais
la délivrance est de par
l'Eternel.*

*Grace vous soit & paix
de par Dieu notre pere,
& de par le Seigneur
Jésus-Christ.*

la croix de par Dieu
De par le Roi.

distinguer une chose d'a-
vec une autre

une mauvaise copie d'a-
près un bon original

Je viens de chez lui.

près, auprès, proche de
aller au plus près du vent

il y a près de 4 mois

près de mourir

2. près de ses pieces

1, 2. avoir la tête près
du bonnet

danser auprès du feu

être

retourner

se rendre

partir d'

avoir habitude

} auprès
de qn

He is struck off the list.

one or more

of (or among) them

He has got out of their hands.

*The horse is prepared
against the day of bat-
tle: but safety is of the
Lord. Prov. XXI. 31.*

*Grace be unto you and
peace from God our
Father, and from the
Lord Jesus Christ. Phi-
lip. I. 2.*

the criss-cross row

*By the King. The super-
scription of proclamations
to distinguish one thing from
another*

*a bad copy of (or from or
after) a good original.*

*I come from his house
or from him.*

near, [hard] by

to sail near the wind

near four months ago

about to dy

low in pocket

to be hot-headed

to dance about the fire

to be about or with

return towards

wait upon

depart from

be acquainted with

de. Je

de. Je voudrais déjà être auprès de lui. G. B. *I wish I were already in his service.*

Excusez-le auprès de son pere. *Excuse him to his father.*

Cessez vos poursuites auprès de cette dame. *Cease your suit of that lady.*

L'un n'est rien auprès de l'autre. *The one is nothing to (or compared with) the other.*

vis-à-vis } de *[over] against, opposite [to]*

autour } *about, around, round*

1, 2. tourner autour du pot *to go about the bush*

Il est loin de son compte. *He is far out in his reckoning.*

être hors de table *to be risen from table*
d'affaire ou *out of the scrape*
d'intrigue *out of difficulty*
d'insulte *out of the reach of insult*

Hors d'ici tout-à-l'heure. *Get out [hence] presently.*

Hors de le battre, il ne pouvait le traiter plus mal. *Without beating him, he could not use him worse.*

Je me voyais perdue à moins d'un tel ôtage. C. *I saw myself without such pledge undone.*

Et ne savez-vous pas que sur ce mont sacré, *Whoever hopes the high Parnassian crown,*

Qui ne vole au sommet *Or soars the summit,*

tombe au plus bas degré: *or sinks headlong down:*

Et qu'à moins d'être au rang d'Horace ou de Voiture, *And who not dares to Boileau's praise aspire,*

On rampe dans la fange *With — or — —*
avec l'abbé de Pure. B. *grovels in the mire.*

avant de faire q. chose *before one do a thing*
v. que *de. afin*

de. afin de faire q. chose

Fi }
Foin } devous.

2. Nargue de lui.

Gare de là.

devant.

2. — et de boire —

rire &c. —

Le bruit cesse, on se re-
tire,

Rats en campagne aussi-
tôt;

Et le citadin de dire,

Achevons tout notre rô. —

La F.

Sil'a douleur de notre cap-
tivité ne nous eût ren-
dus insensibles à tous les
plaisirs, nos yeux au-
raient été charmés de
voir cette fertile terre
d'Egypte semblable à
un jardin délicieux ar-
rosé d'un nombre infini
de canaux. Nous ne
pouvions jeter les yeux
sur les deux rivages,
sans appercevoir des
villes opulentes, des
maisons de campagne
agréablement situées,
des terres qui se cou-
vraient tous les ans
d'une moisson dorée,

in order to do a thing

Fy }
Out } upon you.

Away with him. Out upon
him.

Beware of that.
asore.

— and to the drinking —

— and a laughing —

The flutter ceas'd, the folks
away,

Our rats again the field pos-
sess;

And now the cit makes bold
to say,

Come, let us end our joyless
mess.

If the pain of our cap-
tivity had not rendered
us insensible to all plea-
sure, our eyes would have
been charmed to see that
fertile land of Egypt like
a delightful garden wa-
tered with an infinity
of canals. We could cast
no glance on either shore
without perceiving opu-
lent cities, finely situated
seats, lands that were
yearly crowned with a
golden harvest, nor even
knew repose; mean-
while crowded with flocks and
herds, birds bending be-
neath the fruits which

de. sans se reposer jamais;
des prairies pleines de
troupeaux, des labou-
reurs qui étaient acca-
blés sous le poids des
fruits que la terre épan-
chait de son sein, des
bergers qui faisaient ré-
péter les doux sons de
leurs flûtes & de leurs
chalumeaux à tous les
échos d'alentour. *T.*

On croirait à vous voir,
dans vos libres caprices,
Discourir en Caton des
vertus & des vices,
Décider du mérite & du
prix des auteurs,
Et faire impunément la
leçon aux docteurs;
Qu'étant seul à couvert
des traits de la satire,
Vous avez tout pouvoir
de parler & d'écrire. *B.*

Mais de blâmer des vers
ou durs ou languissants,
De choquer un auteur
qui choque le bon sens;
De railler d'un plaisant
qui ne fait pas nous
plaître,
C'est ce que tout lecteur
eut toujours droit de
faire. *B.*

*the Earth diffused from
her bosom, or fountains
that made the melody
of their flutes and their
reeds to be repeated by
all the echo's around.*

*To hear you, in your wild
capricious rant,
Of virtue Cato-like and vice
descant,
Decide each author's value
and his vein,
And give such lectures to the
learned train;
It seems, that you secure
from satyr's spite,
Monopolise the pow'r to speak
and write.*

*To censure rugged rime, or
laugh at low,
T'offend an author who is
sense's foe;
To banter a buffoon who
can't delight;*

*This freedom ever was each
reader's right.*

<i>en.</i> Une terre en friche	<i>a fallow ground</i>
ou en jachere	
une terre en valeur	<i>a land in heart</i>
non-valeur	<i>out of heart</i>
une marchandise en valeur	<i>a commodity that bears a price</i>
une maison en feu	<i>a house on fire</i>
du vin en boîte	<i>wine [fit] for drinking</i>
une futaille en perce	<i>a cask a-broach</i>
un tonneau en vuidange	<i>a vessel emptying</i>
un armateur en course	<i>a privateer on a cruise</i>
un vaisseau en mer	<i>a ship at sea</i>
un enfant en nourrice	<i>a child at nurse</i>
une tenture en damas	<i>a suit of damask-hangings</i>
un bonnet en broderie	<i>an embroidered cap</i>
un coffre en marqueterie	<i>an inlaid chest</i>
une feuille } en (ou à)	<i>an indented leaf</i>
dentelle } crénelure	<i>a scollop lace</i>
un pied en quarré ou carré	<i>a foot square</i>
un bosquet en ovale	<i>an oval grove</i>
une allée en pente	<i>a sloping walk</i>
un escalier en caracol *	<i>a winding stair</i>
ou en limaçon	
un toit en dos d'âne	<i>a shelving roof</i>
une carpe en étuvée	<i>a stewed carp</i>
une armée en bataille	<i>an army in battle-array</i>
	<i>in order of battle</i>
	<i>in batalia</i>
un capitaine en pied	<i>a captain on foot</i>
second	<i>a second captain</i>
un créancier en chef	<i>a principal</i>
— en sous-ordre	<i>an inferior</i>
un marchand en magasin	<i>a wholesale-dealer</i>
un peintre en petit	<i>a miniature-painter</i>

m. Il porte d'azur à huit
cometes d'argent posées
en orle.

*He bears azure with eight
comets argent placed orl-
-wise*

&c.

en deçà
delà
avant
arriere
dedans
dehors
haut
bas

*hitherward, on this
thitherward, on that } side
forward
backward
inward
outward
upward, on high
downward, below*

Ce financier a dans traité
deux sous en son de-
hors.

*That financier (or revenue-
-farmer) has by his con-
tract two-pence a livre
over the tax for his trou-
ble.*

Deux livres & le tiers
en sus font trois livres.

*Two livres and the third
over make three livres.*

Quatre francs & le quart
en sus font cent sous.

*Four livres and the fourth
over make a hundred pence.*

Mais en termes de Fi-
nance,

But in Finance-style,

Le quart en sus de douze
mille francs, est quatre
mille francs.

*The fourth over of twelve
thousand livres is four
thousand livres.*

Quinze mille francs &
le quart en sus, font
vingt mille francs.

*Fifteen thousand livres and
the fourth over, make
twenty thousand livres.*

être en pension

to [be at] board

en justice, en liberté

to be at law, at liberty

en paix, en repos

at peace, at rest

en prieres, en affaires

at prayers, busy

en garde, en âge

*upon one's guard, of
age*

<i>en</i> , être en demeure, en reste	<i>to be behind-hand, in arrears</i>
en butte, en proie	<i>a but, a prey</i>
en grace, en abomination	<i>a grace, an abomination</i>
en droit de	<i>to have a right to—</i>
3. Ainsi Dieu me soit en aide.	<i>So help me God.</i>
avoir q. ch. en tête	<i>to have a thing in one's head</i>
main	<i>—in (also at) hand</i>
nier q. ch. à qn en face	<i>to deny a thing to one's face</i>
mettre un homme en tête	<i>to set a man against one</i>
à quelqu'un	
monter en trouffe	<i>to get up (or ride) behind</i>
porter en croupe	<i>to carry double</i>
Il avait sa femme en croupe.	<i>He had his wife behind him.</i>
se mettre en campagne	<i>to take the field</i>
ménage	<i>up house</i>
haie	<i>form a lane</i>
peine de q. ch.	<i>trouble one's head about a thing</i>
devoir de	<i>set about the doing of a thing</i>
faire q. ch.	
tiers avec	<i>to make a third with such and such a one</i>
tel & tel	
s'ériger en réformateur	<i>to set up for a reformer</i>
aller en poste	<i>to go post</i>
Orient	<i>into the East</i>
ambassade	<i>upon an embassy</i>
bonne fortune	<i>a fortune-hunting</i>
Ce vaisseau vient de France & va en Italie.	<i>This ship is bound from France to Italy.</i>
entrer en charge	<i>to enter upon office</i>
matiere	<i>one's subject</i>
rentrer en classe	<i>to return to school</i>

en. monter en graine

envoyer en mer

mettre en métier

besogne

train

fuite

déroute

en vente

(ou poser) en fait

prendre q. ch. en aversion

prendre

expliquer } q. ch. en mal

peindre en apprêt

détrempe

enter en euil

jouer en tresse

30 points

battre en retraite

prendre du tabac en ma-

chicatoire

se réveiller en sursaut

conseiller en ami

parler en oracle

vivre en homme de bien

se comporter en galant

homme

vendre en gros, en bloc

faire marché en bloc &

en tâche

faire quelque chose

en tapinois*, encachette

en particulier

Il est en son particulier.

en mon particulier

to run to seed

send to sea

put to business

set to work

a going

put to flight

[put to] rout

set to sale

take for granted

take an aversion to a th.

to take a thing ill

misconstrue a thing

to paint on glass, to anneal

in water-colors

inoculate or graft

play a club

30 the game

beat a retreat

chaw (or chew) tobacco

start from one's sleep

advise as a friend

speak like an oracle

live like an honest man

behave like a gentleman

to sell by the lump or bulk

to deal in the wholesale way

to make a bargain a-great

or by the whole

to do a thing

in secret, hiddenly

in private, in particular

He is [in] private.

for my own particular

or for my [own] part

en. La

en. La chose est encore en son entier.	<i>The thing is yet entire.</i>
en toute rencontre	<i>upon every occasion</i>
en même temps	<i>at the same time</i>
en certains temps & certaines occasions	<i>at certain times and on certain occasions</i>
en effet	<i>indeed, in effect</i>
en long & en large	<i>far and wide, in length and [in] breadth</i>
donner de main en main	<i>to hand about</i>
de temps en temps	<i>from time to time, now and then, at times, at whiles</i>
de jour en jour	<i>from day to day, day by day, daily</i>
d'instant en instant	<i>every moment or instant</i>
de 2 en 2 jours &c.	<i>two days</i>
de point en point	<i>punctually, to a point</i>
proche en proche	<i>near each other, at small distances</i>
part en part	} <i>through and through</i>
d'outre en outre	
de plus en plus &c.	
bien en mieux	
mal en pis	
d'hui en huit jours	<i>more and more</i>
un an	<i>better and better</i>
	<i>worse and worse</i>
	<i>this day</i>
	<i>time</i>
	} <i>[come]</i> { <i>sennight</i>
	<i>month</i>
de pied en cap	<i>from top to toe, capapee</i>
fond en comble	<i>from top to bottom, utterly</i>
1. regarder quelqu'un	<i>to look down upon one</i>
de haut en bas	
de but en blanc	<i>point-blank</i>
broc* en bouche	<i>hot and hot</i>
fil en aiguille	<i>circumstantiately, minutely</i>
&c.	

en. Calypso ne pouvait rassasier ses yeux en le regardant. T.

Un rival, m'écriai-je, en pâlisant—G. B.

Il finit en disant—

Il se sauva en fuyant.

Je rêvais en dormant—

On apprend en vieillissant,

J'appris en arrivant que—

Il laissa ordre en partant que—

Il déclara en mourant—

Il se retira en nous priant de—

Le mal va en augmentant.

La rivière va en serpentant.

en se moquant, en riant

1. en passant }
chemin-fesant }

en attendant

l'heure

le dîner

&c.

Calypso could not satisfy her eyes with beholding him.

A rival, cried I, growing pale—

He ended by saying—

He saved himself by flight.

I dreamt in my sleep—

One grows wiser as older.

I learnt on my arrival that—

He left orders at his departure that—

He declared upon his death-bed—

He retired praying us to—

It is a growing evil.

The river winds [along].

joking, in jest

by the by

way

in the mean time

till the hour [strike]

dinner [be ready]

11. I L y a personne & 12. I
personne.

donner échec & mat

et l'homme & la femme

THERE is an odds
of persons.

to give check-mate

both [the] man and [the]

woman

11. II

mi. Il n'a ni foi ni loi.

He has neither honor nor honesty.

fans commencement ni fin

without beginning or end

aussi. Comme cet homme est inconstant dans ses projets, aussi voit-on qu'il réussit rarement en quelque chose.

As that man is inconstant in his schemes, so see we him rarely succede in any thing.

Ces étoffes sont belles, aussi coûtent-elles beaucoup.

Those stuffs are fine, and so come high.

Il faut qu'un homme soit reconnaissant; aussi l'est-il.

A man should be grateful; and so he is.

On ne doit jamais se repentir d'avoir bien fait; il ne s'en repent pas aussi.

One ought never to repent of well-doing; and therefore he does not repent of it.

Il a été volé la nuit; [mais] aussi pourquoi est-il par les rues à ces heures-là?

He was robbed in the night; but then why is he in the streets at those hours?

Je ne veux point y aller; aussi-bien est-il trop tard.

I will not go thither; for truly it is too late.

jusque. depuis un lieu—

from one place—

jusques. temps

time

jusqu'à un autre

to another

depuis les pieds jusqu'à la tête

from head to foot

depuis le haut jusqu'en bas

from top to bottom

Jusqu'où?

How far?

Jusqu'ici.

Thus far, hitherto.

Jusque-là.

So far, till then.

jusque.

jusque.—jusqu'à un tel en-
jusques. droit.

1, 2. Il en a jusqu'aux
bretelles, jusque par-
-dessus les bretelles.

Un Chrétien aime jus-
qu'à ses ennemis.

Jusqu'à quand?

Jusqu'à nouvel ordre.

Jusqu'à la mort.

—jusqu'à tant que cela
soit fait.

—jusqu'à ce qu'on l'ait
contenté.

Il se met à parler dès la
porte de la rue; & en
voilà jusqu'à ce qu'il
soit sorti de la maison.

G. B.

Il alla jusqu'en Afrique.

—des arbres qui por-
taient leurs têtes superbes
jusque dans les nues. T,
élever jusqu'aux cieux

(ou *jusques*)

au ciel

abaisser jusque dans les
enfens

jusque sur le trône

une perruque qui avance
jusque sur le front, jus-
que par-dessus les o-
reilles

Quant à moi—

2. Il se met sur son Quant
à moi.

as far as (or [*up—down*
&c.] *to*) *such a place.*

He is in for it (or *involved*)
over head and ears.

A Christian loves his very
enemies.

How long?

Until further orders.

Even unto death.

until (or *till such time as*)
that be done.

until (or *till*) *be be satisfied.*

He falls a talking the mo-
ment he enters the house;
and on he runs till he be
out of it again.

He went as far as Afric.

—trees which reared their
lofty heads to the clouds.

to extol to the skies

heaven

to sink to hell

even upon the throne

upon the very throne

a wig that comes forward
upon the brow, down
over the ears

As to me—For my part—

He gives himself airs.

P p

Quant.

Quant. Je n'y pense plus
quant à présent.

Quand l'histoire serait inu-
tile aux autres hommes,
il faudrait la faire lire
aux princes. *Bossuet.*

—quand il me rendrait
ses bonnes grâces. *G. B.*

Partant. 3. Vous avez
signé au contrat, & par-
tant vous êtes obligé.

comme. Voici comme l'af-
faire se passa.

Voilà (ou C'est-là) com-
me je suis fait.

Comme vous voilà fait!

Comme vous allez d'a-
bord au fait!

Je vous veux dire à peu
près comme je suis.

Voiture.

Il tremble comme la
feuille.

Il est frais (ou sain) com-
me un gardon.

Il est comme forcené.

La lumière est comme
l'âme des couleurs.

Ne pensez-vous pas cela
comme moi?

mais. 2. Je n'en puis mais.
pourquoi. C'est pourquoi
donc p.

Voilà pourquoi—

*I think no more of it for the
present.*

*Though history were useless
to other men, it should
be made the study of
princes.*

*—though he should restore
me to his good graces.*

*You have signed the contract,
and so are bound.*

*The affair (or matter) went
thus.*

Such is my humor.

That is my way.

How you look!

In what a pickle you are!

*How you go directly to the
point.*

*I will tell you pretty near
what like I am.*

*He trembles like an aspen
leaf.*

He is sound as a roach.

He is like one distracted.

*Light is in a manner (or
as it were) the soul of
colors.*

*Do not you think with me
or as I do?*

I cannot help it.

Therefore—Wherefore—

And therefore—

*That is the reason why—
puisque.*

puisque. Puis donc que vous le voulez— *Since then you will have it so—*

Si. N. Appelez-vous cela un vol? *Do you call that a robbery?*

M. Si je l'appelle un vol, un trésor comme celui-là! *M.* *Do I call it a robbery, such a treasure! or a treasure like that!*

N. Est-ce que vous êtes malade? *Are you sick?*

M. Si je suis malade—! *Am I sick—!*

&c.

que. N. Cela est-il vrai? *Is that true?*

M. Je crois que oui. *I believe so.*

non. *not.*

2. Vous dites que non, *You say no, but I say yes.*

& moi je dis que si.

Oh! que oui. *&c.* *Oh! yes.*

Oh! que je n'y manquerai pas. *G. B.* *Oh! that I shall not fail.*

C'est nouveauté que de vous voir. *It is a rarity to see you.*

C'est un crime à Tyr que d'avoir de grands biens. *It is a crime at Tyre to have great wealth.*

T.

(C'est un crime encore plus grand à Tyr d'avoir de la vertu. *It is a crime still greater at Tyre to have [any] virtue.)*

C'est q. chose de bien doux que la liberté. *It is a very sweet thing, Liberty.*

La belle chose que l'espérance! *A fine thing, Hope!*

Qu'est-ce que cela? *What is that?*

c'est?

qu'il y a?

que c'est

qu'il y a?

}

it?

the matter?

que. Il sait ce que c'est que de vivre. *M.*

Il m'e demanda ce que c'était que ce prétendu service. *G. B.*

avant } [que] de
à moins } faire q. chose
Avant que d'entendre l'histoire de ma vie, écoute, ami lecteur, un conte que je vais te faire. *G. B.*

Toute puissance est faible à moins que d'être unie. *La F.*

Mentor qui craignait les maux avant qu'ils arrivassent, ne savait plus ce que c'était que de les craindre, dès qu'ils étaient arrivés. *T.*

Il n'en fera rien à-moins que vous ne lui en parliez, hors même qu'on ne le lui ordonne.

Il lui a fait toutes sortes de mauvais traitements, hors qu'il ne l'a pas battu.

Je l'ai fait sans qu'on me l'ait dit.

Cette vérité est trop constante pour qu'on en puisse douter.

Je vous accorderai votre demande, pourvû-que vous méritiez une telle grace.

He knows what it is to live.

He asked me what was that pretended service.

*Before } doing } a thing
Without } one do }
Before thou hear the history of my life, attend, kind reader, to a tale I am going to tell thee.*

All power is weakness, without union reign.

Mentor who feared evils before they came, knew no more what it was to fear them, when once they were come,

He will do nothing in it, unless you speak to him, without indeed he be commanded.

He has given him all manner of ill usage, only without beating him.

*I have done it without being bid or I did it undesired.
That is too certain a truth to be doubted.*

I shall grant your request, provided you deserve such a favor.

que. Je

que. Je m'y trouverai, pour-
vû-qu'il n'arrive rien de
contraire.

Bien que je le souhaite
de tout mon cœur, je
ne le puis pas.

Encore qu'il soit fort
jeune, il ne laisse pas
d'être fort sage.

Quoiqu'il dise cela, &
qu'il paraisse votre ami

soit que je veille,

soit que je dorme

—soit qu'on ait fait un
pas en avant, & qu'on
ait—

S'il avait besoin de votre
secours, & que vous
fussiez en état de lui en
donner;—

comme
puisqu' } il a besoin de
parcequ' } votre secours
tandisqu' } & que vous
lorsqu' } êtes en état de
quand } lui en donner
quelles que soient ses
richesses

ses richesses, quelles
qu'elles soient
quelques richesses qu'il
ait

*I shall be there, provided (or
so) nothing happen to the
contrary.*

*Altho' I wish it with all
my heart, I cannot.*

*Altho' he be very young, yet
is he very wise.*

*Altho' (or Tho') he say so,
and appear your friend—*

*whether I wake,
or sleep.*

*—whether they have gone a
step farther, and have—*

*If he stood in need of your
aid, and you were in
condition to afford him
any;—*

as
since } he stands in need
because } of your aid, and
so long as } you are in con-
} dition to afford
} when } it him

*whatever (or solemnly
whatsoever) be his riches
or be his riches what they
will*

*his riches, be what they
will*

*whatever riches he have or
have what riches he will*

que. quel-

que. quelque grandes que
soient ses richesses

*however great be his riches
or be his riches never so
great*

quelque riche qu'il soit

*however rich he be or how
rich soever he be &c.*

quelque vent qu'il vente

whatever wind blow

—quelque tort qu'elle
pût avoir. G. B.

*—were she never (or ever)
so far in the wrong.*

quelque part que vous
alliez

*wherever or wheresoever
you go*

Je n'en excepte personne
quel qu'il soit.

I except no person whatever.

qui que vous soyez

*whoever you be, be who
you will*

quoi que vous disiez

*whatever you [may] say or
&c.*

qu'il arrive
en soit

happen or &c.

be in it or &c.

*Let it be (or Be [it]) as (or
how) it will*

puisse être

Be [it] as (or how) it may

qui } que ce } soit
quoi } fût

*be { who. } it { will
{ what } { would
or whosoever [it { be
whatsoever [it { were]*

Qui que c'ait été
qui vous l'ait dit,
s'est trompé.

*Whoever told it you, was
mistaken.*

Qui que ce soit ne m'en
a parlé.

*No-body whatever [has]
mentioned it to me:*

Il n'y avait } qui
Je n'y ai trouvé } que
ce }
soit.

*There was } no-body
I found there } whatever.*

Je n'en parlerais à qui
que ce fût.

*I would not speak of it to
any one [whatever].*

que. Je

que. Je ne me plaindrais
de quoi que ce fût.

Je ne voudrais de cette
maison pour quelque
chose que ce fût.

Je ne voudrais vous trom-
per pour quelque chose
que ce fût.

&c.

Agréez (ou Trouvez bon)
que je vous le dise.

Je veux que vous le fas-
siez.

Peut-être qu'il est main-
tenant enseveli dans les
profonds abîmes de la
mer. T.

Il se dépêche le plus qu'il
peut.

Venez le plus souvent
que vous pouvez.

Quant au principal but
qu'Esop se propose

J'y tombe au moins mal
que je puis. La F.

Le Ciel pour vous ail-
leurs n'a point fait de
couronne;

Et l'on s'en rend indigne
alors-qu'on l'abandon-
ne. C.

Pendant qu'il parlait ain-
si, & qu'on l'écoutait
avec tant d'attention—

Après qu'il eut ainsi par-
lé, & qu'il se fut passé
tant de compliments—

*I would not complain of any
thing whatsoever.*

*I would not have the house
upon any account [what-
ever].*

*I would not deceive you for
any consideration*

Allow me to tell it you.

I will have you to do it.

*Perhaps he is now buried in
the profound abysses of the
sea.*

He makes what haste he can.

Come as often as you can.

For Esop's aim, I do protest,

To catch it I exert my best.

*No other crown can you ex-
pect from fate;*

*Of that unworthy when you
abdicate.*

*While he thus spoke, and
was heard with so much
attention—*

*After he had thus spoken,
and so many compliments
had passed—* que.

que. Comment vous êtes-
-vous porté depuis que
je ne vous ai vû?

Il y a bien trois ans que
je ne l'ai vû.

Il y a long-temps que je
n'ai eu de ses nouvel-
les.

Il n'y a pas long-temps
qu'il a recueilli la suc-
cession de son pere.

2. Il y a long-temps que
je vous vois venir.

Il n'y a pas long-temps
que je le lui ai ouï dire
à lui-même.

Il n'y a rien qu'il était
ici.

Il n'y a pas quatre mois
que j'occupais à la cour
un poste assez considé-
rable. G. B.

Il y a bien des années
que je vous vis pour la
premiere fois dans la
Phocide. T.

Il y a un jour que vous
me faites souffrir. Voi-
ture.

Il y avait deux mois qu'il
l'étudiait.

Il y aura jeudi trois se-
maines qu'il est malade.
à peine eut-il achevé de
parler, que son frere
entra.

*How have you done since I
saw you?*

*It is about (or 2. the matter
of) three years since I
saw him.*

*It is a great while since I
heard of (or from) him
(or her).*

*It is not long since he suc-
ceded to his father's estate.*

*I have been long looking for
you.*

*It is not long since I heard
himself tell it, or say so.*

He was here but just now.

*It is not four months since I
filled a pretty considerable
post at court.*

*It is [a great] many years
since I first saw you in
Phocis.*

*You have made me suffer a
day past.*

He had studied it two months.

*He will have been three
weeks ill on thursday.*

*Scarce had he done speaking,
when his brother came in.*

que. Il

que. Il était à peine sorti,
que la maison tomba.
Je lui parlai,
qu'il était encore au lit.

Il avait neuf ans, qu'il ne
connaissait pas encore
ses lettres. *M.*

2. L'on pourrait crever,
qu'il n'en branlerait
pas. *M.*

Attendez que cela soit
fait.

en attendant que cela
soit fait—

Vous n'aurez ni bien ni
repos, que cela ne soit
fait.

Il me tarde bien que je
ne sois hors d'affaire.

Il y a bien à dire que je
n'aie mon compte.

Il s'en faut tant que la
somme entière n'y soit.

Il s'en faut deux travers
de doit que ces deux
planches ne joignent.

Il s'en faut bien qu'il ne
le fasse.

Il s'en faloit peu qu'il
n'eût achevé.

Il s'en est peu valu qu'il
n'ait été tué.

(Il ne s'en est presque rien
valu.

*He was scarce gone out,
when the house fell.*

*I spoke to him,
while he was yet in bed,
ere he got out of bed.*

*He was nine years old, before
(or ere yet) he knew his
letters.*

*One might drop down, ere
he would move.*

Stay till that be done.

*till [such time as] that be
done—*

*You shall have neither peace
nor ease, till that be done.*

*I long much to get (or be)
out of the scrape.*

*I am very far from [having]
my account.*

*There is so much wanting of
the sum.*

*These two planks do not meet
by two finger's breadths.*

*He is very far from doing
so.*

*He was very near [having]
done.*

*He had very near been kil-
led.*

*He was within a hair's
breadth.)*

que. Peu s'en falut qu'il ne
fit maison nette. *G. B.*

Tant s'en falut qu'il y
consentît, que même il
y répugna entierement.

Il s'en faut beaucoup que
l'un soit du mérite de
l'autre.

Il ne tint à rien qu'il ne
le fit.

Je ne fais à quoi il tient
—

J'empêcherai bien—qu'il
ne le fasse.

C'est dommage qu'il ne
le fasse, ou qu'il ne le
fit.

Je crains—j'ai peur—

Je ne doute point—qu'il
ne le fasse.

Je tremble qu'il n'ait
soupçonné quelque ch.
de mon argent. *M.*

Cachez lui votre dessein,
de peur qu'il ne le tra-
verse.

Sors vite, que je ne t'af-
somme. *M.*

Il n'a pas si bien établi
sa fortune, qu'il n'ait à
craindre quelque croc-
-en-jambe.

On ne saurait se prome-
ner, qu'on ne se botte.

*He had very near made a
clean house.*

*So far was he from consent-
ing, that he was even
entirely against it.*

*The one is far from having
the merit of the other.*

*He was within a trifle of
doing it.*

*I do not know (or I know
not) what hinders him—*

*I shall keep him—from doing
it.*

*It is pity but he do it. It
were pity but he did it.*

*I fear—I am afraid of—
his doing it. or I fear—I
am afraid he will do it.*

*I do not doubt—of his doing it
or but he will do it.*

*I tremble lest he have su-
spected some (or any) thing
of my money.*

*Conceal from him your design,
lest he disappoint it.*

*Get out quick, lest I knock
thee down.*

*He has not so well established
his fortune, as to have
no reverse to fear.*

*There is no walking without
boots.*

que. A-

que. Après l'avoir ouï, il
ne se peut qu'on ne
l'excuse.

Vous ne pouvez pas que
vous n'ayez raison. M.
Jamais dans le barreau
trouva-t-il rien de bon?
Peut-on si bien prêcher,
qu'il ne dorme au ser-
mon? B.

Je doute qu'il ait jamais
fait un plus bel ouvrage.
He! que nous importe
que vous en ayez, ou
que vous n'en ayez
pas? M.

Qu'il gagne ou qu'il
perde son procès, il
partira.

Qu'il allât ou qu'il vînt,
qu'il bût ou qu'il man-
geât,

On l'eût pris de bien
court à-moins qu'il ne
songeât

Au lieu où il tenait cette
somme enterrée. La F.

Que je voie.

Qu'il ou Qu'elle voie.

Qu'ils ou qu'elles voient.

Que l'on commence.

finisse.

détale de chez
moi. M.

Qu'on ne réplique pas.
M.

*After hearing him, one can-
not but excuse him.*

*You cannot but be in the
right.*

*Did e'er the bar afford what
was not dull?*

*Or who shall preach, and
not the lecture lull?*

*I doubt whether he ever made
a finer performance.*

*Why, what matters it to us
whether you have or
[have] not [any]?*

*Whether he win or lose (or
let him win or lose) his
cause, he will go.*

*Whether he went or came,
or drank or eat,*

*You ne'er could catch him,
but his thoughts were set*

*Upon the hole that held his
darling gold.*

*Let me
him or her } see.
them*

Begin.

Have done, Give over.

*Clear (or Get out of) my
house.*

Let there be no reply.

Make no reply.

Q q 2

que. —

que. —& vous, qu'on se retire. R.

Gardes, qu'on obéisse aux ordres de ma mère. R.

Ah! que de la patrie il soit, s'il veut, le pere; Mais qu'il songe un peu plus qu'Agrippine est sa mère. R.

Que mon libérateur soit le bien-venu. G. B.

O mon fils! que les Dieux me préservent de te revoir jamais; que plutôt le ciseau de la Parque tranche le fil de tes jours, lorsqu'il est à peine formé, de-même que le moissonneur tranche de sa faux une tendre fleur qui commencé à éclore; que mes ennemis te puissent écraser aux yeux de ta mère & aux miens, si tu dois un jour te corrompre & abandonner la vertu. T.

Tel qu'un lion rugissant met en fuite les bergers épouvantés, Tel Achille &c.

Il sied mal à un homme tel que vous de—

—and [do] you retire.

Guards, to the Queen be strict, obedience paid.

*Ah! be he, if he will, his country's sire;
But mind he more his mother is his higher.*

Welcome my deliverer.

O my son! may the Gods preserve me from ever seeing thee again; rather may the fatal cissar cut the thread of thy days, when it is hardly formed, [in like manner] as the mower with his scythe cuts a tender flower that begins to blow; may my foes have power to crush thee before thy mother's eyes and before mine, if thou art one day to grow corrupt and to abandon Virtue.

Such as a roaring lion puts to flight the trembling swains, Such Achilles &c.

*It ill becomes such a man as you or a man like you to—
que. Il*

que. Il n'est personne telle qu'elle pour la conduite d'une telle affaire.

Je lui fis un accueil tel qu'il devait se le promettre.

Je ne lui donnai pas une récompense telle qu'il s'imaginait la mériter; mais je lui en donnai une telle que je croyais la lui devoir.

Il n'est rien tel que de savoir son métier. G. B.

Il n'est rien de tel que d'avoir de la philosophie.

La dispute, prenne telle forme qu'elle voudra,—

3. à telle fin que de raison.

Il y a même raison (ou rapport) entre 3 & 9, qu'entre 9 & 27.

Ainsi que les rayons du soleil dissipent les nuages, ainsi la présence du prince dissipe les séditions.

2. Cela est passé ainsi que je vous l'ai dit.

—ainsi que le dit tel auteur,—

2. Les plaisirs ainsi que les peines troublent l'ame.

There is nobody like her for the management of such a matter.

I gave him such a reception as he ought to have promised himself.

I gave him not such a reward as he imagined he deserved; but I gave him such a one as I thought I owed him.

There is nothing like knowing one's business.

There is nothing like [having] philosophy.

The dispute, take what form it will,—

for proper ends or purposes.

There is the same proportion (or analogy) between 3 and 9, as between 9 and 27.

As the rays of the sun dispel the clouds, so the presence of the prince dispels seditions.

That passed (or went) as I told you.

—as says such an author,—

Pleasures as well as pains disturb the soul.

que. Pre-

que. Prenez en tant que vous voudrez.

Je vous fournirai des livres tant que vous en voudrez.

—pour tant & si peu qu'il vous plaira.

—tant que je vivrai.

Ce n'est pas tant manque de soin, que manque d'argent.

Je m'y oppose en tant que cela me touche.

Il les plaint en tant qu'homme, & il les punit en tant que juge.

Je l'estime tant comme bel esprit que comme savant.

Il a fait de beaux ouvrages, tant en vers qu'en prose.

—tous les marchands, tant gros que petits,—
G. B.

2, 4. Il a 10.000l. de rente, tant plus que moins.

1, 2. tant de bond que de volée

2. pas tant que de merveille.

Il a autant d'esprit que de savoir, quoiqu'il n'ait pas tant d'argent que vous.

Take as much (or as many) as you will.

I shall furnish you with books as many (or as many books) as you will.

—for as long and as short as you please.

—so long as I [shall] live.

It is not so much want of care, as want of money.

I oppose it in so far as it concerns me.

He pities them as a man, and punishes them as a judge.

I esteem him both as a wit and as a scholar.

He has written some fine pieces, as well in verse as in prose.

all merchants, great and small,—

He has 10000l. a year, up or down.

by hook or by crook

not over and above.

He has as much wit as learning, tho' he have not so much money as you.

que. On

que. On en a autant qu'on en veut.

Jedonnerais de cette maison autant qu'un autre.

Belle-mere pour belle-mere, j'aime autant celle-là qu'une autre.

—que je reçus avec autant de joie, que si j'eusse gagné à ce marché-là. G. B.

autant que j'en puis juger

1, 2. Autant vaut bien battu que mal battu.

1, 2. Autant vaut traîner que porter (ou traîné que porté).

3. & d'autant que c'est mon pupille, il faut que je conserve ses intérêts.

Il n'y a rien de si doux que ces vers.

Il n'y a rien de si doux, de si fâcheux &c. que de—

êtes-vous si osé que de dire—

Personne ne m'a reçu si gracieusement qu'il l'a fait.

2. si peu que rien.

Il est aussi sage que savant.

We have as many [of them] as we will.

I would give for that house as much as another.

Stepmother and stepmother, I like her as well as another.

—which I received with as much joy, as if I had gained by the bargain.

as far as I can judge [of it]

Over shoes, over boots.

As well one way as another.

and in-as-much-as he is my pupil, I must take care of his interests.

There is nothing so soft as those verses.

There is nothing so sweet, so disagreeable (or vexatious) as to—

are you so bold as to say—

No-body has received me so graciously as he has done,

little or nothing.

next to nothing.

He is as wise as learned.

que. Il est aussi à plaindre
que personne.

Montrez en vous un roi
aussi digne de régner,
que le fut jamais Ulysse
lui-même. T.

Je ne pouvais compren-
dre qu'un homme se
pût rendre aussi miséra-
ble que Pygmalion me
le paraissait. T.

—ayant un aussi grand
sujet qu'il en avait de se
plaindre. G. B.

Ce que je n'eus pas fi-
-tôt fait, qu'il dit—

fi-tôt
aussi-tôt } qu'il parut
dabord }
dès }

Il partira aussi-tôt qu'il
aura fait.

Il faut écouter les pau-
vres aussi-bien que les
riches.

Selon qu'il se compor-
tera.

Suivant qu'on l'a décidé.

à mesure que

3. au fur & à mesure }
que }

On vous payera à mesure
que vous travaillerez.
au lieu que

*He is as much to be pitied as
any body.*

*Show in you a king as wor-
thy to reign, as was ever
Ulysses himself.*

*I could not conceive a man
capable of rendering him-
self so wretched as Pyg-
malion appeared to me.*

*—having so great reason
as he had to complain.*

*which I had no sooner done,
than he said—*

*so soon } as
as soon } he appeared
the moment }
whenever }*

*He will set out as soon as he
has done.*

*The poor must be heard as
well as the rich.*

*according as he shall behave
[himself].*

*according as has been de-
cided.*

*[in proportion } as
according] }*

*You will be paid [according]
as you work—
whereas*

que. Cette nouvelle est certaine, au lieu que l'autre est douteuse.

This [piece of] news is certain, whereas the other is doubtful.

—mais plus que tout—
C'est plus qu'il ne m'en faut.

*—but more than all—
That (or It) is more than I want.*

Ce n'est pas plus qu'il m'en faut.

That (or It) is not more than I want.

Il n'est rien moins qu'ignorant.

He is any thing but (or rather than) ignorant.

Les enfants sont plus sujets au carreau que les grandes personnes.

Children are more subject to the rickets than grown persons.

Le cerf est de plus grand vent que le lièvre.

The stag has stronger wind than the hare.

Le naufrage & la mort sont moins funestes que les plaisirs qui attaquent la vertu. 7.

Shipwreck and death are less fatal than the pleasures that attack virtue.

Elle est plus aimable que vous ne vous l' imaginez.

She is more amiable than you imagine her.

Elle n'est pas moins aimable que vous vous l' imaginez.

She is no less lovely than you fancy her.

Il vient plus souvent qu'on ne le prie.

He comes oftener than he is desired.

J'échappai plus heureusement que je ne le méritais.

I escaped more luckily than I deserved.

Cela arriva plutôt qu'on ne le souhaitait.

That happened sooner than [it] was wished.

Il est plutôt disert, qu'il n'est éloquent.

He has rather elocution than eloquence.

Plutôt que de vous perdre, ils perdront leurs provinces. C.

Sooner their provinces they'll lose than you.

R r

que. II

que. Il écrit mieux que tel
ni tel.

Je ne suis pas beaucoup
mieux que je l'étais.

Cela vaut mieux écu
qu'il ne valoit maille.

2. Il est à la cour mieux
qu'homme du monde.

1, 2. Le retour vaut pis
que matines.

Il y a beaucoup d'occa-
sions où il vaut mieux
se taire que de parler.

J'aimerais mieux mourir
que de mentir.

J'ai bien trouvé un autre
homme—

Il est tout autre—que je
ne croyais.

—tout autre que vous.

Tout autre que lui ne
s'en ferait pas si bien
tiré.

Quoi qu'on dise, il ne se
trouve aucune trace du
Christianisme dans le
Brandebourg que du
temps de Charlemagne.

Mémoires de Brandebourg.

Cela ne produira de fruit
que de long-temps.

Je ne veux me raser que
demain.

Il ne partit que d'hier.

*He writes better than such
or such a one.*

*I am not much better than
I was.*

*That is better worth a pound,
than it was a penny.*

*He is at court better than
any man.*

*The end is worse than the
beginning.*

*There are many occasions on
which it is better to be
silent than to speak.*

*I had rather dy than tell a
ly.*

*I found a very different man
—*

*He is quite different—from
what I thought.*

*—quite another (also any
other) than you.*

*Any other than he would not
have got (or come) off so
well.*

*Whatever any one may say,
there is no trace of Chri-
stianity to be found in
Brandenburg until the
time of Charlemagne (or
Charlemain).*

*That will produce no fruit
till very late.*

*I will not shave till to-mor-
row.*

*He went away but yester-
day.*

que. Je

que. Je ne connais la cour
& Néron que d'un jour.

R.

Il n'y en a qu'un.

Il n'y a que cela.

Il n'y a que cela de beau
dans l'ouvrage.

1, 2. Il n'y avait qu'un
tondu & un pelé.

Il n'y a guere que lui
qui en fût capable.

Il ne s'en faut que deux
doits qu'il n'y en ait
une aune.

Il ne s'agit que de cela.

Il ne s'agit entre eux que
du plus au moins.

S'il ne tient qu'à cela,
l'affaire est faite.

Il ne tiendra qu'à vous
qu'il ne l'obtienne.

Il n'a tenu qu'à lui d'y
vivre avec moi—T.

1, 2. Ce n'est qu'un ca-
pitan.

Tout cela n'est que pure
simagrée.

Rien n'est beau que le
vrai. B.

Sache que tu ne feras
heureux, qu'autant que
tu feras modéré & cou-
rageux pour vaincre tes
passions. T.

*I've known the court and
Nero but a day.*

There is [none] but one.

There is onely one.

There is [nothing] but that.

*That is the onely beauty in
the piece.*

*There were [none] but tag-
-rag and bob-tail.*

*Scarce any but himself could
have done it.*

*There want but two finger's
breadths of an ell.*

That is all the matter.

*They differ onely about the
degree.*

*If that be all, the business is
done.*

*It will be all (or onely)
your fault, if he do not
get it.*

*He had it [wholly] in his
power to live here with
me—*

He is but a bluff.

All that is mere grimace.

Nought but the true is fair.

*Know that thou shalt not be
happy, but so far as thou
shalt be moderate and cou-
rageous to vanquish thy
passions.*

R r z

que. Un

que. Un homme ne vaut
que ce qu'il se fait va-
loir.

Il n'en a qu'un.

1, 2. Il n'a que la cape
& l'épée.

Cela n'a qu'un temps.

Ils n'avaient pour tout
bien que leurs gages.

G. B.

1, 2. Il ne demande que
plaie & bosse.

De deux familles on
résolut de n'en faire
qu'une. G. B.

On n'y fesait guere que
des lectures sérieuses.

G. B.

Nous commencions à ne
voir plus que le ciel &
l'eau. T.

Ne vous mêlez que de
ce qui vous regarde.

G. B.

Elle n'a vû couler de
larmes que les fiennes.

R.

3. La coutume de Paris
ne permet de disposer
par testament que du
quint de ses propres.

Je ne veux de cet emploi
qu'à condition—

Il ne va au sermon que
les bonnes fêtes.

*A man's value is just what
(or as) he makes it.*

He has but (or onely) one.

He (or it) has no substance.

That is but for a time.

*They had no other fortune
than their wages.*

*He thinks the more mischief
the better sport.*

*Of two families it was re-
solved to make but one.*

*Little was read there but
what was serious.*

*We began to see no longer
ought but the heaven and
the water.*

*Meddle [onely] with your
own concerns.*

*No tears she ever knew but
his to flow.*

*The common law of Paris
allows to bequeath no
more than the fifth of
[immovable] property.*

*I will have none of that
employment, but upon con-
dition—*

*He [never] goes to sermon
but on high holidays.*

que. Vous.

que. Vous n'avez qu'à tra-
vailler, & [l'] on vous
payera à mesure.

Il n'aime qu'à étudier.

Il ne fait que lire.

1, 2. Elle ne fait que
craître & embellir.

Je n'ai fait que dire une
parole.

Il ne fait que d'arriver.

Il ne vient que de partir.

Que ne parlez-vous?

—quen'écrit-il en prose?

B.

1. Que cela est beau!

qu'il est charmant!

Que j'ai pitié de vous!

Que je vous trouve plai-
sant de parler de la
sorte!

Que vous avez-là un vrai
visage de santé! M.

Que vous la connaissez
mal!

Que j'ai toujours haï les
pensers du vulgaire!

Qu'il me semble pro-
fane, injuste & témé-
raire! La F.

Hé, bon jour, Monsieur
du Corbeau.

Que vous êtes joli! que
vous me semblez beau!

*You have but to work, and
shall be paid accordingly.*

He loves nothing but study.

He does nothing but read.

*She grows onely prettier and
prettier.*

I have said but one word.

*He is but just arrived.
gone.*

Why do not you speak?

*—why writes he not in
prose?*

How beautiful that is!

how charming [it is]!

How I pity you!

*You are a pretty fellow,
methinks, to talk so!*

*What a true look of health
you have got there!*

How ill you know her!

*How have I ever hated
vulgar thoughts!*

*How impious, how unjust,
how rash they seem!*

*Sweet Mr. Raven, Sir,
good day.*

*How bright you beam;
what charms display!*

que. Sans,

quē. Sans mentir, si votre
ramage

Se rapporte à votre plu-
mage,

Vous êtes le phénix des
hôtes de ces bois. *La F.*

Que si je ne suis né pour
de si grands projets,

Du moins que les rui-
seaux m'offrent de doux
objets!

Que je peigne en mes
vers quelque rive fleu-
rie!

La Parque à filets d'or
n'ourdira point ma vie;

Je ne dormirai point sous
de riches lambris:

Mais voit-on que le som-
me en perdre de son
prix?

En est-il moins profond,
& moins plein de dé-
lices?

Je lui voue au désert de
nouveaux sacrifices.

Que le moment viendra
d'aller trouver les morts,

J'aurai vécu sans soin,
& mourrai sans remords.

La Fontaine.

*Without a ly, if but your
note*

Be correspondent to your coat,

*In lonely pride you well may
rove,*

The phoenix of the vocal grove.

*But if I am not born to
to-w'r so high,*

*Let purling rills their gentle
joys supply.*

*O! let me paint some bank's
enamel'd mold!*

*No Fate shall warp my life
with threads of gold.*

*What tho' no cieling's gold
my slumbers crown?*

*Are softest slumbers sunk in
beds of down?*

*To blest Repose, which ne'er
on Grandeur smil'd,*

*I vow new victims in the
hallow'd wild.*

*When the dread moment
comes, e'en this I'll fly,*

*And, careless as I liv'd,
remorseless dy!*

IL faut prendre l'oc-
fion aux cheveux.

Il faut faire vie qui dure.

Il faut laisser passer l'eau
sous les ponts.

Il ne faut pas remettre
la partie au lendemain.

Il ne faut pas réveiller le
chat qui dort.

Il ne faut pas acheter
chat en poche.

Il ne faut jamais

Vendre la peau de l'Ours
Qu'on ne l'ait mis par
terre. *La F.*

à cheval donné il ne faut
point regarder à la
bouche.

De deux maux il faut
éviter le pire.

Selon ta bourse gouverne
ta bouche.

Bride en main sur le
pavé.

Il y a partout une lieue
de mauvais chemin.

Il n'y a point de plus
belle épargne que celle
du temps.

Il n'y a point de plus
bel acquêt que le don.

Il n'y a point d'âne plus
mal bâti que celui du
commun.

TAKE Opportunity
by the forelock.

*Love me little, and love me
long.*

*Things must have their
course.*

Put not off till to-morrow.

Let sleeping dogs ly.

*One must not buy a pig in a
poke.*

*Count not your chickens before
they be hatched.*

*A given horse must not be
looked in the mouth.*

*The less of evils is to be
chosen.*

*You must cut your coat ac-
cording to your cloth.*

*Walk warily in slippery
places.*

*There is no road without its
rub.*

*There is no economy like that
of time.*

*There is nothing freer than
a gift.*

*Many hands make slight
work. or*

*Every body's business is no-
body's business.*

Il n'y en a point de plus
empêché que celui qui
tient la queue de la
poêle.

Il n'est [point de] pire
sourd que celui qui ne
veut pas entendre.

Il n'est pire eau que celle
qui croupit.

Il n'est festin que de gens
chiches. ou

Il n'est chère que de vilain.

Il n'est sauce que d'appé-
tit.

Il n'est voisin qui ne voi-
sine.

Il n'est si bon charretier
qui ne verse.

Il n'est si bon cheval qui
ne bronche.

Il ne fait pas tous les
jours fête.

Il ennuie à qui attend.

Il souvient toujours à
Robin de ses flûtes.

Il mourrait bien plutôt
q. bon chien à berger.

Il vaut mieux faire envie
que pitié.

En forgeant on devient
forgeron.

On va bien loin depuis
qu'on est las.

On ne peut sauver la
chevre & les choux.

*None has more to do than he
[that sits] at the helm.*

*None are so deaf as they that
will not hear.*

*Still sorw eats up all the
draught.*

*There is nothing like a miser's
feast.*

Hunger is the best sauce.

*Nearness is no neighbor-
hood.*

*He is a good driver that
never tumbles.*

*He is a good horse that never
stumbles.*

Every day is not holiday.

Waiting is wearisome.

*Carriers are ever dreaming
of pack-saddles.*

*It is not the like of him that
dies.*

*It is better to be envied than
pitied.*

Practice makes perfection.

*Much may be done after do-
ing much. or After doing
much one may do more.*

Grasp all, lose all.

All grasp, all lose.

On ne saurait faire boire
un âne, s'il n'a soif.

On ne saurait faire d'une
buse un épervier.

On a beau prêcher à
celui qui n'a cure & de
bien faire.

On a tant chanté (ou
crié) Noel, qu'à la fin
il est venu.

On a tous les ans douze
mois.

Chacun aime son sem-
blable.

Qui ne dit mot consent.
Qui bêle perd sa goulée.
Qui se fait brebis, le loup
le mange.

Qui se sent morveux,
qu'il se mouche.

Qui s'attend à l'écuelle
d'autrui, est souvent mal
dîné.

Qui ne s'aventure, n'a
cheval ni mule.

Qui trop s'aventure, perd
cheval & mule.

Qui trop embrasse, mal
étreint.

Qui bien fera, bien trou-
vera.

One man may lead a horse
to water, but four and
twenty shall not make him
drink.

There is no making a silk-
purse of a sow's ear.

It is vain to preach to those
who do not care to do
well.

Long-looked-for comes at last.

One is yearly twelve months
older.

Like loves like. or
Every beast loveth his
like, and every man
loveth his neighbor.

Silence gives consent.

Great talkers little doers.

Daub yourself with honey,
and you'll never want
flies.

Whom the cap fits, let him
wear it.

He that depends on another
[man]'s dish, is often badly
dined.

Nothing venture, nothing
have.

All venture, all lose.

Grasp all, lose all.

Do well, and have well.

- Qui fait la folie, la boit. *Hot sup, hot swallow. Self-do, Self-hawe.*
 Qui bon l'achette, bon le boit. *Brew well, and you'll drink the better. also The best is best cheap.*
 Qui a bon voisin, a bon matin. *He that has a good neighbor, may sleep sound.*
 Qui terre a, guerre a. *With lands come law-suits. or Much substance, much sorrow.*
 Qui dort dîne. *Sleep is sustenance.*
 Qui refuse muse. *Refuse in haste, repent at leisure.*
 Qui prend se vend ou s'engage. *Of presents be nice: They are but a price.*
 Toujours va qui danse. *Every motion moves.*
 Toujours pêche qui en prend un. *Better small fish than none.*
 A beau mentir, qui vient de loin. *Travelers may talk.*
 A beau se lever tard, qui a bruit de se lever matin. *He that has got the name of an early riser, may ly a-bed all day.*
 Rira bien qui rira le dernier. *All is well that ends well. or*
 Marchand qui perd ne peut rire. *Let him laugh that wins.*
 N'est pas marchand qui toujours gagne. *Nobody always wins.*
 N'aille au bois, qui a peur des feuilles. *He is not for the wars, who starts at a drum.*
 Honni * soit qui mal y pense. *Evil be to him that evil thinks.*
 De tout s'avise à qui pain faut. *Necessity is the mother of invention.*
 Tel menace qui a grand' peur. *Stout words frighten cowards.*

Tel

Tel patit souvent qui n'en peut mais. *He often suffers who is not to blame.*

C'est gros Jean qui remontre à son Curé. *The clerk forgets that ever he was sexton. or Jack Sprat would teach his Grandame.*

C'est une regle de droit, que *It is a rule in law, that*

Ce qui abonde ne vicie pas. *Store is no sore.*

Ce qui vient par la flûte, *Lightly come, lightly go.*

s'en va par le tambour. *All [comes] in good time, who can but wait.*

Tout vient à bout, (ou à point, ou à temps) qui peut attendre. *Kissing goes by favor.*

Tout se fait par compé- *Comparisons are odious.*

rage. *All men are not fit for all things.*

Toute comparaison clo- *He is like the butcher that*
che. *looked for his knife when*
Tout bois n'est pas bon *he held it in his mouth,*
à faire fleche. *or for the candle that*
Il cherche son âne & il *stuck in his cap.*
est dessus. *He is more afraid than hurt.*

Il ressemble les 4. (pour *or*

aux) anguilles de Me- *He will never ly where he*
lun; *is slain.*

Il crie avant qu'on l'é- *The foremost win the race.*
corche.

Les premiers vont de- *The losers bear the blame.*
vant.

Les battus payeront l'a- *A tale-bearer is worse than*
mende. *a thief.*

Les rapporteurs sont gens *Les*
odieux.

Les bons comptes font les bons amis. *ou* *Short accounts make long friends.*

Quitte à quitte & bons amis.

La bonne foi n'excuse pas toujours.

La vérité est au fond du puits.

Good intentions do not justify evil actions.

Errors like straws upon the surface flow:

He that would search for pearls, must dive below.

Dryden.

L'entente est au diseur.

Every one knows his own meaning best.

L'amitié passe le gant.

Kindness goes beyond courtesy.

La chandelle qui va devant, vaut mieux que celle qui va derriere.

One prayer before death is better than two after it.

Le loup mourra dans sa peau.

As a man lives, so he dies.

La faim chasse (ou fait fortir) le loup hors du bois.

Hunger breaks through stone-walls.

Les bons chiens chassent de race.

Cat after kind.

Un chien regarde bien un évêque.

A cat may look on a king.

Un fou avise bien un sage.

A fool may give a wise man advice.

Un [bon] averti en vaut deux.

Fore-warned, fore-armed,

Le moineau en la main vaut mieux que l'oie qui vole.

A bird in the hand is worth two in the bush.

ou

Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

La

La nuit tous chats sont gris.	<i>Joan is as good as my lady in the dark.</i>
Chat échaudé craint l'eau froide.	<i>Burnt children dread the fire.</i>
Charité bien ordonnée commence par soi-même.	<i>Charity begins at home.</i>
Argent comptant porte médecine.	<i>Ready money is a remedy.</i>
La nuit porte avis.	<i>Consult with your pillow. or First sleep and wake, Then counsel take.</i>
Face d'homme porte vertu.	<i>A man's presence has its power. The master's eye makes the horse fat.</i>
Changement de propos réjouit l'homme.	<i>Changes are pleasant.</i>
Abandon fait le larron.	<i>Opportunity makes a thief.</i>
Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.	<i>A good name is better than riches.</i>
Mieux vaut engin que force.	<i>Policy goes beyond strength.</i>
Rosée de Mai & pluie d'Avril	<i>The dews of May, and April-rain,</i>
Valent mieux que le chariot du roi David.	<i>Are better far than Charles's wain.</i>
Petite pluie abat grand vent.	<i>A soft answer turneth away wrath.</i>
Marchandise qui plaît, est à-demi vendu.	<i>Good wares make quick markets. or Please the eye and pick the purse.</i>
Peine de vilain n'est à rien comptée.	<i>The poor man's labor is little regarded.</i>
Service de grand n'est pas héritage.	<i>Service is no inheritance.</i>

Mal sur mal n'est pas fanté.	<i>Two blacks make not a white.</i>
Fin contre fin n'est pas bon à faire doublure.	<i>Diamond cut diamond.</i>
De fou juge brieve sen- tence.	<i>A fool's bolt is soon shot.</i>
Jeu de main, jeu de vilain.	<i>Off-hands are fair play.</i>
Ami au prêter, ennemi au rendre.	<i>I lent my money to my friend, I lost my money and my friend.</i>
Après bon vin, bon che- val.	<i>A spur in the head is worth two on the heels.</i>
Oignez vilain, il vous poindra :	<i>Careless a scoundrel, he's your foe:</i>
Poignez vilain, il vous oindra.	<i>But kick him, and he'll kiss your toe.</i>
Plus il gele & plus il étreint.	<i>The farther in, the deeper.</i>
Tant vaut l'homme, tant vaut sa terre.	<i>As the landlord, so the land.</i>
Tant tenu, tant payé.	<i>No longer pipe, no longer dance.</i>
Autant de têtes, autant d'opinions.	<i>Many men, many minds.</i>
Autant de trous, autant de chevilles.	<i>A salve for every sore.</i>
Autant dépend chiche que large.	<i>The churl is no richer than the gentleman.</i>
Autant peche celui qui tient le sac, que celui qui met dedans.	<i>The receiver is as bad as the thief.</i>
Autant vaut (ou Autant fait) celui qui tient, que celui qui écorche.	<i>The accomplice is as guilty as the actor or principal.</i>
Belle montre, peu de rapport.	<i>All cry and little wool.</i>
Peu de chose, peu de plaid.	<i>Small matters need few words.</i>

Point d'argent, point de
suisse.

Loin des yeux, loin du
cœur.

Lent à table, lent à tout.

Long à manger, long
à tout.

Quand on parle du loup,
on en voit la queue.

Quand on veut noyer son
chien, on dit qu'il a la
rage.

Quand chacun se mêle
de son métier, les va-
ches sont bien gardées.

Jamais honteux n'eut
belle amie.

Jamais beau parler n'é-
corcha langue.

Au plus larron la bourse.

à fourbe fourbe & demi.
à menteur menteur &
demi.

à bon chat, bon rat.

[à] bon jour, bonne
œuvre.

ou
aux bonnes fêtes les
bons coups.

à bon entendeur—demi-
mot—peu de paroles—
salut.

à chaque saint sa chan-
delle.

à tous seigneurs tous
honneurs.

No penny, no paternoster.

Out of sight, out of mind.

} *Quick at meat, quick at
work.*

*Speak of the devil, and he'll
appear.*

*He that has a mind to do a
thing, will never want
a pretence.*

*When every one takes care
of one, then care is taken
of all.*

*Faint heart never won fair
lady.*

Fair words cost nothing.

*Give the wolf the sheep to
keep.*

} *Set a knave to catch a
knave.*

} *Diamond cut diamond.*

Well attacked, well defended.

*The better day, the better
deed.*

A word to the wise.

*To every friend his compli-
ment.*

Honor to whom honor.

à beau

à beau jeu beau re- *One good turn meets another.*
tour.

à tout bon compte reve- *Errors are always excepted.*
nir.

à quelque chose malheur *It is an ill wind that blows*
est bon. *no-body good.*

à l'impossible nul n'est *No-body is bound to impossi-*
tenu. *bilities.*

à brebis tondue Dieu *God fits the back for the*
mesure le vent. *burden.*

à brebis comptées le loup *The most cautious may be*
en mange une. *cozened.*

*You may be tricked with all
your eyes about you.*

à laver la tête d'un âne, *Bray a fool in a mortar, or*
on y perd sa lessive. *Wash the Black-more &c.*

à battre faut l'amour. *Ill usage drives away love.*

à mal enfourner on fait *A false foundation makes a*
les pains cornus. *feeble structure.*

à force de mal aller tout *A hard beginning is a good*
ira bien. *beginning.*

Pas à pas on va bien *Fair and softly goes far.*
loin.

Petit à petit l'oiseau } *4. Many littles make a mickle.*
fait son nid. }

Maille à maille se fait } *Many smalls make a great.*
le haubergeon. }

De la main à la bouche *Many things fall out between*
se perd souvent la soupe. *the cup and the lip.*

Après la pluie vient le *After a storm cometh a calm.*
beau temps.

Au bout de l'aune faut *A thing will go as far as it*
le drap. *may, or*

All things end at last. 35